

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

### Sommario

#### I Comunicazioni

##### Parlamento europeo

##### Sessione 1983/1984

##### Processo verbale della seduta di lunedì 24 ottobre 1983

1. Ripresa della sessione .....	1
2. Approvazione del processo verbale .....	1
3. Dichiarazione del presidente sugli avvenimenti in Libano .....	1
4. Petizioni .....	1
5. Autorizzazione a elaborare relazioni — Competenza delle commissioni .....	1
6. Ordine dei lavori .....	1
7. Termine per la presentazione di emendamenti .....	2
8. Tempo di parola .....	2
9. <b>Risoluzione</b> recante chiusura della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva riguardante le tariffe del trasporto aereo di linea fra gli Stati membri .....	3
10. <b>Risoluzione</b> sulla dodicesima relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza .....	13
11. Termine per la presentazione delle proposte di risoluzione per concludere la discussione sull'interrogazione orale sulla sospensione dei pagamenti del FEAOG .....	20
12. Ordine del giorno della prossima seduta .....	20

##### Processo verbale della seduta di martedì 25 ottobre 1983

1. Approvazione del processo verbale .....	24
2. Presentazione di documenti .....	24
3. <b>Risoluzione</b> recante conclusione del Parlamento europeo sulla modifica della proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento sul controllo delle concentrazioni di imprese .....	26
4. Decisione sulle future modalità di finanziamento della Comunità (discussione) .....	31
5. Benvenuto .....	32
6. Interrogazione orale con discussione degli on. Marck e Clinton, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico, alla Commissione, sulla decisione della Commissione di prorogare sino alla fine del 1983 la sospensione dei pagamenti anticipati e altre misure restrittive applicabili al FEAOG .....	32

7. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (discussione) .....	32
8. Ordine del giorno della prossima seduta .....	33

#### Processo verbale della seduta di mercoledì 26 ottobre 1983

1. Approvazione del processo verbale .....	36
2. Presentazione di documenti .....	36
3. Delega a una commissione del potere deliberante (articolo 33 del regolamento) .....	36
4. Competenza delle commissioni (modifiche) .....	37
5. Ritiro di una proposta di risoluzione .....	37
6. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (seguito della discussione — vedi processo verbale della seduta precedente, punto 7) .....	37
7. Ordine del giorno .....	37
8. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (seguito) .....	37
9. Ordine del giorno .....	38
10. Sospensione degli anticipi del settore agricolo (seguito) .....	38
11. Decisione che istituisce un programma di ricerca e sviluppo nel settore dell'energia non nucleare (discussione) .....	38
12. Delimitazione e sviluppo del GATT (discussione) .....	38
13. Sospensione degli anticipi nel settore agricolo (seguito) .....	38
14. <b>Risoluzione</b> sull'approvvigionamento di armamenti nel quadro di una politica industriale comune e la vendita di armi .....	42
15. Decisione sulle future modalità di finanziamento della Comunità (votazione) .....	45
16. Ordine del giorno della prossima seduta .....	45

#### Processo verbale della seduta di giovedì 27 ottobre 1983

1. Approvazione del processo verbale .....	52
2. Presentazione di documenti .....	52
3. Deferimento in commissione (modifica) .....	52
4. <b>Risoluzione</b> sulla sezione I (Parlamento) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 .....	68
— <b>Risoluzione</b> sulla sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 .....	70
— <b>Risoluzione</b> sull'allegato (Comitato economico e sociale) della sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 .....	70
— <b>Risoluzione</b> sulla sezione IV (Corte di giustizia) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 .....	71
— <b>Risoluzione</b> sulla sezione V (Corte dei conti) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 .....	73
— <b>Risoluzione</b> sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (Sezione III — Commissione) .....	74
5. Delimitazione e sviluppo del GATT (discussione) .....	77
6. Situazione in Cambogia (discussione) .....	78
7. Persone scomparse in Argentina (discussione) .....	78
8. Regolamento concernente il protocollo relativo alla cooperazione finanziaria CEE-Israele (discussione) .....	78

9. Fondazione europea (discussione) . . . . .	78
10. Riconoscimento dello status delle persone « alla pari » (discussione) . . . . .	79
11. Regolamento che prevede aiuti speciali nel settore del tabacco greggio (discussione) . . . . .	79
12. Fondazione europea per la sicurezza in mare (discussione) . . . . .	79
13. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	79

#### Processo verbale della seduta di venerdì 28 ottobre 1983

1. Approvazione del processo verbale . . . . .	275
2. Presentazione di documenti . . . . .	275
3. Risoluzione sull'unificazione nella CEE delle norme tecniche per le trasmissioni televisive (immagine e suono) . . . . .	277
4. Petizioni . . . . .	278
5. Storno di stanziamenti . . . . .	278
6. Competenza delle commissioni . . . . .	278
7. Composizione delle commissioni . . . . .	278
8. Procedura senza relazione (articolo 99 del regolamento) (votazione) . . . . .	278
9. <b>Risoluzione</b> recante conclusione della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione che adotta un programma di ricerca e di sviluppo nel settore dell'energia non nucleare (1983—1987) . . . . .	279
10. <b>Risoluzione</b> sulla delimitazione e il futuro sviluppo del GATT e del principio di libero scambio che è alla base del sistema del GATT e sulle eventuali conseguenze per la CEE e il GATT . . . . .	281
11. <b>Risoluzione</b> sulla situazione in Cambogia . . . . .	287
12. <b>Risoluzione</b> sulle persone scomparse in Argentina . . . . .	289
13. <b>Risoluzione</b> recante conclusione della procedura di consultazione del Parlamento europeo su una raccomandazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo alla conclusione del protocollo relativo alla cooperazione finanziaria tra la Comunità economica europea e lo Stato d'Israele . . . . .	290
14. <b>Risoluzione</b> sulla Fondazione europea . . . . .	291
15. <b>Risoluzione</b> recante chiusura della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio per un regolamento (CEE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 482/82, che prevede aiuti speciali nel settore del tabacco greggio a seguito del sisma verificatosi in Italia nel novembre 1980 e reca deroga all'articolo 12 bis del regolamento (CEE) n. 727/70 . . . . .	293
16. Interrogazione orale con discussione dell'on. Cecovini, a nome del gruppo liberale e democratico, alla Commissione, sulla protezione dell'ambiente naturale della zona triestina del Carso e la creazione di una regione ecologica internazionale del Carso . . . . .	294
17. Interrogazione orale con discussione degli on. Le Roux, De March, Poirier, Frischmann e Wurtz, alla Commissione, sull'uso delle bandiere di comodo . . . . .	295
18. Interrogazione orale con discussione degli on. Denis, Caretoni Romagnoli, Verges, Poirier e De March, alla Commissione, sul piano speciale di lotta contro la siccità nel Sahel . . . . .	295
19. Interrogazione orale con discussione degli on. Lezzi, Dury, Gatto, Narducci, Vitale e Puletti, alla Commissione, sulla conferenza sulle foreste tropicali . . . . .	295
20. <b>Risoluzione</b> sulla creazione di una Fondazione europea per la sicurezza in mare . . . . .	296
21. Proposte di risoluzione iscritte nel registro di cui all'articolo 49 del regolamento . . . . .	297
22. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta . . . . .	297
23. Termine per la presentazione di emendamenti . . . . .	297
24. Calendario delle prossime sedute . . . . .	298
25. Interruzione della sessione . . . . .	298

## I

*(Comunicazioni)*

## PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1983/1984

Sedute dal 24 al 28 ottobre 1983

Palazzo d'Europa — Strasburgo

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 24 OTTOBRE 1983

PRESIDENZA DELL'ON. PIETER DANKERT

*Presidente**(La seduta inizia alle 17.00)***1. Ripresa della sessione**

Il presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 14 ottobre 1983.

**2. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**3. Dichiarazione del presidente sugli avvenimenti in Libano**

Il presidente fa una dichiarazione sugli attentati compiuti ieri, 23 ottobre 1983, a Beirut e rende omaggio alle vittime.

L'Assemblea osserva un minuto di silenzio.

**4. Petizioni**

Le petizioni n. 39/83, 40/83, 41/83 e 42/83 sono dichiarate ricevibili, conformemente all'articolo 108, paragrafo 4, del regolamento.

— Petizioni n. 39/83 e 40/83: deferite alla Commissione per informazioni complementari

— Petizione n. 42/83: deferita per parere, alla commissione giuridica

Petizione n. 54/83: chiuso l'esame dopo la trasmissione al petente del parere della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa.

**5. Autorizzazione a elaborare relazioni — Competenza delle commissioni**

Il presidente comunica che

a) le seguenti commissioni sono state autorizzate a elaborare relazioni:

— commissione per il controllo di bilancio: i problemi dei controlli interni nella Comunità (fermo restando che detta relazione verterà unicamente sulla Commissione, senza toccare la competenza di altri organi o istituzioni)

— commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport: lo sport nei paesi della Comunità (a condizione che detta relazione sia presentata entro il mese di marzo 1984)

b) la seguente commissione è stata consultata per il merito (modifica della competenza)

— commissione per le relazioni economiche esterne sulla proposta di risoluzione dell'on. Newton Dunn sul trasferimento in Europa della banca mondiale (doc. 1-756/83) (inizialmente competente per il merito: commissione politica; competente per parere: commissione economica e monetaria)

**6. Ordine dei lavori**

Il presidente ricorda che è stato distribuito il progetto di ordine del giorno della presente tornata (PE 87.039).

**Lunedì 24 ottobre 1983**

Comunica che nel corso della riunione tra il presidente del Parlamento e i presidenti dei gruppi politici svoltasi questa mattina, conformemente all'articolo 55, paragrafo 1, del regolamento, si è convenuto di proporre all'Assemblea le seguenti modifiche a detto progetto di ordine del giorno:

*Lunedì 24 ottobre*

Nessuna modifica.

*Martedì 25 ottobre*

— Ritiro della relazione R. Jackson (punto 228), in seguito all'approvazione da parte del Consiglio del bilancio suppletivo e rettificativo n. 2/1983

— Iscrizione, alle 15.00, di un'interrogazione orale del gruppo del PPE alla Commissione sul blocco del pagamento degli anticipi ai produttori agricoli

Tempo di parola previsto:

- un interrogante: 5 minuti
- gruppo politici: 5 minuti ciascuno
- non iscritti: 5 minuti complessivamente

La discussione dovrebbe così concludersi alle 16.00.

L'Assemblea accoglie le proposte di modifica.

*Giovedì 27 ottobre*

— Ritiro della relazione T. Nielsen (doc. 1-811/83) e iscrizione, in sua vece, della relazione Seeler (doc. 1-493/83)

— Iscrizione, dopo la relazione Romualdi (punto 233), della relazione Cariglia sulle persone scomparse in Argentina (doc. 1-902/83)

— Iscrizione, in chiusura dell'ordine del giorno, della relazione Kyrkos sul FESR (doc. 1-768/83) e della relazione Kaloyannis sull'istituzione di una fondazione europea per la sicurezza in mare (doc. 1-773/83)

L'Assemblea accoglie queste proposte di modifica.

*Venerdì 28 ottobre*

— Ritiro delle due interrogazioni orali al Consiglio di cui ai doc. 1-864/83 e 1-860/83, vista l'impossibilità del presidente in carica del Consiglio di essere presente.

Intervengono gli on. Gautier, il quale chiede che le due interrogazioni restanti non siano esaminate in discussio-

ne congiunta bensì separatamente (l'Assemblea, su proposta del presidente, accoglie la richiesta), Bangemann, Gautier, von der Vring, Møller, Sherlock, Hord, K. Nikolaou e Würtz.

La modifica di cui sopra è accolta.

L'ordine dei lavori rimane così fissato (vedi allegato).

**7. Termine per la presentazione di emendamenti**

Su proposta del presidente, è prorogato alle 20.00 di oggi, lunedì, il termine per la presentazione di emendamenti alle seguenti relazioni, distribuite in ritardo:

- relazione Arndt (doc. 1-856/83)
- relazione Scrivener (doc. 1-900/83)
- relazioni Pfennig (doc. 1-895, 896, 897, 898 e 899/83)

Il termine per la presentazione di emendamenti ai nuovi punti iscritti all'ordine del giorno è fissato alle 12.00 di domani, martedì.

**8. Tempo di parola**

Il tempo di parola per le sedute in corso è così ripartito (articolo 65 del regolamento):

— *Tempo di parola complessivo per le relazioni degli on. Forster, Franz e von Bismarck* (lunedì e martedì mattina)

Relatori 30 minuti

Commissione 30 minuti complessivamente

Membri: 150 minuti così ripartiti:

Gruppo socialista 34 minuti

Gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano) 33 minuti

Gruppo democratico europeo 20 minuti

Gruppo comunista e apparentati 17 minuti

Gruppo liberale e democratico 14 minuti

Gruppo dei democratici europei di progresso 10 minuti

Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti 7 minuti

Non iscritti 15 minuti

— *Tempo di parola per l'interrogazione orale sul FEAOG* (martedì)

uno degli interroganti 5 minuti

Ogni gruppo politico e i non iscritti 5 minuti

Lunedì 24 ottobre 1983

— *Tempo di parola complessivo per la relazione dell'on. Arndt e per le discussioni sul bilancio (martedì e mercoledì)*

on. Arndt, relatore 20 minuti

on. Svrivener, relatrice generale sezione Commissione (comprese le repliche) 30 minuti

on. Pfennig, relatore sulle sezioni Parlamento europeo, Consiglio, Corte di giustizia e Corte dei conti (comprese le repliche) 20 minuti

Relatori per parere 50 minuti (5 ciascuno)

Consiglio 45 minuti complessivamente

Commissione 45 minuti complessivamente

Membri: 570 minuti, così ripartiti:

Gruppo socialista 153 minuti

Gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano) 143 minuti

Gruppo democratico europeo 79 minuti

Gruppo comunista e apparentati 62 minuti

Gruppo liberale e democratico 50 minuti

Gruppo dei democratici europei di progresso 31 minuti

Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei parlamentari indipendenti 18 minuti  
Non iscritti 34 minuti

— *Tempo di parola complessivo per le discussioni di giovedì*

Relatori 50 minuti (10 × 5)

Commissione 50 minuti complessivamente

Membri: 120 minuti così ripartiti:

Gruppo socialista 26 minuti

Gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano) 25 minuti

Gruppo democratico europeo 15 minuti

Gruppo comunista e apparentati 13 minuti

Gruppo liberale e democratico 11 minuti

Gruppo dei democratici europei di progresso 9 minuti

Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti 7 minuti

Non iscritti 14 minuti

— *Tempo di parola complessivo per le discussioni di venerdì*

Interroganti 5 minuti ciascuno

Relatori 5 minuti ciascuno

Commissione 25 minuti complessivamente

Membri: 90 minuti così ripartiti:

Gruppo socialista 18 minuti

Gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano) 17 minuti

Gruppo democratico europeo 11 minuti

Gruppo comunista e apparentati 10 minuti

Gruppo liberale e democratico 9 minuti

Gruppo dei democratici europei di progresso 7 minuti

Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi dei deputati indipendenti 6 minuti

Non iscritti 12 minuti

#### 9. Direttiva sulle tariffe dei trasporti aerei di linea

L'on. Forster illustra la seconda relazione che ella ha presentato, a nome della commissione economica e monetaria, sulla proposta di direttiva (CEE) del Consiglio [doc. 1-740/81 — COM(81) 590 def.] riguardante le tariffe per il trasporto aereo di linea tra gli Stati membri (doc. 1-454/83/riv.) rinviata in commissione nella seduta del 4 luglio 1983 (*vedi processo verbale in tale data, punto 7*).

Intervengono gli on. Desouches, a nome del gruppo socialista, Franz, a nome del gruppo del PPE, Moorhouse, a nome del gruppo DE, M. Martin, gruppo comunista e apparentati, Nyborg, a nome del gruppo DEP, Key, relatore per parere della commissione per i trasporti, K. H. Hoffmann, Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico, Alavanos.

PRESIDENZA DELL'ON. NICOLAS ESTGEN

*Vicepresidente*

Intervengono l'on. O'Donnell e il sig. Contogeorgis, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

*Votazione: (1)*

— *Proposta di direttiva* [doc. 1-740/81 — COM(81) 590 def.]:

(1) La relatrice è intervenuta su tutti gli emendamenti.

Lunedì 24 ottobre 1983

Secondo considerando

- n. 1 della commissione economica e monetaria: approvato

Sesto considerando

- n. 19 dell'on. Herman: approvato

(n. 41 e 2: decadono)

Articolo 1

- n. 3 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 2, lettera b)

- n. 4 idem: approvato

Articolo 2, lettera f)

- n. 18 dell'on. Herman: approvato

(n. 42: decade)

Articolo 3, paragrafo 1, primo comma, lettere a) e b)

- n. 5 della commissione economica e monetaria: respinto con votazione elettronica

Articolo 3, paragrafo 1, preambolo

- n. 26 dell'on. Halligan: approvato

Articolo 3, paragrafo 1, lettera a)

- n. 27 dell'on. Halligan: respinto

- n. 32 dell'on. Clinton: respinto

- n. 46 degli on. K. H. Hoffmann, Katzer, Brok, Dalsass, Blumenfeld, Pöttering, Langes, K. Fuchs, Majonica, Pflimlin: approvato

Articolo 3, paragrafo 1, lettera b)

- n. 23 dell'on. Carossino: respinto

- n. 17 dell'on. Herman: respinto dopo un intervento dell'on. Welsh

- n. 43 degli on. Key e Desouches: approvato

(n. 47, 21, 28 e 57: decadono)

Articolo 3, paragrafo 2

- n. 6 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 4, lettera b)

- n. 22 dell'on. Carossino: respinto

- n. 29 dell'on. Halligan: approvato

(n. 44, 48, 31, 16 e 7: decadono)

Articolo 5, paragrafi 2, 3 e 4

- n. 8 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 6, paragrafo 2

- n. 9 idem: approvato

Articolo 6, paragrafi da 3 a 7

- n. 20 dell'on. Herman: approvato

(n. 24, 45, 10, 30, 49, 56, 50, 51, 52, 33 e 25; vale a dire tutti gli emendamenti all'articolo 6: decadono)

Articolo 7

- n. 11 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 8

- n. 12: idem: approvato

Articolo 11, paragrafo 1

- n. 13 idem: approvato

Il gruppo DE ha chiesto una votazione per appello nominale sulla proposta di direttiva nel suo complesso.

Votanti: 123 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 65

Contrari: 57

Astensioni: 1

Il Parlamento approva, quindi, la proposta della commissione così modificata:

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Lunedì 24 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO**Direttiva del Consiglio riguardante le tariffe per il trasporto aereo di linea tra gli Stati membri****Preambolo e primo considerando immutati**

considerando la necessità di *stabilire norme comuni per definire prezzi equi e che tali norme dovrebbero determinare* i criteri per la fissazione delle tariffe aeree in modo che queste ultime siano in relazione ragionevole con i costi di un vettore aereo efficiente;

considerando la necessità di **determinare secondo norme comuni** i criteri per la fissazione delle tariffe aeree in modo che queste ultime siano in relazione ragionevole con i costi di gestione di un vettore aereo efficiente;

**Terzo, quarto e quinto considerando immutati**

*considerando che le compagnie aeree devono essere libere di fissare individualmente le tariffe aeree, pur dovendo poter consultarsi tra loro per talune altre questioni come la fissazione dei termini dei loro accordi «interline», e ciò in considerazione dei vantaggi che tali accordi comportano per il trasporto aereo comunitario e mondiale;*

**soppresso****Settimo, ottavo e nono considerando immutati****Articolo 1**

1. La presente direttiva riguarda le procedure governative per la fissazione di tariffe aeree per i viaggi di linea di passeggeri e di merci, stabilite dai vettori aerei per il trasporto da una località sita in uno degli Stati membri a una località sita in un altro Stato membro.

**Articolo 1**

1. La presente direttiva riguarda le procedure governative per la fissazione delle tariffe aeree per i viaggi di linea di passeggeri e di merci, stabilite dai vettori aerei per il trasporto da una località sita in uno degli Stati membri a una località sita in un altro Stato membro, o **che includano tale trasporto.**

**Articolo 2**

2. Ai sensi della presente direttiva:

**Articolo 2**

2. *Ai sensi della presente direttiva:*

**Lettera a) immutata**

b) *Vettore aereo* è un'impresa di trasporti aerei autorizzata da *due* o più Stati membri ad operare servizi aerei internazionali di linea *tra gli Stati medesimi*;

b) **Vettore aereo** è un'impresa di trasporti aerei **stabilita nella Comunità ed effettivamente controllata, mediante un'importante partecipazione al suo capitale o in qualsiasi altra maniera, da uno o più Stati membri e/o ai cittadini di Stati membri, o autorizzata da uno o più Stati membri a operare servizi aerei internazionali di linea nella Comunità;**

**Lettere c), d) e e) immutate**

f) *«Interlining»* è un servizio offerto da un biglietto o da una lettera di vettura aerea che assicura il diritto di avvalersi, per il trasporto, di più di una compagnia aerea;

**soppressa****Lettera g) immutata**

(<sup>1</sup>) Per il testo completo vedi GU n. C 78 del 30. 3. 1982, pag. 6.



Lunedì 24 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO*Articolo 3*

1. Gli Stati interessati prendono tutti gli opportuni provvedimenti per assicurare che la *tariffe aeree*:

- a) siano ragionevolmente correlate ai costi di un efficiente vettore aereo il cui principale luogo di affari si trovi nel suo Stato d'origine, consentendo nel contempo un profitto degli investimenti e tenendo debito conto delle caratteristiche della rotta;
- b) siano sufficienti a coprire i costi del vettore sulla rotta in questione più un margine ragionevole per le spese generali e i profitti;

Lettere c) e d) immutate

2. Tuttavia, a un vettore aereo deve essere consentito di introdurre una tariffa identica a una tariffa vigente, approvata secondo i criteri di questa direttiva per un'altra compagnia, relativamente alla stessa rotta e con lo stesso luogo d'origine.

*Articolo 4*

Gli Stati membri permettono a un vettore aereo di fissare tariffe aeree:

- b) a opzione del vettore stesso, previa consultazione con ogni altra compagnia o compagnia di linea, a condizione che osservatori dei governi e della Commissione abbiano la possibilità di assistere a tali consultazioni.

*Articolo 5*

1. Senza pregiudizio delle disposizioni dell'articolo 6, le tariffe aeree sono approvate dagli Stati interessati.

2. A tale scopo, le tariffe aeree, fissate da un vettore aereo, devono essere presentate agli Stati interessati.

*Articolo 3*

1. Gli Stati interessati prendono tutti gli opportuni provvedimenti per assicurare che le compagnie aeree interessate siano in grado di offrire tariffe aeree che:

- a) siano ragionevolmente correlate ai costi totali del vettore aereo candidato, ivi compreso un congruo profitto degli investimenti;
- b) siano sufficienti a coprire le spese dirette di gestione del vettore candidato sulla rotta in questione più un ragionevole margine per le spese generali e i profitti, tenendo nel debito conto le caratteristiche della rotta. Se lo Stato di origine ritiene che questa meriti qualche forma di sussidio, per ragioni sociali o di altro tipo, come nelle regioni periferiche, l'esistenza di questo sussidio deve essere resa nota.

2. Tuttavia, a un vettore aereo deve essere consentito di introdurre una tariffa identica a una tariffa vigente praticata da un'altra compagnia.

*Articolo 4*

Gli Stati membri permettono a un vettore aereo di fissare tariffe aeree:

- b) a opzione del vettore stesso, previa consultazione con ogni altra compagnia o compagnie di linea, purché siano ammessi a partecipare a pieno titolo a tali consultazioni osservatori governativi e della Commissione.

*Articolo 5*

1. Senza pregiudizio delle disposizioni dell'articolo 6, le tariffe aeree sono approvate dagli Stati interessati.

2. A tale scopo, le tariffe aeree, proposte da un vettore aereo, devono essere presentate agli Stati interessati per approvazione.

Paragrafo 3 immutato

Lunedì 24 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

4. L'approvazione può essere data espressamente; tuttavia, se gli Stati interessati non decidono altrimenti entro i trenta giorni successivi alla presentazione, le tariffe aeree *presentate* sono considerate come approvate.

## Articolo 6

4. L'approvazione può essere data espressamente; tuttavia, se gli Stati interessati non decidono altrimenti entro i trenta giorni, successivi alla presentazione, le tariffe aeree *proposte* sono considerate come approvate.

## Articolo 6

## Paragrafo 1 immutato

2. Se il secondo Stato è d'accordo con la decisione del primo, *lo Stato di origine chiede alla compagnia aerea interessata di presentare una nuova tariffa.*

3. Se il secondo Stato non è d'accordo con la decisione del primo, *esso lo notifica al primo Stato entro due settimane dal momento in cui è stato informato della sua decisione e sollecita una consultazione. Il primo Stato metterà a disposizione i propri rappresentanti, con breve preavviso, per una consultazione sulla tariffa o tariffe aeree. Ai fini di tale consultazione, gli Stati interessati si forniranno reciprocamente, a richiesta, tutte le informazioni pertinenti. Nel corso della consultazione, gli Stati interessati si sforzeranno di accordarsi sulla tariffa aerea già depositata o sulle modifiche da apportare.*

4. *Se allo scadere di un mese dopo la data di notifica al secondo Stato il disaccordo permane, lo Stato di origine può decidere, dopo essersi accertato dell'osservanza dei criteri stabiliti all'articolo 3, che la tariffa aerea entri in vigore direttamente, oppure previa modifica necessaria per attenersi all'articolo 3. In questo caso la tariffa entra in vigore due settimane dopo l'approvazione dello Stato d'origine, a meno che, entro questo periodo, l'altro Stato interessato non chieda alla Commissione, in base al paragrafo 6, di decidere sulla questione.*

5. *Se non si raggiunge un accordo in base alla procedura stabilita al paragrafo 3 o nel caso che si intraprenda l'azione di cui al paragrafo 4, la vertenza, a richiesta di ognuno degli Stati membri interessati, può essere deferita alla Commissione.*

6. *Entro 30 giorni lavorativi dalla data in cui gli è stata sottoposta la vertenza, la Commissione deve pren-*

2. Se il secondo Stato è d'accordo con la decisione del primo, *tale tariffa aerea non verrà applicata.*

3. Se l'altro Stato membro non approva la decisione del primo Stato, *gli Stati interessati si sforzano, in un primo tempo, di dirimere il loro disaccordo tramite negoziati.*

4. Se gli Stati membri non riescono a regolare la vertenza in questo modo, essi la deferiscono a un tribunale arbitrale composto di tre giudici; ciascuno dei due Stati membri designa un giudice arbitro e i due giudici così designati ne designano di comune accordo un terzo, che, preferibilmente, è un rappresentante della Commissione. Ciascuno degli Stati membri designa un giudice entro il termine di un mese dopo che uno degli Stati membri ha trasmesso all'altro una nota diplomatica chiedendo il regolamento della vertenza mediate arbitrato. La scelta del terzo arbitro deve aver luogo entro un termine di due settimane dopo la scadenza di un mese. Qualora uno degli Stati membri non designi il giudice o qualora non si pervenga a un accordo riguardo al terzo giudice, i seggi vacanti vengono occupati da persone designate, su richiesta di uno dei due Stati membri, dal presidente del consiglio dell'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale.

5. *Gli Stati membri si impegnano a rispettare qualsiasi decisione presa conformemente al paragrafo 4.*

6. *Se uno Stato membro o un trasportatore aereo esplicitamente designato da uno Stato membro non*

Lunedì 24 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

*dere una decisione dopo aver consultato gli Stati membri. Subito dopo avere presentato una vertenza alla Commissione, gli stati interessati le trasmettono tutte le informazioni necessarie in loro possesso. La Commissione notifica la sua decisione agli Stati interessati.*

*7. In mancanza di una decisione della Commissione entro 30 giorni lavorativi dalla data in cui le è stata sottoposta una vertenza, la tariffa aerea entra in vigore e lo rimane fino al momento in cui entra in vigore la decisione della Commissione.*

#### Articolo 7

*1. Almeno una volta l'anno, ogni Stato membro convoca un comitato di utenti dei trasporti aerei affinché esprima la propria opinione sulle tariffe aeree e su questioni loro relative. A tal fine, i membri del comitato devono ricevere le informazioni necessarie. In ciascuno Stato membro, il comitato raggrupperà gli interessi principali dei consumatori interessati a problemi di tal genere. In mancanza di un simile comitato, lo Stato interessato ne costituirà uno.*

*2. La Commissione riunisce periodicamente, almeno una volta l'anno, i rappresentanti dei comitati degli utenti dei trasporti di cui al paragrafo 1, per uno scambio di vedute a livello comunitario.*

#### Articolo 8

*1. Ogni due anni, a partire dal 1° gennaio 1983, la Commissione prepara una relazione sulle tariffe aeree disciplinate da questa direttiva.*

*2. Per consentirle di redigere tale relazione, gli Stati membri informano la Commissione di tutte le tariffe aeree depositate presso di loro e di ogni occasione nella quale sia stato invocato l'articolo 6 nel corso del periodo considerato. Inoltre, su richiesta della Commissione, essi forniscono dettagli sulla conformità delle procedure da loro effettivamente adottate con le disposizioni di questa direttiva, sulla conformità di tali tariffe con i criteri stabiliti all'articolo 3 e sui risultati che ne siano derivati.*

*3. Prima di pubblicare la relazione, la Commissione si consulta, se lo ritiene utile, con i rappresentanti dei comitati degli utenti dei trasporti aerei, delle compagnie aeree, dei governi e con altre parti interessate.*

rispettano una decisione presa conformemente al paragrafo 4, l'altro Stato membro può, durante tutto il tempo necessario, limitare, sospendere o denunciare tutti i diritti da esso accordati, nel quadro delle relazioni bilaterali esistenti fra i due Stati membri, allo Stato membro inadempiente o al trasportatore aereo espressamente designato da questo Stato membro o al trasportatore aereo inadempiente.

Soppresso

#### Articolo 7

Almeno una volta l'anno, la Commissione si consulta con la Federazione dei rappresentanti degli utenti dei trasporti aerei della CEE (Faturec), nonché con ogni altra organizzazione interessata affinché esprimano la propria opinione sulle tariffe aeree e su questioni a essa attinenti. A tal fine, i membri della Federazione devono ricevere le informazioni necessarie.

La Commissione riunisce periodicamente, almeno una volta l'anno, la Faturec per uno scambio di vedute a livello comunitario.

#### Articolo 8

Soppresso

Soppresso

Soppresso

Lunedì 24 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

4. *Le informazioni di carattere riservato ottenute applicando la presente direttiva sono coperte dal segreto professionale.*

Soppresso

Articoli 9 e 10 immutati

*Articolo 11*

1. Entro il 1° gennaio 1983, e previa consultazione della Commissione, gli Stati membri prendono le misure necessarie per modificare le rispettive legislazioni e le rispettive disposizioni amministrative, così da conformarsi alla presente direttiva.

*Articolo 11*

1. Entro il 1° gennaio 1984, e previa consultazione della Commissione, gli Stati membri prendono le misure necessarie per modificare le rispettive legislazioni e le rispettive disposizioni amministrative, così da conformarsi alla presente direttiva.

Paragrafi 2 e 3 immutati

Articolo 12 immutato

— *Proposta di risoluzione*

Preambolo: approvato

## Paragrafo 1

— n. 34 dell'on. Halligan: approvato con VE  
(n. 35: decade)

## Paragrafo 2

— n. 53 dell'on. K. H. Hoffmann e altri: approvato  
(n. 36: decade)

## Paragrafo 3

— n. 54 dell'on. K. H. Hoffmann e altri: approvato  
(n. 37: decade)

Paragrafi 4 e 5: approvati

## Paragrafo 6

— n. 38 dell'on. Desouches: approvato con VE  
(n. 55 decade)

## Paragrafo 7

— n. 39 dell'on. Desouches: approvato  
Il paragrafo 7, così modificato, è approvato.

## Paragrafo 8

— n. 40: idem: approvato

Il paragrafo 8, così modificato, è approvato.

## Paragrafo 9

— n. 14 dell'on. Nyborg: respinto

Il paragrafo 9 è approvato.

## Paragrafo 10

— n. 15 dell'on. Nyborg: approvato

Il paragrafo 10, così modificato, è approvato.

*Dichiarazioni di voto:*

Intervengono gli on. Seal, Albers, Welsh e Moreland.

Il gruppo DE ha chiesto una votazione per appello nominale sulla proposta di risoluzione nel suo complesso.

Votanti: 123 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 44

Contrari: 15

Astensioni: 64

Il Parlamento approva, così, la seguente risoluzione:

(<sup>1</sup>) Vedi allegato.

Lunedì 24 ottobre 1983

## RISOLUZIONE

recante chiusura della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva riguardante le tariffe del trasporto aereo di linea fra gli Stati membri

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
- consultato dal Consiglio (doc. 1-740/81)
- vista la relazione della Commissione sui prezzi dei trasporti aerei di linea per passeggeri [doc COM(81) 398 def.],
- viste le sue precedenti risoluzioni del 17 ottobre 1980 e del 17 dicembre 1981 sul settore dei trasporti aerei e sulla politica della concorrenza <sup>(2)</sup>,
- vista la seconda relazione della commissione economica e monetaria e il parere della commissione per i trasporti (doc. 1-454/83/riv.),
- visto il risultato della votazione sulla proposta della Commissione,

*Osservazioni generali*

1. ritiene che diversi studi effettuati recentemente <sup>(3)</sup>, compreso quello della Commissione <sup>(4)</sup>, abbiano messo in luce parecchie questioni importanti relative al livello delle tariffe aeree all'interno della Comunità che meritano un esame più approfondito:

- la mancanza di trasparenza per parecchi elementi d'importanza fondamentale per un'adeguata valutazione dei livelli delle tariffe, come il grado di sovvenzionamento incrociato tra le varie regioni del mondo, le varie rotte e anche tra le varie categorie di prezzi, gli effetti del sistema dei prezzi e il livello del sostegno governativo accordato alle linee aeree;
- la conseguente necessità, per coloro che viaggiano, di avere una chiara comprensione di ciò per cui pagano:
- i livelli apparentemente molto elevati degli utili riportati su delle rotte particolari, soprattutto su alcune rotte a lungo percorso;
- la lungaggine delle attuali procedure di fissazione delle tariffe;
- la necessità di fornire alle compagnie aeree maggiori possibilità di iniziativa in materia di traffico intracomunitario, sia per quanto riguarda i prodotti offerti su una data rotta, sia per l'accesso al mercato;

2. rileva tuttavia che l'attuale sistema di trasporti aerei esclude ampiamente la concorrenza di prezzo con altri concorrenti, pur salvaguardando la vitalità economica di servizi di linea regolari fra gli Stati membri, nonostante le diversità di carattere economico, politico e sociale che predominano nella Comunità;

3. chiede ancora una volta una maggiore trasparenza e continui miglioramenti nel settore dei trasporti aerei comunitari;

4. mette tuttavia in guardia contro il pericolo di fare raffronti semplicistici tra i livelli delle tariffe aeree all'interno della Comunità e quelli che prevalgono altrove, soprattutto negli Stati Uniti; rileva le notevoli diversità esistenti tra i rispettivi mercati; fa poi notare le ben diverse circostanze in cui operano i vettori nazionali, che dispongono di reti vaste, spesso ramificate in ogni parte del mondo, e cui vengono imposti obblighi di servizio pubblico, e quelle dei vettori privati di modeste dimensioni;

(1) GU n. C 78 del 30. 3. 1982, pag. 6.

(2) GU n. C 291 del 10. 11. 1980, pag. 60; GU n. C 11 del 18. 1. 1982, pag. 72.

(3) Ad esempio: studi AUC, CAA, TAI e CEAC, riportati nell'allegato al doc. 1-847/82.

(4) Doc. COM(81) 398 def.

Lunedì 24 ottobre 1983

5. rileva che le considerazioni sopra esposte non intendono fornire giustificazioni all'inerzia, ma illustrano la cautela necessaria trattandosi di instaurare un migliore sistema, che contribuirebbe alla soluzione dei problemi sopra indicati, pur mantenendo i vantaggi offerti dall'attuale sistema;

*La proposta della Commissione*

6. appoggia pienamente il tenore dell'articolo 3, e cioè che le tariffe aeree devono essere correlate in modo più stretto ai costi; avanza peraltro talune riserve circa la possibilità di applicare questa relazione ai costi rotta per rotta;

7. sostiene il principio che le vertenze tra Stati membri debbano essere deferite a una corte di arbitrato;

*Provvedimenti complementari*

8. incita la Commissione a portare a termine con energia la strategia globale esposta nel suo memorandum su «Il trasporto aereo: un metodo comunitario», tenendo conto delle prese di posizione del Parlamento europeo a favore di un'evoluzione misurata e graduale, in modo che siano tutelati gli interessi del pubblico, delle compagnie aeree e dei loro addetti, e che sia evitato lo smantellamento dei servizi nelle regioni meno sviluppate della Comunità;

9. invita la Commissione a presentare al Parlamento — conformemente alla risoluzione da questi votata il 9 marzo 1982 <sup>(1)</sup> — una proposta in materia di politica dei trasporti aerei che consenta di prendere, tra l'altro, i seguenti provvedimenti:

- la rapida approvazione del già proposto regolamento d'applicazione ai trasporti aerei degli articoli 85 e 86 del trattato, come ha chiesto il Parlamento sulla sua risoluzione del 18 giugno 1982 <sup>(2)</sup>;
- l'ulteriore proseguimento della soluzione del problema centrale di consentire un più vasto accesso al mercato, senza peraltro limitare le possibilità di riduzione delle tariffe aeree;
- l'ulteriore esame delle idee recentemente espresse dal gruppo di lavoro sulla concorrenza nei servizi aerei intraeuropei (Compas) creato dalla Conferenza europea sull'aviazione civile (CEAC) e, in particolare, il concetto della creazione di zone a libera concorrenza: «reti di protezione» tariffaria, l'accesso alle rotte e la capacità della relativa prestazione, su cui il suddetto gruppo di lavoro ha raccomandato di effettuare ulteriori studi;
- l'estensione della portata della direttiva della Commissione sulla trasparenza delle relazioni finanziarie tra gli Stati membri e le loro imprese pubbliche, in modo da includervi anche il settore dei trasporti, attualmente escluso;
- una vigorosa azione per garantire una maggiore trasparenza degli aiuti statali ai trasporti aerei e l'adozione di orientamenti comunitari per stabilire quando tali aiuti siano giustificati e quando no;
- un maggior coordinamento tra le autorità dei vari Stati membri competenti per i trasporti aerei, al fine di ridurre i costi delle tasse di atterraggio e di sorvolo, nonché i costi delle infrastrutture e di migliorare il coordinamento del controllo del traffico aereo e l'armonizzazione delle norme tecniche per gli aerei;
- la creazione di un adeguato sistema unificato di riscossione dei dazi all'interno della Comunità, per limitare le formalità necessarie ed eliminare quelle non necessarie, onde ridurre radicalmente i costi dei viaggi all'interno della Comunità;

10. ritiene tuttavia che, a più lungo termine, occorra istituire un'autorità dell'aviazione civile della Comunità europea; ritiene che un inizio in questo senso potrebbe essere

<sup>(1)</sup> GU n. C 87 del 5. 4. 1982, pag. 42. Relazione Carossino, doc. 1-996/81.

<sup>(2)</sup> GU n. C 182 del 19. 7. 1982, pag. 119. Relazione Schwartzberg, doc. 1-286/82.

Lunedì 24 ottobre 1983

costituito, su scala limitata, dalla creazione di un centro permanente di esperti sulle questioni dei trasporti aerei a livello comunitario, cui si potrebbero affidare alcuni dei compiti prospettati all'articolo 9 e anche alcuni degli studi ulteriori che si rendono necessari nel settore dei trasporti aerei; ritiene che alla fine esso dovrebbe assumersi una gamma molto più vasta di responsabilità, e fors'anche occuparsi di questioni come un brevetto di pilota valido per tutta la Comunità, le condizioni dell'equipaggio, l'abilitazione degli apparecchi al volo, ecc.;

11. ritiene che ciò rappresenti il miglior metodo d'azione comunitaria, costituendo la base di un eventuale quadro valido per tutta la Comunità, e dando a quest'ultima la possibilità di sviluppare un'aviazione e dei servizi di trasporto aereo su scala veramente europea;

incarica il suo presidente di trasmettere al Consiglio e alla Commissione, quale parere del Parlamento, la proposta della Commissione nella redazione approvata dal Parlamento, e la corrispondente risoluzione.

#### 10. Dodicesima relazione sulla politica di concorrenza

L'on. Franz illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione economica e monetaria, sulla dodicesima relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza (doc. 1-253/83 e doc. 1-801/83).

Intervengono gli on. Megahy, relatore per parere della commissione giuridica, e Papantoniou, a nome del gruppo socialista.

Il presidente fa rilevare che l'elenco degli oratori per questo punto e il prossimo sarà chiuso tra 15 minuti.

Intervengono nel seguito della discussione gli on. Von Wogau, a nome del gruppo del PPE (gruppo DE), Beazley, a nome del gruppo DE, Leonardi, gruppo comunista e apparentati, T. Nielsen, a nome del gruppo liberale e democratico. Ryan, Alavanos, il sig. Contogeorgis, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

*Votazione:* (1)

Preambolo e paragrafi da 1 a 4: approvati

Paragrafo 5:

— em. 14 dell'on. Papantoniou, respinto con votazione elettronica

Il paragrafo 5 è approvato.

Paragrafi da 6 a 13: approvati

Paragrafo 14:

— em. 12 dell'on. Papantoniou: respinto

Il paragrafo 14 è approvato.

Paragrafo 15:

— em. 13 dell'on. Papantoniou: approvato

Il paragrafo 15, così modificato, è approvato.

Paragrafi da 16 a 24: approvati

Dopo il paragrafo 24:

— em. 2 dell'on. Megahy, a nome della commissione giuridica: approvato

Paragrafo 25:

— em. 4 idem: respinto con votazione elettronica

Il paragrafo 25 è approvato.

Dopo il paragrafo 25:

— em. 5 idem: respinto

Paragrafo 26:

— em. 8 idem: respinto

Il paragrafo 26 è approvato.

Paragrafi da 27 a 33: approvati

Dopo il paragrafo 33:

— em. 19 dell'on. Papantoniou: respinto

Paragrafo 34:

— em. 6 dell'on. Megahy, a nome della commissione giuridica: respinto

Il paragrafo 34 è approvato.

Paragrafo 35:

— em. 3 idem: approvato

(1) Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Lunedì 24 ottobre 1983

Dopo il paragrafo 35: — em. 7 idem: approvato	Paragrafo 48: approvato
Paragrafo 36: — em. 10 idem: respinto Il paragrafo 36 è approvato.	Paragrafo 49: — n. 16 idem: respinto Il paragrafo 49 è approvato.
Paragrafo 37: approvato	Paragrafo 50: approvato
Dopo il paragrafo 37: — em. 9 idem: respinto	Paragrafo 51: — n. 11 dell'on. Megahy, a nome della commissione giuridica: approvato Il paragrafo 51, così modificato, è approvato.
Paragrafi 38 e 39: approvati	Paragrafo 52: approvato
Paragrafo 40: — n. 1 degli on. T. Nielsen e Delorozoy: approvato	Paragrafo 53: — n. 20 dell'on. Papantoniou: respinto con votazione elettronica Il paragrafo 53 è approvato.
Paragrafo 41: — n. 17 dell'on. Papantoniou: respinto Il paragrafo 41 è approvato.	Paragrafi da 54 a 60: approvati L'on. von der Vring chiede, a nome del gruppo socialista, una votazione per appello nominale sulla proposta di risoluzione nel suo complesso.
Paragrafo 42: — n. 18 idem: approvato Il paragrafo 42, così modificato, è approvato.	Risultato della votazione: Votanti: 68 <sup>(1)</sup> Favorevoli: 40 Contrari: 28 Astenuiti: 0
Paragrafi da 43 a 46: approvati	Il Parlamento approva, così, la seguente risoluzione:
Paragrafo 47: — n. 15 idem: respinto Il paragrafo 47 è approvato.	_____
	( <sup>1</sup> ) Vedi allegato.

#### RISOLUZIONE

sulla dodicesima relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza

*Il Parlamento europeo,*

- vista la dodicesima relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza (Doc. 1-253/83),
- visti la relazione della commissione economica e monetaria e il parere della commissione giuridica (Doc. 1-801/83),

*La politica di concorrenza e il ruolo degli ambienti politici e socio-economici*

1. ribadisce che il mantenimento e il rafforzamento della concorrenza costituiscono un compito permanente della politica economica di mercato europea, che non deve essere subordinata a obiettivi economici nazionali prioritari;
2. sottolinea il ruolo determinante di una sana e leale concorrenza nei processi economici, in particolare anche per il progresso tecnico ed economico;



Lunedì 24 ottobre 1983

3. esprime la sua convinzione che senza la concorrenza l'economia di mercato non può avere un carattere sociale e che pertanto la politica di concorrenza della Comunità riveste una grande importanza per le finalità sociali del trattato CEE (articolo 117 e seguenti), per l'integrazione degli Stati membri, per l'ulteriore sviluppo del mercato comune verso un mercato interno pienamente funzionante e per il superamento dell'attuale profonda crisi economica;
4. ritiene indispensabile che venga fornita una garanzia istituzionale alla concorrenza attraverso una corrispondente normativa quadro;
5. ritiene che il compito prioritario della politica di concorrenza consista nell'assicurare che la migliore prestazione prevalga a vantaggio di tutti (criterio della prestazione), che le posizioni dominanti sul mercato vengano controllate (controllo delle posizioni dominanti), e che la preferenza espressa giornalmente sul mercato da milioni di persone possa determinare l'evoluzione dell'offerta di merci e di servizi (democratizzazione del mercato);
6. sottolinea che le distorsioni della concorrenza, determinate da aiuti nazionali o da monopoli commerciali statali non soggetti ad alcun controllo, e che non tengono conto dell'interesse comunitario, costituiscono una sfida permanente ai fini di un'attiva politica di concorrenza europea;
7. ricorda che gli ostacoli commerciali nel mercato interno possono condurre a sostanziali restrizioni della concorrenza;
8. critica il fatto che, nonostante le richieste avanzate nelle risoluzioni sulla decima <sup>(1)</sup> e undicesima <sup>(2)</sup> relazione sulla concorrenza, non sia stato incluso su questa importante problematica nessun capitolo inteso a illustrare con chiarezza le infrazioni constatate, le contromisure della Commissione e i criteri da essa seguiti per garantire un libero mercato interno come presupposto per la libera concorrenza;
9. chiede ancora una volta che questi problemi vengano trattati dettagliatamente nella prossima relazione sulla concorrenza, anche se a tal fine si dovranno preventivamente risolvere problemi riguardanti la competenza organizzativa all'interno della Commissione;
10. si attende dai governi degli Stati membri che pongano in secondo piano gli interessi unilaterali nazionali, per adoperarsi con maggior vigore alla realizzazione di un mercato interno comune attraverso l'eliminazione degli ostacoli commerciali non tariffari e assicurare che gli standard e le procedure di omologazione, nonché le relative legislazioni nazionali vigenti nell'ambito della CEE, vengano in futuro coordinate tra loro molto più rapidamente di quanto è avvenuto finora, anziché restare bloccate o addirittura essere rivolte le une contro le altre;
11. chiede che il Consiglio dei ministri, i governi e i parlamenti degli Stati membri, congiuntamente alla Commissione e al Parlamento europeo, lavorino intensamente alla realizzazione di un mercato interno europeo pienamente funzionante, fondamento dell'unione europea;
12. condivide le iniziative della Commissione intese a valutare attentamente le prassi seguite negli Stati membri in materia di sovvenzioni, e a contenerle con un massiccio intervento in caso di comprovato abuso;
13. si attende che gli organi della Comunità europea si adoperino con un vigore e una coerenza maggiori di quelle dimostrate finora, affinché le sovvenzioni, nella misura in cui si rivelino inevitabili, siano accordate tenendo conto dell'interesse comunitario, il che vale sia per l'autorizzazione di aiuti finanziari propri che per le sovvenzioni nazionali;
14. sottolinea che le sovvenzioni nazionali, in contrasto con i trattati europei e con le valutazioni degli organi comunitari, non possono essere tollerate, in quanto distorcono la concorrenza e hanno una forza politica dirompente che rischia di distruggere la coesione della Comunità;

<sup>(1)</sup> GU n. C 11 del 18. 1. 1982, pag. 73.

<sup>(2)</sup> GU n. C 13 del 17. 1. 1983, pag. 225.

Lunedì 24 ottobre 1983

15. si attende che la Commissione garantisca che tutte le sovvenzioni concesse dai singoli Stati membri siano compatibili con gli obiettivi comunitari, pienamente trasparenti e limitate nel tempo;
16. invita i governi degli Stati membri a fissare, d'intesa con la Commissione e con il Parlamento europeo, condizioni quadro sul piano economico, finanziario e sociale, che consentano alle imprese vitali della Comunità di assicurare, con i propri proventi, senza ricorrere a sovvenzioni pubbliche, la loro competitività a lungo termine;
17. sottolinea che un efficace controllo delle pratiche internazionali limitative della concorrenza costituisce un compito sempre più importante della politica di concorrenza, se non si vogliono mettere a repentaglio gli obiettivi raggiunti in materia di liberalizzazione del mercato mondiale;
18. sottolinea che le sovvenzioni ostacolano il libero commercio mondiale e bloccano, pertanto, una maggiore integrazione dei paesi in via di sviluppo nel processo della ripartizione internazionale del lavoro;
- sollecita, in particolare, la Commissione a convincere gli Stati membri a smantellare progressivamente, congiuntamente agli Stati Uniti, al Giappone e ad altri paesi, i meccanismi di credito alle esportazioni, di carattere concorrenziale e controproducente, che costituiscono per i rispettivi esportatori un vantaggio sleale;
19. chiede alla Commissione di sorvegliare più attentamente le ripercussioni, sulla leale concorrenza tra aziende comunitarie, degli aiuti nazionali a favore di paesi terzi, affinché tali aiuti siano collegati a forniture da parte del paese interessato;
20. ritiene che il ripristino di un commercio senza ostacoli e non distorto da sovvenzioni e da altri aiuti statali, e basato sui principi classici del GATT, sia indispensabile per raggiungere una ripresa mondiale della crescita economica;
21. fa presente che gli accordi di autolimitazione, che non rappresentano un'alternativa al libero commercio e che vengono conclusi solo eccezionalmente e per un periodo limitato per la promozione della concorrenza, e i programmi di esportazione diretti e favoriti dallo Stato non possono sostituire la forza d'innovazione e la capacità d'adattamento dell'economia comunitaria;
22. chiede che l'economia comunitaria si sottoponga alla concorrenza internazionale, in particolare anche a quella dell'industria giapponese, e apprezza che attraverso un vasto programma di ricerca comunitario si voglia raggiungere una tecnologia dell'informazione intesa a evitare che in futuro le innovazioni continuino ad avere, in taluni settori, effetti negativi sull'occupazione nella Comunità, mentre hanno effetti positivi in Giappone;
23. rileva ancora una volta con disappunto che la Commissione non ha sinora tenuto sufficientemente conto delle ripetute richieste del Parlamento a favore di una campagna volta a eliminare gli abusi di concorrenza in altre parti del mondo; sottolinea che questa è una condizione essenziale per la realizzazione di un vero e proprio regime di concorrenza interna, e ribadisce che la frammentazione delle responsabilità all'interno della Commissione non dovrebbe costituire un ostacolo all'adozione delle necessarie iniziative; rinnova pertanto la sua richiesta alla Commissione affinché non si limiti semplicemente a partecipare alle attività degli organismi internazionali interessati, ma contribuisca quanto più possibile
- alla campagna contro l'evasione fiscale internazionale,
  - all'abolizione dei paradisi fiscali,
  - all'eliminazione delle bandiere di comodo,
  - all'abolizione delle pratiche sleali nel settore della concorrenza, quali l'esistenza di notevolissime differenze a livello internazionale tra le norme e gli incentivi concernenti gli investimenti esteri;

Lunedì 24 ottobre 1983

*La politica di concorrenza nei riguardi delle imprese*

24. apprezza le agevolazioni, ai fini della cooperazione tra piccole e medie imprese, risultanti dalla nuova regolamentazione sulla esenzioni per categoria previste per taluni accordi di specializzazione;
25. accoglie con favore la maggiore attenzione dedicata dalla Commissione alle questioni procedurali e il suo espresso riconoscimento dell'esistenza di uno spazio per il miglioramento dell'esame dei casi pendenti;
26. si attende che la Commissione modifichi la situazione attuale e ponga rapidamente in essere procedure idonee, atte ad accelerare le esenzioni individuali di grandi imprese ai sensi dell'articolo 85 del trattato CEE, qualora ciò risulti di interesse comunitario, e invita la Commissione ad adoperarsi affinché venga effettuata una nuova revisione delle condizioni d'esenzione ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE;
27. chiede che i progetti di regolamento ancora in fase di elaborazione sulle esenzioni di categoria per accordi esclusivi di distribuzione e di acquisto, nonché sulle esenzioni di categoria per il settore dell'automobile, tengano adeguatamente conto delle varie richieste e suggerimenti del Parlamento europeo, e chiede che dei punti di vista del Parlamento europeo espressi sul regolamento n. 67/67/CEE della Commissione si tenga conto negli orientamenti da prevedere per i nuovi regolamenti di acquisto e distribuzione esclusivi 83/83 e 84/83; appoggia gli sforzi della Commissione atti ad assicurare una piena e leale concorrenza tra le imprese di trasporto e a far beneficiare gli utenti dei vantaggi di una siffatta concorrenza;
28. ribadisce, tenuto conto delle sentenze della Corte di giustizia della Comunità europee nelle cause Maissaatgut e Coditel II, la sua richiesta di proseguire con i settori economici interessati i lavori avviati dalla Commissione, allo scopo di non assoggettare il trasferimento di tecnologia a disposizioni restrittive, accordando al tempo stesso alle piccole e medie imprese garanzie di tutela;
29. teme che un'interpretazione troppo restrittiva del grado di regolamentazione consentito nei contratti di licenza riduca la disponibilità delle imprese a stipulare contratti di licenza proprio a livello internazionale, e possa pregiudicare in tal modo la diffusione di nuovi prodotti e di nuovi procedimenti, e chiede pertanto che venga trasmessa al Parlamento europeo la versione modificata del progetto di regolamento che deve essere sottoposta al comitato consultivo per le intese e le posizioni dominanti;
30. auspica che il settore dei trasporti aerei sia maggiormente assoggettato al regime comunitario di concorrenza, pur riconoscendo la necessità di tener conto degli imperativi di carattere politico o concernenti i servizi pubblici e la sicurezza connessi a questo settore;
31. approva ancora una volta il principio dell'estensione delle norme sulla concorrenza alla navigazione marittima, si riserva tuttavia di esprimere un giudizio sulle proposte concrete della Commissione al momento della presentazione della relazione della sua commissione economica e monetaria;
32. ricorda il parere da esso espresso sulla proposta di regolamento del Consiglio relativa ai controlli delle concentrazioni di imprese, parere nel quale esso richiama tra l'altro l'esigenza di evitare i doppi controlli e i conflitti di competenza, e appoggia in linea di massima la necessità di creare efficaci possibilità di intervento per il controllo delle concentrazioni di imprese a carattere trasfrontaliero;
33. ribadisce il ruolo svolto dalle piccole e medie imprese, che trovano in una coerente politica economica orientata verso il mercato le migliori premesse per accrescere la loro efficienza;

Lunedì 24 ottobre 1983

34. appoggia pertanto le misure e i programmi della Commissione nel settore della collaborazione tra imprese e della promozione della capacità di investimento delle piccole e medie imprese, e si attende che la Commissione sfrutti più di quanto ha fatto finora le sue possibilità in questi settori e — come annunciato — cerchi nuove vie per incentivare maggiormente tali imprese, facendo partecipare a queste riflessioni il Parlamento europeo;

35. invita la Commissione a prendere misure adeguate per semplificare le dichiarazioni di esenzione per accordi che soddisfino alle condizioni dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE e riconosce che la Commissione ha conferito maggior peso giuridico alle lettere amministrative («comfort letters») per accelerare la procedura amministrativa;

36. ribadisce il proprio rispetto del principio fondamentale del diritto comunitario, secondo il quale le parti hanno il diritto di essere ascoltate in tutti i procedimenti, anche quelli di carattere amministrativo, come quelli che precedono l'adozione di una decisione in materia di concorrenza;

37. invita la Commissione a redigere un elenco completo delle possibilità di accesso, da parte delle imprese oggetto di indagine, ai fascicoli della causa, con particolare riferimento alle relazioni degli ispettori della Commissione, a seguito della recente decisione della Corte di giustizia sulle cause «Pioneer» 100-103/80;

38. approva l'atteggiamento favorevole della Commissione nei confronti di certe categorie di accordi, miranti a ridurre le eccedenze strutturali di capacità, e la sua preoccupazione di garantire il rigoroso rispetto delle disposizioni dell'articolo 85, paragrafo 3, e ritiene che dovrebbe essere attentamente considerata la possibilità di un regolamento concernente le esenzioni per categoria in questo settore;

39. è del parere che, in casi eccezionali e motivati nel quadro di programmi ed iniziative della Commissione, siano autorizzati, quali misure collaterali, accordi fra imprese in materia di prezzi e di quote, qualora essi contribuiscano alla riduzione di sovraccapacità strutturali;

#### *Principali decisioni e misure della Commissione*

40. riconosce che, dal punto di vista qualitativo e quantitativo, le misure adottate dalla Commissione e le decisioni prese tengono conto delle superiori esigenze che devono essere avanzate nei confronti della Commissione, garante della concorrenza;

41. si attende che la Commissione si adoperi in questo campo anche in futuro con tutti i mezzi a sua disposizione;

chiede nuovamente alla Commissione che venga sostanzialmente ampliata la ricerca sull'efficienza e sulla competitività della struttura economica comunitaria, soprattutto in un contesto mondiale, e sul ruolo dell'assistenza e dell'intervento pubblico e delle fusioni nel processo di adeguamento economico; sottolinea l'esigenza di incorporare i risultati di tale ricerca nell'applicazione concreta della politica di concorrenza;

sollecita ancora una volta la Commissione a introdurre misure volte a garantire un maggior coordinamento tra la DG IV e gli altri servizi, soprattutto quelli concernenti problemi economici, fiscali, industriali e regionali, al fine di creare la struttura organizzativa per l'integrazione degli obiettivi della politica di concorrenza con quelli di altre politiche comunitarie;

#### *Principali sviluppi delle politiche nazionali di concorrenza*

42. ritiene che le difficoltà derivanti dall'ampliamento della Comunità non dovrebbero essere insolubili nel tempo, per quanto riguarda l'attuazione di una politica economica fondata sui principi dell'economia di mercato e dell'applicazione di una concorrenza reale; invita tuttavia la Commissione a mostrarsi persuasiva al fine di ottenere dai governi il leale rispetto delle regole di concorrenza;

Lunedì 24 ottobre 1983

*La politica di concorrenza in tema di interventi dello Stato nei riguardi delle imprese*

43. apprezza la chiara presa di posizione della Commissione circa il carattere negativo degli aiuti statali alle imprese e chiede che sia posto un freno a essi in maniera più decisa di quanto è avvenuto finora;
44. si attende che la Commissione faccia partecipare fin dall'inizio il Parlamento europeo allo sviluppo delle progettate direttive, che devono indicare in quali casi gli aiuti statali siano conformi all'interesse comunitario;
45. ritiene necessario che la Commissione effettui una distinzione più rigorosa tra sovvenzioni e misure intese a promuovere la ricerca e lo sviluppo, e che queste ultime non vengano ostacolate;
46. condivide le iniziative prese dalla Commissione ai fini della realizzazione delle proposte del Parlamento europeo, consistenti nel ripristinare la capacità competitiva a livello internazionale dell'industria siderurgica europea attraverso la ristrutturazione e l'eliminazione di sovraccapacità;
47. apprezza il fatto che, su sua richiesta, siano stati indicati i criteri che la Commissione pone alla base dell'analisi delle regioni al momento dell'esame degli aiuti a finalità regionale; rileva, tuttavia, ancora la mancanza di informazioni sulla modalità di aggregazione e ponderazione di questi fattori nel modello di giudizio utilizzato dalla Commissione;
48. prende atto in maniera positiva delle efficaci iniziative della Commissione nel settore del riordinamento dei monopoli nazionali a carattere commerciale, e la incita a proseguire con vigore la sua opera in questo campo;
49. sottolinea il pericolo costituito dalla concentrazione della nazionalizzazione di imprese e la conseguente maggiore tendenza degli Stati membri a sovvenzionare il settore delle imprese pubbliche a danno della competitività del settore privato;
50. apprezza le indagini annunciate dalla Commissione sulle relazioni finanziarie tra gli Stati membri e le loro imprese pubbliche in alcuni settori, e si attende che tali indagini vengano estese ad altri importanti settori, come quello dei trasporti aerei e quello bancario;
51. constata che le nazionalizzazioni non sono escluse dalle disposizioni del trattato CEE, ma che esse contrastano col sistema dell'economia di mercato che ha trovato esplicito riconoscimento anche nelle regole comunitarie sulla concorrenza;

*Sviluppo della concentrazione, della concorrenza e della competitività*

52. apprezza le indagini avviate sulla competitività, i cui primi risultati pongono già in evidenza le notevoli disparità, sul piano della competitività, di vari settori degli Stati membri e indicano le possibilità di miglioramento, e invita la Commissione a proseguire con vigore tali indagini;

*Reazioni della Commissione alle risoluzioni del Parlamento europeo sulla decima e undicesima relazione sulla politica di concorrenza*

53. disapprova il fatto che molti punti delle precedenti relazioni degli on. Beazley e Papantoniou sulla decima e undicesima relazione sulla politica di concorrenza non siano stati presi in considerazione dalla Commissione o lo siano stati troppo poco. Si tratta in particolare dei punti seguenti:
  - doppio grado di revisione delle decisioni della Commissione <sup>(1)</sup>,
  - snellimento delle procedure <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Paragrafo 41 della risoluzione sulla decima relazione, paragrafo 47 della risoluzione sull'undicesima relazione.

<sup>(2)</sup> Paragrafo 41 della risoluzione sulla decima relazione, paragrafi da 50 a 52 della risoluzione sull'undicesima relazione.

Lunedì 24 ottobre 1983

- intensificazione della ricerca nel settore della concorrenza <sup>(1)</sup>,
- applicazione delle regole di concorrenza alle piccole e medie imprese <sup>(2)</sup>,
- mancanza di un'adeguata protezione del « copyright » su base comunitaria <sup>(3)</sup>,
- orientamento internazionale della Commissione <sup>(4)</sup>,
- ricerca sulle implicazioni dell'adesione della Spagna e del Portogallo <sup>(5)</sup>,
- eliminazione degli ostacoli commerciali nel mercato interno comunitario <sup>(6)</sup>,
- indagine sulla concorrenza nel settore bancario <sup>(7)</sup>,
- elenco completo degli aiuti <sup>(8)</sup>,
- consultazione regolare del Parlamento <sup>(9)</sup>,
- pubblicazione del regolamento interno della Commissione riguardante le norme relative all'indagine e all'accertamento di presunte violazioni <sup>(10)</sup>,
- inclusione nella relazione annuale sulla politica di concorrenza di un capitolo dedicato alla valutazione degli effetti che le decisioni della Commissione hanno sulla concorrenza <sup>(11)</sup> ;

#### *Osservazioni conclusive*

54. ricorda che nei trattati istitutivi è stato assegnato alla Comunità europea il compito di garantire la concorrenza all'interno e la libertà di scambi sul piano mondiale, e che da ciò discende l'obbligo di provvedere affinché il clima di concorrenza sia costantemente migliorato ;

55. nota con soddisfazione che la dodicesima relazione sulla concorrenza, nonostante le suindicate riserve, si rivela nel complesso una chiara relazione dalla quale risulta che la Commissione intende difendere, con più decisione di quella dimostrata finora, la concorrenza leale basata sul sistema dell'economia di mercato della Comunità europea, e intende garantirla nell'interesse della Comunità ;

56. incarica il suo presidente di trasmettere la presente relazione e la relazione a essa attinente al Consiglio e alla Commissione.

---

(1) Paragrafo 47 della risoluzione sulla decima relazione, paragrafi da 54 a 58 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(2) Paragrafi da 24 a 26 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(3) Come richiesto al paragrafo 44 della risoluzione del Parlamento europeo sull'undicesima relazione sulla politica di concorrenza.

(4) Paragrafi da 36 a 38 della risoluzione sulla decima relazione, paragrafi da 41 a 45 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(5) Paragrafo 35 della risoluzione sulla decima relazione, paragrafo 40 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(6) Paragrafo 60 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(7) Paragrafo 11 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(8) Paragrafo 37 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(9) Paragrafo 21 della risoluzione sull'undicesima relazione.

(10) Paragrafo 43 della risoluzione sulla decima relazione ; paragrafo 49. v) della risoluzione sull'undicesima relazione.

(11) Paragrafo 29, ottavo comma, relazione Beazley (doc. 1-689/81), pag. 47.

Lunedì 24 ottobre 1983

**11. Termine per la presentazione delle proposte di risoluzione per concludere la discussione sull'interrogazione orale sulla sospensione dei pagamenti del FEAOG**

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di fissare la scadenza del termine per la presentazione di proposte di risoluzione per concludere la discussione su questa interrogazione orale (doc. 1-934/83) alle 12.00 di domani, e la scadenza del termine per la presentazione di emendamenti a tali proposte di risoluzione alle 20.00 di domani, martedì.

**12. Ordine del giorno della prossima seduta**

Il presidente comunica che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 25 ottobre 1983, è stato fissato come segue:

*dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 20.00 e dalle 21.00 alle 24.00:*

— relazione von Bismarck sul controllo delle concentrazioni (seguita da votazione)

— relazione Arndt sul sistema delle risorse proprie delle Comunità <sup>(1)</sup>

— presentazione della relazione Scrivener sul bilancio generale delle Comunità per il 1984 <sup>(2)</sup>

— presentazione della relazione Pfennig sul progetto di bilancio 1984 (sezioni I, II, II allegato, IV e V) <sup>(2)</sup>

— discussione sul progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984

*dalle 15.00 alle 16.00:*

— interrogazione orale con discussione alla Commissione sulla sospensione dei pagamenti del FEAOG

*(La seduta termina alle 20.00)*

H.-J. OPITZ  
*Segretario generale*

Pieter DANKERT  
*Presidente*

<sup>(1)</sup> La votazione avrà luogo mercoledì, 26 ottobre 1983.

<sup>(2)</sup> La votazione avrà luogo giovedì, 27 ottobre 1983.

Lunedì 24 ottobre 1983

## ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 24 ottobre 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANGLADE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERNARD, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONINO, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, CABORN, CALVEZ, CARIGLIA, CAROSSINO, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COLLINS, DE COURCY LING, CRONIN, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DAMSEAU, D'ANGELOSANTE, DANKERT, DELATTE, DELEAU, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DONNEZ, DOURO, EISMA, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, FELLERMAIER, FERGUSSON, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GLINNE, GONTIKAS, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, ISRAEL, JACKSON Chr., JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KÄTZER, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN E., KELLETT-BOWMAN M.E., KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIÈRE, LANGE, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, McCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, DE LA MALÈNE, MARCK, MART, MARTIN M., MARTIN S., MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NEWTON-DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'MAHONY, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, RYAN, SABA, SALISCH, SCAMARONI, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SPAAK, SPENCER, SQUARCIALUPI, STELLA, SUTRA, TOLMAN, TREACY, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VERGÈS, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALZ, WAWRZIK, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

---



Lunedì 24 ottobre 1983

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Sì

(-) = No

(O) = Astensioni

*Relazione della commissione economica e monetaria (doc. 1-454/83/riv.)**(Proposta di direttiva — doc. COM(81) 590 def.)*

( + )

ALBERS, ALEXIADIS, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, CRONIN, DESCHAMPS, DOURO, EISMA, FERGUSSON, FLANAGAN, FORSTER, FRANZ, GEROKOSTOPOULOS, GONTIKAS, HABSBURG, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JONKER, KATZER, KELLETT-BOWMAN ED., LALOR, LENTZ CORNETTE, MAHER, MC CARTIN, MINNEN VAN, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, NIELSEN T., O'DONNELL, PAUWELYN, PEARCE, PLUMB, PRAG, PROUT, PURVIS, RHYS WILLIAMS, RYAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SPAAK, SPENCER, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, VETTER, VIEHOFF, WALZ, WAWRZIK, WELSH, WOGAU VON.

( - )

BADUEL GLORIOSO, BALFE, BAUDIS, BERNARD, BOMBARD, BONACCINI, CABORN, CARIGLIA, CAROSSINO, CASTLE, CINGARI, COLLINS, DESOUCHES, ENRIGHT, FOCKE, FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GLINNE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, KEY, KLINKENBORG, LAGAKOS, LEONARDI, LOO, MARTIN M., MEGAHY, MOREAU J., NIKOLAOU K., OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PETERS, PLASKOVITIS, QUIN, RIEGER, SALISCH, SCHIELER, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, TREACY, VAN HEMELDONCK, VERNIMMEN, VERONESI, VRING VON DER, WAGNER, WURTZ, ZIAGAS.

( 0 )

EWING.

*Risoluzione di cui al doc. 1-454/83*

( + )

ALBERS, ALEXIADIS, BARBI, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BROK, CHANTERIE, CLINTON, DESCHAMPS, EISMA, ENRIGHT, FLANAGAN, FRANZ, GABERT, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, HALLIGAN, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN K.H., JANSSEN VAN RAAY, KALOYANNIS, KATZER, LALOR, LENTZ-CORNETTE, MAHER, MARCK, MC CARTIN, MINNEN VAN, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NIELSEN T., O'DONNELL, PETERS, RINSCHKE, RYAN, SPAAK, TREACY, VANDEWIELE, VERROKEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, WALZ, WAWRZIK, WOGAU VON.

( - )

ALAVANOS, BADUEL GLORIOSO, BAUDIS, BLUMENFELD, BONACCINI, CAROSSINO, GAUTHIER, HABSBURG, LEONARDI, MEGAHY, PAPAPIETRO, SCAMARONI, SQUARCIALUPI, VERONESI, WURTZ.

( 0 )

BALFE, BATTERSBY, BEAZLEY, BERNARD, BOCKLET, BOMBARD, CABORN, CASTLE, CATHERWOOD, CINGARI, CLWYD, COLLINS, DESOUCHES, EWING, FERGUSSON, FOCKE, FORSTER, FUILLET, GATTO, GLINNE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HOOPER, HOPPER, HOWELL, KELLETT-BOWMAN ED., KEY, KLINKENBORG, LAGAKOS, LOO, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, NIKOLAOU K., OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPANTONIOU, PEARCE, PELIKAN, PLASKOVITIS, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, PURVIS, QUIN, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RIPA DI

Lunedì 24 ottobre 1983

MEANA, SALISCH, SCHIELER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SPENCER, VAN HEMELDONCK, VERNIMMEN, VETTER, VRING VON DER, WAGNER, WELSH.

*Risoluzione di cui al doc. 1-801/83*

(+)

ALEXIADIS, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BISMARCK VON, BLUMENFELD, CATHERWOOD, CLINTON, DAMSEAUX, DESCHAMPS, EISMA, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH I., GAUTHIER, GEROKOSTOPOULOS, HOOPER, HOPPER, KASPEREIT, KELLETT-BOWMAN ED., MALENE DE LA, MC CARTIN, MOLLER, MOORHOUSE, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NIELSEN T., O'DONNELL, PEARCE, PHLIX, PRAG, PROUT, RHYS WILLIAMS, RYAN, SCHLEICHER, VANDEWIELE, VERROKEN, WAWRZIK, WELSH, WOGAU VON.

(-)

ALAVANOS, ALBERS, BERNARD, BOMBARD, BONACCINI, DESOUCHES, FOCKE, FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, KLINKENBORG, LEONARDI, MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., OUZOUNIDIS, PERY, SALISCH, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER.

---

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 25 OTTOBRE 1983

PRESIDENZA DELL'ON. PIETER DANKERT

*Presidente**(La seduta inizia alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio, le seguenti richieste di consultazione:

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione concernente la conclusione del protocollo relativo alle zone specialmente protette del Mediterraneo (doc. 1-889/83)

deferita alla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva relativa alla predisposizione di piani di pronto intervento per combattere gli sbandamenti accidentali di idrocarburi in mare (doc. 1-890/83)

deferita alla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione per la revisione del programma settoriale di ricerca e sviluppo nel settore dell'ambiente (protezione dell'ambiente e climatologia) — azioni indirette e concertate (1981—1985) (doc. 1-891/83);

deferita alla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, nonché alla commissione per i bilanci;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione che modifica la decisione 82/402/CEE che approva un programma di ricerca e sviluppo (1982—1985) nel settore delle materie prime (doc. 1-892/83)

deferita alla commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per i bilanci;

— sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 804/68 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari

II. un regolamento che stabilisce le norme generali per l'applicazione del prelievo di cui all'articolo 5 quater del regolamento (CEE) n. 804/68 nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari

III. un regolamento che stabilisce le norme generali per l'applicazione del prelievo di cui all'articolo 5 quinquies del regolamento (CEE) n. 804/68 nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (doc. 1-893/83)

deferita alla commissione per l'agricoltura;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che istituisce una tassa su determinati grassi (doc. 1-894/83)

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per i bilanci;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione relativa ad un contributo finanziario a favore dell'Istituto dell'afte epizootica di Ankara (doc. 1-912/83)

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per i bilanci;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo all'apertura, alla ripartizione e alle modalità di gestione di un contingente tariffario comunitario di carne bovina congelata della sottovoce 02.01 A II b) della tariffa doganale comune (1984) (doc. 1-913/83)

deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per i bilanci;

Martedì 25 ottobre 1983

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 3626/82 relativo all'applicazione nella Comunità della Convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione (doc. 1-925/83)  
deferita alla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;
  - sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti
    - I. un regolamento che modifica i regolamenti (CEE) n. 1508/76, (CEE) n. 1514/76 e (CEE) n. 1521/76 relativi alle importazioni di olio d'oliva originario della Tunisia, dell'Algeria e del Marocco (1983/1984)
    - II. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 1180/77, relativo all'importazione nella Comunità di taluni prodotti agricoli originari della Turchia (1983/1984)  
(doc. 1-926/83)  
  
deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per i bilanci, alla commissione per l'agricoltura, nonché alla commissione per lo sviluppo e la cooperazione per la parte I;
- b) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:
- relazione dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci, sulla sezione I — Parlamento — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-895/83);
  - relazione dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci, sulla sezione II — Consiglio — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-896/83);
  - relazione dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci, sull'Allegato I (Comitato economico e sociale) della sezione II — Consiglio — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-897/83);
  - relazione dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci, sulla sezione IV — Corte di giustizia — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-898/83);
  - relazione dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci, sulla sezione V — Corte dei conti — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-899/83);
  - relazione dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984, sezione III — Commissione (doc. 1-800/83) (doc. 1-900/83);
  - relazione dell'on. Cariglia, a nome della commissione politica, sulle persone scomparse in Argentina (doc. 1-902/83);
- c) la seguente interrogazione orale:
- interrogazione orale con discussione degli on. Marck e Clinton, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico, alla Commissione delle Comunità europee, sulla decisione della Commissione di prorogare fino a fine 1983 la sospensione degli anticipi e altre misure restrittive al FEAOG (doc. 1-934/83);
- d) dalla Commissione:
- le proposte di storno di stanziamenti n. 17/83 e 18/83 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1983 (doc. 1-880/83)  
  
deferita alla commissione per i bilanci;
  - le proposte di storno di stanziamenti n. 19/83 e 20/83 da capitolo a capitolo all'interno della sezione V — Corte dei conti — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1983 (doc. 1-881/83)  
  
deferita alla commissione per il controllo di bilancio;  
  
poiché si tratta di spese che non derivano obbligatoriamente dai trattati, il presidente comunica di aver consultato, conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario, il Consiglio a nome del Parlamento.
- e) dal Consiglio:
- una lettera concernente il progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 2 delle Comunità europee per l'esercizio 1983, emendato dal Parlamento europeo (doc. 1-911/83)  
  
deferita alla commissione per i bilanci e a tutte le commissioni interessate;

Martedì 25 ottobre 1983

- un parere sulla proposta di storno di stanziamenti n. 16/83 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV — Corte di giustizia — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1983 (doc. 1-710/83) (doc. 1-918/83)

deferita alla commissione per il controllo di bilancio;

- una dichiarazione sulle conclusioni tratte al termine delle riunioni di concertazione tra il Parlamento e il Consiglio in merito al riesame delle norme che disciplinano il Fondo sociale europeo (doc. 1-924/83)

deferita alla commissione per gli affari sociali e l'occupazione.

### 3. Regolamento sul controllo delle concentrazioni di imprese

L'on. von Bismarck illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione economica e monetaria, sulla modifica della proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-946/81 — COM(81) 773 def.) concernente un regolamento sul controllo delle concentrazioni di imprese (doc. 1-807/83).

Intervengono gli on. Vetter, relatore per parere della commissione giuridica, Caborn, a nome del gruppo socialista, Blumenfeld, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Hopper, a nome del gruppo DE, Bonaccini, gruppo comunista e apparentati, Damseaux, a nome del gruppo liberale e democratico, Deleau a nome del gruppo DEP, Albers, Alavanos e il sig. Tugendhat, vicepresidente della Commissione.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

*Votazione:* (1)

*Proposta di modifica della proposta di regolamento* (doc. 1-946/81 — COM(81) 773 def.)

Articolo 1, paragrafo 1, secondo comma

- n. 18 dell'on. Caborn: respinto

L'on. von der Vring ha chiesto una verifica mediante impianto di votazione elettronica.

Il risultato è confermato.

- n. 3 della commissione economica e monetaria: approvato
- n. 19 dell'on. Caborn: respinto

Articolo 1, paragrafo 1, terzo comma

- n. 4 della commissione economica e monetaria: approvato
- n. 20 dell'on. Caborn: respinto

Articolo 1, paragrafo 2

- n. 5 della commissione economica e monetaria: approvato
- n. 21 dell'on. Caborn: respinto

Articolo 1, paragrafo 3

- n. 6 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 4, paragrafo 1

- n. 22 dell'on. Caborn: respinto
- n. 23 dell'on. Caborn: respinto

Articolo 4, paragrafo 2

- n. 7 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 5, paragrafo 2

- n. 1 dell'on. Delorozoy: respinto

Articolo 6, paragrafo 1

- n. 8 della commissione economica e monetaria: approvato

(emendamenti n. 9 e 10 divengono quindi senza oggetto)

Articolo 8

- n. 11 della commissione economica e monetaria: approvato

Articolo 8, paragrafo 1

- n. 12 della commissione economica e monetaria: approvato
- n. 24 dell'on. Caborn: il gruppo socialista ha chiesto una votazione per appello nominale

Votanti: 117 (2)

Favorevoli: 50

Contrari: 67

Astenuti: 0

L'emendamento n. 24 è così respinto.

(1) Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

(2) Vedi allegato.

Martedì 25 ottobre 1983

## Articolo 19, paragrafo 2

- n. 17 dell'on. Herman, a nome del gruppo del PPE: approvato

## Articolo 19, paragrafo 7

- n. 13 della commissione economica e monetaria: approvato

## Articolo 19, paragrafo 8

- n. 14 idem: approvato

## Dopo l'articolo 22

- n. 15 della commissione economica e monetaria: approvato

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata:

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

### Regolamento di modifica della proposta di regolamento sul controllo delle concentrazioni di imprese

#### Preambolo e considerando immutati

#### Articolo 1

##### Disposizioni di principio

1. Sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui possano esserne pregiudicati gli scambi tra gli Stati membri, tutte le operazioni che abbiano per effetto diretto o indiretto una concentrazione tra imprese o gruppi di imprese, di cui almeno una sia situata all'interno del mercato comune, mediante la quale le imprese stesse acquistino o rafforzino, nel mercato comune o in una parte sostanziale di quest'ultimo, il potere di ostacolare una concorrenza effettiva.

Il potere di ostacolare una concorrenza effettiva deve essere valutato a livello comunitario, particolarmente in relazione alle possibilità di scelta dei fornitori e utilizzatori, del potere economico e finanziario delle imprese in oggetto, della struttura dei mercati di cui trattasi, *degli effetti della concorrenza internazionale, nonché dell'evoluzione dell'offerta e della domanda dei prodotti o servizi interessati.*

Si presume che un'operazione di concentrazione sia compatibile con il mercato comune quando la quota di mercato dei prodotti o servizi interessati rappresenti nel mercato comune meno del 20 % del fatturato realizzato con prodotti o servizi identici o considerati simili dall'utilizzatore a causa delle loro caratteristiche, del loro prezzo e del loro impiego. La presunzione di compatibilità con il mercato comune viene meno se la

#### Articolo 1

##### Disposizioni di principio

1. Sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui possano esserne pregiudicati gli scambi tra gli Stati membri, tutte le operazioni che abbiano per effetto diretto o indiretto una concentrazione tra imprese o gruppi di imprese, di cui almeno una sia situata all'interno del mercato comune, mediante la quale le imprese stesse acquistino o rafforzino, nel mercato comune o in una parte sostanziale di quest'ultimo, il potere di ostacolare una concorrenza effettiva.

Il potere di ostacolare una concorrenza effettiva deve essere valutato a livello comunitario, particolarmente in relazione alle possibilità di scelta dei fornitori e utilizzatori, del potere economico e finanziario delle imprese in oggetto, della struttura dei mercati di cui trattasi, **della concorrenza internazionale** e dell'evoluzione dell'offerta e della domanda dei prodotti o servizi interessati.

Si presume che un'operazione di concentrazione sia compatibile con il mercato comune quando la quota di mercato dei prodotti o servizi interessati rappresenti nel mercato comune, **o in una parte rilevante di quest'ultimo** meno del 20 % del fatturato realizzato con prodotti o servizi identici o considerati simili dall'utilizzatore a causa delle loro caratteristiche, del loro prezzo e del loro impiego. La presunzione di compatibilità con il

<sup>(1)</sup> Per il testo completo vedi doc. COM(81) 773 def. e GU n. C 92 del 31. 10. 1973, pag. 1.

Martedì 25 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Commissione accerta che un'operazione di concentrazione comportante un fatturato inferiore a questa soglia è comunque incompatibile con il mercato comune.

2. Il paragrafo 1 non si applica se il fatturato totale del complesso delle imprese che partecipano alla concentrazione è inferiore a 500 milioni di unità di conto.

3. Le disposizioni del paragrafo 1 possono essere dichiarate inapplicabili alle operazioni di concentrazione che sono indispensabili per la realizzazione di un obiettivo *considerato* prioritario *nell'interesse generale* della Comunità.

Articoli 2 e 3 immutati

## Articolo 4

Notificazione preventiva dell'operazione di  
concentrazione

Paragrafo 1 immutato

2. Le operazioni di concentrazione progettate da un'impresa o da un gruppo di imprese che hanno già raggiunto o superato il fatturato complessivo ai sensi del paragrafo 2 sono dispensate dall'obbligo di notificazione preventiva, quando il fatturato *dell'impresa di cui si intende acquistare il controllo* resta inferiore a 30 milioni di unità di conto.

Paragrafi 3 e 4 immutati

Articolo 5 immutato

## Articolo 6

## Avvio della procedura

1. La Commissione, se accerta che un'operazione di concentrazione è tale da ricadere nella sfera di applicazione dell'articolo 1, paragrafo 1 o paragrafo 3, inizia la procedura e ne informa le imprese interessate e le autorità competenti degli Stati membri.

Paragrafi 2, 3 e 4 immutati

Articolo 7 immutato

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

mercato comune viene meno se la Commissione accerta che un'operazione di concentrazione comportante un fatturato inferiore a questa soglia è comunque incompatibile con il mercato comune **o con una parte rilevante di quest'ultimo.**

2. Il paragrafo 1 non si applica se il fatturato totale del complesso delle imprese che partecipano alla concentrazione è inferiore a 750 000 000 di ECU, **a meno che, a prescindere dal fatturato realizzato sul mercato globale, la quota riconducibile a una parte rilevante del mercato comunitario superi il 50 %.**

3. Le disposizioni del paragrafo 1 possono essere dichiarate inapplicabili alle operazioni di concentrazione che sono indispensabili per la realizzazione di un obiettivo prioritario della Comunità.

## Articolo 4

Notificazione preventiva dell'operazione di  
concentrazione

2. Le operazioni di concentrazione progettate da un'impresa o da un gruppo di imprese che hanno già raggiunto o superato il fatturato complessivo ai sensi del paragrafo 2 sono dispensate dall'obbligo di notificazione preventiva, quando il fatturato **di una delle imprese partecipanti** resta inferiore a 30 milioni di ECU.

## Articolo 6

## Avvio della procedura

1. La Commissione, se accerta che un'operazione di concentrazione è tale da ricadere nella sfera di applicazione dell'articolo 1, paragrafo 1 o paragrafo 3, **inizia immediatamente** la procedura e ne informa le imprese interessate e le autorità competenti degli Stati membri.

Martedì 25 ottobre 1983

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO*Articolo 8*

## Comunicazione degli addebiti e audizioni

1. La Commissione dà modo di manifestare il loro punto di vista relativamente *agli addebiti su cui essa si basa*:

- alle imprese, prima di ogni decisione prevista dagli articoli 3, 7, 13 e 14;
- alle associazioni d'impresa interessate, prima di ogni decisione prevista dagli articoli 13 e 14.

Paragrafi 2 e 3 immutati

Articoli da 9 a 18 immutati

*Articolo 19*

## Collegamento con le autorità degli Stati membri

2. Essa svolge le procedure previste dal presente regolamento in stretto e costante collegamento con le autorità competenti degli Stati membri, le quali sono autorizzate a formulare osservazioni su tali procedure *e possono in particolare chiedere alla Commissione di avviare la procedura di cui all'articolo 6.*

Paragrafi da 3 a 6 immutati

7. *Se la maggioranza dei membri del comitato consultivo si pronuncia contro il progetto di decisione, in applicazione dell'articolo 3, paragrafo 1, la Commissione adotta una decisione soltanto alla scadenza del termine di 20 giorni a decorrere dalla data in cui il comitato consultivo è stato consultato.*

8. *Se prima della scadenza del termine di cui al paragrafo precedente, uno Stato membro propone in sede di Consiglio un obiettivo che a suo parere dovrebbe essere considerato come prioritario ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 3, il Consiglio si riunisce entro 30 giorni a decorrere dalla data della domanda dello Stato membro interessato. In questo caso, la Commissione decide dopo la sessione del Consiglio e tiene conto degli orientamenti emersi nel corso delle deliberazioni di quest'ultimo.*

Articoli 20, 21 e 22 immutati

*Articolo 8*

## Comunicazione delle istruttorie e audizioni

1. La Commissione dà modo di manifestare il loro punto di vista relativamente **alle istruttorie da essa avviate**:

- alle imprese, prima di ogni decisione prevista dagli articoli 3, 7, 13 e 14;
- alle associazioni di imprese interessate, prima di ogni decisione prevista dagli articoli 13 e 14.

*Articolo 19*

## Collegamento con le autorità degli Stati membri

2. Essa svolge le procedure previste dal presente regolamento in stretto e costante collegamento con le autorità competenti degli Stati membri, le quali sono autorizzate a formulare osservazioni su tali procedure.

Soppresso

Soppresso

*Articolo 22 bis*

La Commissione è autorizzata a pubblicare periodicamente, a beneficio delle imprese, informazioni sulle circostanze in cui le fusioni o le concentrazioni saranno sottoposte ad esame o a controllo de parte della Commissione.



Martedì 25 ottobre 1983

*Proposta di risoluzione:*

PRESIDENZA DELL'ON. GÉRARD JAQUET

Preambolo e paragrafi 1, 2 e 3: approvati

*Vicepresidente*

Paragrafo 4

Intervengono gli on. Griffiths, Megahy, Møller e Seal.

— n. 2 dell'on. Delorozoy: respinto

L'on. Caborn, a nome del gruppo socialista, ha chiesto una votazione per appello nominale sulla proposta di risoluzione nel suo complesso.

Il paragrafo 4 è approvato.

Paragrafi 5, 6 e 7: approvati

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Dopo il paragrafo 7

Votanti: 128

— n. 16 dell'on. Herman, a nome del gruppo PPE: respinto

Favorevoli: 77

Contrari: 49

Astenuti: 2

Paragrafi 8 e 9: approvati

Il Parlamento approva, così, la seguente risoluzione:

*Dichiarazioni di voto*

Interviene l'on. Balfe.

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

#### RISOLUZIONE

recante conclusione della consultazione del Parlamento europeo sulla modifica della proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento sul controllo delle concentrazioni di imprese

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
- consultato dal Consiglio (doc. 1-946/81),
- vista la propria risoluzione del 12 febbraio 1974 <sup>(2)</sup>,
- visti la relazione della commissione economica e monetaria e il parere della commissione giuridica (doc. 1-807/83),
- visti i risultati delle votazioni sulla proposta della Commissione,

1. riconosce la funzione che una concorrenza leale e senza distorsioni svolge ai fini dell'orientamento e della regolazione dei processi economici, del dinamismo dell'economia nel suo complesso e dello sviluppo tecnico ed economico;

è fermamente convinto che, senza concorrenza, l'economia di mercato suscita problemi anche sul piano sociale, e che pertanto la politica della concorrenza della Comunità riveste una grande importanza per il raggiungimento degli obiettivi sociali enunciati dal trattato CEE (articolo 117 e seguenti), per l'integrazione degli Stati membri e l'ulteriore evoluzione del mercato comune verso un sistema analogo a quello di un mercato interno;

2. sottolinea la necessità di accordare alle imprese comunitarie un vasto campo d'azione, libero per quanto possibile da ingiustificate ingerenze statali, per consentire lo sviluppo delle loro forze produttive;

ritiene indispensabile offrire, mediante un'adeguata normativa quadro, un valido supporto istituzionale alla concorrenza;

3. considerando il pericolo che la concorrenza venga ristretta o addirittura eliminata a causa della concentrazione del potere economico e finanziario, riconosce la funzione determinante che assolve il controllo delle concentrazioni; sottolinea la specifica importanza

<sup>(1)</sup> Doc. COM(81) 773 def.

<sup>(2)</sup> GU n. C 23 dell'8. 3. 1974, pag. 19.

Martedì 25 ottobre 1983

che rivestono ai fini della salvaguardia della concorrenza gli articoli 85 e 86 del trattato CEE, ma è del parere che siano mancate finora nella Comunità effettive possibilità di intervento per il controllo delle concentrazioni di imprese operanti su scala transnazionale, anche a causa delle scarse possibilità che hanno in merito i lavoratori e le loro organizzazioni, nonché i consumatori;

plaude pertanto all'intenzione della Commissione di creare adeguate possibilità di intervento per quanto riguarda queste concentrazioni di imprese operanti su scala transnazionale:

4. constata che la crescente integrazione — sotto il profilo della divisione del lavoro — dei mercati internazionali, la forte interdipendenza di molte imprese nel quadro dell'economia mondiale e il conseguente vincolo che ne deriva per gli Stati membri della Comunità di adattarsi ai mutati rapporti nel commercio internazionale e alla diversa struttura, sia della domanda che dei costi e dei prezzi, implicano, sul piano della politica della concorrenza, la necessità di valutare le concentrazioni di imprese anche in considerazione della competitività della Comunità europea nel suo insieme;

raccomanda pertanto, in sede di valutazione degli eventuali svantaggi che possono derivare da una concentrazione, di tener conto della concorrenza internazionale;

5. sottolinea che un'efficace legislazione in materia di intese, per essere funzionale e coerente con le esigenze dell'economia, presuppone un alto grado di certezza del diritto e inoltre la garanzia di una sua rapida esecuzione; propone, sulla base di tali considerazioni, che la Commissione pubblichi periodicamente degli orientamenti in cui vengano definite le circostanze in cui possono essere autorizzate le fusioni o le concentrazioni progettate;

6. si oppone a un duplice controllo delle concentrazioni sia a livello nazionale che a livello comunitario, e raccomanda pertanto di inserire nel regolamento chiare norme che disciplinino le competenze della Commissione e degli Stati membri, in modo da evitare questa doppia operazione e un conflitto di competenze;

7. raccomanda di aumentare a 750 milioni di ECU l'entità del fatturato, che è il criterio contemplato all'articolo 1, paragrafo 2, in modo da offrire innanzitutto alla Commissione la possibilità di raccogliere in un primo tempo, sulla base quindi di un numero limitato di casi, un certo numero di esperienze, e lasciare contemporaneamente agli Stati membri il tempo necessario per adeguare le loro legislazioni;

8. sottolinea la necessità di mettere a disposizione della Commissione — prima dell'entrata in vigore del regolamento — personale qualificato in numero sufficiente, in modo da consentirle di svolgere con la necessaria rapidità ed efficienza i compiti che è tenuta ad assolvere a norma del regolamento stesso;

9. incarica il suo presidente di trasmettere al Consiglio e alla Commissione il testo della proposta della Commissione nella versione approvata dal Parlamento e la risoluzione a essa attinente, quale parere del Parlamento stesso.

#### 4. Decisione sulle future modalità di finanziamento della Comunità (discussione)

L'on. Arndt illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-375/83 — COM(83) 270 def.) di decisione sulle risorse proprie relative alle future modalità di finanziamento della Comunità (doc. 1-856/83).

Intervengono l'on. Früh, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*.

PRESIDENZA DELL'ON. NICOLAS ESTGEN,

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. von der Vring, a nome del gruppo socialista, Notenboom, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Lord Douro, a nome del gruppo DE, Baillot, gruppo comunista e apparentati, Rossi, a nome del gruppo liberale e democratico, de la Malène, a nome del gruppo DEP, Eisma, non iscritto, Castle, Simonnet, Price, Alavanos, Delatte, Pesmazoglou, Saby, C. Niko-

Martedì 25 ottobre 1983

laou, Woltjer, il relatore e gli on. Lalumière e O'Mahony.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione domani alle 17.00 (*vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, punto 15*).

##### 5. Benvenuto

Il presidente porge, a nome del Parlamento, il benvenuto ai membri dell'ufficio di presidenza della delegazione del parlamento del Portogallo presso il comitato misto Parlamento europeo-Assemblea della Repubblica del Portogallo, condotta dal presidente, on. Rui Mateus, presente nella tribuna ufficiale.

(La seduta è sospesa alle 13.05 e ripresa alle 15.00).

PRESIDENZA DELL'ON. KONSTANTINOS NIKOLAOU

*Vicepresidente*

##### 6. Sospensione del pagamento degli anticipi in agricoltura

L'ordine del giorno reca la discussione sull'interrogazione orale degli on. Marck e Clinton, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), e dell'on. Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico, alla Commissione delle Comunità europee, sulla decisione della Commissione di prorogare sino alla fine del 1983 la sospensione dei pagamenti anticipati e altre misure restrittive applicabili al FEAOG (doc. 1-934/83).

Il presidente comunica che i sig. Thorn, *presidente della Commissione*, e Dalsager, *membro della Commissione*, in ritardo a causa delle condizioni climatiche, non potranno presenziare all'inizio della discussione.

Su questa comunicazione intervengono l'on. Hord, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, e l'on. Marck.

L'on. Marck svolge l'interrogazione.

Intervengono gli on. Gautier, a nome del gruppo socialista, Clinton, a nome del gruppo del PPE, Curry, Vitale, gruppo comunista e apparentati, Delatte, a nome del gruppo liberale e democratico, Gauthier, a nome del gruppo DEP, Provan, a nome del gruppo DE, M. Martin, Kirk, e i sig. Thorn, *presidente della Commissione*, e Dalsager, *membro della Commissione*.

PRESIDENZA DI LADY ELLES,

*Vicepresidente*

Il presidente comunica che gli on. Pranchère, Baillot, De March, Maffre-Baugé, M. Martin, Le Roux, Fernandez, Piquet, Poirier, Wurtz hanno presentato una proposta di risoluzione con richiesta di votazione sollecita, conformemente all'articolo 42, paragrafo 5, del regolamento, per concludere la discussione sull'interrogazione orale di cui al doc. 1-941/83 sulla sospensione dei pagamenti del FEAOG.

Comunica poi che la decisione sulla richiesta di votazione sollecita sarà presa nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione (*vedi processo verbale della seduta del 26. 10. 1983, punto 13*).

Interviene l'on. Gautier sulla procedura.

##### 7. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (discussione)

L'on. Scrivener illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984, sezione III — Commissione — (doc. 1-800/83) (doc. 1-900/83).

L'on. Pfennig illustra le relazioni che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci,

— sulla sezione I — Parlamento — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-895/83)

— sulla sezione II — Consiglio — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-896/83)

— sull'allegato (« Comitato economico e sociale ») della sezione II — Consiglio — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-897/83)

— sulla sezione IV — Corte di giustizia — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-898/83)

— sulla sezione V — Corte dei conti — del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83) (doc. 1-899/83)

Intervengono i sig. Alavanos, Georgiadis, *presidente in carica del Consiglio*, e Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*.

Martedì 25 ottobre 1983

PRESIDENZA DELL'ON. BRUNO FRIEDRICH,

*Vicepresidente*Interviene il sig. Pisani, *membro della Commissione*.

Intervengono gli on. Blaney, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Herman, in sostituzione dell'on. Giavazzi, relatore per parere della commissione economica e monetaria, Adam, relatore per parere della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, Patterson, relatore per parere della commissione per gli affari sociali e l'occupazione, Chanterrie, relatore per parere della commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale, Albers, relatore per parere della commissione per i trasporti, Squarcialupi, relatrice per parere della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, Papapietro, relatore per parere della commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, De Courcy Ling, relatore per parere della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, Prout, in sostituzione dell'on. Tyrrell, relatore per parere della commissione giuridica.

*Considerazioni generali*

Intervengono gli on. Hoff, a nome del gruppo socialista, Adonnino, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC).

PRESIDENZA DELL'ON. POUL MØLLER

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Balfour, a nome del gruppo DE, Barbarella, gruppo comunista e apparentati, Louwes, a nome del gruppo liberale e democratico, Nebout, a nome del gruppo DEP, Bonino, gruppo CDI, Eisma, non iscritto, Saby, Langes, Kirk, Baillot, Maher, Bonde.

*(La seduta è sospesa alle 19.55 e ripresa alle 21.00)**(La seduta termina alle 23.55)*

H.-J. OPITZ

*Segretario generale*

PRESIDENZA DELL'ON. PATRICK LALOR

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Romualdi, C. Nikolaou, Notenboom, Alavanos, Gendebien, Pasmazoglou, O'Mahony, Croux, Kyrkos, Fich, Protopapadakis.

— SEZIONE I — PARLAMENTO

Interviene l'on. Goerens.

— SEZIONE III — COMMISSIONE

*Agricoltura*

Intervengono gli on. Woltjer, Dalsass, Vitale, Davern, Bocklet, Blaney, Provan, Pranchère, Mart, d'Ormesson, Helms e il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*.

*Affari economici e monetari*

Intervengono gli on. Desouches, Bonaccini e Wurtz.

*Ricerca e energia*

Intervengono gli on. Linkohr, Phlix e Purvis.

*Affari sociali*

Intervengono gli on. Maij-Weggen, Papaefstratiou, *presidente della commissione per gli affari sociali e l'occupazione*.

**8. Ordine del giorno della prossima seduta**

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 36 ottobre 1983, è stato così fissato:

*dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00**(dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 17.00):*

— Seguito della discussione sul bilancio

*(alle 17.00):*

— Decisione su una richiesta di votazione sollecita

— Votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Fergusson sull'approvvigionamento di armamenti

— Votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Arndt sulle future modalità di finanziamento della Comunità

Gérard JAQUET

*Vicepresidente*

Martedì 25 ottobre 1983

## ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 25 ottobre 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFÉ, ARNDT, BADUEL GIORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERNARD, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONINO, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARDIA, CARRETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COTTRELL, DE COURCY LING, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSASS, DALZIEL, DAMSEAUX, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DONNEZ, DOURO, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAJARDIE, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FICH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS K., FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, GOPPEL, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, JACKSON Chr., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KATZER, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN E., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, McCARTIN, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALÈNE, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NEBOUT, NEWTON-DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETGHE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, ROLLAND, RYAN, SABY, SÄLZER, SALISCH, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN Karl, SCHÖN Konrad, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSADE, VEIL, VERGÈS, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

Martedì 25 ottobre 1983

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Sì

(-) = No

(O) = Astensioni

*Regolamento contenuto nella relazione di cui al doc. 1-807/83**(Emendamento n. 24)*

( + )

ADAM, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BOMBARD, BONACCINI, BOYES, CABORN, CASTLE, CLWYD, COLLINS, DESOUCHES, EISMA, ENRIGHT, FOCKE, FRIEDRICH B., FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GRIFFITHS, HALLIGAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LANGE, LEONARDI, MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NOTENBOOM, PANTAZI, PAPANTONIOU, SCAMARONI, SCHÖN KARL, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SPAAK, SUTRA, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VIEHOFF, VRING VON DER, WOLTJER.

( - )

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, BANGEMANN, BATTERSBY, BEAZLEY, BISMARCK VON, BLUMENFELD, CALVEZ, CURRY, DALSSASS, DAMSEAU, DELATTE, DESCHAMPS, DOURO, ERCINI, FORSTER, FRIEDRICH I., FRÜH, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GONTIKAS, HAHN, HASSEL VON, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLET-BOWMAN ED., MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MCCARTIN, MERTENS, MOLLER, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NORMANTON, D'ORMESSON, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, RHYS WILLIAMS, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, STELLA, TOLMAN, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WELSH, WOGAU VON.

*Risoluzione di cui al doc. 1-807/83*

( + )

ADONNINO, ALBER, ALEXIADIS, BALFOUR, BANGEMANN, BATTERSBY, BEAZLEY, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, CALVEZ, CURRY, DALSSASS, DELATTE, DESCHAMPS, DOURO, ERCINI, ESTGEN, FORSTER, FRIEDRICH I., FRÜH, GAUTHIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GONTIKAS, HAHN, HASSEL VON, HELMS, HOOPER, HOPPER, HOWELL, IRMER, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLET-BOWMAN ED., LALOR, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU L., NEWTON DUNN, NIELSEN J., NORMANTON, NOTENBOOM, D'ORMESSON, PATTERSON, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, RHYS WILLIAMS, ROSSI, RYAN, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, STELLA, TOLMAN, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WELSH, WOGAU VON.

( - )

ADAM, ALAVANOS, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BAUDIS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, CABORN, CASTLE, CLWYD, COLLINS, DESOUCHES, ENRIGHT, FRIEDRICH B., GABERT, GATTO, GAUTIER, GRIFFITHS, HALLIGAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LEONARDI, LOMAS, MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PERCHERON, RIPA DI MEANA, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SUTRA, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WOLTJER.

( O )

EISMA, SPAAK.

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 26 OTTOBRE 1983

PRESIDENZA DELL'ON. GÉRARD JAQUET

*Vicepresidente**(La seduta inizia alle 10.00)***1. Approvazione del processo verbale**

L'on. Clinton chiede alla Commissione di rispondere alle domande cui essa non ha risposto nel corso della discussione della seduta precedente (*punto 6 del processo verbale di detta seduta*) sull'interrogazione orale di cui al doc. 1-934/83.

Su questa richiesta intervengono l'on. Maher, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, l'on. Clinton, il sig. Tugendhat, l'on. Clinton.

Il presidente comunica che sottoporrà tale richiesta all'ufficio di presidenza.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione, presentate ai sensi dell'articolo 47 del regolamento:

— proposta di risoluzione dell'on. Collins su Ravenscraig (doc. 1-844/83)

deferita alla commissione economica e monetaria;

— proposta di risoluzione degli on. Alber, Battersby, Gawronski sull'assegnazione di eccedenze di burro comunitario come aiuto supplementare alla Polonia (doc. 1-869/83)

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per il controllo di bilancio;

— proposta di risoluzione degli on. Carossino, Bonacini, Leonardi, Segre, Squarzialupi, Barbarella, Cinciari Rodano, Ferrero, Cardia, Galluzzi, Veronesi, Papapietro, D'Angelosante, Caretoni Romagnoli, Spinelli, Baduel Glorioso, Ceravolo, De Pasquale, Fanti, Gouthier, Ippolito, Pajetta, Vitale, sulla politica cantieristica della Comunità (doc. 1-871/83)

deferita alla commissione economica e monetaria, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per gli affari sociali e l'occupazione;

— proposta di risoluzione degli on. Costanzo, Barbagli, Colleselli, Giummarra, Stella, Del Duca, sul sostegno comunitario al turismo in ambiente rurale (doc. 1-872/83)

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, per l'esame di merito e, per parere, alla commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale;

— proposta di risoluzione dell'on. Hahn, sull'unificazione nella Comunità europea delle norme tecniche per le trasmissioni televisive (immagine e suono) (doc. 1-873/83) (iscritta nel registro di cui all'articolo 49 del regolamento)

— proposta di risoluzione degli on. Luster, Alber, Bocklet, I. Friedrich, Habsburg, Klepsch, Pfennig, Rabbethge, Walz, su una cerimonia di chiusura della legislatura da celebrarsi nella Cattedrale di Strasburgo (doc. 1-874/83)

deferita alla commissione politica.

**3. Delega a una commissione del potere deliberante (articolo 33 del regolamento)**

Il presidente, in applicazione dell'articolo 33 del regolamento, propone al Parlamento di deferire alle commissioni competenti, con delega del potere deliberante, le seguenti proposte della Commissione:

— proposta di regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2925/78 per quanto concerne il periodo di sospensione dell'applicazione della condizione in materia di prezzi cui sono subordinate le importazioni nella Comunità di taluni agrumi originari della Spagna (doc. 1-854/83)

(deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per l'agricoltura e alla commissione per i bilanci)

— proposta di direttiva relativa ai problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari e di importazioni dai paesi terzi di sperma di animali

Mercoledì 26 ottobre 1983

domestici della specie bovina e suina (doc. 1-853/83)

(deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per l'agricoltura).

Egli comunica inoltre che se non ci saranno obiezioni al momento dell'approvazione del presente processo verbale, quanto da lui proposto sarà considerato approvato.

#### 4. Competenza delle commissioni (modifiche)

Il Presidente comunica che la proposta di risoluzione dell'on. Kyrkos su una «Carta» degli emigranti e sul «Semestre dell'emigrante» in Europa (doc. 1-740/83) è deferita alla commissione per gli affari sociali e l'occupazione, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione politica (inizialmente competente per il merito: commissione politica e, per parere, commissione per gli affari sociali e l'occupazione; competenti altresì per parere: commissione per i bilanci, commissione giuridica e commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport).

#### 5. Ritiro di una proposta di risoluzione

La proposta di risoluzione dell'on. Habsburg e altri sulla situazione degli ebrei in Nicaragua (doc. 1-420/83) è stata ritirata dagli autori.

#### 6. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (seguito della discussione) (vedi processo verbale della seduta precedente, punto 7)

*Affari sociali* (seguito)

Intervengono gli on. Peters e Frischmann.

*Politica regionale*

Interviene l'on. Fuillet.

*Ricerca, energia e tecnologia* (seguito)

Interviene l'on. Herman.

#### 7. Ordine del giorno

In seguito alla richiesta formulata in precedenza dall'on. Clinton (vedi processo verbale della presente seduta, punto 1) e in considerazione del fatto che la discussione di bilancio sarà più breve del previsto, l'Assemblea decide, su proposta del presidente, di riaprire la discussione sull'interrogazione orale di cui al doc. 1-934/83 per consentire alla Commissione di rispondere in modo più particolareggiato alle domande formulate dai deputati nella seduta precedente, prevedendo inoltre 30 minuti per consentire ai deputati di formulare domande complementari.

Detto punto viene dunque iscritto all'ordine del giorno della presente seduta, alle 15.00.

Su proposta del presidente, il Parlamento decide anche di iniziare, dopo questo punto, le discussioni sulle relazioni degli on. Vandemeulebroucke (doc. 1-808/83) e Seeler (doc. 1-493/83).

Interviene il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*.

#### 8. Progetto di bilancio generale delle Comunità per il 1984 (seguito)

*Politica regionale* (seguito)

Interviene l'on. Travaglini.

*Affari sociali* (seguito)

Interviene l'on. Prag.

*Politica regionale* (seguito)

Interviene l'on. Cardia.

*Agricoltura* (seguito)

Interviene l'on. S. Martin.

*Trasporti*

Interviene l'on. Kaloyannis.

*Ambiente, sanità pubblica e tutela dei consumatori*

Interviene l'on. Seibel-Emmerling.

PRESIDENZA DELL'ON. MARCEL VANDEWIELE

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Ghergo, Schleicher, Johnson, Vandemeulebroucke.

*Gioventù, cultura, istruzione, informazione e sport*

Intervengono gli on. Viehoff, Beumer, Bord, Bocklet.

*Energia, ricerca e tecnologia* (seguito)

Interviene l'on. Sälzer.

*Sviluppo e cooperazione*

Intervengono gli on. Cohen, Rabbethge, C. Jackson, Poirier, Irmer.

Intervengono poi gli on. Deleau, Maffre-Baugé, Lenz, relatrice per parere della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa, Vayssade.

Intervengono i sig. Georgiadis, *presidente in carica del Consiglio*, Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, gli on. Scrivener, relatrice, Lange, *presidente della commissione per i bilanci*, Patterson, che rivolge all'on. Scrivener una domanda cui essa risponde.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che le votazioni si svolgeranno domani alle 10.00 (vedi processo verbale della seduta del 27 ottobre, punto 4).



Mercoledì 26 ottobre 1983

## 9. Ordine del giorno

Su proposta dell'ufficio di presidenza ampliato, fatta su richiesta del presidente della commissione competente e del relatore, il Parlamento decide di rinviare a una delle prossime tornate la relazione dell'on. Kyrkos sulla settima relazione annuale sul FESR (doc. 1-768/83)

*(La seduta è sospesa alle 13.05 e ripresa alle 15.15)*

PRESIDENZA DELL'ON. POUL MØLLER

*Vicepresidente*

## 10. Sospensione degli anticipi nel settore agricolo (seguito)

L'ordine del giorno, così come deciso dal Parlamento, reca il seguito della discussione sull'interrogazione orale di cui al doc. 1-934/83 (*vedi processo verbale della presente seduta, punto 7*).

Il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, risponde alle domande cui la Commissione non aveva potuto rispondere nel corso della precedente seduta (*vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, punto 6*).

Intervengono gli on. Marck, Curry, Clinton, Seligman, Maher, il sig. Tugendhat, l'on. Hord, il sig. Tugendhat, gli on. Clinton, Provan, Seligman, il sig. Tugendhat, l'on. Maher, il sig. Tugendhat, l'on. Aigner, *presidente della commissione per il controllo di bilancio*, il sig. Tugendhat.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

Interviene l'on. Blumenfeld sull'ordine del giorno.

PRESIDENZA DELL'ON. PIERRE PFLIMLIN

*Vicepresidente*

## 11. Decisione che istituisce un programma di ricerca e sviluppo nel settore dell'energia non nucleare (discussione)

L'on. Vandemeulebroucke illustra la relazione che egli ha presentato a nome della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-596/83 — COM(83) 311 def.) relativa a una decisione che adotta un programma di ricerca e sviluppo nel settore dell'energia non nucleare (1983-1987) (doc. 1-808/83).

Intervengono gli on. Bernard, a nome del gruppo socialista, Seligman, a nome del gruppo DE, Ewing, a nome del gruppo DEP, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della*

*Commissione*, gli on. Bernard e Seligman, che rivolgono domande al sig. Tugendhat cui questi risponde.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione all'inizio della seduta di venerdì 28 ottobre (*vedi processo verbale in tale data, punto 9*).

## 12. Delimitazione e sviluppo del GATT (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Seeler, presentata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla delimitazione e il futuro sviluppo del GATT e del principio di libero scambio che è alla base del sistema del GATT e sulle eventuali conseguenze per la CEE e il GATT (doc. 1-493/83).

Il relatore chiede, sulla base dell'articolo 87, paragrafo 1, del regolamento, l'aggiornamento sino alla conclusione delle votazioni di bilancio, previste per domani, della discussione sulla relazione in oggetto.

Il Parlamento accoglie la richiesta dell'on. Seeler.

*(La seduta è sospesa alle 16.30 e ripresa alle 17.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. EGON KLEPSCH

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Denis sulla situazione a Grenada.

## 13. Sospensione degli anticipi nel settore agricolo (seguito)

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di votazione sollecitata per la proposta di risoluzione di cui al doc. 1-941/83.

La richiesta di votazione sollecitata è respinta.

La proposta di risoluzione è quindi deferita alla commissione competente, in questo caso la commissione per l'agricoltura.

## 14. Approvvigionamento di armamenti nel quadro di una politica industriale comune (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Fergusson (doc. 1-455/83), aggiornata nel corso della seduta del 13 ottobre 1983 (*vedi processo verbale di detta seduta, punto 1*)<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Mercoledì 26 ottobre 1983

Proposta di risoluzione nel suo complesso:

— n. 72/corr. degli on. Ephremidis, Adamou e Alavanos:

L'on. Pantazi e altri chiedono la votazione per appello nominale sul paragrafo 4 di questo emendamento.

Intervengono gli on. Alavanos e il relatore.

Sino al paragrafo 3 incluso: respinto

Resto dell'emendamento: decade

Intervengono gli on. Ephremidis e K. Nikolaou sulla procedura.

Preambolo, primo trattino

Primi 4 sottottrattini: approvati

Quinto sottottrattino: approvato

(n. 25: ritirato)

Sesto e settimo sottottrattino: approvati

Ottavo sottottrattino: approvato

(n. 24: ritirato)

Nono sottottrattino: approvato

(n. 26 ritirato)

Dal decimo al dodicesimo sottottrattino: approvati

Sezione I, considerando A: approvato

Dopo il considerando A

— n. 52 dell'on. Hutton: approvato con votazione elettronica

Considerando B

— n. 1/corr. degli on. Boyes, Castellina, van Minnen, Clwyd, van Hemeldonck, Vandemeulebroucke, Lizin, Kyrkos: respinto

— n. 35 dell'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale e democratico: approvato

Il considerando B, così modificato, è approvato.

Considerando C

— n. 2/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

— n. 36 dell'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale: approvato

Il considerando C, così modificato, è approvato.

Considerando D

— n. 9/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

— n. 37 dell'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale: approvato

— n. 41 dell'on. G. Fuchs: respinto

(n. 21: ritirato)

Il considerando D, così modificato, è approvato.

Dopo il considerando D

— n. 82 dell'on. Kyrkos: respinto

Dopo i considerando della sezione I

— n. 83 dell'on. Kyrkos: respinto

Frase introduttiva della sezione I

— n. 19/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

(n. 42: ritirato)

La frase introduttiva è approvata.

Paragrafo 1

— n. 18/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

(n. 43: ritirato)

— n. 38 dell'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale e democratico: approvato

(n. 44: ritirato)

Il paragrafo 1, così modificato, è approvato.

Paragrafo 2: approvato

(n. 22: ritirato)

Dopo il paragrafo 2

(n. 45: ritirato)

Paragrafo 3

— n. 46 dell'on. G. Fuchs: respinto

Paragrafo 3, frase introduttiva e lettera a): approvati

lettera b):

— n. 79 degli on. Hänsch e Wieczorek-Zeul, a nome del gruppo socialista: respinto

La lettera b) è approvata.

lettera c)

— n. 80 idem: respinto

— n. 47 degli on. De Courcy Ling, Sir Jack Stewart-Clark, Sir Peter Vanneck, a nome del gruppo DE: approvato con votazione elettronica

La lettera c), così modificata, è approvata con votazione elettronica.

Seconda frase introduttiva della sezione I

— n. 8/corr. dell'on. Boyes e altri: l'on. Capanna e altri hanno chiesto una votazione per appello nominale

Mercoledì 26 ottobre 1983

Votanti: 281 (1)

Favorevoli: 37

Contrari: 216

Astenuti: 28

L'emendamento è così respinto.

La seconda frase introduttiva è approvata.

Paragrafo 1

- n. 10/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto
- n. 23 dell'on. Gaiotti De Biase: approvato con votazione elettronica chiesta dall'on. von der Vring
- n. 74: decade

Paragrafo 2

- n. 11/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Il paragrafo 2 è approvato.

Dopo il paragrafo 2

- n. 51 degli on. Moreland, Purvis, Seligman: respinto

Paragrafo 3

- n. 12/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Il paragrafo 3 è approvato.

Dopo il paragrafo 3

- n. 84 dell'on. Kyrkos: respinto

Paragrafo 4

- n. 81 degli on. Hänsch e Wieczorek-Zeul, a nome del gruppo socialista: respinto

- n. 13/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Il paragrafo 4 è approvato.

Dopo il paragrafo 4

- n. 7/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Paragrafo 5

- n. 14/corr. idem: respinto

Il paragrafo 5 è approvato.

Paragrafo 6

- n. 5/corr. idem: l'on. Capanna e altri hanno chiesto una votazione per appello nominale

Votanti: 281 (1)

Favorevoli: 87

Contrari: 173

Astenuti: 21

L'emendamento n. 5/corr. è così respinto.

Il Paragrafo 6 è approvato.

Paragrafo 7: approvato

Sezione II, fino al paragrafo 3 incluso:

- n. 85 dell'on. Kyrkos: respinto

Considerando A

- n. 6 dell'on. Boyes e altri: respinto

Il considerando A è approvato.

Dopo il considerando A

- n. 75 dell'on. Vandemeulebroucke: respinto

Considerando B

- n. 4/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Il considerando B è approvato.

Considerando C

- n. 15/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

- n. 39 dell'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale e democratico: approvato

Il considerando C, così modificato, è approvato.

Dopo il considerando C

- n. 76 dell'on. Vandemeulebroucke: respinto

Considerando D

- n. 16/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

Il considerando D è approvato.

Dopo il considerando D

- n. 77 dell'on. Vandemeulebroucke

Il gruppo CDI ha chiesto una votazione per appello nominale.

Votanti: 263 (1)

Favorevoli: 86

Contrari: 161

Astenuti: 16

L'emendamento n. 77 è così respinto.

Considerando E: approvato

(1) Vedi allegato.

Mercoledì 26 ottobre 1983

Dopo il considerando E

— n. 78 dell'on. Vandemeulebroucke

Il gruppo CDI ha chiesto una votazione per appello nominale.

Votanti: 269 <sup>(1)</sup>

Favorevoli 146

Contrari: 107

Astenuti: 16

L'emendamento n. 78 è così approvato.

Considerando F: approvato

Dopo il considerando F

— n. 27/corr., 28 e 29 degli on. Bonino e Pannella: respinti con successive distinte votazioni

Frase introduttiva della sezione II

— n. 3/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

— n. 73 degli on. Gaiotti De Biase e Klepsch, a nome del gruppo PPE: approvato

(n. 40: ritirato)

La frase introduttiva, così modificata, è approvata.

Paragrafi da 1 a 3

— n. 20/riv. degli on. Hänsch e Wiczorek-Zeul, a nome del gruppo socialista

L'on. Hänsch, a nome del gruppo socialista, chiede una votazione per appello nominale.

Votanti: 273 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 95

Contrari: 162

Astenuti: 16

L'emendamento n. 20/riv. è così respinto.

Paragrafo 1

— n. 17/corr. dell'on. Boyes e altri: respinto

(n. 48: ritirato)

Il paragrafo 1 è approvato.

Alla fine del paragrafo 1

— n. 30, 31, 32 e 33 degli on. Bonino e Pannella: respinti con successive distinte votazioni

Il paragrafo 1 è approvato.

Paragrafo 2: approvato

Paragrafo 3

— n. 34 degli on. Bonino e Pannella: respinto

Il paragrafo 3 è approvato.

Dopo il paragrafo 3

— n. 50 dell'on. Fergusson: approvato

(n. 49: ritirato)

Paragrafo 4: approvato

Dichiarazioni di voto:

Intervengono gli on. Hänsch, a nome del gruppo socialista, Segre, a nome dei membri italiani del gruppo comunista e apparentati, Plaskovitis, a nome dei membri greci del gruppo socialista, Pasmazoglou, Wiczorek-Zeul, Adamou, Théobald-Paoli, Hammerich, van Minnen, Boserup, Van Hemeldonck, Baduel Glorioso, Lizin, Kyrkos, Skovmand, Alavanos, Blaney, Veronesi, Denis a nome dei membri francesi del gruppo comunista e apparentati, Enright, sulla procedura, Vandemeulebroucke, Enright, Bonde, Gredal a nome dei membri danesi del gruppo socialista, Halligan, Viehoff, Griffiths, Squarcialupi, Cinciari Rodano, Nordmann, Charzat a nome dei membri francesi del gruppo socialista, Romualdi, a nome dei membri italiani non iscritti, Pfennig, quest'ultimo sulla procedura, K. Nikolaou, Ripa di Meana, Kirk a nome dei membri danesi del gruppo DE, Schinzel.

Interviene il relatore.

Il gruppo CDI ha chiesto una votazione per appello nominale sulla proposta di risoluzione nel suo complesso.

Votanti: 325 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 170

Contrari: 142

Astenuti: 13

Il Parlamento approva, quindi, la seguente risoluzione:

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Mercoledì 26 ottobre 1983

## RISOLUZIONE

sull'approvvigionamento di armamenti nel quadro di una politica industriale comune e la vendita di armi

Il Parlamento europeo,

- viste le seguenti proposte di risoluzione:
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Druon e altri sui programmi comunitari di forniture di armamenti nel quadro della politica industriale (doc. 1-340/79),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Jaquet e altri sui programmi comunitari di forniture di armamenti nel quadro della politica industriale (doc. 1-350/79),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Marchais e altri sui programmi comunitari di forniture di armamenti nel quadro della politica industriale (doc. 1-352/79),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Fergusson e altri sui programmi comunitari di forniture di armamenti nell'ambito della politica industriale (doc. 1-357/79),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Ghergo e altri sulla protezione della popolazione civile contro eventuali attacchi con armi atomiche, chimiche o batteriologiche (doc. 1-169/80/riv.),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Lomas e altri sulla vendita di armi ai paesi del Terzo mondo (doc. 1-262/80),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Vandemeulebroucke sulla fornitura di materiale bellico belga all'Uruguay (doc. 1-354/81),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Clwyd sulla produzione e sull'impiego di armi chimiche (doc. 1-1026/81),
  - la proposta di risoluzione presentata dagli on. d'Ormesson e altri, a nome del gruppo del PPE, sulla necessità di garantire in maniera più efficace la protezione civile delle popolazioni europee (doc. 1-356/82),
  - proposta di risoluzione presentata dall'on. Vandemeulebroucke sul commercio di armi (doc. 1-1017/82),
  - proposta di risoluzione presentata dagli on. Vanneck e Fergusson sulla cooperazione tra l'Assemblea dell'unione dell'Europa occidentale e il Parlamento europeo (doc. 1-1050/82),
  - visti la relazione della commissione politica, nonché il parere della commissione economica e monetaria e il parere della commissione per le relazioni economiche esterne (doc. 1-455/83),
- I. A. richiamandosi alla sua risoluzione del 14 giugno 1978 sulla cooperazione europea nel settore dell'approvvigionamento di armamenti <sup>(1)</sup>;
- B. considerando l'articolo 224 del trattato CEE, e in particolare che gli Stati membri si consultano al fine di prendere di comune accordo le disposizioni necessarie, onde evitare che il funzionamento del mercato comune abbia a risentire delle misure che uno Stato membro può essere indotto a prendere per far fronte agli impegni da esso assunti ai fini del mantenimento della pace e della sicurezza internazionale;
- C. considerando il rapporto Greenwood su una politica di promozione della cooperazione fra i paesi dell'Europa occidentale nel campo della difesa e della tecnologia, trasmesso dalla Commissione al Parlamento nel dicembre 1980;
- D. prendendo atto dei lavori in corso in sede del «Gruppo europeo indipendente di programmazione» (IEPG) in materia di cooperazione nella produzione di armamenti;

<sup>(1)</sup> GU n. C 163 del 10. 7. 1978. Relazione Klepsch, doc. 83/87.

Mercoledì 26 ottobre 1983

- E. considerando che gli acquisti di materiale difensivo rappresentano un settore molto importante in cui è necessario un intervento volto a far sì che le industrie europee, specialmente quelle operanti nel campo della tecnologia dell'informazione, siano in grado non solo di competere con le industrie statunitensi e giapponesi, ma anche di rafforzare le capacità difensive dell'Europa,

*invita il Consiglio, per quanto riguarda l'approvvigionamento di armamenti convenzionali nel quadro di una politica industriale comune,*

1. a incoraggiare i governi degli Stati membri che partecipano ai lavori dell'IEPG ad attribuire alla sua commissione I, che si occupa della pianificazione del materiale militare, le funzioni di un ufficio europeo per le analisi nel settore della difesa, che potrebbe servire come stanza di compensazione per le informazioni sulle necessità della difesa e le capacità della produzione militare, e sia incaricato di individuare le possibilità di cooperazione in materia di approvvigionamenti e di vagliare le alternative disponibili;
2. ad approvare le ottanta direttive relative al mercato interno e alle barriere tecniche che ostacolano il commercio;
3. a esortare i suddetti governi:
  - a) a sostituire i memorandum bilaterali di intesa tra singoli membri dell'Alleanza atlantica con memorandum in cui i partecipanti europei agiscano collettivamente nei confronti degli Stati Uniti e del Canada;
  - b) a sviluppare programmi di produzione dualistica, in base ai quali le compagnie europee producano attrezzature progettate dagli Stati Uniti e questi, da parte loro, producano attrezzature progettate in Europa, mediante l'ampliamento dell'elenco dell'IEPG di tipi di attrezzature idonei a essere prodotti in tal modo;
  - c) a cercare di raggiungere un accordo tra gli Stati Uniti e l'IEPG mirante allo sviluppo di tipi e gruppi di armi, che, insieme alle altre proposte di cui sopra, rafforzerebbero la cosiddetta impostazione tripartita, e di negoziare con il governo degli Stati Uniti l'uniformazione delle tariffe sulle attrezzature paramilitari, aerei civili inclusi, che sono oggetto di scambi fra la Comunità e gli Stati Uniti;

*invita la Commissione, in riferimento a questo stesso argomento,*

1. a estendere il principio contenuto nella seconda direttiva sugli approvvigionamenti, relativa alle commesse pubbliche, al settore dei contratti in materia di difesa e a sopprimere gli ostacoli derivanti dalla mancanza di standardizzazione e dalle procedure nazionali di collaudo e di omologazione;
2. a continuare la sua opera nel settore della ricerca e sviluppo di base nel Centro comune di ricerca, tenendo particolarmente in considerazione i requisiti della difesa, definiti dall'IEPG, e quelli della base tecnologica generale europea (Esprit, Programma strategico europeo di ricerca e sviluppo della tecnologia dell'informazione);
3. a esplicitare sforzi sempre maggiori in settori particolarmente suscettibili di essere fonte di innovazioni, in vista di una ricerca europea comune;
4. a effettuare ricerche sui settori di tecnologia che potrebbero essere più utilmente sviluppati in Europa occidentale, anche eventualmente in collaborazione con il Giappone e con gli Stati Uniti;
5. a sviluppare un programma relativo all'intelligenza artificiale e ai sistemi di progettazione industriale con l'aiuto dell'elaboratore elettronico;

Mercoledì 26 ottobre 1983

6. a promuovere ricerche, finanziate dalla Comunità, per sviluppare sistemi di software avanzato e a esaminare come e con quali mezzi sia possibile interessare società di diversi paesi della Comunità a progetti di ricerca e di sviluppo effettuati in collaborazione;
  7. a riferire una volta all'anno, per iscritto, al Parlamento europeo in merito a quanto è stato fatto per attuare la presente risoluzione;
- II. A. tenendo presente le persistenti divergenze tra le politiche di vendita di armamenti negli Stati membri della Comunità europea;
- B. tenendo presente la necessità che gli Stati membri della Comunità europea si trovino concordi sui principi fondamentali cui sono improntate le loro esportazioni di armi ai paesi terzi;
- C. riconoscendo che le politiche di vendite di armi seguite, individualmente, da Stati membri senza tener conto dell'interesse comune o degli interessi e delle altre politiche di altri Stati membri, possono essere motivo di destabilizzazione o di guerra in altre parti del mondo;
- D. ritenendo che, se fosse istituita una politica comunitaria coerente in materia di approvvigionamento, i casi di vendite competitive di armi al di fuori dell'Alleanza potrebbero essere limitati a quelli politicamente opportuni o giustificabili;
- E. riconoscendo che le armi vendute da Stati membri sono state usate, in alcuni casi, a scopi di aggressione e di oppressione;
- F. considerando che nel quadro delle riunioni dell'UNCTAD sono state ripetutamente proposte misure per combattere l'attuale commercio di armi, la cui influenza è giudicata nefasta non solo per la pace nel mondo, ma anche per lo sviluppo sociale ed economico dei paesi meno progrediti del terzo mondo, i quali sempre più difficilmente riusciranno a rafforzare la propria economia se dovranno utilizzare le loro scarse risorse finanziarie per l'acquisto di armi che oltretutto risultano, in molti casi, rapidamente superate dal progresso tecnologico,
- G. riconoscendo l'ingente costo economico e i pericoli per la sicurezza provocati dalla corsa all'acquisto di armamenti in Medio Oriente, nell'America latina, in Asia e in Africa, dove conflitti locali vengono talvolta esacerbati dall'intervento delle superpotenze e favoriti dalla concorrenza nella vendita di armi;

*Invita il Consiglio, a livello dei ministri competenti, per quanto riguarda la vendita di armi,*

1. a stabilire norme che regolino l'esportazione di armi dagli Stati membri ai paesi terzi;
2. a fissare di comune accordo le limitazioni da imporre all'esportazione verso taluni paesi terzi di particolari tipi di armi;
3. a mantenere tali limitazioni sotto costante osservazione;
4. a sottoporre ogni anno al Parlamento europeo una relazione scritta sui progressi compiuti nel perseguire questi obiettivi;
5. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione ai ministri degli affari esteri degli Stati membri della Comunità riuniti nell'ambito della cooperazione politica, al Consiglio e alla Commissione.

Mercoledì 26 ottobre 1983

Su proposta del presidente, l'Assemblea decide di continuare le votazioni nonostante l'ora.

#### 15. Decisione sulle future modalità di finanziamento della Comunità (votazione)

Il Parlamento passa alla votazione sulla relazione dell'on. Arndt (doc. 1-856/83).

*Progetto di decisione* (doc. 1-375/83 — COM(83) 270 def.)<sup>(1)</sup>

Dopo il quarto considerando

— n. 1 della commissione per i bilanci: approvato

Quinto considerando

— n. 45 dell'on. Woltjer: respinto

— n. 2 della commissione per i bilanci: respinto

— n. 32 decade in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 1

Articolo 3, paragrafo 2

— n. 3 della commissione per i bilanci: approvato (n. 33: ritirato)

Articolo 3, paragrafo 3

— n. 46 dell'on. Woltjer: approvato

— n. 4 della commissione per i bilanci: decade

Articolo 3, paragrafo 5

(n. 71: ritirato)

— n. 5 della commissione per i bilanci: il relatore fa presente che l'ultima parte dell'emendamento («e dei tassi variabili di cui al paragrafo 3») decade in seguito all'approvazione dell'emendamento n. 46

L'emendamento n. 5, così modificato, è approvato.

Articolo 3, paragrafo 6

— n. 6 della commissione bilanci: approvato

Articolo 4, paragrafo 1

— 61 degli on. von der Vring, Gabert, Klinkenborg, Schinzel e Seibel-Emmerling: approvato con votazione elettronica

— n. 7: decade

(n. 34: ritirato)

Articolo 5

— n. 8 della commissione per i bilanci: approvato

Articolo 7, paragrafo 2

— n. 9 della commissione per i bilanci: approvato

Il Parlamento respinge la proposta della Commissione così modificata.

Il relatore chiede il rinvio in commissione della relazione.

Il Parlamento accoglie la richiesta del relatore.

#### 16. Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 27 ottobre 1983, è stato così fissato:

*Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00:*

— Votazione sui PDE e sulle PdM alle sezioni I, II, IV, V e III del progetto di bilancio generale per il 1984

— Votazione sulle proposte di risoluzione contenute nelle relazioni Pfennig e Scrivener

— Relazione Seeler sul GATT<sup>(2)</sup>

— Relazione Romualdi sulla situazione in Cambogia

— Relazione Cariglia sulle persone scomparse in Argentina

— Relazione Catherwood sulla cooperazione tra la CEE e Israele

— Relazione Schwencke sulla Fondazione europea

— Relazione Viehoff sullo «status» delle persone alla pari

— Relazione Hord sul tabacco greggio

— Relazione Kaloyannis sulla creazione di una fondazione per la sicurezza in mare

(La seduta termina alle 19.10)

H.-J. OPITZ

Segretario generale

Pieter DANKERT

Presidente

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto sugli emendamenti.

<sup>(2)</sup> Sono incluse nella discussione le interrogazioni orali di cui ai doc. 1-862/83, 1-863/83, 1-865/83, 1-866/83.



Mercoledì 26 ottobre 1983

## ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 26 ottobre 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFÉ, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUCCHINI, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB; COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DANKERT, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DE MARCH, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD; FAJARDIE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, ISRAEL, JACKSON Chr., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KÄTZER, KAZAZIS, KELETT-BOWMAN E., KELETT-BOWMAN M. E., KIRK, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIÈRE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, McCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALÈNE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOREAU J., MOREAU L., MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROTOPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, ROSSI, ROLLAND, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, SUTRA, TAYLOR J. D., THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGÈS, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO, ZIAGAS.

Mercoledì 26 ottobre 1983

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Sì

(-) = No

(O) = Astensioni

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83**(Emendamento n. 8/riv.)*

( + )

ADAM, BADUEL GLORIOSO, BARBARELLA, BERNARD, BERSANI, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, CHAMBEIRON, CHARZAT, DESOUCHES, DUPORT, FUILLET, GATTO, GRIFFITHS, HAMMERICH, JAQUET, KYRKOS, LOO, MAFFRE-BAUGE, MINNEN VAN, MOREAU J., NORMMANN, NORMANTON, PERY, SABY, SEAL, SKOVMAND, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD-PAOLI, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERNIMMEN, VIEHOFF.

( - )

ABENS, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUCCHINI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAMETTE, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIDO, DONNEZ, DOURO, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRI, FERGUSON, FILIPPI, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIUMMARRA, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMANN K.H., HOOPER, HORD, HOWELL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, LAGAKOS, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LÜCKER, MACARIO, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARSHALL, MART, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NOTENBOOM, O'DONNELL, ORLANDI, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPANTONIOU, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHER, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STELLA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, VETTER, VON DER VRING, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, ZIAGAS.

( O )

ALBERS, CARDIA, CINCIARI RODANO, CRONIN, DAVERN, FICH, GREDAL, HEUVEL VAN DEN, HOPPER, HUME, ISRAEL, KROUWEL-VLAM, LALOR, MARKOPOULOS, PETERSEN, PLASKOVITIS, RIPA DI MEANA, SALISCH, SCHMID, SCHÖN KARL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, VERONESI, VGENOPOULOS, VITALE, WAGNER, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER.

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83**(Emendamento n. 5)*

( + )

ADAM, ADAMOU, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BLANEY, BONACCINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CERAVOLO, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, DIDO, DUPORT, DURY, ENRIGHT, FELLERMAIER, FOCKE, FRIEDRICH B., GABERT,

Mercoledì 26 ottobre 1983

GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MUNTINGH, ORLANDI, PAPANTONIOU, PELIKAN, PETERS, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CLINTON, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DONNEZ, EISMA, ELLES, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FERGUSON, FILIPPI, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARSHALL, MART, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MÖLLER, MOMMERSTEEG, MOREAU J., MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, D'ORMESSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RINSCHER, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STELLA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(O)

BERNARD, BOMBARD, BOSERUP, CHARZAT, CRONIN, DAVERN, FICH, FUILLET, GREDAL, HUME, JAQUET, LALOR, O'MAHONY, PANTAZI, PERY, PETERSEN, SABY, SALISCH, SUTRA, VAYSSADE, VGENOPOULOS.

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83*

*(Emendamento n. 77)*

( + )

ADAM, ADAMOU, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BLANEY, BONACCINI, BOSERUP, CARDIA, CERAVOLO, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DIDO, ENRIGHT, FELLERMAIER, FOCKE, FRIEDRICH B., GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOUTHIER, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LANGE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MACCIOCCHI, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MUNTINGH, ORLANDI, PELIKAN, PESMAZOGLOU, PETERS, QUIN, RIEGER, ROGALLA, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BETHELL, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COLLOMB, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DOURO, EISMA, ELLES, ERCINI, ESTGEN, FERGUSON, FILIPPI, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS,

Mercoledì 26 ottobre 1983

HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, D'ORMESSON, PAPAEFSTRATIOU, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RINSCHÉ, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SPENCER, SPICER, STELLA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

BERSANI, BEUMER, CRONIN, FICH, FUILLET, GREDAL, HUME, LALOR, O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PATTISON, PETERSEN, PFLIMLIN, RIPA DI MEANA, SEAL, VGENOPOULOS.

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83*

*(Emendamento n. 78)*

( + )

ADAM, ADAMOU, ALBERS, ALEXIADIS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BATTERSBY, BEAZLEY, BERNARD, BETHELL, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BROOKES, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CATHERWOOD, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, COURCY LING DE, CURRY, DESOUCHES, DIDO, DOURO, DUPORT, ELLES, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FOCKE, FÖRSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOUTHIER, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, JACKSON · C., JAQUET, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MACCIOCCHI, MAHER, MARSHALL, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MÖLLER, MOREAU J., MUNTINGH, NEWTON DUNN, NORMANTON, NYBORG, PEARCE, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZIAGAS.

( — )

AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BAUDIS, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, CHANTERIE, CLINTON, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DONNEZ, EISMA, ERCINI, ESTGEN, FILIPPI, FRANZ, FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K.H., IRMER, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KAZAZIS, KLEPSCH, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'DONNELL, D'ORMESSON, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PÖTTERING, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROMUALDI, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SIMONNET, TOLMAN, TRAVAGLINI, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VEIL, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WOGAU VON.

(O)

BERSANI, BEUMER, CRONIN, DE FERRANTI, DE GUCHT, FICH, GAIOTTI DE BIASE, GREDAL, HUME, LALOR, OUZOUNIDIS, PETERSEN, PFLIMLIN, QUIN, SEAL, VGENOPOULOS.

Mercoledì 26 ottobre 1983

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83**(Emendamento n. 20)*

( + )

ABENS, ADAM, ADAMOU, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BERSANI, BLANEY, BONACCINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CERAVOLO, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DE PASQUALE, DIDO, EISMA, ENRIGHT, FELLERMEIER, FOCKE, FRIEDRICH B., GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOUTHIER, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LANGE, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, MACCIOCCHI, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MUNTINGH, ORLANDI, PANTAZI, PAPANTONIOU, PATTISON, PELIKAN, PESMAZOGLOU, PETERS, QUIN, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, TOLMAN, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

( — )

AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DONNEZ, DOURO, ELLES, ERCINI, ESTGEN, FERGUSON, FILIPPI, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIUMMARRA, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MØLLER, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, D'ORMESSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RINSCHKE, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STELLA, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

( O )

BONDE, BOSERUP, CRONIN, FICH, FUILLET, GREDAL, HAMMERICH, HUME, LALOR, O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PETERSEN, PRAG, SEAL, SKOVMAND, VGENOPOULOS.

*Risoluzione di cui al doc. 1-455/83*

( + )

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CASSANMAGNAGO-CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, COLLESELLI, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DONNEZ, DOURO, EISMA, ELLES, ERCINI, ESTGEN, FERGUSON, FILIPPI, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIUMMARRA, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARRIS, HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN,

Mercoledì 26 ottobre 1983

NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, D'ORMESSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROMUALDI, ROSSI, SABLE, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, STELLA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(—)

ABENS, ADAMOU, ALAVANOS, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BARBARELLA, BERNARD, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, BUCCHINI, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, CRONIN, D'ANGELOSANTE, DAMETTE, DAVERN, DE MARCH, DE PASQUALE, DENIS, DESOUCHES, DURY, DUPORT, ENRIGHT, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRI, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HAMMERICH, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, JAQUET, KIRK, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LE ROUX, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MARKOPOULOS, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MØLLER, MOREAU J., MUNTINGH, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NYBORG, O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PANTAZZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PERY, PETERS, PETERSEN, PLASKOVITIS, POIRIER, PRANCHERE, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SKOVMAND, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

(O)

ALFONSI, CLINTON, DIDO, GERONIMI, ISRAEL, MAHER, MCCARTIN, O'DONNELL, ORLANDI, PELIKAN, RYAN, SEELER, SIEGLERSCHMIDT.

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 27 OTTOBRE 1983

PRESIDENZA DELL'ON. PIETER DANKERT,

*Presidente**(La seduta inizia alle 10.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio le seguenti richieste di consultazione:

— sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relative a:

I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 974/71, soprattutto per quanto riguarda il regime delle franchigie e la progressiva soppressione degli importi compensativi monetari applicabili a taluni prodotti agricoli e trasformati

II. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 652/79 relativo alle conseguenze del sistema monetario europeo nel quadro della politica agraria comune

III. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2773/75 che stabilisce le norme per il calcolo del prelievo e del prezzo limite applicabili nel settore delle uova

IV. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2778/75 che stabilisce le norme per il calcolo del prelievo e del prezzo limite applicabile nel settore del pollame

(doc. 1-940/83)

deferite alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per i bilanci;

— sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una raccomandazione rivolta alle aziende ferroviarie degli Stati membri per quanto riguarda le condizioni tecniche di gestione e gli ostacoli interni ai passaggi di frontiera nel settore dei trasporti internazionali di merci

(doc. 1-946/83)

deferita alla commissione per i trasporti, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione economica e monetaria.

**3. Deferimento in commissione (modifica)**

La proposta di risoluzione dell'on. Antoniozzi sul brutale abbattimento di un aereo civile di linea sudcoreano da parte dell'aviazione militare sovietica (doc. 1-674/83) è deferita alla commissione per i trasporti, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione politica (inizialmente competente per il merito: commissione politica e, per parere, commissione per i trasporti).

**4. Bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 (votazione) <sup>(1)</sup>**

L'ordine del giorno reca la votazione

— sui progetti di emendamento alle sezioni I, II, II allegato, IV e V del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984,

— sui progetti di emendamento e le proposte di modificazione alla sezione III del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984,

— sulle proposte di risoluzione contenute nelle relazioni degli on. Scrivener (doc. 1-900/83) e Pfennig (doc. 1-895/83, 1-896/83, 1-897/83, 1-898/83 e 1-899/83) sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984.

Il presidente ricorda il disposto dell'articolo 203, paragrafo 10, del trattato che istituisce la CEE, secondo il quale ciascuna istituzione «esercita i poteri a essa attribuiti . . . nel rispetto delle disposizioni del trattato e degli atti adottati a sua norma, in particolare in materia

(1) Nel corso della votazione saranno utilizzate le seguenti abbreviazioni:

PdM = proposta di modificazione,

PdE = progetto di emendamento,

AN = appello nominale,

VE = votazione elettronica.

L'impianto elettronico è stato utilizzato quando il risultato della votazione per alzata di mano si è rivelato incerto e nelle votazioni per appello nominale.

Gli emendamenti e le modificazioni approvati sono allegati al presente processo verbale.

Giovedì 27 ottobre 1983

di risorse proprie delle Comunità e di equilibrio delle entrate e delle spese».

Il Parlamento è quindi obbligato a rispettare, in ogni tappa della procedura di bilancio, il massimale delle risorse disponibili.

Occorre d'altronde tener conto del fatto che, nel contesto della procedura di bilancio, la manifestazione della volontà del Parlamento viene a essere definita con la votazione sugli emendamenti.

Egli aggiunge che, conseguentemente, l'autore di ogni emendamento deve essere certo che l'approvazione del suo emendamento sia compatibile con il mantenimento delle spese nella «forchetta» delle risorse proprie. Non può quindi aver luogo votazione senza che il Parlamento abbia raggiunto tale certezza, che i relatori dovranno, quando opportuno, sollecitare.

Il presidente chiede quindi che i relatori vigilino con estrema cura a che il Parlamento non oltrepassi i suoi diritti.

Interviene il relatore.

Interviene l'on. von der Vring.

*Votazione:*

All'inizio del bilancio

— PdE 535 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato con VE <sup>(1)</sup>

*Sezione I (Parlamento) <sup>(2)</sup>*

— PdE 517 dell'on. Pfennig, relatore, a nome della commissione per i bilanci: approvato

*Organigramma*

— PdE 46 dell'on. Rumor, a nome della commissione politica: respinto

— PdE 219 degli on. Konrad Schön, Klepsch, Louwes, Simonnet, Bocklet: respinto

— PdE 483 degli on. Pannella, Bonino, Capanna, Blaney e Vandemeulebroucke: respinto

— PdE 218 degli on. Glinne, a nome del gruppo socialista, Barbi, a nome del gruppo del PPE, Lady Elles, a nome del gruppo DE, Gouthier, a nome del gruppo comunista e apparentati, Bangemann, a nome del gruppo liberale e democratico: approvato con VE

— PdE 217 idem: respinto

<sup>(1)</sup> Vedi allegato I.

<sup>(2)</sup> Vedi allegato II.

Voce 2719

— PdE 253 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: respinto

Voce 3708

— PdE 482 dell'on. Pannella e altri: respinto

*Sezione II (Consiglio) — Allegato (Comitato economico e sociale) <sup>(3)</sup>*

*Commento*

— PdE 484 dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci: approvato

*Organigramma*

— PdE 485 dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci: approvato con VE

— PdE 486 idem: approvato

Voce 2490

— PdE 487/corr. idem: approvato

Capitolo 100

— PdE 488 idem — approvato

*Sezione IV (Corte di giustizia) <sup>(4)</sup>*

*Commento*

— PdE 510 idem: approvato

*Organigramma*

— PdE 72 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica: respinto

— PdE 511/riv. dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Articolo 207 (nuovo)

— PdE 73 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica: respinto con VE

Capitolo 100

— PdE 512 dell'on. Pfennig, a nome della commissione per i bilanci: approvato

*Sezione V (Corte dei conti) <sup>(5)</sup>*

*Commento*

— PdE 513 idem: approvato

Voce 1002

— PdE 514 idem: approvato

<sup>(3)</sup> Vedi allegato III.

<sup>(4)</sup> Vedi allegato IV.

<sup>(5)</sup> Vedi allegato V.



Giovedì 27 ottobre 1983

Articolo 102

— PdE idem: approvato

Capitolo 100

— PdE 516 idem: approvato

Sezione III — Commissione <sup>(1)</sup>

Entrate

Articolo 100

— PdE 38 degli on. Pranchère, Le Roux, Baillot, Piquet, Fernandez, Chambeiron, Wurtz: respinto

Articolo 101 (nuovo)

— PdE 108 degli on. Pranchère e le Roux, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

(PdE 39: ritirato)

Articolo 120

— PdE 40 dell'on. Pranchère e altri: respinto

Articolo 520

— PdE 534 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Articolo 807 (nuovo)

— PdE 533 idem: approvato

Organigramma

— PdE 518 idem: Il gruppo del PPE ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 307 <sup>(2)</sup>

Favorevoli: 285

Contrari: 14

Astensioni: 8

Il PdE n. 518 è così approvato.

(PdE nn. 106, 105, 185/riv.II, 184, 44, 47, 186, 252, 481: decadono)

— PdE 521 idem: approvato

— PdE 520 idem: approvato

— PdE 519 idem: approvato

(PdE 379: decade)

— PdE 378/riv./corr. dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: respinto con VE dopo un intervento dell'on. Adam

— PdE 523 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

(PdE 381: decade)

— PdE 380 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: respinto

— PdE 522 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Parte A

Titolo 1

Voce 1143

— PdE 524 idem: approvato

Articolo 150

— PdE 48 degli on. Théobald-Paoli, Thareau, Loo, Rogalla, Eyraud, Van Hemeldonck, Desouches, Lalumière: respinto

Titolo 2 — Articolo 210

— PdE 530 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

(PdE 492: ritirato)

(PdE 387, 388 e 389: ritirati)

Articolo 231

— PdE 525 idem: approvato

Voci 2340 e 2341 (nuove)

— PdE 45/riv. degli on. Sieglerschmidt, Malangré, Herman, Van Hemeldonck, Vayssade, von der Vring, Notenboom, van Minnen, Vandewiele e Chanterie: approvato dopo un intervento della relatrice

Voci 2510 e 2511 (nuove)

— PdE 107 dell'on. Marck, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

— PdE 145 dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: approvato

Voce 2531

— PdE degli on. Frischmann, Damette, Baillot, J. Hoffmann e Le Roux: respinto

Articolo 254

— PdE 220 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Articolo 256

— PdE 8 dell'on. Frischmann e altri: L'on. von der Vring, a nome del gruppo socialista, chiede una votazione per AN

Votanti: 320 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VI.

<sup>(2)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

Favorevoli: 130

Contrati: 188

Astenuiti: 2

Il PdE 7 è così respinto.

(PdE 463: decade)

(PdE 390: ritirato)

Voce 2710

— PdE 221 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 2719

— PdE 49 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

— PdE 222 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 2720

— PdE 50 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto  
(PdE 223: decade)

— PdE 531 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato (PdE 308: decade)

— PdE 309 dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

Voce 2721

— PdE 51 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

Voce 2722

— PdE 224 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 2723 (nuova)

— (PdE 451: ritirato dall'on. Sutra)

— PdE 532 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Articolo 273

— PdE 52 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

— PdE 225 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

(PdE 391: ritirato)

Voce 2730 (nuova)

— PdE 450 degli on. Sutra, Pery, Didò, Clwyd, Théobald-Paoli, Thareau, Woltjer, Eyraud: approvato con VE

Voce 2731 (nuova)

— PdE 226 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Articolo 281

— PdE 392 degli on. Ansquer, Deleau, Cousté, Nebout, a nome del gruppo DEP: respinto

Articolo 282 (nuovo)

— PdE 227 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: respinto

— PdE 42 della commissione REX: respinto

— PdE 529 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 2880

— PdE 393 dell'on. Ansquer e altri: dichiarato approvato. Il gruppo DE chiede la verifica con VE: il risultato è confermato

— PdE 228: decade

Voce 2881

— PdE 229 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

— PdE 394: decade

Voce 2882

— PdE 230 idem: approvato

— PdE 395/corr.: decade

Articolo 289

— PdE 83 degli on. Vandemeulebroucke, Blaney, Castellina, Capanna e Gendebien: respinto

— PdE 231 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 2898 (nuova)

— PdE 232 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: respinto (PdE 448: decade)

— (PdE 493: ritirato)

— PdE 528 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Articolo 290

— PdE 233 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato con VE

Giovedì 27 ottobre 1983

Articolo 291

- PdE 234 idem: approvato
- PdE 396: decade

Articolo 293

- PdE 53 dell'on. Théobald Paoli e altri: approvato
- (PdE 470 e 397 decadono)

Voce 2940

- PdE 235 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 2942

- PdE 84 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto

*Allegato I*

- PdE 144 dell'on. Boserup, a nome della commissione per il controllo di bilancio: approvato

Parte B

Titoli 1 e 2 (capitolo 100)

- PdM 541/riv. della commissione per i bilanci: i gruppi socialista e comunista hanno chiesto una votazione per AN

Votanti: 330 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 284

Contrari: 43

Astenuti: 3

La PdM 541/riv., così modificata, è approvata.

Voce 1210

- PdM 146 dell'on. Battersby, a nome della commissione per il controllo di bilancio: approvata

Voce 1504 (nuova)

- PdM 1 degli on. M. Martin, Bucchini, De March, Pranchère, Poirier: respinta

Articolo 185 (nuovo)

- PdM 109 degli on. Dalsass e Früh, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

Capitolo 19

- PdE 110 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

Titolo 2

- PdE 113 idem: respinto

Voce 2021

- PdM 111 dell'on. Woltjer, a nome della commissione per l'agricoltura: approvata

Voce 2040 (nuova)

- PdM 2 degli on. Le Roux, Pranchère, Baillot, Fernandez, Poirier: respinta

Voce 2060

- PdM 112 degli on. Woltjer, Fich, Gautier, Wettig, Arndt, a nome della commissione per l'agricoltura: approvata

Articolo 207

- PdM 3 degli on. Le Roux, Pranchère, Bucchini, Baillot, Fernandez, Poirier, Piquet, Wurtz: il gruppo comunista chiede una votazione per AN

Votanti: 310 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 22

Contrari: 245

Astenuti: 43

La PdM 3 è così respinta.

Articolo 208

- PdM 4 idem: respinta

Voce 2120

- PdM 5 dell'on. Pranchère e altri: il gruppo comunista chiede una votazione per AN

Votanti: 316 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 38

Contrari: 256

Astenuti: 22

La PdM 5 è così respinta.

Voce 2122

- PdM 6 dell'on. Pranchère e altri: respinta

Capitolo 28

- PdM 9 degli on. Pranchère, Maffre-Baugé, Le Roux, M. Martin, Bucchini, Piquet, Fernandez, Baillot, De March e Poirier: approvata

Articolo 290

- PdM 10 dell'on. Pranchère e altri: respinta

Titolo 3

Articolo 301

- PdE 114 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

Articolo 310

- PdM 115 idem: respinta

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Articolo 320

— PdM 116 idem: respinta

## Voce 3200 (nuova)

— PdM 398 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: il gruppo DEP ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 305 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 31

Contrari: 265

Astenuti: 9

La PdM 398 è così respinta.

## Voce 3211

— PdE 117 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

## Voce 3221

— PdM 118 idem: respinta

— PdM 542 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvata

## Voce 3235

— PdM 11 degli on. Vergès, Le Roux, Pranchère, De March, Baillot, Chambeiron, Maffre-Baugé: respinta

## Voce 3240

— PdM 117 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

— PdM 543 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvata

## Voce 3244 (nuova)

— PdE 120 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

## Voce 3261

— PdM 121 idem: respinta

## Voce 3290

— PdM 187 degli on. C. Nikolaou, Markopoulos, Vgenopoulos, Ziagas, Ouzounidis e Lagakos: respinta

— PdM 122 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

— PdM 544 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvata

## Voce 3291

(PdM 188: ritirata)

## Voce 3292

— PdM 189 degli on. C. Nikolaou, Papantoniou, Plaskovitis, Markopoulos, Lagakos e Pantazi: respinta

— PdM 545/riv. dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvata

## Voce 3330

(PdM 190: ritirata)

## Voce 3340 (nuova)

— PdM 123 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvata

## Articolo 350 (nuovo)

— PdM 124 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

## Capitolo 36 (nuovo)

## Articolo 360 (nuovo)

## Voci da 3600 a 3611 (nuove)

— PdM 125 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

## Voce 3813

(PdM 191: ritirata)

## Voce 3814 (nuova)

— PdE 126 dell'on. Woltjer, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

## Voce 3842 (nuova)

— PdE 127 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

## Voce 3843

— PdE 128 idem: respinto

— PdE 546 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

## Articolo 385 (nuovo)

— PdM 129 dell'on. Früh, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

## Articolo 386

— PdE 475 dell'on. Gautier, a nome del gruppo socialista: approvato con VE

(PdE 130: decade)

(PdE 131: ritirato)

## Articolo 388

— PdE 54 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

— PdE 338 degli onn. M. Martin, Bucchini e Maffre-Baugé, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

— PdE 467 dell'on. Bangemann, a nome del gruppo liberale: approvato

(PdE 12 e 132: ritirati)

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

Titolo 4

- PdE 133 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato con VE

Articolo 411

- PdE 134/riv. dell'on. Papapietro, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

(PdE 399: ritirato)

Voci 4121 e 4122

- PdE 135 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

(PdE 400: ritirato)

Articolo 413

- PdE 491 degli on. Ewing, Remilly, Davern, Israël e De Valera: respinto
- PdE 136 dell'on. Pery, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

Articolo 414 (nuovo)

- PdE 192 dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato con VE
- PdE 401 dell'on. Nebout e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

Articolo 416

- PdE 137 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

Voci 4170 e 4171

- PdE 138 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto
- PdE 552 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 4300 (nuova)

- PdE 139/riv. dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto
- PdE 402 dell'on. Nebout e altri, a nome del gruppo DEP: approvato

Voce 4301

(PdE 193: ritirato)

Articolo 431

- PdE 494 degli on. Newton-Dunn e Harris, a nome del gruppo DE: approvato

Articolo 432 (nuovo)

- PdE 13 dell'on. Le Roux e altri: respinto

Articolo 450

- PdM 140 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvata

Articolo 451

(PdM 194: ritirata)

Articolo 460

- PdE 490 dell'on. Ewing e altri: respinto
  - PdE 141 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato
- (PdE 195: decade)

Titolo 5

Articolo 500

- PdE 66 dell'on. Chanterrie, a nome della commissione per la politica regionale: respinto
- PdE 196 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto
- PdE 527/riv. dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: il gruppo chiede una votazione per AN

Votanti: 304 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 297

Contrari: 3

Astenuti: 4

Il PdE 527/riv. è così approvato.

(PdE 403: decade)

(PdE 478: ritirato)

Articolo 510

- PdE 14 dell'on. Damette e altri: respinto
- PdE 67 dell'on. Chanterrie, a nome della commissione per la politica regionale: respinto
- PdE 526 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato (PdE 404 dell'on. Nebout e altri: decade)

Articolo 520

(PdM 68: ritirata)  
(PdM 405: ritirata)

Articolo 530

- PdM 406 degli on. Ansquer e Nebout, a nome del gruppo DEP: respinta

Voce 5400

- PdE 407 dell'on. Nebout e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

Voce 5402 (nuova)

- PdE 408 idem: respinto

Voce 5410

- PdE 197 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto
- PdE 55 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

— PdE 69 dell'on. Chanterrie, a nome della commissione per la politica regionale: approvato

Voce 5412 (nuova)

— PdE: ritirato a favore del PdE 547

— PdE 547 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 5420 (nuova)

— PdE 539 dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato

Voce 5421 (nuova)

— PdE 540 idem: approvato

Articolo 550

PdE 70 dell'on. Chanterrie, a nome della commissione per la politica regionale: approvato (PdE 198: decade)

Articolo 551

(PdE 199: ritirato)

Articolo 552

— PdE 200 dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato

(PdE 71: decade)

Titolo 6

Capitolo 100

— PdE 563/riv./II della commissione per i bilanci: approvato con VE

Decadono:

— le PdM n. 18 e 472 all'articolo 649

— i PdE n. 455, 25 e 474 all'articolo 707

— le PdM n. 26 e 473 all'articolo 783

L'on. von der Vring interviene per motivi di ordine tecnico.

Capitolo 60 e 61

— PdE 554/corr. dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

I seguenti PdE decadono: n. 311 (voce 6000), 313 (voce 6001), 315 (voce 6010), 317 (voce 6011), 319 (articolo 610)

— PdE 258/riv. dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: respinto

Voci 6000, 6001, 6010 e 6011

— PdE 562 della commissione per i bilanci: approvato

(PdE 489: decade)

(PdE 310, 312, 314 e 316: ritirati)

Voce 6040 (nuova)

— PdE 201 dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato con VE

Articolo 610

(PdE 318: ritirato)

Articolo 630

— PdE 236 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 6300 (nuova)

— PdE 321/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

— PdE 320: ritirato)

Voce 6301 (nuova)

— PdE 409 degli on. Ansquer, Nebout, De Valera, a nome del gruppo DEP: respinto

— PdE 237 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

(PdE 322: ritirato)

— PdE 323/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

Voce 6302 (nuova)

— PdE 464 del gruppo liberale: approvato con VE

Articolo 631

— PdE 86 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto

— PdE 238: proclamato decaduto dal presidente

Intervengono gli on. Langes e Bangemann, che contestano la decadenza del PdE 238. Il PdE 238 è approvato.

(PdE 410: decade)

— PdE 325/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 324: ritirato)

Interviene l'on. Lange, a nome della commissione per i bilanci, sulla procedura.

Articolo 632

— PdE 239 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: respinto

— PdE 548 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 6330

— PdE 240 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Giovedì 27 ottobre 1983

- PdE 327/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 326: ritirato)

Voce 6331

- PdE 85 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto
- PdE 241 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato
- PdE 329 dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 328: ritirato)

Articolo 634

- PdE 242 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato
- PdE 331/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 330: ritirato)

Articolo 636

- PdE 87 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto
- PdE 255 degli on. O'Mahony, Price, Hume, Pattison, Halligan e Treacy: approvato
- PdE 243 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: decaduto

Su proposta dell'on. Lange, presidente della commissione per i bilanci, il Parlamento decide di votare sul commento del PdE 243.

Il commento è approvato.

Voce 6400

- PdE 259 dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato
- PdE 333/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 332: ritirato)

Voce 6401

- PdE 260 dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato

Voce 6402

- PdE 267 degli on. Frischmann e Damette, a nome della commissione per gli affari sociali: respinto

(PdE 15: ritirato)

Voce 6403 (nuova)

- PdE 268 idem: il gruppo comunista chiede una votazione per AN

Votanti: 305 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 141

Contrari: 158

Astenuti: 6

Il PdE 268 è così respinto.

(PdE 16: ritirato)

Voci 6410 e 6411

- PdE 153 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: respinto
- PdE 538 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 6420

- PdE 454 degli on. Pattison, J. Moreau, Salisch, Abens, O'Mahony, a nome del gruppo socialista: approvato con VE

— Voce 6421

- PdE 202/riv. dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato

(PdE 411: decade)

Voce 6430

- PdE 244 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato
- PdE 335/riv. dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 334: ritirato)

Voce 6440

- PdE 293 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto
- PdE 336 dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

(PdE 261 e 17: decadono)

Voce 6441

- PdE 262 dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato

(PdE 412: decade)

Voce 6441 bis (nuova)

- PdE 480 degli on. von Wogau, Schieler, Alber, Bangemann, Brok, Ghergo, Notenboom, Rogers, Clwyd, Hoff, Schleicher: approvato

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Voce 6442

- PdE 263 dell'on. Patterson a nome della commissione per gli affari sociali: approvato

## Voce 6443

- PdE 413 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 264 dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato

## Voce 6444 (nuova)

- PdE 269 dell'on. Cassanmagnago Cerretti, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato (PdE 307: decade)
- PdE 414 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 204 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto

## Voce 6450

- PdE 265 dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato

## Voce 6451

- PdE 337 dell'on. Lenz, a nome della commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa: approvato

## Voce 6452 (nuova)

- PdE 452 dell'on. Sutra e altri: respinto

## Voce 6453 (nuova)

(PdE 453: ritirato)

## Articolo 646

- PdE 256 degli on. O'Mahony, Treacy, Pattison, Haligan e Hums: respinto
- PdE 266/riv. dell'on. Patterson, a nome della commissione per gli affari sociali: approvato con VE

## Voce 6480

- PdE 154 dell'on. Squarcialupi a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

## Voce 6481

- PdE 155 idem: respinto
- PdE 549 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

## Voce 6482

- PdE 156 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

## Voce 6484 (nuova)

- PdE 495 dell'on. Balfour, a nome del gruppo DE: respinto con VE

## Articolo 649

(PdM 18: decade)  
(PdE 472: ritirato)

## Articolo 650

- PdE 89 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: respinto
- PdE 415 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 537 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato (PdE 477: ritirato)

## Voce 6600

- PdE 157/riv. dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

## Voce 6601

- PdE 158 idem: approvato

## Voce 6602

- PdE 159 idem: approvato

## Voce 6603

- PdE 160 idem: approvato

## Voce 6610

- PdE 416 degli on. Nebout, Ewing, Ansquer, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 161/riv. dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

## Voce 6611

- PdE 162 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

## Voce 6612

- PdE 163 idem: approvato

## Voce 6613

- PdE 164 idem: approvato
- (PdE 205 e 417: decadono)

## Voce 6614

- PdE 165 idem: approvato

## Voce 6615 (nuova)

- PdE 418 degli on. Ansquer, Nyborg, Remilly e Nebout, a nome del gruppo DEP: respinto

## Voce 6620

- PdE 206 dell'on. C. Nikolaou e altri: approvato con VE (PdE 19, 419 e 166: decadono)



Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 6621

- PdE 167 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato (PdE 20: decade)

Voce 6630

- PdE 168 idem: approvato

Voce 6631

- PdE 21 degli on. Wurtz, Le Roux, Fernandez, Piquet e J. Hoffmann: respinto
- PdE 169 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

Voce 6640

- PdE 170 idem: approvato

Voce 6641

- PdE 171 idem: approvato

Voce 6642

- PdE 172 idem: approvato

Voce 6643

- PdE 173 idem: approvato

Voce 6644

- PdE 174 idem: approvato

Voce 6645

- PdE 175 idem: approvato

Voce 6670

- PdE 176 idem: approvato (PdE 420: decade)

Voce 6671

- PdE 177 idem: approvato

Voce 6672

- PdE 178 idem: approvato

Voce 6673

- PdE 173 idem: approvato

Voce 6700

- PdE 245 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 6701

- PdE idem: approvato (PdE 421: decade)

Voce 6702 (nuova)

- PdE 207 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto

Voce 6703

- PdE 247 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 6704

- PdE 208 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto
- PdE 248 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Voce 6705 (nuova)

- PdE 209 dell'on. C. Nikolaou e altri: respinto
- PdE 422 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: approvato

Voce 6706

- PdE 249 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Articolo 671

- PdE 250 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato (PdE 423: decade)

Articolo 676

- PdE 88 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto
- PdE 251 dell'on. Papapietro, a nome della commissione per la gioventù: approvato

Articolo 690

- PdE 56 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto (PdE 424: ritirato)

Voce 6901 (nuova)

- PdE 74 dell'on. vandemeulebroucke e altri: il gruppo CDI ha chiesto una votazione per AN  
Votanti: 299 <sup>(1)</sup>  
Favorevoli: 31  
Contrari: 162  
Astenuiti: 6  
Il PdE 74 è così respinto.

Voce 6902 (nuova)

- PdE 75 idem: respinto

Articolo 693

- PdE 57 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

Titolo 7

Voce 7001

- PdE 339 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

Voce 7002 (nuova)

- PdE 340 idem: approvato

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Voce 7004 (nuova)

- PdE 341: idem: approvato

## Voce 7010

- PdE 342 dell'on. Phlix, a nome della commissione per l'energia: respinto
- PdE 550 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: respinto con VE

## Voce 7015

- PdE 343 dell'on. Phlix, a nome della commissione per l'energia: respinto con VE

## Voce 7016

- PdE 344 dell'on. Galland, a nome della commissione per l'energia: respinto
- PdE 76 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto

## Voci da 7020 a 7035 e Articolo 704 (capitolo 100)

- PdE 306/riv. dell'on. Vandemeulebroucke e altri: Il CDI ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 300 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 36

Contrari: 246

Astenuiti: 18

Il PdE 306/riv. è così respinto.

- PdE 345 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

(PdE 460, 456 e 425: ritirati)

## Voce 7024

- PdE 346 dell'on. Phlix, a nome della commissione per l'energia: Il gruppo PPE ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 276 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 24

Contrari: 241

Astenuiti: 11

Il PdE 346 è così respinto.

- PdE 506 dell'on. Purvis, a nome del gruppo DE: respinto

(PdE 210 e 457: ritirati)

*(La seduta è sospesa alle 12.00 e ripresa alle 12.15)*

## Voce 7025

- PdE 347 dell'on. Phlix, a nome della commissione per l'energia: respinto

(PdE 458: ritirato)

## Voce 7026

- PdE 461 del gruppo socialista: respinto

(PdE 459: ritirato)

## Voci 7027 e 7028

- PdE 22 dell'on. Wurtz e altri: respinto
- PdE 348 riv. dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: il gruppo del PPE ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 286 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 282

Contrari: 1

Astensioni: 3

Il PdE 348/riv. è così approvato.

## Voce 7029 (nuova)

- PdE 23 dell'on. Wurtz e altri: il gruppo comunista e apparentati ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 286 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 28

Contrari: 247

Astenuiti: 11

Il PdE 23 è così respinto.

## Voce 7029 bis (nuova)

- PdE 24/riv. idem: respinto

(PdE 211: ritirato)

## Voce 7033

- PdE 78 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: il gruppo CDI ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 283 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 100

Contrari: 180

Astenuiti: 3

Il PdE 78 è così respinto

## Voce 7035

- PdE 142 dell'on. Woltjer, a nome della commissione per l'agricoltura: approvato

## Articolo 704

- PdE 246 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

## Articolo 705

- PdE 349 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: respinto

- PdE 551 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

(PdE 427 e 505: decadono)

Articolo 707

(PdE 25: decade)

(PdE 455, 474 e 428: ritirati)

— PdE 350 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: respinto

— PdE 462 del gruppo socialista: respinto

Articolo 709

— PdE 352 dell'on Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

Articolo 710

— PdE 352 idem: approvato

Articolo 711

— PdE 353 idem: approvato

Articolo 712

— PdE 354 idem: approvato

Voce 7130

— PdE 355 idem: approvato

Voce 7131

— PdE 356 idem: approvato

Capitolo 72

— PdE 357 idem: approvato

Voci da 7302 a 7355 (capitolo 100)

— PdE 358 idem: approvato

Voce 7305

— PdE 360 idem: approvato

Voce 7308

— PdE 361 idem: approvato

Voce 7310

— PdE 362 idem: approvato

Voce 7311

— PdE 363 idem: approvato

Voce 7315

— PdE 364 idem: approvato

Voce 7317

— PdE 429 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

— PdE 82 dell'on. Vandemeulebroucke: respinto

Voce 7320

— PdE 77 idem: il gruppo CDI chiede una votazione per AN

Votanti: 305 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 33

Contrari: 263

Astenuti: 9

Il PdE 77 è così respinto.

(PdE 212/riv. ritirato)

Voce 7325

— PdE 180 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: respinto

— PdE 536 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

Voce 7326

— PdE 181 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: respinto

— PdE 365 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

Voce 7328

— PdE 182 dell'on. Squarcialupi, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente: approvato

Voce 7333

— PdE 366 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

Voce 7335

— PdE 90 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: respinto

— PdE 367 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: il gruppo PPE chiede una votazione per AN

Votanti: 304 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 296

Contrari: 6

Astenuti: 2

Il PdE 367 è così approvato.

(PdE 507: ritirato)

Voce 7340

— PdE 79 dell'on. Vandemeulebroucke e altri: respinto

Voce 7352

— PdE 58/riv. dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

Voce 7358

— PdE 368 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Voce 7359

- PdE 369 idem, approvato

## Voce 7370

- PdE 359/riv. idem: approvato

(PdE da 370 a 376 e 80 e 81: decadono)

## Voce 7503

- PdE 430 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

## Voce 7521

- PdE 382 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

(PdE 59: decade)

## Articolo 753

- PdE 60 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

## Articolo 756 (nuovo)

- PdE 383 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

(PdE 213: ritirato)

## Capitolo 77

(PdE 509 degli on. Barbarella, Gouthier, Bonaccini, Leonardi e Ippolito, a nome del gruppo comunista e apparentati: ritirato in favore del PdE seguente)

- PdE 555 della commissione per i bilanci: approvato

## Voce 7718

- PdE 91 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: approvato

(PdE 61: decade)

## Voce 7719 (nuova)

- PdE 214 dell'on. C. Nikolaou: respinto

## Articolo 772 (nuovo)

- PdE 431 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

## Articolo 774

- PdE 92 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: respinto

- PdE 384 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

(PdE 432: decade)

(PdE 466: ritirato)

## Voce 7741 (nuova)

- PdE 62 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

## Voce 7765 (nuova)

- PdE 93 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: approvato

## Voce 7770

- PdE 433 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto

- PdE 385 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: approvato

## Voce 7775

- PdE 41 della commissione REX: approvato

## Voce 7776

- PdE 43 idem: approvato

## Voce 7777

- PdE 94 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: respinto

(PdE 434: decade)

- PdE 553 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvato

## Voce 7778 (nuova)

- PdE 476/riv. degli on. Mihr e J. Moreau, a nome del gruppo socialista: respinto

## Voce 7779 (nuova)

- PdE 95 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: approvato

(PdE 435: decade)

## Articolo 778

- PdE 96 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: approvato

(PdE 63: decade)

## Voce 7780

- PdE 436 dell'on. Ansquer, a nome del gruppo DEP: respinto

## Voce 7790

- PdE 97 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: approvato

## Voce 7792 (nuova)

- PdE 64 dell'on. Théobald-Paoli e altri: respinto

## Voce 7793 (nuova)

- PdE 65 idem: respinto

## Voce 7795 (nuova)

- PdE 98 dell'on. Giavazzi, a nome della commissione economica e monetaria: respinto

Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 7801 (nuova)

- PdE 496 dell'on. Moorhouse, a nome del gruppo DE: respinto

Articolo 781

- PdE dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 101 dell'on. Albers, a nome della commissione per i trasporti: approvato

(nn. 465 e 437: ritirati)

Articolo 782

- PdM 102 dell'on. Albers, a nome della commissione per i trasporti: approvata

(PdM 386: decade)

(PdM 439: ritirata)

Articolo 783

(PdM 26: decade)

(PdE 473: ritirato)

Articolo 784

- PdE 99 dell'on. Albers, a nome della commissione per i trasporti: approvato
- PdE 100 idem: approvato

Articolo 785

- PdE 103 idem: approvato

(PdE 440: decade)

Articolo 786

- PdE 104 dell'on. Albers, a nome della commissione per i trasporti: approvato

(PdE 441: ritirato)

Articoli 900, 901, 903, da 910 a 913

- PdE 270 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

Voce 9200

- PdM 147 dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: approvata con VE

Voce 9202

- PdM 148 idem: proclamata approvata  
L'on. Arndt ha chiesto una verifica con VE.  
Il risultato è confermato.

Voce 9203

- PdM 27 degli on. Denis, De March, Piquet, Poirier, Pranchère e Vergès: respinta

Voce 9204

- PdE 271/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato  
(PdE 497: decade)

Voce 9210

- PdE 149 dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: respinto

Voce 9211

- PdE 498 dell'on. Pearce, a nome del gruppo DE: respinto
- PdE 442 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 272/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

Voce 9212

- PdE 150 dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: respinto

Voce 9213

- PdE 500 dell'on. Pearce, a nome del gruppo DE: respinto
- PdE 499 dell'on. C. Jackson, a nome del gruppo DE: respinto
- PdE 273/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

Voce 9220

- PdE 151/riv. dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: respinto

È stata richiesta una verifica con VE: Il risultato è confermato

Voce 9221

- PdE 274 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

Voce 9222

- PdM 28 dell'on. Denis e altri: respinta

Articolo 923

- PdE 275 dell'on. De Courcy Ling, a nome della Commissione per lo sviluppo: approvato

Articolo 924

- PdE 276 idem: approvato  
(PdE 443: decade)

Voce 9250

- PdE 152 dell'on. Irmer, a nome della commissione per il controllo di bilancio: respinto con VE

Giovedì 27 ottobre 1983

## Voce 9251

- PdE 29 dell'on. Pranchère e altri: respinto
- PdE 444 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: respinto
- PdE 277/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

## Articolo 926

- PdM 278/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvata

## Articolo 928 (nuovo)

- PdM 143 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinta

## Articolo 929

- PdE 279 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

## Articolo 930

(PdE 501: ritirato)

- PdE 280 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

## Voce 9240

- PdE 281 idem: approvato

## Articolo 935

- PdE 282 idem: approvato

## Articolo 926

- PdE 283 idem: approvato

## Articolo 940

- PdE 284 idem: approvato

## Articolo 941

- PdE 285 e 286 idem: approvati con successive distinte votazioni

## Articolo 942

- PdE 287 idem: approvato

## Articolo 943

- PdE 288 idem: approvato
- (PdE 30: decade)

## Articolo 944

- PdE 289 idem: approvato

## Articolo 945

- PdE 290 idem: approvato

## Voce 9451

- PdE 449 degli on. van Aerssen, Beumer e Hahn, a nome del gruppo del PPE: approvato con VE

## Articolo 946

- PdE 291 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato
- (PdE 183: decade)

## Articolo 947 (nuovo)

- PdE 31 dell'on. De March e altri: il gruppo comunista ha chiesto una votazione per AN

Votanti: 323 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 39

Contrari: 259

Astenuti: 25

Il PdE 31 è così respinto.

## Articolo 947 (nuovo)

- PdE 468 dell'on. Galland, a nome del gruppo liberale: approvato con VE
- PdE 257: ritirato

## Articolo 948

- PdE 292 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

## Voce 9481 (nuova)

- PdE 297 idem: approvato

## Articolo 949

- PdE 293 idem: approvato

## Articolo 950

- PdE 32 dell'on. De March e altri: approvato
- (PdE 294: decade)  
(PdE 445: decade)

## Articolo 951 (nuovo)

- PdE 446 dell'on. Ansquer e altri, a nome del gruppo DEP: approvato

## Articolo 958

- PdE 508 dell'on. Pannella e altri: respinto
  - PdE 295/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato
- (PdE 447 e 502: decadono)

## Articolo 959

- PdM 503 dell'on. C. Jackson, a nome del gruppo DC: respinta
- PdE 298/riv. dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvato

---

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 9601

- PdM 33 degli on. M. Martin, Maffre-Baugé, De March, Poirier, Piquet, Pranchère, Chambeiron e Bucchini: respinta

Voce 9602 (nuova)

- PdM 34 degli on. Pranchère, Maffre-Baugé, De March, M. Martin, Bucchini, Poirier, Piquet, Le Roux: respinta

Voce 9630

- PdM 471 del gruppo socialista: respinta con VE

Vote 9632

- PdM 479 del gruppo socialista: il gruppo socialista chiede una votazione per AN

Votanti: 312 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 148

Contrari: 157

Astenuti: 7

La PdM 479 è così respinta.

(PdM 215/corr.: ritirata)

(PdM 216/corr.: ritirata)

(PdM 301, 302, 303, 304 e 305: ritirate)

Interviene l'on. De Courcy Ling.

Voci 9650, 9652, 9654, 9660, 9662, 9664, 9666

- PdM 564 della commissione per lo sviluppo e la commissione per i bilanci: approvata

Voce 9701

- PdM 299 dell'on. De Courcy Ling, a nome della commissione per lo sviluppo: approvata

(PdM 35 e 36: decadono)

<sup>(1)</sup> Vedi allegato VII.

Articolo 982

- PdE 300 idem: approvato

Articolo 983 (nuovo)

(PdE 504 dell'on. C. Jackson, a nome del gruppo DE: ritirato)

Articolo 991 (nuovo)

- PdE 37 dell'on. Denis e altri: respinto

Allegato I

Articoli da 730 a 736

- PdE 377 dell'on. Adam, a nome della commissione per l'energia: respinto

Allegato II

- PdE 556, 557, 558, 559, 560, 561 dell'on. Scrivener, a nome della commissione per i bilanci: approvati con successive e distinte votazioni.

*Proposta di risoluzione*

- Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Pfennig concernente la sezione I (Parlamento) (doc. 1-895/83)

Proposta di risoluzione nel suo complesso

- n. 1 degli on. Bond, Boserup, Bøgh, Hammerich e Skovmand: respinto dopo un intervento del relatore

L'on. Nord chiede, a nome del gruppo liberale e democratico, una votazione distinta sul paragrafo 6 della proposta di risoluzione.

Preambolo e paragrafi da 1 a 5: approvati

Paragrafo 6: approvato

Paragrafi da 7 a 11: approvati

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sulla sezione I (Parlamento) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984

*Il Parlamento europeo,*

- vista la sezione I (Parlamento) del progetto di bilancio generale per l'esercizio 1984 stabilito dal Consiglio (stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento) (doc. 1-800/83),
- richiamandosi alla sua risoluzione del 18 maggio 1983, recante lo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 1984 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU n. C 161 del 20. 6. 1982, pag. 86.

Giovedì 27 ottobre 1983

- vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-895/83),
  - ricordando il rigore di cui esso ha dato prova per quanto riguarda la creazione e la trasformazione di posti, nonché l'aumento degli stanziamenti, già nel corso delle deliberazioni sullo stato di previsione provvisorio e definitivo,
1. conferma le decisioni da esso prese il 18 maggio 1983, e lascia immutato l'importo complessivo degli stanziamenti di bilancio pari a 239 127 804 ECU;
  2. fa presente che il suo comportamento, grazie al quale si è giunti a una riduzione degli stanziamenti dello 0,2% rispetto agli stanziamenti per il 1983, se si escludono le spese straordinarie per la seconda elezione diretta, ha rappresentato un esempio per le altre istituzioni e ha portato a un aumento relativamente esiguo dei loro bilanci;
  3. sottolinea che, a seguito di questo estremo rigore di cui ha dato prova per gli stanziamenti di tutti i capitoli, le dotazioni, soprattutto quella del capitolo 11, sono calcolate in maniera talmente stringata che non si possono più escludere storni di stanziamenti; respinge pertanto la richiesta del Consiglio di apportare ulteriori riduzioni forfettarie anche al suo bilancio;
  4. ritiene auspicabile in questo contesto che i servizi competenti del suo segretariato partecipino con il Consiglio e la Commissione alle discussioni sui programmi delle istituzioni in modo da seguire un criterio uniforme, vale a dire basato sulle stesse premesse, per quanto riguarda il computo soprattutto degli stanziamenti dei capitoli 11 e 12;
  5. sottolinea ancora una volta, sulla base delle osservazioni del Consiglio <sup>(1)</sup>, che il mantenimento del capitolo 91 della parte «Entrate» concernente il contributo (volontario) dei deputati per la pensione di anzianità rappresenta una misura transitoria;
  6. incarica il suo segretario generale di assegnare 2 A 7/6 e 1 B 5/4, con qualifiche adeguate, dell'organico attuale del segretariato del Parlamento alla commissione politica per far fronte ai suoi compiti continuamente crescenti, soprattutto nel settore dei problemi dei diritti dell'uomo <sup>(2)</sup>, ritiene in tal modo di poter evitare corrispondenti creazioni di posti;
  7. si richiama alla sua risoluzione del 18 maggio 1983, e in particolare ai paragrafi da 14 a 19, e invita l'ufficio di presidenza a trasmettere immediatamente per esame alla commissione per i bilanci la nuova relazione, con gli eventuali adeguamenti al programma quinquennale, che dovrà essere presentata tra breve dal comitato direttivo per l'informatica, affinché la commissione per i bilanci possa trarne le eventuali conseguenze prima ancora dell'adozione definitiva del bilancio del Parlamento;
  8. in proposito richiama ancora una volta l'attenzione sul paragrafo 21 della sua risoluzione del 18 maggio 1983 e sottolinea la necessità di una ristrutturazione qualitativa del segretariato del Parlamento, che dovrebbe essere effettuata sulla base dall'attuale organigramma; incaricare la commissione per i bilanci di elaborare al riguardo alcune proposte concrete prima della stesura definitiva del bilancio 1984 illustrando tempestivamente le incidenze di bilancio;
  9. chiede che si proceda finalmente alla riorganizzazione dei singoli servizi per il cui attuale metodo di lavoro non saranno più disponibili dei fondi nel bilancio 1984;
  10. ricorda inoltre all'ufficio di presidenza e al suo segretario generale le sue risoluzioni sullo stato di previsione del 13 maggio 1982, nonché sulla sezione I (Parlamento) del 28 ottobre 1982, nelle quali si è pronunciato a favore del pagamento degli stipendi del suo personale in ECU, per il mantenimento del potere d'acquisto degli emolumenti; chiede alla sua commissione per i bilanci di elaborare una relazione sui passi intrapresi nel frattempo per dar seguito a tale richiesta;

<sup>(1)</sup> Volume 7, motivazione del Consiglio sul progetto di bilancio generale, pag. 20.

<sup>(2)</sup> Vedi relazione annuale 1983.



Giovedì 27 ottobre 1983

11. si impegna infine da parte sua a riprendere la suddivisione nel commento di talune linee di bilancio, introdotta da un emendamento generale applicabile a tutte le istituzioni, e incarica la sua amministrazione di fornire in tempo utile per la stesura definitiva del bilancio gli importi corrispondenti per una ripartizione degli stanziamenti; chiede inoltre di rendere in futuro più trasparente il bilancio attraverso la ripartizione degli articoli in singole voci, analogamente a quanto ha fatto la Corte dei conti, per esempio per l'articolo 151.

---

— *Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Pfennig concernente la sezione II (Consiglio) (doc. 1-896/83)*

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sulla sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984

*Il Parlamento europeo,*

— vista la sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale per l'esercizio 1984, stabilito dal Consiglio, e la relativa motivazione (doc. 1-800/83),

— vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-896/83),

1. approva la sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio, il cui importo totale è di 112 138 420 ECU, corrispondenti a un aumento di circa il 4,9% rispetto all'esercizio precedente;

2. invita il Consiglio, ai fini di una migliore trasparenza del bilancio, ad aderire all'uniformazione del commento di talune voci proposta per i bilanci delle altre istituzioni; invita il Consiglio a esaminare inoltre se può parimenti accettare in linea di massima la soppressione della riserva per imprevisti (capitolo 101).

---

— *Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Pfennig, concernente la sezione II — allegato (Comitato economico e sociale) (doc. 1-897/83)*

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sull'allegato (Comitato economico e sociale) della sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984

*Il Parlamento europeo,*

— visto l'allegato (Comitato economico e sociale) della sezione II (Consiglio) del progetto di bilancio generale per l'esercizio 1984 stabilito dal Consiglio, e la relativa motivazione (doc. 1-800/83),

— vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-897/83),

A. considerando che, nel quadro di una rigorosa disciplina di bilancio sul piano sia nazionale che comunitario, si impone un calcolo quanto mai prudentiale delle spese

Giovedì 27 ottobre 1983

- amministrative di tutte le istituzioni comunitarie, senza peraltro pregiudicare l'esecuzione dei compiti affidati a queste ultime dai trattati,
- B. considerando che per i medesimi motivi gli aumenti di personale vanno in linea di principio evitati o tutt'al più attuati in casi eccezionali per personale qualificato,
- C. tenuto conto degli stanziamenti rimasti inutilizzati negli ultimi esercizi presso tutte le istituzioni comunitarie,
1. dà il proprio consenso e appoggio, dopo intensi controlli e colloqui con i servizi competenti dell'istituzione interessata, ai tagli apportati dal Consiglio al progetto preliminare di bilancio del Comitato economico e sociale;
  2. lascia pertanto inalterato il totale generale degli stanziamenti del progetto di bilancio proposti dal Consiglio, pari a 24 910 300 ECU;
  3. decide di potenziare l'organico del Comitato economico e sociale col numero minimo necessario di esperti e di creare due nuovi posti (1 B 3, 1 C 1); decide altresì, conformemente agli emendamenti approvati dal Parlamento, di prevedere per questa istituzione quattro trasformazioni di posti; rileva tuttavia che, date le corrispondenti riduzioni operate su altre voci del progetto di bilancio, l'aumento marginale dell'organico e le trasformazioni di posti non comportano una crescita dell'importo globale delle spese di bilancio per il 1984;
  4. invita il Comitato economico e sociale a riprendere nel commento la ripartizione apportata a talune linee di bilancio con un emendamento generale applicabile a tutte le istituzioni, e a indicare tempestivamente all'autorità di bilancio prima dell'ultima lettura la corrispondente suddivisione degli stanziamenti;
  5. invita il Comitato economico e sociale a procedere in futuro, in sede di stesura del bilancio, secondo il principio dell'integrità, in base al quale le entrate disponibili per il reimpiego non devono essere computate assieme alle spese, bensì devono figurare nella parte «Entrate» del progetto di bilancio;
  6. invita il Comitato economico e sociale a mettere a disposizione del Parlamento europeo tutta la documentazione di bilancio, nello stesso momento in cui viene trasmessa al Consiglio, nonché uno stato delle spese e dell'organico aggiornati alla data del 31 agosto di ciascun esercizio finanziario, e fa presente che in caso contrario non approverà più il suo bilancio;
  7. emenda leggermente sia il progetto di bilancio che la tabella dell'organico del Comitato economico e sociale.

---

— *Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Pfennig concernente la sezione IV (Corte di giustizia) (doc. 1-898/83)*

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sulla sezione IV (Corte di giustizia) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984

*Il Parlamento europeo,*

— vista la sezione IV (Corte di giustizia) del progetto di bilancio generale per l'esercizio 1984, stabilito dal Consiglio, e la relativa motivazione (doc. 1-800/83),

Giovedì 27 ottobre 1983

- visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione giuridica (doc. 1-898/83),
- A. considerando che, nel quadro di una rigorosa disciplina di bilancio tanto a livello nazionale quanto a livello europeo, si rende necessario un calcolo estremamente severo delle spese di funzionamento di tutte le istituzioni comunitarie, senza peraltro che ciò ostacoli l'adempimento dei compiti loro assegnati dal trattato,
- B. considerando che, per i motivi suddetti, un aumento del personale deve essere evitato in linea di principio e deve al massimo essere previsto, in casi eccezionali, solo per personale qualificato,
- C. tenuto conto degli stanziamenti di tutte le istituzioni comunitarie non utilizzati negli ultimi esercizi finanziari,
1. accetta e appoggia per parte sua, dopo approfonditi esami e colloqui con gli organi competenti dell'istituzione in questione, i tagli effettuati dal Consiglio al progetto preliminare di bilancio della Corte dei conti;
2. lascia quindi immutato il totale generale degli stanziamenti di bilancio proposti dal Consiglio, pari a 31 333 251 ECU;
3. decide — dopo il rifiuto da parte del Consiglio di accogliere la richiesta iniziale di 33 nuovi posti — di aumentare l'organico della Corte di giustizia del personale qualificato minimo necessario e di iscrivere due posti LA 7/6 per il rafforzamento del servizio della traduzione e 1 posto A 7/6 per l'informatica giuridica; sottolinea tuttavia che questo leggero aumento di personale rientra negli attuali stanziamenti per le spese di personale;
4. invita la Corte di Giustizia a riprendere nel commento la ripartizione apportata a talune linee di bilancio, con un emendamento generale valido per tutte le istituzioni, e a indicare tempestivamente all'autorità di bilancio, prima dell'ultima lettura, la corrispondente suddivisione degli stanziamenti;
5. invita la Corte di giustizia a procedere in futuro, nella presentazione del bilancio, secondo il principio dell'integrità del bilancio, in base al quale le entrate riutilizzabili non devono essere calcolate fra le spese ma figurare nella parte «Entrate» del bilancio;
6. invita la Corte di giustizia a mettere a disposizione del Parlamento europeo tutta la documentazione di bilancio, nello stesso momento in cui viene trasmessa al Consiglio, nonché uno stato delle spese e dell'organico aggiornati alla data del 31 agosto di ciascun esercizio finanziario, e fa presente che in caso contrario non approverà più il bilancio di questa istituzione;
7. sostiene infine che la Corte di giustizia costituisce un organo comunitario la cui importanza all'interno della Comunità è pari a quella del Parlamento e del Consiglio e la cui indipendenza e funzione non devono essere compromesse da misure di bilancio;
8. emenda leggermente il progetto di bilancio e l'organico della Corte di giustizia.

---

— *Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Pfennig concernente la sezione V (Corte dei conti) (doc. 1-899/83)*

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

Giovedì 27 ottobre 1983

## RISOLUZIONE

sulla sezione V (Corte dei conti) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984

*Il Parlamento europeo,*

- vista la sezione V (Corte dei conti) del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984 stabilito dal Consiglio e la relativa motivazione (doc. 1-800/83),
  - vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-899/83),
- A. considerando che, nel quadro di una rigorosa disciplina di bilancio sul piano sia nazionale che comunitario, si impone un calcolo quanto mai prudentiale delle spese amministrative di tutte le istituzioni comunitarie, senza peraltro pregiudicare l'esecuzione dei compiti affidati a queste ultime dai trattati,
- B. considerando che per i medesimi motivi vanno in linea di principio evitati aumenti di personale,
- C. considerando gli stanziamenti rimasti inutilizzati negli ultimi esercizi presso tutte le istituzioni comunitarie,
1. dà il proprio consenso e appoggio, dopo intensi controlli e colloqui con i servizi competenti dell'istituzione interessata, ai tagli apportati dal Consiglio al progetto preliminare di bilancio della Corte dei conti;
  2. constata che, in virtù di tali riduzioni, il bilancio della Corte dei conti, con un aumento delle spese del 3,9% rispetto al precedente esercizio, presenta, insieme a quello del Parlamento, il più basso tasso di incremento fra tutte le istituzioni;
  3. rileva come la Corte dei conti, nei colloqui avuti col Consiglio e col relatore, abbia mostrato di rinunciare a un potenziamento del proprio organico nell'esercizio 1984 a causa delle misure generali di austerità;
  4. sottolinea la necessità di un aumento marginale dello stanziamento dell'articolo 102 «Indennità transitorie», poiché i mandati di tre membri della Corte non verranno rinnovati;
  5. invita la Corte dei conti a riprendere nel commento la ripartizione apportata a talune linee di bilancio con un emendamento generale applicabile a tutte le istituzioni e a indicare tempestivamente all'autorità di bilancio, prima dell'ultima lettura, la corrispondente suddivisione degli stanziamenti;
  6. invita la Corte dei conti a procedere in futuro, in sede di stesura del bilancio, secondo il principio dell'integrità, in base al quale le entrate disponibili per il reimpiego non devono essere computate assieme alle spese, bensì devono figurare nella parte «Entrate» del progetto di bilancio;
  7. invita la Corte dei conti a mettere a disposizione del Parlamento europeo tutta la documentazione di bilancio, nello stesso momento in cui viene trasmessa al Consiglio, nonché uno stato delle spese e dell'organico aggiornati alla data del 31 agosto di ciascun esercizio finanziario, e fa presente che in caso contrario non approverà più il bilancio di questa istituzione;
  8. emenda leggermente il progetto di bilancio della Corte dei conti.

Giovedì 27 ottobre 1983

— *Proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Scrivener concernente la sezione III (Commissione)* (doc. 1-900/83) <sup>(1)</sup>

Proposta di risoluzione nel suo complesso

— n. 3 degli on. Boserup, Hammerich, Bøgh, Skovmand, Bonde: respinto dopo un intervento dell'on. Forth che chiede distinte votazioni su tale emendamento, richiesta a cui il presidente non aderisce

Preambolo: approvato

Dopo l'ultimo trattino del preambolo:

— n. 1 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

Paragrafi da 1 a 6: approvati

Paragrafo 7

— n. 4 della commissione per i bilanci: approvato

Interviene l'on. Baillot, che chiede una votazione distinta sulla lettera a) del paragrafo 7 così modificato.

Frase introduttiva: approvata

Lettera a): approvata

Resto del paragrafo 7 modificato: approvato

<sup>(1)</sup> La relatrice è intervenuta su tutti gli emendamenti.

Dopo il paragrafo 7

— n. 5 della commissione per i bilanci: approvato

Paragrafi da 8 a 24: approvati

Dopo il paragrafo 25

— n. 2 dell'on. Blaney, a nome della commissione per l'agricoltura: respinto

Paragrafo 25: approvato

*Dichiarazioni di voto:*

Intervengono gli on. Sir Henry Plumb, a nome del gruppo DE, Bonde, a nome dei membri danesi del gruppo CDI, Collins, *presidente della commissione per la protezione dell'ambiente*, Ansquer, a nome del gruppo DEP, Forth, Fich, a nome del gruppo socialista, Adonnino, a nome del gruppo PPE, Balfour, Møller, a nome dei membri danesi del gruppo DE, Louwes, a nome del gruppo liberale e democratico.

Intervengono la relatrice e l'on. Lange, *presidente della commissione per i bilanci*.

I seguenti deputati hanno comunicato che faranno dichiarazioni di voto scritte: Ewing, Baillot, Pranchère, Frischmann, Denis, Newton Dunn.

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984, sezione III  
(Commissione)

*Il Parlamento europeo,*

- visti il progetto preliminare e il progetto di bilancio per l'esercizio 1984 (doc. 1-800/83),
- vista la lettera rettificativa al progetto di bilancio generale stabilita dal Consiglio il 10 ottobre 1983 (doc. 1-870/83),
- vista la propria risoluzione sugli orientamenti della politica di bilancio delle Comunità per il 1984 <sup>(1)</sup>,
- vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-900/83),
- vista la priorità attribuita dal Parlamento alla lotta contro la disoccupazione e contro la fame nel mondo,

<sup>(1)</sup> GU n. C 96 dell'11. 4. 1983.

Giovedì 27 ottobre 1983

1. constata che per la prima volta il Parlamento europeo si trova di fronte a un problema di entrate;
  2. ribadisce l'impegno, assunto dalle tre istituzioni in occasione della riunione di concertazione del 20 luglio 1983, di rispettare l'attuale massimale delle risorse proprie, fissato nell'1 % dell'IVA;
  3. rileva, in base alle assicurazioni fornite dalla Commissione, che il bilancio 1984 non sarà gravato da disavanzi derivanti dal bilancio 1983;
  4. giudica ragionevole, in considerazione della regola dell'equilibrio finanziario stabilita dai trattati, condividere le prudenti previsioni del Consiglio in materia di entrate, dato che le spese per il 1984 saranno inevitabilmente molto prossime al massimale delle risorse disponibili;
  5. ricorda tuttavia che, conformemente alle disposizioni vigenti, il bilancio 1984 si inquadra in una prospettiva pluriennale il cui obiettivo è quello dello sviluppo della costruzione della Comunità;
  6. approva il senso dell'iniziativa avviata dal Consiglio europeo di Stoccarda e in precedenza dal Parlamento, destinata ad apportare una soluzione globale ai problemi incontrati dalla Comunità e alle loro conseguenze finanziarie;
  7. giudica, come il Consiglio europeo di Stoccarda, indissociabili i vari problemi finanziari a cui la Comunità si trova attualmente di fronte, e decide, in vista del prossimo vertice europeo di Atene:
    - a) di aumentare la riserva del capitolo 100 del bilancio destinata alle spese per la garanzia agricola, prevista dal Consiglio, portandola al 5 % delle somme globali iscritte per tale politica nel bilancio 1984 (825 000 000 di ECU);
    - b) di trasferire a tale riserva un importo di 1 202 milioni di ECU, destinato fin d'ora, conformemente alle decisioni del Consiglio, agli Stati membri che si trovino in «situazioni finanziarie inaccettabili», tali stanziamenti sono destinati all'attuazione di politiche comunitarie nei seguenti settori:
      - sociale (lotta contro la disoccupazione giovanile),
      - energetico, secondo le priorità fissate dal Parlamento europeo,
      - trasporti,
      - nuclei urbani (nuovo regolamento).
- Il Parlamento classifica tutti questi stanziamenti come spese non obbligatorie <sup>(1)</sup>;
- c) di attribuire alla costruzione comunitaria una prospettiva concreta di sviluppo promuovendo la realizzazione della politica industriale europea;  
destina a tal fine 1 210 milioni di ECU in stanziamenti di impegno al capitolo 77;

(<sup>1</sup>) Sono attualmente classificati come spese non obbligatorie, con l'accordo di tutte le istituzioni:  
— 456 000 000 di ECU iscritti all'articolo 707 del progetto di bilancio per le misure comunitarie particolari concernenti la strategia nel campo dell'energia.

Gli importi di:

- 275 000 000 di ECU iscritti all'articolo 649 (misure speciali a favore dell'occupazione), e
- 471 000 000 di ECU iscritti all'articolo 783 (progetti speciali in materia di infrastrutture di trasporti),

costituiscono, secondo il Consiglio, che ha creato le due nuove linee in questione, spese obbligatorie.

Il Consiglio aggiunge: «tuttavia, tale classificazione riveste carattere provvisorio in attesa dell'adozione della base giuridica (vedi capitolo II, 6 della Dichiarazione comune)».

Giovedì 27 ottobre 1983

8. a) attende dal Consiglio europeo d'Atene una visione chiara sull'insieme dei problemi definiti a Stoccarda;
- b) deciderà in merito alle opzioni relative al bilancio 1984, ivi comprese quelle relative alla proposta di modificazione 541 al progetto di emendamento 563/riv. II, alla luce della sua valutazione dei risultati del Consiglio europeo di Atene.

In caso di valutazione positiva, tra altre eventuali decisioni che saranno prese, si procederà anche al trasferimento a linee operative degli stanziamenti previsti nel progetto di emendamento 563/riv. II.

In caso di valutazione negativa, il Parlamento deciderà nell'ambito delle proprie competenze e senza effetto discriminatorio nei confronti di alcuno Stato membro;

9. potenzia le spese sociali e destina loro una quota importante dei mezzi finanziari di cui dispone; chiede alla Commissione, conformemente al voto espresso in occasione dell'esame del progetto di bilancio suppletivo n. 2/1983, di destinare senza ritardo alle spese sociali per il 1984 i 64 500 000 ECU approvati il 12 ottobre 1983;

10. emenda in tale prospettiva il progetto di bilancio, ribadendo gli orientamenti approvati dal Parlamento per l'esercizio 1984;

#### *Lotta contro la disoccupazione*

11. ritiene che, in diversa misura, rispondano direttamente a tale obiettivo le azioni condotte dalla Comunità nei settori economico (energia, ricerca, industria, innovazione, trasporti), sociale e regionale; ha quindi potenziato selettivamente gli stanziamenti destinati a tali settori;

#### *a) Formazione professionale*

12. giudica indispensabile che la Comunità espliciti uno sforzo finanziario a favore della formazione professionale, in vista di un adeguamento delle qualifiche alle attività del futuro;

13. ritiene che sia essenziale garantire ai giovani una formazione che consenta loro di trovare un'occupazione produttiva;

14. rileva che, al momento, il funzionamento del Fondo sociale è soggetto a esame e sottolinea le difficoltà di esecuzione degli stanziamenti di pagamento sopravvenute nel 1983 e nel 1982;

#### *b) Investimenti produttivi*

15. afferma che gli investimenti produttivi creatori di occupazione sono gli strumenti essenziali per la lotta contro il degrado industriale e per il ripristino della competitività delle imprese;

16. ritiene che uno dei presupposti dello sviluppo dell'economia comunitaria sia la riduzione della sua dipendenza energetica; chiede formalmente al Consiglio di adottare le disposizioni legislative necessarie;

17. giudica indispensabile sviluppare gli stanziamenti destinati alle attività di ricerca, in particolare quando queste ultime siano svolte in cooperazione con gli Stati membri e le imprese, in modo da potenziare la competitività delle imprese, agevolandone l'accesso alle nuove tecnologie;

Giovedì 27 ottobre 1983

18. attribuisce un interesse particolare allo sviluppo degli investimenti delle PMI, le cui capacità in materia di innovazione e di creazione di occupazione appaiono particolarmente incisive;
19. ritiene che lo sviluppo delle infrastrutture di trasporto sia indispensabile per la creazione di un ampio mercato interno e per lo sviluppo delle regioni periferiche, fattori di competitività e di riassorbimento della sottoccupazione;
20. ritiene, per quanto riguarda il settore regionale, che debba essere data la precedenza agli interventi di carattere comunitario, e fa appello ad un migliore coordinamento degli strumenti finanziari in materia; ritiene che, in questo modo, gli interventi regionali potranno avere un maggiore effetto nella lotta contro la disoccupazione;

*Lotta contro la fame nel mondo*

21. giudica estremamente preoccupanti le decisioni adottate dal Consiglio in questo settore;
22. ritiene che, malgrado la limitatezza dei mezzi di cui dispone la Comunità, sia possibile migliorare la qualità degli interventi realizzati mediante il bilancio, ponendo l'accento sugli aiuti che concorrono direttamente allo sviluppo dei paesi in oggetto;
23. decide di destinare una quota considerevole dei mezzi a sua disposizione al rafforzamento di azioni concrete a favore degli aiuti ai PVS non associati, al programma speciale di lotta contro la fame e al sostegno dell'attività delle organizzazioni non governative;
24. sottolinea che la protezione dell'ambiente è fonte di problemi che, in considerazione della loro natura e delle loro conseguenze sull'attività economica, possono essere trattati più efficacemente a livello comunitario; ritiene che mezzi adeguati debbano essere messi a disposizione della Comunità a tale scopo;
25. giudica inaccettabile la collocazione attribuita alla cultura nell'ambito del bilancio comunitario;
26. modifica ed emenda in tal senso il progetto di bilancio presentato dal Consiglio.

*(La seduta è sospesa alle 13.45 e ripresa alle 15.30)*

PRESIDENZA DI LADY ELLES

*Vicepresidente*

**5. Delimitazione e sviluppo del GATT (discussione)**

Interviene l'on. Spencer sull'assenza di rappresentanti della Commissione.

L'on. Seeler illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla delimitazione e il futuro sviluppo del GATT e del principio di libero scambio, che è alla base del sistema e sulle eventuali conseguenze per la CEE e il GATT (doc. 1-493/83). (Sono incluse nella discussione le interrogazioni orali di cui ai doc. 1-862/83, 1-863/83, 1-865/83, 1-866/83.)

Intervengono gli on. Wiczorek-Zeul, a nome del gruppo socialista, van Aerssen, a nome del gruppo del PPE



Giovedì 27 ottobre 1983

(gruppo DC), Spencer, a nome del gruppo DE, Poirier, gruppo comunista e apparentati e coautrice delle interrogazioni orali di cui ai doc. 1-863/83 e 1-866/83, Jürgens, a nome del gruppo liberale e democratico, G. Fuchs, Welsh, Moreland, coautore dell'interrogazione orale di cui al doc. 1-862/83, Sir Fred Catherwood.

PRESIDENZA DELL'ON. EGON KLEPSCH

*Vicepresidente*

Intervengono i sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, che risponde anche alle interrogazioni orali di cui ai doc. 1-862/83 e 1-863/83, Dalsager, *membro della Commissione*, che risponde alle interrogazioni orali di cui ai doc. 1-865/83 e 1-866/83.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre 1983, punto 10*).

#### 6. Situazione in Cambogia (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione sulla relazione presentata dall'on. Romualdi, a nome della commissione politica, sulla situazione in Cambogia (doc. 1-802/83).

L'on. Enright, richiamandosi all'articolo 85 del regolamento, chiede il rinvio in commissione della relazione. Su questa richiesta interviene l'on. Habsburg.

La richiesta di rinvio è respinta.

L'on. Romualdi illustra la sua relazione.

Intervengono gli on. Enright, a nome del gruppo socialista, Habsburg, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Prag, a nome del gruppo DE, d'Angelosante, gruppo comunista e apparentati, Israël, a nome del gruppo DEP, Petronio, non iscritto, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre 1983, punto 11*).

#### 7. Persone scomparse in Argentina (discussione)

L'on. Cariglia illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione politica, sulle persone scomparse in Argentina (doc. 1-902/83).

Intervengono gli on. Pery, a nome del gruppo socialista, Antoniozzi, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Normanton, a nome del gruppo DE, Scrivener, a nome

del gruppo liberale e democratico, Israël, a nome del gruppo DEP, Gawronski e il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre 1983, punto 12*).

#### 8. Regolamento concernente il protocollo relativo alla cooperazione finanziaria CEE-Israele (discussione)

Sir Fred Catherwood illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla raccomandazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-598/83 — 6677/82) relativa a un regolamento sulla conclusione del protocollo relativo alla cooperazione finanziaria tra la Comunità europea e lo Stato d'Israele (doc. 1-785/83).

Intervengono gli on. Blumenfeld, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Tyrrell, a nome del gruppo DE, Adamou, gruppo comunista e apparentati.

PRESIDENZA DELL'ON. KONSTANTINOS NIKOLAOU

*Vicepresidente*

Intervengono l'on. Haagerup, a nome del gruppo liberale e democratico, e il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazione (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre 1983, punto 13*).

#### 9. Fondazione europea (discussione)

L'on. Schwencke illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, sulla Fondazione europea (doc. 1-757/83).

Intervengono gli on. Arfè, a nome del gruppo socialista, Gerokostopoulos, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Papapietro, gruppo comunista e apparentati, Roland, a nome del gruppo DEP, Pery, Estgen, Boserup, Vernimmen, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, l'on. Viehoff, che rivolge una domanda al sig. Tugendhat cui questi risponde.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione

Giovedì 27 ottobre 1983

nel prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre, punto 14*).

#### 10. Riconoscimento dello status delle persone «alla pari» (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione che l'on. Viehoff ha presentato, a nome della commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, sul riconoscimento del rapporto di lavoro «alla pari» a livello comunitario (doc. 1-797/83).

L'on. Forth, richiamandosi all'articolo 103, paragrafo 1 del regolamento, chiede il rinvio in commissione della relazione.

Su questa richiesta intervengono gli on. Arndt, Hord, il relatore e l'on. Forth. Con votazione per alzata e seduta, il Parlamento respinge la richiesta dell'on. Forth. Intervengono gli on. Moreland, Arndt, Pearce, Roberts, Moreland e Harris.

L'on. Viehoff illustra la sua relazione.

PRESIDENZA DELL'ON. MARCEL VANDEWIELE

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Spencer, a nome del gruppo DE, Forth, Pearce, il quale chiede di poter rivolgere una domanda all'on. Spencer, richiesta non accolta dal presidente, Spencer, che continua il suo intervento, Hord, Harris, Pearce, Viehoff, quest'ultima per fatto personale, Spencer, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, l'on. Harris, quest'ultimo sullo svolgimento della discussione, nonché il sig. Dalsager.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e comunica che la proposta di risoluzione verrà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre 1983 punto 1*).

#### 11. Regolamento che prevede aiuti speciali nel settore del tabacco greggio (discussione)

L'on. Hord illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-526/83) — COM(83) 345 def.) relativa a un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 482/82, che prevede aiuti speciali nel settore

del tabacco a seguito del sisma verificatosi in Italia meridionale nel novembre 1980, e reca deroga all'articolo 12 bis del regolamento (CEE) n. 727/70 (doc. 1-841/83).

Intervengono gli on. Gatto, a nome del gruppo socialista, Cecovini, a nome del gruppo liberale e democratico, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, l'on. Forth, quest'ultimo sulla presenza del Commissario competente.

Il presidente dichiara chiusa la discussione e fa presente che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel corso del prossimo turno di votazioni (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre, punto 15*).

#### 12. Fondazione europea per la sicurezza in mare (discussione)

L'on. Kaloyannis illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i trasporti, sulla creazione di una Fondazione europea per la sicurezza in mare (doc. 1-773/83).

Vista l'ora, la discussione viene qui interrotta; riprenderà domani, venerdì (*vedi processo verbale della seduta del 28 ottobre, punto 16*).

#### 13. Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 28 ottobre 1983, è stato così fissato:

Alle 9.00:

- Procedura senza relazione
- Votazione sulle proposte di risoluzione di cui è stata chiusa la discussione
- Interrogazione orale con discussione alla Commissione sulla protezione della zona del Carso
- Interrogazione orale con discussione alla Commissione sui gas di scarico dei veicoli a motore
- Interrogazione orale con discussione alla Commissione sull'uso delle bandiere di comodo
- Interrogazione orale con discussione alla Commissione sul Sahel
- Interrogazione orale con discussione alla Commissione sulla conferenza sulle foreste tropicali
- Seguito della discussione sulle relazione Kaloyannis sulla Fondazione per la sicurezza in mare

(La seduta termina alle 20.00)

H.-J. OPITZ

*Segretario generale*

Nicolas ESTGEN

*Vicepresidente*

Giovedì 27 ottobre 1983

## ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 27 ottobre 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUCCHINI, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO, CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DANKERT, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DE MARCH, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, ISRAEL, JACKSON Chr., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MC CARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETGHE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, RÖGERS, ROMUALDI, ROLLAND, RYAN, SABLE, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

Giovedì 27 ottobre 1983

**ALLEGATI****Progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1984***ALLEGATO I***Emendamento preliminare***EMENDAMENTO N. 535*

Iscrivere all'inizio del bilancio il testo seguente:

«Preambolo

Obiettivi della politica di bilancio e finanziaria delle Comunità per il 1984.

La situazione economica e sociale della Comunità è caratterizzata da un tasso di disoccupazione tuttora notevole e preoccupante, da progressi nella lotta contro l'inflazione e da una ripresa dell'attività economica in taluni Stati.

Le varie istituzioni e gli organismi incaricati di gestire le finanze e il bilancio della Comunità apporteranno, nei limiti delle loro possibilità, un sostegno agli investimenti produttivi.

Dal punto di vista umano, occorrerà favorire la formazione professionale, in particolare quella dei giovani, la riqualificazione e la riconversione dei lavoratori e dei quadri direttivi per adattare le risorse umane alle attuali trasformazioni tecnologiche.

Sotto il profilo economico, esse cercheranno:

- di stimolare gli investimenti produttivi che creano posti di lavoro, in particolare nei confronti delle piccole e medie imprese;
- di sostenere le attività essenziali allo sviluppo economico: nuove tecnologie e innovazioni, settori di punta, ricerca, strategia energetica, infrastrutture di trasporto.

Per quanto riguarda i finanziamenti nei paesi in via di sviluppo, l'azione si concentrerà sugli aiuti e sui progetti di cui si possono misurare i risultati e che siano rivolti a garantire non soltanto l'aiuto materiale, ma anche la formazione delle persone.

Occorrerà anche concentrare i finanziamenti su obiettivi precisi e limitati, selezionare i progetti e le azioni da finanziare in funzione della loro specificità comunitaria e utilizzare appieno le possibilità degli abbuoni di interesse.»

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO II

## Emendamenti con le rettifiche alla sezione I (Parlamento)

(Approvati dal Parlamento il 27 ottobre 1983)

EMENDAMENTO N. 517

## SEZIONE I — PARLAMENTO

A. Spese

—

B. Compensazione

—

C. Entrate

—

## COMMENTO

Completare, qualora non sia già stato fatto il commento delle voci in allegato specificando per talune «voci globali» la suddivisione della dotazione o aggiungendo le indicazioni del caso.

## Allegato

Commenti da riprendere/uniformare nei bilanci delle singole istituzioni e da completare con dati numerici

ECU

Voce 1100: Stipendi base  
Suddivisione degli stanziamenti in:  
— posti occupati (numero, importo)  
— posti vacanti (esercizi precedenti)  
— posti vacanti (esercizio in corso)  
— posti previsti per il 1984

Articolo 115: Lavoro straordinario  
Ripartizione delle ore di lavoro straordinario, indennità con indicazione dei motivi del pagamento

Articolo 140: Ristoranti, mense e bar  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:  
— spese per il personale  
— rinnovo e normale manutenzione del materiale  
— acquisto di materiale supplementare

Voce 2000: Affitti  
Esatta ripartizione dei canoni d'affitto e delle imposte per i singoli edifici, sale, depositi, parcheggi, ecc.

Giovedì 27 ottobre 1983

- Voce 202: Acqua, gas, elettricità e riscaldamento
- acqua ECU
  - elettricità ECU
  - riscaldamento ECU
- Articolo 203: Pulizie e manutenzione ad esempio:
- pulizia degli uffici
  - materiale tecnico
  - manutenzione degli ascensori
  - manutenzione degli impianti di condizionamento d'aria
  - lavori di verniciatura
- Articolo 204: Sistemazione dei locali  
seguenti lavori di sistemazione:
- Voce 2201: Rinnovo di macchine per ufficio:
- macchine da scrivere che hanno almeno 10 anni
  - macchine calcolatrici che hanno almeno 8 anni
  - dittafori che hanno almeno 8 anni
- Voce 2211: Rinnovo di mobilio  
Rinnovo di una parte del mobilio acquistato da almeno 15 anni  
o non riparabile, nonché mobili speciali per archivi
- Voce 2220: Materiale e impianti tecnici — attrezzatura iniziale  
Esatta indicazione della destinazione dello stanziamento
- Voce 2221: Rinnovo  
Esatta indicazione del materiale da sostituire
- Voce 2222: Noleggio di materiale e impianti tecnici  
Esatta indicazione delle attrezzature da noleggiare, ad esempio:
- macchine fotocopiatrici
  - macchine telecopiatrici
  - impianto telefonico
  - attrezzature per il trattamento di testi, ecc.
- Articolo 230: Cancelleria e materiale per ufficio  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:
- carta offset
  - articoli di cancelleria e materiale per ufficio
  - forniture postali
  - spese di fotocopiatura
  - spese di tipografia
- Voce 2311: Telefono, telegrafo, telex  
Sono comprese in questa voce le spese fisse di abbonamento e le  
spese relative alle comunicazioni (telefono, telegrafo, telex)  
Lo stanziamento copre altresì:
- le spese inerenti al contratto per la manutenzione dell'im-  
pianto telefonico
  - le spese inerenti al contratto per la manutenzione della  
telescrivente

Giovedì 27 ottobre 1983

- l'affitto delle linee telefoniche
  - l'affitto delle linee telefoniche di collegamento per i terminali
- Le entrate riutilizzabili ammontano a
- 

## EMENDAMENTO N. 218

## SEZIONE I — PARLAMENTO

## PAGAMENTI

Titolo: Tabella dell'organico

Completare l'organigramma con le seguenti creazioni di posti:

- 1 A 5/4 (gruppo socialista)
- 1 A 5/4 (gruppo PPE)
- 1 B 3/2 (gruppo socialista)
- 1 B 3/2 (gruppo PPE)
- 1 C 1 (gruppo PPE)
- 2 C 3/2 (gruppo socialista)
- 1 C 3/2 (gruppo comunista)

## A. Spese

—

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

## Scadenario

—

## COMMENTO

Generalmente tali richieste sono volte a ridurre lo squilibrio esistente fra i gruppi politici (vedi risposta all'interrogazione n. 113/82 dell'on. Kellett-Bowman dell'8 febbraio 1983).

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO III

**Emendamenti con le rettifiche alla sezione II (Consiglio), allegato (Comitato economico e sociale)***(Approvati dal Parlamento il 27 ottobre 1983)*

EMENDAMENTO N. 484

## SEZIONE II — CONSIGLIO

## Allegato I — Comitato economico e sociale

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## COMMENTO

Completare, qualora non sia già stato fatto, il commento delle voci in allegato specificando per talune «voci globali» la suddivisione della dotazione o aggiungendo le indicazioni del caso.

## Allegato

Commenti da riprendere/uniformare nei bilanci delle singole istituzioni e da completare con dati numerici

ECU

- Voce 1100: Stipendi base  
Suddivisione degli stanziamenti in:
- posti occupati (numero, importo)
  - posti vacanti (esercizi precedenti)
  - posti vacanti (esercizio in corso)
  - posti previsti per il 1984

- Articolo 115: Lavoro straordinario  
Ripartizione delle ore di lavoro straordinario, indennità con indicazione dei motivi del pagamento

- Articolo 140: Ristoranti, mense e bar  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:
- spese per il personale
  - rinnovo e normale manutenzione del materiale
  - acquisto di materiale supplementare

- Voce 2000: Affitti  
Esatta ripartizione dei canoni d'affitto e delle imposte per i singoli edifici, sale, depositi, parcheggi, ecc.



Giovedì 27 ottobre 1983

- Voce 202: Acqua, gas, elettricità e riscaldamento
- acqua ECU
  - elettricità ECU
  - riscaldamento ECU
- Articolo 203: Pulizie e manutenzione ad esempio:
- pulizia degli uffici
  - materiale tecnico
  - manutenzione degli ascensori
  - manutenzione degli impianti di condizionamento d'aria
  - lavori di verniciatura
- Articolo 204: Sistemazione dei locali  
seguenti lavori di sistemazione:
- Voce 2201: Rinnovo di macchine per ufficio:
- macchine da scrivere che hanno almeno 10 anni
  - macchine calcolatrici che hanno almeno 8 anni
  - dittafoni che hanno almeno 8 anni
- Voce 2211: Rinnovo di mobili  
Rinnovo di una parte del mobili acquistato da almeno 15 anni  
o non riparabile, nonché mobili speciali per archivi
- Voce 2220: Materiale e impianti tecnici — attrezzatura iniziale  
Esatta indicazione della destinazione dello stanziamento
- Voce 2221: Rinnovo  
Esatta indicazione del materiale da sostituire
- Voce 2222: Noleggio di materiale e impianti tecnici  
Esatta indicazione delle attrezzature da noleggiare, ad esempio:
- macchine fotocopiatrici
  - macchine telecopiatrici
  - impianto telefonico
  - attrezzature per il trattamento di testi, ecc.
- Articolo 230: Cancelleria e materiale per ufficio  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:
- carta offset
  - articoli di cancelleria e materiale per ufficio
  - forniture postali
  - spese di fotocopiatura
  - spese di tipografia
- Voce 2311: Telefono, telegrafo, telex  
Sono comprese in questa voce le spese fisse di abbonamento e le  
spese relative alle comunicazioni (telefono, telegrafo, telex)  
Lo stanziamento copre altresì:
- le spese inerenti al contratto per la manutenzione dell'im-  
pianto telefonico
  - le spese inerenti al contratto per la manutenzione della  
telescrivente

Giovedì 27 ottobre 1983

- l'affitto delle linee telefoniche
- l'affitto delle linee telefoniche di collegamento per i terminali

Le entrate riutilizzabili ammontano a

EMENDAMENTO N. 485

SEZIONE II — CONSIGLIO

Allegato I — Comitato economico e sociale

Organici

Modificare come segue la tabella dell'organico:

Creazione di posti: 1 B 3, 1 C 1.

A. Spese

*Aumentare* le spese (capitoli 11 e 12) di 30 000 ECU secondo la ripartizione allegata.

B. Compensazione

*Ridurre* l'articolo 120 di 5 000 ECU

*Ridurre* l'articolo 270 di 20 000 ECU

*Ridurre* la voce 2710 di 5 000 ECU

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 4 000 ECU al capitolo 40 secondo la ripartizione allegata.

Allegato

Incidenza

Linea	Denominazione	ECU
<i>Spese</i>		
1100	stipendi base	21 000
1101	assegni familiari	2 000
1102	indennità di dislocazione	3 000
1103	indennità forfettarie	500
1130	copertura rischi di malattia	500
1131	copertura rischi di infortunio	100
1141	spese di viaggio	500
119	stanziamenti accantonati	1 000
1221	indennità di prima sistemazione	1 000
124	indennità giornaliera	400
Totale spese		30 000
<i>Entrate</i>		
400	Imposta	2 000
401	Pensioni	1 500
402	Prelievi	500
Totale entrate		4 000
Incidenza netta		26 000

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 486

## SEZIONE II — CONSIGLIO

Allegato I — Comitato economico e sociale

**Organici**

Modificare come segue la tabella dell'organico: •

Trasformazione di posti: 1 A 5 in A 4  
 1 B 4 in B 2  
 1 C 3 in C 2  
 1 C 1 in BS 5

**A. Spese***Aumentare* le spese (capitoli 11 e 12) di 52 000 ECU secondo la ripartizione allegata.**B. Compensazione***Ridurre* l'articolo 120 di 3 000 ECU*Ridurre* l'articolo 270 di 49 000 ECU**C. Entrate***Aumentare* le entrate di 9 000 ECU al capitolo 40 secondo la ripartizione allegata.**Allegato****Incidenza finanziaria**

Linea	Denominazione	ECU
<i>Spese</i>		
1100	stipendi base	40 000
1101	assegni familiari	4 000
1102	indennità di dislocazione	5 000
1130	copertura rischi di malattia	1 000
119	stanziamenti accantonati	2 000
Totale spese		52 000
<i>Entrate</i>		
400	Imposta	5 000
401	Pensioni	3 000
402	Prelievi	1 000
Totale entrate		9 000
Incidenza netta		43 000

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 487

## SEZIONE II — CONSIGLIO

## Allegato I — Comitato economico e sociale

Voce 2940: Borse di studio e di ricerca

A. *Spese**Aumentare* le spese di 2 000 ECU.B. *Compensazione**Diminuire* le spese della voce 141 di 2 000 ECU.C. *Entrate*

—

## COMMENTO

Lo stanziamento deve permettere di contribuire, in misura limitata, alla realizzazione di progetti di ricerca nei settori di attività del Comitato economico e sociale che presentano un interesse particolare per l'integrazione europea.

## EMENDAMENTO N. 488

## SEZIONE II — CONSIGLIO

## Allegato I — Comitato economico e sociale

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati

## PAGAMENTI

A. *Spese**Aumentare* gli stanziamenti al capitolo 100 di 45 000 ECU (da 0 a 45 000).B. *Compensazione**Diminuire* gli stanziamenti al capitolo 101 — Riserva per imprevisti — dell'importo corrispondente.C. *Entrate*

—

## COMMENTO

Va prevista una riserva per un'eventuale maggiorazione di spese per i seguenti capitoli e articoli:

- Capitolo 12: Indennità e spese relative all'entrata in servizio, alla cessazione dal servizio e ai trasferimenti, 30 000 ECU,
- Articolo 202: Acqua, gas, elettricità e riscaldamento, 15 000 ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO IV

## Emendamenti con le rettifiche alla sezione IV (Corte di giustizia)

*(Approvati dal Parlamento il 27 ottobre 1983)*

## EMENDAMENTO N. 510

## SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## COMMENTO

Completare, qualora non sia già stato fatto, il commento delle voci in allegato specificando per talune «voci globali» la suddivisione della dotazione o aggiungendo le indicazioni del caso.

## Allegato

Commenti da riprendere/uniformare nei bilanci delle singole istituzioni e da completare con dati numerici

ECU

Voce 1100: Stipendi base  
Suddivisione degli stanziamenti in:  
— posti occupati (numero, importo)  
— posti vacanti (esercizi precedenti)  
— posti vacanti (esercizio in corso)  
— posti previsti per il 1984

Articolo 115: Lavoro straordinario  
Ripartizione delle ore di lavoro straordinario, indennità con indicazione dei motivi del pagamento

Articolo 140: Ristoranti, mense e bar  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:  
— spese per il personale  
— rinnovo e normale manutenzione del materiale  
— acquisto di materiale supplementare

Voce 2000: Affitti  
Esatta ripartizione dei canoni d'affitto e delle imposte per i singoli edifici, sale, depositi, parcheggi, ecc.

Giovedì 27 ottobre 1983

- Voce 202: Acqua, gas, elettricità e riscaldamento
- acqua ECU
  - elettricità ECU
  - riscaldamento ECU

- Articolo 203: Pulizie e manutenzione ad esempio:
- pulizia degli uffici
  - materiale tecnico
  - manutenzione degli ascensori
  - manutenzione degli impianti di condizionamento d'aria
  - lavori di verniciatura

- Articolo 204: Sistemazione dei locali  
seguenti lavori di sistemazione:

- Voce 2201: Rinnovo di macchine per ufficio:
- macchine da scrivere che hanno almeno 10 anni
  - macchine calcolatrici che hanno almeno 8 anni
  - dittafoni che hanno almeno 8 anni

- Voce 2211: Rinnovo di mobili  
Rinnovo di una parte del mobili acquistato da almeno 15 anni  
o non riparabile, nonché mobili speciali per archivi

- Voce 2220: Materiale e impianti tecnici — attrezzatura iniziale  
Esatta indicazione della destinazione dello stanziamento

- Voce 2221: Rinnovo  
Esatta indicazione del materiale da sostituire

- Voce 2222: Noleggio di materiale e impianti tecnici  
Esatta indicazione delle attrezzature da noleggiare, ad esempio:
- macchine fotocopiatrici
  - macchine telecopiatrici
  - impianto telefonico
  - attrezzature per il trattamento di testi, ecc.

- Articolo 230: Cancelleria e materiale per ufficio  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:
- carta offset
  - articoli di cancelleria e materiale per ufficio
  - forniture postali
  - spese di fotocopiatura
  - spese di tipografia

- Voce 2311: Telefono, telegrafo, telex  
Sono comprese in questa voce le spese fisse di abbonamento e le  
spese relative alle comunicazioni (telefono, telegrafo, telex)

Giovedì 27 ottobre 1983

Lo stanziamento copre altresì:

- le spese inerenti al contratto per la manutenzione dell'impianto telefonico
- le spese inerenti al contratto per la manutenzione della telescrivente
- l'affitto delle linee telefoniche
- l'affitto delle linee telefoniche di collegamento per i terminali

Le entrate riutilizzabili ammontano a

---

EMENDAMENTO N. 511

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

**Organico**

Modificare l'organico nel modo seguente:

- creazione di tre posti: 2 LA 7/6, 1 A 7/6

PAGAMENTI

*A. Spese*

Immutate (le spese aggiuntive ai capitoli 11 e 12 sono coperte dagli attuali stanziamenti)

*B. Compensazione*

—

*C. Entrate*

—

COMMENTO

—

---

EMENDAMENTO N. 512

SEZIONE IV — CORTE DI GIUSTIZIA

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati

PAGAMENTI

*A. Spese*

Cancellare la menzione p.m. e *iscrivere* al suo posto uno stanziamento di 20 000 ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

**B. *Compensazione***

*Cancellare* uno stanziamento di importo equivalente al capitolo 101 — riserva per imprevisti.

**C. *Entrate***

—

**COMMENTO**

Questi stanziamenti sono previsti per il capitolo 12.

---



Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO V

## Emendamenti con le rettifiche alla sezione V (Corte dei conti)

(Approvati dal Parlamento il 27 ottobre 1983)

## EMENDAMENTO N. 513

## SEZIONE V — CORTE DEI CONTI

## A. Spese

—

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## COMMENTO

Completare, qualora non sia già stato fatto, il commento delle voci in allegato specificando per talune «voci globali» la suddivisione della dotazione o aggiungendo le indicazioni del caso.

## Allegato

Commenti da riprendere/uniformare nei bilanci delle singole istituzioni e da completare con dati numerici

ECU

Voce 1100: Stipendi base  
Suddivisione degli stanziamenti in:  
— posti occupati (numero, importo)  
— posti vacanti (esercizi precedenti)  
— posti vacanti (esercizio in corso)  
— posti previsti per il 1984

Articolo 115: Lavoro straordinario  
Ripartizione delle ore di lavoro straordinario, indennità con indicazione dei motivi del pagamento

Articolo 140: Ristoranti, mense e bar  
Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:  
— spese per il personale  
— rinnovo e normale manutenzione del materiale  
— acquisto di materiale supplementare

Voce 2000: Affitti  
Esatta ripartizione dei canoni d'affitto e delle imposte per i singoli edifici, sale, depositi, parcheggi, ecc.

Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 202: Acqua, gas, elettricità e riscaldamento

- acqua ECU
- elettricità ECU
- riscaldamento ECU

Articolo 203: Pulizie e manutenzione ad esempio:

- pulizia degli uffici
- materiale tecnico
- manutenzione degli ascensori
- manutenzione degli impianti di condizionamento d'aria
- lavori di verniciatura

Articolo 204: Sistemazione dei locali

seguenti lavori di sistemazione:

Voce 2201: Rinnovo di macchine per ufficio:

- macchine da scrivere che hanno almeno 10 anni
- macchine calcolatrici che hanno almeno 8 anni
- dattafoni che hanno almeno 8 anni

Voce 2211: Rinnovo di mobilio

Rinnovo di una parte del mobilio acquistato da almeno 15 anni o non riparabile, nonché mobili speciali per archivi

Voce 2220: Materiale e impianti tecnici — attrezzatura iniziale

Esatta indicazione della destinazione dello stanziamento

Voce 2221: Rinnovo

Esatta indicazione del materiale da sostituire

Voce 2222: Noleggio di materiale e impianti tecnici

Esatta indicazione delle attrezzature da noleggiare, ad esempio:

- macchine fotocopiatrici
- macchine telecopiatrici
- impianto telefonico
- attrezzature per il trattamento di testi, ecc.

Articolo 230: Cancelleria e materiale per ufficio

Esatta ripartizione delle spese, ad esempio:

- carta offset
- articoli di cancelleria e materiale per ufficio
- forniture postali
- spese di fotocopiatura
- spese di tipografia

Voce 2311: Telefono, telegrafo, telex

Sono comprese in questa voce le spese fisse di abbonamento e le spese relative alle comunicazioni (telefono, telegrafo, telex)

Giovedì 27 ottobre 1983

Lo stanziamento copre altresì:

- le spese inerenti al contratto per la manutenzione dell'impianto telefonico
- le spese inerenti al contratto per la manutenzione della telescrivente
- l'affitto delle linee telefoniche
- l'affitto delle linee telefoniche di collegamento per i terminali

Le entrate riutilizzabili ammontano a

---

EMENDAMENTO N. 514

SEZIONE V — CORTE DEI CONTI

Voce 1002: Assegni familiari

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Ridurre* lo stanziamento di 22 800 ECU (da 107 800 a 85 000).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Ridurre* le entrate di un importo corrispondente.

COMMENTO

Gli assegni familiari riguardano unicamente i membri della Corte dei conti in servizio attivo.

---

EMENDAMENTO N. 515

SEZIONE V — CORTE DEI CONTI

Articolo 102: Indennità transitorie

PAGAMENTI

A. *Spese*

Apportare allo stanziamento di 46 700 ECU un \* con il commento di seguito riportato (vedi commento).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Indennità transitoria per un ex membro della Corte dei conti sostituito nell'aprile 1983. Con riserva di una lettera rettificativa del Consiglio, tale importo è aumentato di 168 300 ECU, così a 215 000 ECU, per altri tre membri cessati dal servizio nel corso del 1983. Tali spese coprono anche gli assegni familiari.

---

## EMENDAMENTO N. 516

## SEZIONE V — CORTE DEI CONTI

Capitolo 100: stanziamenti accantonati

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di 50 000 ECU (da 0 a 50 000 ECU).

B. *Compensazione*

Sopprimere lo stanziamento di pari importo del capitolo 101 — Riserva per imprevisti.

C. *Entrate*

—

## COMMENTO

Tale stanziamento è destinato al capitolo 12.

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO VI

## Emendamenti e modificazioni con le rettifiche alla sezione III (Commissione)

(Approvati dal Parlamento il 27 ottobre 1983)

## EMENDAMENTO N. 534

## STATO DELLE ENTRATE

Articolo 520: Proventi da fondi investiti o prestati, interessi bancari e altri riscossi sui conti delle istituzioni

- *Ripristinare* la nomenclatura dell'articolo 520 come figurava nel progetto preliminare di bilancio.
- *Iscrivere* un «p.m.» alla voce 5201 denominata «Interessi riscossi sui conti della Commissione aperti in applicazione dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 2891/77 modificato».

## Commento

Il 23 luglio 1982, la Commissione ha trasmesso al Consiglio una relazione sull'applicazione del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 2891/77 del Consiglio, del 19 dicembre 1977, recante applicazione della decisione del 21 aprile 1970 relativa alla sostituzione dei contributi finanziari degli Stati membri con risorse proprie della Comunità, accompagnato da una proposta di modifica di tale regolamento <sup>(1)</sup>.

Al momento dell'esame di questa proposta, il Parlamento ha adottato l'emendamento seguente:

«L'ammontare delle risorse proprie constatate è accreditato da ciascuno Stato membro su un conto aperto a tal fine a nome della Commissione presso un istituto finanziario designato di comune accordo tra la Commissione e lo Stato membro; questo conto è produttivo di interessi» (GU n. C 13 del 17. 1. 1983).

Il 10 maggio 1983, la Commissione ha modificato in tal senso la sua proposta di regolamento [doc. COM(83) 254/def.].

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 231 del 4. 9. 1982.

## EMENDAMENTO N. 533

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## ENTRATE

Capitolo 80: Garanzia della CEE per operazioni di assunzione ed erogazione di prestiti

Articolo 807: Rimborsi connessi con la garanzia prevista all'articolo 782 dello stato (nuovo) delle spese (garanzia comunitaria a titolo dei progetti di infrastruttura di trasporti)

(Ripristino dell'articolo figurante nel progetto preliminare di bilancio)

## A. Entrate

*Iscrivere* una menzione «p.m.».

Giovedì 27 ottobre 1983

**B. Commento**

*Iscrivere il commento seguente (figurante nel progetto preliminare di bilancio):*

«Proposta di regolamento (CEE) del Consiglio relativo al sostegno dei progetti comunitari in materia di infrastruttura di trasporto (GU n. C 207 del 2. 9. 1976, pag. 9).

”Articolo destinato a registrare le eventuali entrate provenienti dal diritto di ricorso della CEE nei confronti dei beneficiari dei prestiti”».

**EMENDAMENTO N. 518****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE A — Organico di funzionamento**

Completare la tabella degli effettivi come segue:

**1. Impieghi permanenti**

Aggiungere i seguenti 100 impieghi:

- Categoria A: 1 A 2, 4 A 4, 5 A 5, 7 A 6, 18 A 7 (35)
- Categoria B: 2 B 1, 3 B 2, 4 B 3, 6 B 4, 12 B 5 (27)
- Categoria C: 3 C 1, 3 C 2, 3 C 3, 7 C 4, 9 C 5 (25)
- Categoria D: 4 D 2, 9 D 3 (13)

Tali impieghi devono essere ripartiti tra i compiti di gestione, le nuove azioni e le richieste ed i bisogni specifici secondo la suddivisione di cui in appresso:

*Compiti di gestione*

2 A 4, 1 A 5, 2 A 6, 4 A 7  
1 B 1, 1 B 2, 1 B 3, 2 B 4, 5 B 5  
1 C 1, 1 C 2, 1 C 3, 2 C 4, 1 C 5

*Nuove azioni*

2 A 4, 3 A 5, 5 A 6, 14 A 7  
1 B 1, 2 B 2, 2 B 3, 4 B 4, 7 B 5  
2 C 1, 2 C 2, 1 C 3, 5 C 4, 8 C 5

*Azioni specifiche*

1 A 5  
1 B 3  
1 C 3

**Rafforzamento categoria D**

4 D 2, 9 D 3

*Posto direttivo*

1 A 2

**2. Impieghi temporanei**

Aggiungere i seguenti 35 impieghi in vista dell'ampliamento della Comunità alla Spagna ed al Portogallo:

2 LA 4, 3 LA 5, 5 LA 6, 10 LA 7 (20)  
4 C 3, 4 C 4, 7 C 5, (segretarie stenodattilografe) (15)

Giovedì 27 ottobre 1983

*A. Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti dei titoli I e II di 1 714 355 ECU (di cui ... ECU per il titolo I e 295 640 per il titolo II).

*B. Compensazione*

—

*C. Entrate*

*Aumentare* le entrate del capitolo 40 di 231 525 ECU.

COMMENTO

*Iscrivere* alla voce 1100 «Stipendi base» il seguente commento:

«i posti creati col bilancio 1984 devono essere suddivisi conformemente alle priorità definite dalla Commissione e dal Parlamento <sup>(1)</sup> in occasione dell'adozione del bilancio».

---

<sup>(1)</sup> Vedi risoluzione del Parlamento sul progetto di bilancio 1984.

EMENDAMENTO N. 521

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Organico di funzionamento

*Completare* la tabelle degli effettivi trasformando 50 impieghi di agente locale in impieghi permanenti secondo la suddivisione di cui in appresso:

1 B 5, 13 C 4, 26 C 5, 5 D 2, 5 D 3.

*A. Spese*

—

*B. Compensazione*

—

*C. Entrate*

—

COMMENTO

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 520

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A — Organico di funzionamento

1. *Trasformare* come sotto indicato i seguenti 110 *impieghi* onde permettere un adeguato svolgimento delle carriere:

7 A 5 in A 4, 5 A 6 in A 5

12 LA 5 in LA 4

8 B 2 in B 1,

3 BX 4 in BX 3

20 C 3 in C 2, 55 C 2 in C 1

2. *Trasformare*, a seguito della rivalorizzazione delle funzioni, i seguenti 39 *impieghi*

9 A 4 in A 3

4 LA 4 in LA 3

26 D 4 in D 3

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 519

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A — Organico della ricerca

1. *Aggiungere*, per la realizzazione del programma Esprit, i seguenti 91 *impieghi temporanei* <sup>(1)</sup>:

*Quadro scientifico*

Categoria A: 1 A 2, 4 A 3, 5 A 4, 7 A 5, 20 A 6, 10 A 7 (47)

Categoria B: 1 B 2, 1 B 4, 2 B 5 (4)

*Quadro amministrativo*

Categoria A: 1 A 3, 1 A 4, 1 A 5, 1 A 6 (4)

Categoria B: 1 B 2, 2 B 4, 2 B 5 (5)

Categoria C: 4 C 1, 6 C 3, 13 C 4, 8 C 5 (31)



Giovedì 27 ottobre 1983

2. Aggiungere, per le azioni indirette, i seguenti 35 impieghi così suddivisi:

20 A: 2 A 3 (ST), 7 A 4 (6 ST + 1 AM), 5 A 5 (4 ST + 1 AM), 3 A 6 (ST),  
3 A 7 (ST)

5 B: 1 B 1 (ST), 2 B 2 (1 ST + 1 AM), 1 B 3 (AM), 1 B 4 (AM)

10 C (AM): 2 C 1, 3 C 2, 2 C 3, 2 C 4, 1 C 5

A. *Spese*

1. Per l'organico dell'azione Esprit, aumentare le spese di 1 162 343 ECU (956 319 ECU per il titolo I e 206 024 ECU per il titolo II).

2. Gli impieghi per le azioni indirette vengono finanziati sugli stanziamenti di queste stesse azioni.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

A seguito della creazione degli impieghi per l'azione Esprit, le entrate per il capitolo 40 devono essere aumentate di 156 065 ECU.

COMMENTO

—

(<sup>1</sup>) Il Parlamento tratterà il problema del carattere permanente di questi impieghi in occasione dell'esame del progetto di bilancio 1985.

EMENDAMENTO N. 523

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Organico delle attività di ricerca e di investimento

1. Trasformare 10 impieghi temporanei per il programma FAST in impieghi permanenti: 6 A, 1 B, 3 C

2. Autorizzare i seguenti 12 trasferimenti di impieghi:

a) al CCR

1 A 5 (AM) in A 5 (ST), 1 A 7 (ST) in A 7 (AM)

1 B 2 (ST) in B 2 (AM), 1 B 3 (ST) in B 3 (AM)

b) per le azioni indirette

1 B 2 (ST) in B 2 (AM), 2 B 3 (ST) in B 3 (AM), 1 B 4 (ST) in B 4 (AM)

c) impresa comune JET

1 A 5 (ST) in A 5 (AM)

3 B 1 (AM) in B 1 (ST)

A. *Spese*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

—

**COMMENTO**

—

**EMENDAMENTO N. 522****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE A — Organico delle attività di ricerca e di investimento***Trasformare gli impieghi che seguono:***1. 90 impieghi in funzione dello svolgimento delle carriere**

1 A 4 in A 3 (ST), 12 A 5 in A 4 (ST), 1 A 5 in A 4 (AM), 7 A 6 in A 5 (ST), 3 A 7 in A 6 (ST) (24)

15 B 2 in B 1 (ST), 10 B 3 in B 2 (ST), 10 B 4 in B 3 (ST), 2 B 5 in B 4 (ST) (37)

20 C 2 in C 1 (ST), 8 C 2 in C 1 (AM) (28)

1 D 2 in D 1 (AD) (1)

**2. 16 impieghi per le azioni indirette**

1 A 4 in A 3 (ST), 4 A 5 in A 4 (ST), 2 A 6 in A 5 (ST) (7)

2 B 2 in B 1 (ST), 1 B 3 in B 2 (ST) (3)

1 C 2 in C 1 (ST), 2 C 2 in C 1 (AM), 3 C 3 in C 2 (AM) (6)

**3. 7 trasformazioni di posti temporanei JET**

2 A 5 in A 4 (AM) (2)

2 B 2 in B 1 (ST) (2)

3 C 2 in C 1 (AM) (3)

**A. Spese**

—

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

—

**COMMENTO**

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 524

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Titolo I: Spese concernenti le persone facenti parte dell'istituzione

Capitolo 11: Personale

Articolo 114: Assegni e indennità diverse

Voce 1143: Indennità forfettaria di servizio

A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di 1,5 milioni di ECU (da 455 000 a 1 955 000 ECU).

B. Compensazione

*Trasferire* 1 milione di ECU dal capitolo 100, parte A, voce 1143.

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 500 000 ECU.

COMMENTO

*Completare il commento* onde prevedere che l'importo in questione sia destinato alla copertura di una parte delle spese di alloggio, che l'istituzione può prendere a carico per i funzionari destinati ad esercitare le loro funzioni negli uffici esterni.

---

EMENDAMENTO N. 530

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Articolo 210: Gestione informatica

PAGAMENTI

A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 513 000 ECU (da 8 245 000 ECU a 9 758 500 ECU).

B. Compensazione

—

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**  
—COMMENTO  
—

EMENDAMENTO N. 525

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Titolo II: Immobili, materiale e spese varie di funzionamento

Capitolo 23: Spese di funzionamento amministrativo corrente

Articolo 231: Spese postali e telecomunicazioni

A. *Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti di tale articolo di 935 000 ECU (da 13 665 000 a 14 600 000 ECU) da ripartire come segue:

Voce 2310: Spese postali e di porto:  
+ 795 000 ECU (da 4 805 000 a 5 600 000 ECU);

Voce 2311: Telefono, telegrafo, telex, televisione:  
+ 140 000 ECU (da 8 860 000 a 9 000 000 di ECU)

B. *Compensazione*  
—C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

COMMENTO  
—EMENDAMENTO N. 45/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Articolo 234: Risarcimento danni

Voce 2340 (*nuova*): « Risarcimento danni »

Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 2341 (*nuova*): « Indennizzi »

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

*Creare* due nuovi voci 2340 e 2341 denominate come sopra.

*Iscrivere* un importo di 215 000 ECU alla voce 2340 (*nuova*).

*Iscrivere* un importo di 40 000 ECU alla voce 2341 (*nuova*).

##### B. Compensazione

*Diminuire* lo stanziamento iscritto all'articolo 234 di 215 000 ECU (da 215 000 a zero).

##### C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 40 000 ECU.

#### COMMENTO

Per ragioni di equità, è opportuno in alcuni casi riconoscere un indennizzo senza peraltro che esso possa dar adito a pretese sul piano giuridico.

---

#### EMENDAMENTO N. 145

#### SEZIONE III — COMMISSIONE

#### PARTE A

Articolo 251: Spese di riunione dei comitati

*Creare* due nuove voci sotto questo articolo:

Voce 2510: Spese di riunione dei comitati la cui consultazione si iscrive obbligatoriamente nella procedura di formazione degli atti comunitari

Voce 2511: Spese di riunione dei comitati la cui consultazione non costituisce un elemento obbligatorio della procedura di formazione degli atti comunitari

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

*Iscrivere*

— alla voce 2510 uno stanziamento di pagamento di 2 500 000 ECU

— alla voce 2511 uno stanziamento di pagamento di 3 800 000 ECU

##### B. Compensazione

Sopprimere lo stanziamento di 6 300 000 ECU dell'articolo 251.

##### C. Entrate

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Aggiungere: La pubblicazione di due allegati distinti per comitati, a seconda della loro appartenenza alla voce 2510 o alla voce 2511 avrà luogo in occasione del primo bilancio rettificativo e/o suppletivo.

## EMENDAMENTO N. 220

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A

Articolo 254: «Foro della gioventù» delle Comunità europee

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 35 000 ECU (da 500 000 a 535 000) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 221

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A

Articolo 271: Pubblicazioni

Voce 2710: Pubblicazioni a carattere generale

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* di 95 000 ECU (da 2 000 000 a 2 095 000).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

—————

EMENDAMENTO N. 222

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Voce 2719: *Spese per la divulgazione e la promozione delle pubblicazioni*

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 200 000 a 250 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 531

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Voce 2720: Spese per l'informazione, la divulgazione e la partecipazione alle manifestazioni pubbliche

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 950 000 ECU (da 11 500 00 a 12 450 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

—————

## EMENDAMENTO N. 309

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A

Voce 2720: Spese per l'informazione, la divulgazione e la partecipazione alle manifestazioni pubbliche.

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

La commissione d'inchiesta chiede che venga aggiunta la linea « informazione delle donne » nell'ambito dell'informazione centralizzata, e pertanto la *reiscrizione* del commento previsto nel progetto preliminare di bilancio della Commissione.

## Scadenario

—

—————



Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 224

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Voce 2722: Servizio di attualità filmate per i paesi in via di sviluppo

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 500 000 a 600 000).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

Immutato

\_\_\_\_\_

EMENDAMENTO N. 532

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A

Voce 2723 (*nuova*): Organizzazione di un concorso internazionale per la creazione di una sigla che rappresenti l'ECU

A. *Spese*

*Creare* una nuova voce con la denominazione sopra riportata e *iscrivervi* una voce *p.m.*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 225

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Articolo 273: Formazione di giovani in uno spirito europeo («Fondo Kreyszig»)

PAGAMENTI

A. *Spese**Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 150 000 a 200 000).B. *Compensazione*

—

C. *Entrate**Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 450

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A

Voce 2730 (*nuova*): Distribuzione di carte geografiche della Comunità europea nelle scuole dei paesi membri

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Creare una nuova voce con la denominazione sopra riportata e iscrivervi un p.m.*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—

EMENDAMENTO N. 226

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

PAGAMENTI

Titolo 2: Immobili, materiali e spese varie di funzionamento

Capitolo 27: Spese per pubblicazioni e per l'informazione

Articolo 273: Formazione dei giovani in uno spirito europeo

Voce (*nuova*) 2731: Scambio di giovani

A. *Spese*

Stanziamento di 200 000 ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**  
—**COMMENTO**

Tale stanziamento è destinato al programma di scambio dei giovani, conformemente alla risoluzione del Parlamento europeo del 7 giugno 1983.

---

**EMENDAMENTO N. 529****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE A — Stanziamenti di funzionamento****PAGAMENTI**

Titolo 2: Immobili, materiale e spese varie di funzionamento

Capitolo 28: Sovvenzioni per il pareggio del bilancio

Articolo 282 (*nuovo*): Sovvenzione per la creazione e il funzionamento di un istituto Europa-America latina

**A. Spese***Capitolo 100*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 950 000 ECU a titolo dell'articolo 282 (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

**B. Compensazione**  
—**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

**IMPEGNI**  
—**Scadenario**  
—**COMMENTO**

Questa linea di bilancio è volta a prevedere una sovvenzione necessaria per la creazione e il funzionamento di un istituto Europa-America latina.

Uno stanziamento di 950 000 ECU è iscritto al capitolo 100 per l'esercizio 1984.

---

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 393

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A

Voce 2880: Sovvenzione all'Istituto universitario europeo di Firenze

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare lo stanziamento di pagamento di 40 000 ECU (da 710 000 a 750 000 ECU)  
(Reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare l'entrate di un importo corrispondente.*

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

*Aggiungere: risoluzione del Parlamento europeo sull'istituto universitario europeo del 5 maggio 1981.*

—

EMENDAMENTO N. 229

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Voce 2881: Contributo finanziario ai progetti di ricerca dell'Istituto universitario europeo di Firenze

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare di 80 000 ECU (da 450 000 a 530 000) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

B. *Compensazione*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.**IMPEGNI**

—

**Scadenario**

—

**COMMENTO**

Immutato

—————

**EMENDAMENTO N. 230****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE A — Stanziamenti di funzionamento****PAGAMENTI**

Titolo 2: Immobili, materiali e spese varie di funzionamento

Capitolo 28: Sovvenzioni per il pareggio di bilancio

Articolo 288: Istituto universitario europeo di Firenze

Voce 2882: Archivi storici delle Comunità

**A. Spese***Aumentare* lo stanziamento di 80 000 ECU (da 100 000 a 180 000) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

—

**IMPEGNI**

—

**Scadenario**

—

**COMMENTO**

Immutato

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 231

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Articolo 289: Scuole europee  
(Voci da 2890 a 2897)

PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare gli stanziamenti di 1 387 100 ECU (da 35 396 000 a 36 783 100) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio per le voci da 2890 a 2897).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 528

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

PAGAMENTI

Articolo 289: Scuole europee  
Voce 2898: Altri istituti scolastici

A. *Spese*

Iscrivere uno stanziamento di 1 500 000 ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

—

**IMPEGNI**

—

**Scadenario**

—

**COMMENTO**

Tale stanziamento è destinato a coprire le spese relative a :

- la scuola europea di Monaco: compensazione finanziaria da versare a tale istituto per l'ammissione di figli di ricercatori che lavorano alla definizione del programma fusione Next European Torus (NET) a Garching;
- la scuola professionale dello stabilimento di Ispra: stanziamenti destinati alla costruzione di un edificio;
- la frequenza scolastica di giovani che per ragioni pedagogiche e imperative non possono o non possono più essere ammessi alle scuole europee o che, data la sede di servizio del padre o della madre (uffici esterni), non possono seguire gli studi in una scuola europea. Uno stanziamento di 10 000 ECU è previsto a tale scopo alla voce 2898.

—

**EMENDAMENTO N. 233****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE A — Stanziamenti di funzionamento**

Articolo 290: Sovvenzioni a istituti di istruzione superiore

**PAGAMENTI****A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 20 000 ECU (da 500 000 a 520 000) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

**IMPEGNI**

—

**Scadenario**

—

**COMMENTO**

Immutato

—



Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 234

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

Articolo 291: Sovvenzioni a organizzazioni di interesse europeo

PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare di 110 000 ECU (da 290 000 a 400 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 53

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A

Articolo 293: Sovvenzioni ad organizzazioni non governative che perseguono scopi umanitari e di affermazione dei diritti dell'uomo

PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare gli stanziamenti di 125 000 ECU (da 225 000 ECU a 350 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

—————

## EMENDAMENTO N. 235

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE A — Stanziamenti di funzionamento

## PAGAMENTI

Titolo 2: Immobili, materiale e spese varie di funzionamento

Capitolo 29: Sovvenzioni e partecipazioni

Articolo 294: Borse di studio

Voce 2940: borse di studio e di ricerca

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di 9 600 ECU (da 89 400 a 99 000) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 144

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE A

Allegato I: Elenco dei comitati che funzionano nel quadro dell'articolo 251

*Sopprimere*

- Il comitato consultivo professionale concernente l'organizzazione comune del mercato agricolo del miele
- Il comitato di gestione dell'organizzazione comune del mercato agricolo delle banane

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 541/riv.

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titoli 1 e 2: FEAOG, sezione garanzia

PAGAMENTI

A. *Spese*

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati

Aumentare di 575 milioni di ECU la riserva del Consiglio (da 250 e 825 milioni di ECU).

B. *Compensazione*

Ridurre linearmente del 5 % l'insieme delle linee dei titoli 1 e 2 dopo aver ripristinato, nei titoli 1 e 2: FEAOG-garanzia, l'importo di 250 milioni di ECU iscritto al capitolo 100 dal Consiglio.

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

Sostituire il commento del capitolo 100, paragrafo 1, con il testo seguente:

«1. Titoli 1 e 2: Fondo europeo agricolo di orientamento e di garanzia, sezione garanzia: 825 milioni di ECU.

Il Parlamento e il Consiglio europeo si sono dichiarati convinti della necessità che i vari problemi finanziari della Comunità siano uniti in modo indissolubile.

Il Parlamento attende dal Consiglio europeo di Atene una visione chiara sull'insieme dei problemi definiti a Stoccarda.

Giovedì 27 ottobre 1983

Il Parlamento deciderà in merito alle opzioni relative al bilancio 1984, ivi comprese quelle relative alla PdM 541 e al PdA 563/riv. II, alla luce della sua valutazione sui risultati del Consiglio europeo di Atene.

Questa riserva deve permettere:

- di tenere conto, in considerazione dell'esaurimento delle risorse proprie, delle conseguenze delle decisioni sui prezzi agricoli 1984/1985;
- di incitare la Commissione a gestire ancor più rigorosamente gli stanziamenti di bilancio;
- inoltre, qualora fossero possibili dei risparmi, essi potrebbero essere destinati ad un miglioramento dell'equilibrio tra i vari settori di spesa, conformemente agli orientamenti definiti a Stoccarda e che dovranno essere confermati ad Atene.

---

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 146

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 1210: Aiuto alla produzione di olio d'oliva

PAGAMENTI

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Aggiungere:* il versamento degli aiuti deve essere sospeso qualora vi sia fondato sospetto di frode.

---

EMENDAMENTO N. 110

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 1: FEAOG, sezione garanzia

Capitolo 19: Politica forestale comune  
(nuovo)

PAGAMENTI

A. Spese

Creare un nuovo capitolo 19 denominato «Politica forestale comune». Iscrivervi un «p. m.».

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Immutate

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Comunicazione della Commissione su un programma di azioni comunitarie per il sistema «legno» [doc. COM(83) 222 def.].

—

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 111 COMPENSATA

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 2021: Aiuto al latte scremato liquido destinato all'alimentazione dei vitelli

PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare lo stanziamento della voce 2021 di 5 000 000 di ECU (da 121 000 000 a 126 000 000).

B. *Compensazione*

Ridurre lo stanziamento della voce 2020 «Aiuto al latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei vitelli» di 5 000 000 di ECU (da 794 205 000 a 789 205 000).

C. *Entrate*

Immutate

IMPEGNI

—

COMMENTO

—

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 112 COMPENSATA

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 2060: Partecipazione del Fondo europeo agricolo di orientamento e di garanzia, sezione garanzia, ai premi di non commercializzazione del latte e ai premi di riconversione

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* le spese di 5 000 000 di ECU (da 49 000 000 a 54 000 000).

B. *Compensazione*

*Ridurre* la voce 2020 « Aiuto al latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei vitelli » di 5 000 000 di ECU (da 794 205 000 a 789 205 000).

C. *Entrate*

Immutate

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

Immutato

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 9

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 28: Importi compensativi monetari

## PAGAMENTI

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

—

Scadenario

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Introdurre per il capitolo 28 il seguente commento :

«Si invita il Consiglio a promulgare un regolamento volto a sopprimere gli importi compensativi monetari, positivi e negativi, e ad impedire la loro creazione».

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 542

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni specifiche agricole

Capitolo 32: Azioni a favore delle regioni svantaggiate

Articolo 322: Regioni specifiche — Italia

Voce 3221: Operazioni collettive di irrigazione nel Mezzogiorno

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 milione di ECU (da 15 a 16 milioni di ECU) (Reiscrizione dello stanziamento di pagamento del progetto preliminare).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 1 milione di ECU.

## IMPEGNI

Immutati

## Scadenzario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	72 531 663 ( <sup>1</sup> )	24 000 000	10 000 000 ( <sup>2</sup> )	29 400 000	7 131 663	2 000 000
Riporti 1982	9 018 560	p.m.	6 000 000	19 000 000	25 368 337	12 650 223
Stanziamenti 1983	54 000 000					
Stanziamenti 1984	49 200 000	—	p.m.	5 000 000	15 000 000	29 200 000
<b>Totale</b>	<b>184 750 223</b>	<b>24 000 000</b>	<b>16 000 000</b>	<b>53 400 000</b>	<b>47 500 000</b>	<b>43 850 223</b>

(<sup>1</sup>) Impegni contratti ancora da liquidare al 31 dicembre 1982 (103 531 663 ECU) meno riporti di diritto (31 000 000 di ECU).

(<sup>2</sup>) Tenuto conto di un riporto previsto di circa 24 milioni di ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Immutato

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 543

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni agricole specifiche

Capitolo 32: Azioni a favore delle regioni svantaggiate

Articolo 324: Regioni specifiche — Irlanda

Voce 3240: Operazioni di drenaggio in Irlanda

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 milione di ECU (da 10,5 a 11,5 milioni di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 1 milione di ECU.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento di impegno di 1 milione di ECU (da 10,5 milioni di ECU a 11,5 milioni di ECU).

## Scadenzario

Impegni	Pagamenti				
	1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento					
Riporti 1982	4 138 919	4 138 919 <sup>(1)</sup>			
Stanziamenti 1983	10 400 000	10 400 000			
Stanziamenti 1984	12 500 000	11 500 000	1 000 000		
<b>Totale</b>	<b>27 038 919</b>	<b>14 538 919</b>	<b>11 500 000</b>	<b>1 000 000</b>	

<sup>(1)</sup> Riporto automatico.

## COMMENTO

Immutato



Giovedì 27 ottobre 1983

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 544

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni agricole specifiche

Capitolo 32: Azioni a favore delle regioni svantaggiate

Articolo 329: Regioni specifiche — Grecia

Voce 3290: Incentivazione dello sviluppo agricolo in alcune regioni della Grecia

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 milione di ECU (da 20 a 21 milioni di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 1 milione di ECU.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento di impegno di 1 milione di ECU (da 20 milioni di ECU a 21 milioni di ECU).

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	6 000 000	6 000 000	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	21 000 000	—	21 000 000	—	—	—
Totale	27 000 000	6 000 000	21 000 000	—	—	—

## COMMENTO

Immutato

Giovedì 27 ottobre 1983

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 545

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 329: FEAOG, sezione orientamento, regioni specifiche — Grecia

voce 3292: sezione orientamento, avvio di un programma di irrigazione in Grecia

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 2 000 000 di ECU.

## B. Compensazione

Sopprimere lo stanziamento di pagamento e lo stanziamento di impegno iscritti per questa voce al capitolo 100.

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 8 000 000 di ECU.

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	8 000 000		2 000 000	4 000 000	2 000 000	
Totale	8 000 000		2 000 000	4 000 000	2 000 000	

## COMMENTO

Immutato

## PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 123 COMPENSATA

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni agricole specifiche

Capitolo 33: Azioni strutturali connesse con le organizzazioni comuni dei mercati

Giovedì 27 ottobre 1983

Articolo 334: FEAOG, sezione orientamento — Settore del tabacco  
(nuovo)

Voce 3340: Premi alla riconversione  
(nuova)

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

Creare un nuovo articolo 334 denominato: «FEAOG, sezione orientamento» — Settore del tabacco.

Creare una nuova voce 3340 denominata: «Premi alla riconversione».

Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 5 milioni di ECU.

##### B. Compensazione

Ridurre lo stanziamento di pagamento dell'articolo 171 «Premi per il tabacco» di 5 milioni di ECU.

##### C. Entrate

Immutate

#### IMPEGNI

—

#### Scadenario

—

#### COMMENTO

Questa nuova voce è conseguenza del paragrafo 62 del parere del Parlamento europeo del 10 marzo 1983 sui prezzi agricoli per la campagna 1983/1984 <sup>(1)</sup>. Lo stanziamento di 5 milioni di ECU ha lo scopo di facilitare la conversione di alcune varietà di tabacco prodotte nella Comunità verso le varietà richieste dal mercato.

<sup>(1)</sup> GU n. C 96 dell'11. 4. 1983, pag. 54 (doc. 1-1325/82 — Relatore: on. Mouchel).

#### EMENDAMENTO N. 127

#### SEZIONE III — COMMISSIONE

##### PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni agricole specifiche

Capitolo 38: Spese relative al settore agricolo

Articolo 384: Ricerca in agricoltura

Voce 3842: Ricerche agronomiche per lo sviluppo delle proteine delle piante  
(nuova)

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Creare una nuova voce 3842 intitolata «Ricerche agronomiche per lo sviluppo delle proteine delle piante».

Iscrivere una voce p.m.

(ripristino della voce figurante nel progetto preliminare).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

immutate

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Ripristinare il commento figurante nel progetto preliminare.

—

## EMENDAMENTO N. 546

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 3: FEAOG, sezione orientamento, e azioni agricole specifiche

Capitolo 38: Spese relative al settore agricolo

Articolo 384: Ricerca in agricoltura

Voce 3843: Azioni specifiche e tecnologiche volte, in particolare, a ridurre le eccedenze agricole

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 1 milione di ECU (in sostituzione della voce p.m.) (ripristino dello stanziamento di pagamento figurante nel progetto preliminare).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate di 1 milione di ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

## IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 1 milione di ECU (in sostituzione della voce p.m.) (ripristino dello stanziamento di impegno figurante nel progetto preliminare).

## Scadenario

Impegni	Pagamenti		
	1984	1985	Esercizi successivi
Stanzamenti 1984: 1 milione di ECU	1	—	—

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 475

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 386: Azione comunitaria nel settore della formazione professionale degli agricoltori

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 85 000 ECU (da 165 000 ECU a 250 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## EMENDAMENTO N. 467

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 388: Azione comunitaria per la protezione delle foreste contro gli incendi e i depositi acidi

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 5 000 000 di ECU (invece della menzione p.m.).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

Immutato

—————

## EMENDAMENTO N. 133

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4:     Politica comune della pesca e del mare

## PAGAMENTI

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

Giovedì 27 ottobre 1983

COMMENTO

All'inizio del titolo 4, aggiungere il seguente commento:

«Le spese della politica comune della pesca e del mare sono finanziate da un *Fondo europeo di garanzia e di orientamento nel settore della pesca e del mare*, conformemente all'articolo 40, paragrafo 4, del trattato CEE. L'iscrizione in bilancio costituisce la base giuridica dell'esecuzione degli stanziamenti: i regolamenti citati nel commento lo sono a titolo indicativo. Essi riflettono lo stato attuale della regolamentazione, la quale può evolvere senza pregiudizio del finanziamento; inoltre quest'ultimo può riguardare spese derivanti da regolamenti non citati, e in particolare da vecchi regolamenti».

EMENDAMENTO N. 134/riv.

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 41: Azioni specifiche nel settore ittico

Articolo 411: Programma di ricerca nel settore della pesca

Voce 4110 Programmi di ricerca nel settore dell'acquicoltura e maricoltura  
(nuova)

Voce 4111 Programmi di ricerca di metodi di pesca  
(nuova)

Voce 4112 Programmi di ricerca di trasformazione e conservazione dei prodotti ittici  
(nuova)

PAGAMENTI

A. Spese

*Iscrivere* le surriportate nuove voci

*Aumentare* i crediti dell'articolo 411: 250 000 ECU, ripartiti come segue:

voce 4110: 100 000 ECU

voce 4111: 50 000 ECU

voce 4112: 100 000 ECU

B. Compensazione

—

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 250 000 ECU

IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di 500 000 ECU.

*Sopprimere* lo stanziamento di 150 000 ECU iscritto al capitolo 100.

*Aumentare* lo stanziamento di impegno di 350 000 ECU.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	—	—	—	—	—	—
Riporti 1982	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	250 000	250 000	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	500 000	—	250 000	125 000	125 000	—
<b>Totale</b>	<b>750 000</b>	<b>250 000</b>	<b>250 000</b>	<b>125 000</b>	<b>125 000</b>	<b>—</b>

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 135

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 41: Azioni specifiche nel settore della pesca

Articolo 412: Studi di natura biologica nel settore della pesca e del mare

Voce 4121: Studi di natura biologica nella zona dell'Atlantico settentrionale

Voce 4122: Studi di natura biologica nel Mediterraneo

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* gli stanziamenti della voce 4121 di 38 000 ECU (da 302 000 ECU a 340 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento di pagamento del progetto preliminare).

*Aumentare* gli stanziamenti della voce 4122 di 30 000 ECU (da 270 000 ECU a 300 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 68 000 ECU.

## IMPEGNI

—



Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**  
—**COMMENTO**

Immutato

**EMENDAMENTO N. 136****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B — Stanziamenti operativi**

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 41: Azioni specifiche nel settore della pesca

Articolo 413: Controllo e coordinamento delle operazioni di sorveglianza effettuate dagli Stati membri

**PAGAMENTI****A. Spese***Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 83 000 ECU (da 100 000 ECU a 183 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento di pagamento del progetto preliminare).**B. Compensazione**  
—**C. Entrate***Aumentare* le entrate di 83 000 ECU.**IMPEGNI**  
—**Scadenario**  
—**COMMENTO**

Immutato

**EMENDAMENTO N. 192****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Articolo 414: Rafforzamento delle misure di controllo dello sfruttamento razionale delle riserve alieutiche dei mari greci

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese**Iscrivere un «p.m.»*B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

*Iscrivere un «p.m.».*

## EMENDAMENTO N. 137

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 41: Azioni specifiche nel settore ittico

Articolo 416: Programma specifico d'intervento per la pesca nel Mediterraneo

## PAGAMENTI

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

*Aumentare i crediti di impegno di 3 000 000 di ECU per il finanziamento delle azioni che saranno decise nel corso del 1984, nel quadro delle decisioni del Consiglio del gennaio 1983, e che potranno essere utilizzati negli esercizi successivi.*

## Scadenario

Impegni		Pagamenti			
		1984	1985	1986	1987
Stanziamenti 1984:	3 000 000	p.m.	500 000	2 000 000	500 000
Totale	3 000 000	p.m.	500 000	2 000 000	500 000

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 552

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 41: Azioni specifiche nel settore della pesca

Articolo 417: Azione specifiche relative alla protezione dell'ambiente  
(nuovo)

Voce 4170: Partecipazione della Comunità al piano d'azione per il Mediterraneo  
(nuova)

Voce 4171: Protezione dell'ambiente marino  
(nuova)

PAGAMENTI

A. Spese

*Creare un nuovo articolo 417 denominato «Azioni specifiche relative alla protezione dell'ambiente marino».*

*Creare una nuova voce 4170 dalla denominazione «Partecipazione della Comunità al piano d'azione per il Mediterraneo».*

*Iscrivervi un p.m.*

*Creare una nuova voce 4171 denominata «Protezione dell'ambiente marino».*

*Iscrivervi un p.m.*

B. Compensazione

—

C. Entrate

—

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Voce 4170: riprendere il commento della voce 6620.

Voce 4171: riprendere il commento della voce 6621.

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 402

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 430: Istruzione e formazione professionale nel settore della pesca

Voce 4300 Azioni tendenti a sviluppare una politica comunitaria in materia di istruzione e di formazione professionale nel settore della pesca.  
(nuova)

## PAGAMENTI

## A. Spese

Creare una nuova voce 4 300 denominata come sopra e *iscrivervi* uno stanziamento di pagamento di 150 000 ECU.

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 maggio 1979 (GU n. C 140) nella quale si chiede l'attuazione di una politica comune in materia di istruzione e di formazione nel settore della pesca resa necessaria dalla ristrutturazione della flotta di pesca della Comunità.

Proposta di decisione del consiglio concernente lo sviluppo e l'aggiornamento della formazione professionale nel settore della pesca.

## EMENDAMENTO N. 494

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 431: Sovvenzioni a favore di taluni attività di assistenza medica e della sicurezza in mare

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (in sostituzione di un p.m.).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

—

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 140

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4:       Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 45:   Azioni per il miglioramento delle strutture della pesca — Azioni di adeguamento e di riorientamento delle capacità

Articolo 450:  Adeguamento della capacità nel settore della pesca

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 4 milioni di ECU (da 24 milioni di ECU a 28 milioni di ECU) (reiscrizione dello stanziamento di pagamento del progetto preliminare).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di 4 milioni di ECU.

IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 4 milioni di ECU (da 24 milioni di ECU a 28 milioni di ECU) (reiscrizione dello stanziamento d'impegno del progetto preliminare).

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenziario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983	5 500 000 <sup>(1)</sup>	5 500 000 <sup>(1)</sup>	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	28 000 000	—	28 000 000	—	—	—
Totale	33 500 000	5 500 000 <sup>(1)</sup>	28 000 000	—	—	—

<sup>(1)</sup> Stanziamento iscritto al capitolo 100.

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 141

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 4: Politica comune della pesca e del mare

Capitolo 46: Azioni per il miglioramento delle strutture della pesca — Azioni comuni

Articolo 460: Azioni comuni di ristrutturazione, di ammodernamento e di sviluppo del settore della pesca e di sviluppo del settore dell'acquicoltura

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 6 milioni di ECU (da 20 a 26 milioni di ECU) (reiscrizione dello stanziamento di pagamento del progetto preliminare).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 6 milioni di ECU.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 30 milioni di ECU (da 50 milioni di ECU a 80 milioni di ECU) (reiscrizione dello stanziamento d'impegno del progetto preliminare).

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	19 112 000	11 000 000	4 000 000	4 112 000	—	—
Riporti 1982	25 000 000 <sup>(1)</sup>					
Stanziamenti 1983	5 500 000	12 000 000	6 000 000	9 000 000	3 000 000	—
	<sup>(2)</sup>					
Stanziamenti 1984	80 000 000	p.m.	16 000 000	21 000 000	14 000 000	29 000 000
<b>Totale</b>	<b>129 112 000</b>	<b>23 000 000</b>	<b>26 000 000</b>	<b>34 112 000</b>	<b>17 000 000</b>	<b>29 000 000</b>

(1) Impegni contratti ancora da liquidare al 1° gennaio 1982 (32 890 000) meno riporti di diritto (13 778 000 ECU).

(2) Previo storno sulla linea a partire dai 27 milioni di ECU iscritti al capitolo 100.

## COMMENTO

Immutato

EMENDAMENTO N. 527/riv.

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 5: Stanziamenti d'intervento nel settore regionale

Capitolo 50: Fondo europeo di sviluppo regionale

Articolo 500: Azioni comunitarie di sostegno alle politiche regionali nazionali

## PAGAMENTI

## A. Spese

Aumentare gli stanziamenti di 112,5 milioni di ECU (da 1 200 milioni di ECU a 1 312,5 milioni di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

Aumentare le entrate dello stesso importo

## IMPEGNI

Aumentare lo stanziamento d'impegno di 250 milioni di ECU (da 1 900 milioni di ECU a 2 150 milioni di ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Dato che l'articolo 2, paragrafo 3, del regolamento FESR che fissa le quote nazionali del Fondo non è più in vigore dal 1° gennaio 1982 e, dato che il Consiglio non ha approvato da allora un nuovo regolamento, la Commissione delle Comunità europee si trova confrontata ad una lacuna giuridica.

In mancanza di un obbligo giuridico, gli impegni del Fondo dovranno essere concentrati con priorità nelle regioni in cui il PIL pro capite è inferiore alla media comunitaria.

## Scadenario

(ECU)

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	2 920 800 000	780 000 000	550 000 000	340 000 000	200 000 000	1 050 800 000
Riporti 1982	5 500 000					
Stanziamenti 1983	1 909 500 000	400 000 000	400 000 000	340 000 000	180 000 000	595 000 000
Stanziamenti 1984	2 150 000 000		362 000 000	487 500 000	500 000 000	800 000 000
<b>Totale</b>	<b>6 985 800 000</b>	<b>1 180 000 000</b>	<b>1 312 000 000</b>	<b>1 167 500 000</b>	<b>880 000 000</b>	<b>2 445 800 000</b>

## EMENDAMENTO N. 526

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 510: Fondo europeo di sviluppo regionale — azioni comunitarie specifiche

## PAGAMENTI

## A. Spese

—

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

Aumentare gli stanziamenti d'impegno di 100 milioni di ECU (da 100 milioni a 200 milioni di ECU).



Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

*Aggiungere:*

«I fondi per ulteriori tranches di misure specifiche di sviluppo regionale, conformemente all'articolo 13 del regolamento del Fondo, saranno destinati prioritariamente alle regioni il cui PIL pro capite è inferiore alla media comunitaria».

## Scadenzario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3 800 000	3 800 000	—	—	—	—
Riporti 1982	79 100 000	75 200 000	40 000 000	40 000 000	24 900 000	—
Stanziamenti 1983	100 500 000	—	60 000 000	50 000 000	50 000 000	40 000 000
Stanziamenti 1984	200 000 000	—	60 000 000	50 000 000	50 000 000	40 000 000
<b>Totale</b>	<b>383 400 000</b>	<b>79 000 000</b>	<b>100 000 000</b>	<b>90 000 000</b>	<b>74 900 000</b>	<b>40 000 000</b>

## EMENDAMENTO N. 69

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 5410: Studi preparatori alle azioni integrate

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 500 000 ECU (da 1 500 000 a 2 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Augmentare* lo stanziamento d'impegno di 500 000 ECU (da 1 500 000 a 2 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## Scadenzario

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 547

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 541: Misure volte a favorire operazioni integrate

Voce 5412: Nuove operazioni integrate di sviluppo per Dublino  
(nuova)

## PAGAMENTI

## A. Spese

Creare una nuova voce 5410 con la suddetta denominazione e iscrivere una menzione «p.m.».

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

La nuova linea è destinata a fornire finanziamenti speciali per operazioni integrate di sviluppo a Dublino, tenuto conto della grave crisi occupazionale e infrastrutturale della città.

## EMENDAMENTO N. 539

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Capitolo 50: Fondo europeo di sviluppo regionale — Azioni comunitarie di appoggio alle politiche regionali nazionali

Articolo 542: Sostegno finanziario speciale a favore della Grecia nel settore sociale  
(nuova)Voce 5420: Costruzione, sistemazione e attrezzature di centri di formazione professionale  
(nuova)

## PAGAMENTI

Creare un nuovo articolo 542 ed una nuova voce 5420 con le denominazioni summenzionate e iscrivervi una menzione p.m.

Giovedì 27 ottobre 1983

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Iscrivere una menzione p.m.*

---

EMENDAMENTO N. 540

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — **Stanzamenti operativi**

Capitolo 50: Fondo europeo di sviluppo regionale —  
Azioni comunitarie di appoggio alle politiche regionali nazionali

Articolo 542: Sostegno finanziario speciale a favore della Grecia nel settore sociale  
(*nuovo*)

Voce 5421: Costruzione, sistemazione e attrezzature di centri di cura e di recupero  
(*nuova*) medico, professionale e sociale dei minorati mentali

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Creare un nuovo articolo 542 ed una nuova voce 5421 con le denominazioni summenzionate e*

*iscrivervi una menzione p.m.*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Iscrivere una menzione p.m.*

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 70

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 550: Programmi mediterranei — preparazione di programmi integrati

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 7 milioni di ECU (da 3 milioni a 10 milioni di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 7 milioni di ECU (da 3 milioni a 10 milioni di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## Scadenzario

—

—

## EMENDAMENTO N. 200

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 55: Programmi mediterranei

Articolo 552: Capitale d'esercizio, misure nel quadro di un programma per un maggiore sviluppo e una ristrutturazione dell'economia dei paesi mediterranei facenti parte della Comunità europea

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* un p.m. (ripristino del p.m. del progetto preliminare di bilancio).

## IMPEGNI

*Iscrivere* un p.m. (ripristino del p.m. del progetto preliminare di bilancio).

## COMMENTO

*Ripristinare* il commento del progetto preliminare di bilancio.

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 563/riv. II

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 100: Stanziamenti accantonati

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* una riserva globale destinata, per l'esercizio 1984, a progetti situati nel Regno Unito e nella Repubblica federale di Germania, destinate alle linee seguenti:

- articolo 560: Concentrazioni urbane (nuovo regolamento)
- capitoli 60—61, articolo 649: Settore sociale
- capitolo 70: Politica energetica — secondo le priorità fissate dal regolamento
- capitolo 78: Trasporti

*Iscrivere* uno stanziamento di 1 202 000 000 di ECU.

*Creare* un articolo 560 (nuovo): Programma integrato per il Regno Unito — Concentrazioni urbane ed

*iscrivervi* un p.m.

B. *Compensazione*

*Sopprimere* gli stanziamenti iscritti alle linee seguenti:

- articolo 649: 275 milioni di ECU
- articolo 707: 456 milioni di ECU
- articolo 783: 471 milioni di ECU

e *iscrivervi* un p.m.

C. *Entrate*

Immutato

COMMENTO

*Iscrivere* il seguente commento al capitolo 100:

«Conclusioni del Consiglio europeo di Stoccarda dal 17 al 19 giugno 1983 e deliberazioni del Parlamento europeo sul progetto di bilancio del 1984. Questi stanziamenti devono consentire di evitare che si ripresentino situazioni inaccettabili per taluni Stati membri (mandato del 30 maggio 1980).

Il Parlamento attende dal Consiglio europeo di Atene una visione chiara sull'insieme dei problemi definiti a Stoccarda.

Il Parlamento deciderà in merito alle opzioni relative al bilancio 1984, ivi comprese quelle relative alla PdM 541 e al PdE 563/riv. II alla luce della sua valutazione dei risultati del Consiglio europeo di Atene.

In caso di valutazione positiva, tra altre eventuali decisioni che saranno prese, si procederà anche al trasferimento a linee operative degli stanziamenti previsti nel PdE 563 riv. II.

In caso di valutazione negativa il Parlamento deciderà nell'ambito delle proprie competenze e senza effetto discriminatorio nei confronti di nessuno Stato membro.

Giovedì 27 ottobre 1983

*Iscrivere* il seguente commento al nuovo articolo 560:

«Alla riserva globale del capitolo 100 figura uno stanziamento già destinato a questo articolo. Esso potrà essere trasferito alla linea quando la soluzione globale preconizzata a Stoccarda per i problemi finanziari della Comunità sarà stata decisa».

---

EMENDAMENTO N. 554

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti d'intervento nel settore sociale

Capitoli 60  
e 61: Fondo sociale europeo

COMMENTO

Per perseguire la promozione di pari opportunità per le donne e per far fronte all'aumento della disoccupazione femminile, occorre procedere ad una ripartizione equilibrata degli interventi del Fondo sociale europeo fra le giovani ed i giovani di età inferiore ai 25 anni e, rispettivamente, fra le donne e gli uomini di età superiore ai 25 anni, tenendo conto del rapporto registrato sul mercato del lavoro fra il tasso di disoccupazione delle giovani e dei giovani di età inferiore ai 25 anni e, rispettivamente, di quello delle donne e degli uomini di età superiore ai 25 anni.

---

EMENDAMENTO N. 562

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti d'intervento nel settore sociale

Capitolo 60: Fondo sociale europeo

Articolo 600: Azioni a favore dei giovani di meno di 25 anni

Voce 6000: regioni sfavorite

Voce 6001: altre regioni

Articolo 601: Azioni a favore delle persone a partire da 25 anni

Voce 6010: regioni sfavorite

Voce 6011: altre regioni

PAGAMENTI

A. Spese

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 120 000 000 di ECU (da 807,5 milioni di ECU a 927,5 milioni di ECU), così ripartiti:

Giovedì 27 ottobre 1983

		<i>Pagamenti</i>	
600 —	Giovani di meno di 25 anni	+ 95	
	6000 — Regioni sfavorite		+ 38
	6001 — Altre regioni		+ 57
601 —	Persone a partire da 25 anni	+ 25	
	6010 — Regioni sfavorite		+ 10
	6011 — Altre regioni		+ 15
	Totale	+ 120	

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

Aumentare le entrate dello stesso importo.

**IMPEGNI**

Aumentare gli stanziamenti d'impegno di 220 milioni di ECU (da 1 615 milioni di ECU a 1 835 milioni di ECU) ripartiti come segue:

		<i>Pagamenti</i>	
600 —	Giovani di meno di 25 anni	+ 170	
	6000 — Regioni sfavorite		+ 68
	6001 — Altre regioni		+ 102
601 —	Persone a partire da 25 anni	+ 50	
	6010 — Regioni sfavorite		+ 20
	6011 — Altre regioni		+ 30
	Totale	+ 220	

**Scadenzario****1. Voce 6000 — Regioni sfavorite.**Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984 ammonta a 578 milioni di ECU <sup>(1)</sup>.

Lo scadenziario prevedibile dei pagamenti rispetto agli impegni è il seguente:

Impegni	Pagamenti				
	1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento					
Riporti 1982					
Stanziamenti 1983					
Stanziamenti 1984	578 000 000	293 000 000	65 000 000	110 000 000	110 000 000
Totale	578 000 000	293 000 000	65 000 000	110 000 000	110 000 000

<sup>(1)</sup> Vedi l'articolo 1, paragrafo 3, del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 356 del 31. 12. 1977, pag. 1).

Giovedì 27 ottobre 1983

## 2. Voce 6001 — Altre regioni

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984 ammonta a 867 milioni di ECU <sup>(1)</sup>

Lo scadenziario prevedibile dei pagamenti rispetto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				Esercizi successivi
		1983	1984	1985	1986	
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	867 000 000		439 500 000	91 500 000	168 000 000	168 000 000
Totale	867 000 000		439 500 000	91 500 000	168 000 000	168 000 000

## 3. Voce 6010 — Regioni sfavorite

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984 ammonta a 156 milioni di ECU <sup>(1)</sup>.

Lo scadenziario prevedibile dei pagamenti rispetto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				Esercizi successivi
		1983	1984	1985	1986	
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	156 000 000		78 000 000	16 600 000	30 200 000	31 200 000
Totale	156 000 000		78 000 000	16 600 000	30 200 000	31 200 000

## 4. Voce 6011 — Altre regioni

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984 ammonta a 234 milioni di ECU <sup>(1)</sup>.

Lo scadenziario prevedibile dei pagamenti rispetto agli impegni è il seguente:

<sup>(1)</sup> Vedi l'articolo 1, paragrafo 3, del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 356 del 31. 12. 1977, pag. 1).



Giovedì 27 ottobre 1983

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	234 000 000		117 000 000	25 400 000	45 800 000	45 800 000
Totale	234 000 000		117 000 000	25 400 000	45 800 000	45 800 000

## EMENDAMENTO N. 201

Presentato dagli on. I. Papantoniou, Ch. Markopoulos, Konstantinos Nikolaou

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 60: Fondo sociale europeo

Nuovo articolo 604, con la seguente denominazione: « Fondo Sociale europeo — Azioni a favore dei lavoratori che rientrano in patria » e

Nuova voce 6040, con la seguente denominazione: « Fondo sociale europeo — Programma speciale relativo alla creazione di posti di lavoro a favore dei lavoratori che rientrano in patria »

## PAGAMENTI

*Iscrivere un p.m.*

## IMPEGNI

*Iscrivere un p.m.*

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 236

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 63: Spese relative all'istruzione e alla formazione professionale

Articolo 630: Azioni in materia di istruzione

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 736 000 ECU (da 4 000 000 a 4 736 000)  
(ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

Immutato

EMENDAMENTO N. 321/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 630: Azioni in materia di istruzione

Voce 6300: Esecuzione del programma « istruzione »  
(*nuova*)

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte per le donne.

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 237

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 63: Spese relative all'istruzione e alla formazione professionale

Articolo 630: Azioni in materia di istruzione

Voce 6301: Istruzione e nuove tecnologie dell'informazione  
(nuova)

PAGAMENTI

A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. Compensazione

—

C. Entrate

—

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Risoluzione del Consiglio e dei ministri della pubblica istruzione riuniti in sede di Consiglio il 2 giugno 1983, relativa all'introduzione delle nuove tecnologie dell'informazione nel settore dell'istruzione. Di conseguenza il Consiglio e i ministri della pubblica istruzione, riuniti in sede di Consiglio, hanno recentemente adottato una risoluzione sulle misure relative all'introduzione delle nuove tecnologie dell'informazione nel settore dell'istruzione, nella quale la Commissione delle Comunità europee è direttamente invitata a prendere un certo numero di iniziative in questo settore (GU n. C 256 del 24. 9. 1983, pag. 1). A tal fine gli impegni finanziari proposti dalla Commissione nel progetto preliminare 1984 rappresentano un importo minimo.

EMENDAMENTO N. 323/riv.

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 630: Azioni in materia di istruzione

Voce 6301: Istruzione e nuove tecnologie dell'informazione  
(nuova)

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte per le donne.

## EMENDAMENTO N. 464

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6302: Cooperazione tra le università europee  
(nuova)

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Creare una nuova voce con la denominazione sopra riportata e iscrivere uno stanziamento di pagamento di 400 000 ECU.*

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare le entrate dello stesso importo.*

## IMPEGNI

—

## Scadenario

## COMMENTO

Questo stanziamento è destinato a consentire la realizzazione a livello comunitario di un programma coerente a favore della mobilità degli insegnanti e degli studenti dell'insegnamento superiore.

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 238

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 631: Preparazione dei giovani alla vita lavorativa

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 345 000 ECU (da 5 355 000 a 5 700 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 325

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 631: Preparazione dei giovani all'attività lavorativa

PAGAMENTI

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

— Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,

Giovedì 27 ottobre 1983

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte per le donne.

---

EMENDAMENTO N. 548

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 632: Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 4 500 000 a 4 550 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

*Aumentare* di 50 000 ECU le « Spese operative »

---

EMENDAMENTO N. 240

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6330: Azioni occasionali in materia di formazione

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 120 000 ECU (da 230 000 a 350 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Modificare il testo aggiungendo alla fine i seguenti trattini:

- Risoluzione del Consiglio relativa alla politica di formazione professionale per gli anni 1980 [vedi doc. COM(82) 637 del 21. ottobre 1982]
- Relazione del Parlamento europeo del 13 maggio 1982 sulla lotta contro l'analfabetismo.

EMENDAMENTO N. 327/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6330: Azioni specifiche in materia di formazione

PAGAMENTI

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 241

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6331: Azioni in materia di formazione alle nuove tecnologie dell'informazione

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 250 000 ECU (da 200 000 a 450 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 329/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6331: Azioni in materia di formazione alle nuove tecnologie di formazione

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

— Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,



Giovedì 27 ottobre 1983

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne.

---

EMENDAMENTO N. 242

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 634: Formazione continua, compresa la cooperazione tra i centri residenziali per adulti

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 130 000 ECU (da 200 000 a 330 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato.

---

EMENDAMENTO N. 331/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 634: Formazione continua, compresa la cooperazione tra i centri residenziali per adulti

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982, sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne.

—

## EMENDAMENTO N. 255

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 636: Misure comunitarie a favore delle lingue e delle culture delle minoranze

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 200 000 ECU (invece della menzione «p.m.»).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

Tale articolo è destinato a coprire il finanziamento di misure a favore delle lingue e delle culture delle minoranze.

—

Giovedì 27 ottobre 1983

*EMENDAMENTO N. 243*

**SEZIONE III — COMMISSIONE**

**PARTE B**

**Articolo 636: Misure comunitarie a favore delle lingue e delle culture delle minoranze**

**COMMENTO**

Inserire il seguente testo:

«Risoluzione del Parlamento europeo su una carta comunitaria delle lingue e culture regionali e una carta dei diritti delle minoranze etniche del 16 ottobre 1981».

*EMENDAMENTO N. 259*

**SEZIONE III — COMMISSIONE**

**PARTE B — Stanziamenti operativi**

**Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale**

**Capitolo 64: Spese relative al settore sociale**

**Articolo 640: Azioni comunitarie nel quadro della politica dell'occupazione**

**Voce 6400: Ricerche e azioni sull'andamento del mercato del lavoro**

**PAGAMENTI**

**A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 400 000 ECU (da 500 000 ECU a 900 000 ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate***Aumentare* le entrate dello stesso importo.**IMPEGNI**

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

---

**EMENDAMENTO N. 333/riv.****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B — Stanziamenti operativi**

Voce 6400: Ricreca e azioni sull'evoluzione del mercato del lavoro

**PAGAMENTI**

—

**IMPEGNI**

—

**COMMENTO**

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne.

---

**EMENDAMENTO N. 260****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B — Stanziamenti operativi**

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 640: Azioni comunitarie nel quadro della politica dell'occupazione

Voce 6401: Cooperazione nel settore dell'occupazione

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 900 000 ECU (da 900 000 ECU a 1 800 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

COMMENTO

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

EMENDAMENTO N. 538

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 641: Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro; *nuova ripartizione come segue*:

Voce 6410: Miglioramento delle condizioni di vita

Voce 6411: Miglioramento delle condizioni di lavoro

PAGAMENTI

A. *Spese*

1) Ripartire lo stanziamento di pagamento dell'articolo 641 come segue:

voce 6410 — 1 680 000 ECU

voce 6411 — 2 520 000 ECU

2) Titolo 10: Altre spese

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 40 000 ECU per la voce 6410  
60 000 ECU per la voce 6411

(Ripristino del progetto preliminare di bilancio)

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di 100 000 ECU.

IMPEGNI

—

Scadenario

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Il 40 % di questi stanziamenti deve essere utilizzato per le attività riguardanti il miglioramento delle condizioni di vita ed il 60 % per i progetti miranti al miglioramento delle condizioni di lavoro.

## EMENDAMENTO N. 454

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6420: Istituto sindacale europeo

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 110 000 ECU (da 875 000 a 985 000) (ripristino dello stanziamento proposto dalla Commissione).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 202/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 642: Azioni comunitarie in vista della partecipazione delle parti sociali alle decisioni economiche e sociali della Comunità

Voce 6421: Aiuto alle organizzazioni europee delle piccole e medie imprese per la formazione e l'informazione dei loro rappresentanti sugli affari europei

## PAGAMENTI

A. *Spese:*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 250 000 a 300 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione:*

—

C. *Entrate:*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

COMMENTO

Ripristinare il commento del progetto preliminare di bilancio.

---

EMENDAMENTO N. 244

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6430: Compiti conferiti all'Istituzione per favorire gli scambi di giovani lavoratori

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Augmentare* lo stanziamento di pagamento di 250 000 ECU (da 2 000 000 a 2 250 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

---

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 335/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6430:   Compiti assegnati all'istituzione per favorire gli scambi di giovani lavoratori

## PAGAMENTI

—

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1981 sulla situazione della donna nella Comunità,
- Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 marzo 1982 su un programma comunitario nel settore dell'istruzione,
- Risoluzione del Parlamento europeo del 12 maggio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne,
- Risoluzione del Consiglio del 12 luglio 1982 sulla promozione della parità delle possibilità offerte alle donne.

EMENDAMENTO N. 336

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6440:   Azioni per l'attuazione del principio della parità tra uomini e donne

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 380 000 ECU (da 300 000 a 680 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento proposto nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—



Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenzario

## EMENDAMENTO N. 262

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 644: Azioni atte a sviluppare l'incidenza della politica sociale della Comunità

Voce 6441: Azioni a favore dell'integrazione dei minorati

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 900 000 ECU (da 800 000 ECU a 1 700 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

## EMENDAMENTO N. 480

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 644: Azioni atte a sviluppare l'incidenza della politica sociale della Comunità,

Voce 6441 a):

*(nuova)* Ricerca comune nel settore del riadattamento dei minorati e dei malati cronici in Europa

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Creare* una nuova voce 6441 a) denominata «Ricerca comune nel settore del riadattamento dei minorati e dei malati cronici in Europa».

*Iscrivere* una menzione «p.m.».

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

---

EMENDAMENTO N. 263

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 644: Azioni atte a sviluppare l'incidenza della politica sociale della Comunità

Voce 6442: Aiuti a organizzazioni che operano a favore dei lavoratori migranti

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 70 000 ECU (da 70 000 ECU a 140 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

---

EMENDAMENTO N. 264

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 644: Azioni atte a sviluppare l'incidenza della politica sociale della Comunità

Voce 6443: Azioni a favore delle persone anziane, ivi compresa la preparazione al pensionamento

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 30 000 ECU (da 30 000 ECU a 60 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

---

EMENDAMENTO N. 269

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 6: Stanziamenti d'intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative ai settori dell'occupazione, della previdenza sociale e della sanità.

Articolo 644: Azioni atte a sviluppare l'incidenza della politica sociale delle Comunità

Voce 6444:

(*nuova*) Azioni a favore della famiglia, ivi compresi aiuti ad organismi rappresentativi delle famiglie

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Creare* una nuova voce 6444 come sopra denominata.

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

COMMENTO

Risoluzione del Parlamento europeo del 9 giugno 1983 che prevede l'iscrizione di una linea di bilancio per azioni a favore della famiglia (GU n. C 184, dell'11. 7. 1983, pag. 116—120).

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 265

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 645: Azioni comunitarie in materia di previdenza sociale

Voce 6450: Commissione amministrativa per la sicurezza sociale dei lavoratori migranti

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 550 000 ECU (da 850 000 ECU a 1 400 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

Modifica analoga a quella prevista per i pagamenti.

## EMENDAMENTO N. 337

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 6451: Studi e azioni in materia di sicurezza sociale

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 50 000 ECU (da 50 000 a 100 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento proposto nel progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

Scadenario

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 266/riv.

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 64: Spese relative al settore sociale

Articolo 646: Azioni specifiche di lotta contro la povertà

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 466 473 ECU (da 33 527 ECU a 500 000 ECU).

## B. Compensazione

*Trasferire* a questa posta, come contributo al finanziamento dello stanziamento di pagamento, la somma di 250 000 ECU accantonata per essa nel capitolo 100.

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di 216 473 ECU affinché coll'importo trasferito dal capitolo 100 si raggiunga l'ammontare richiesto.

## IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento d'impegno di 1 000 000 di ECU (invece della menzione p.m.).

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984: 1 000 000 di ECU. Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	33 527	33 527	—			
Riporti 1982	—	—	—			
Stanziamenti 1983	500 000	466 473	33 527	—	—	—
Stanziamenti 1984	1 000 000	—	466 473	383 527	150 000	—
<b>Totale</b>	<b>1 533 527</b>	<b>500 000</b>	<b>500 000</b>	<b>383 527</b>	<b>150 000</b>	<b>—</b>

(<sup>1</sup>) Vedi l'articolo 1, paragrafo 3, del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977.

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 154

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6480: Radioprotezione

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 500 000 ECU a 600 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 549

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6481: Sanità pubblica

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 300 000 ECU (da 100 000 ECU a 400 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 156

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6482: Protezione sanitaria, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 177 000 ECU (da 2 090 000 ECU a 2 267 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 537

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti d'intervento nel settore sociale

Articolo 650: Contributo alla CECA a titolo di misure sociali connesse alla ristrutturazione siderurgica

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Sostituire il «p.m.» con uno stanziamento di 62,5 milioni di ECU.

B. *Compensazione*

Sopprimere lo stanziamento di 50 milioni di ECU iscritto al capitolo 100 per l'articolo 650.

C. *Entrate*

Aumentare le entrate di 12,5 milioni di ECU.

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

Sopprimere la frase «Uno stanziamento di 50 milioni di ECU è iscritto al capitolo 100» figurante nel commento del progetto di bilancio.

Aggiungere al commento del progetto di bilancio:

«Lo stanziamento di 62,5 milioni di ECU iscritto per l'esercizio 1984 corrisponde a una stima del fabbisogno per il periodo 1984—1986, pari a 330 milioni di ECU»

## EMENDAMENTO N. 157

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6600: Studi di base relativi alla protezione dell'ambiente

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare lo stanziamento di pagamento di 555 000 ECU (da 1 990 000 ECU a 2 550 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—



Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 158

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6601: Misura dell'inquinamento, taratura e reti di sorveglianza

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 120 000 ECU (da 80 000 ECU a 200 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

—

EMENDAMENTO N. 159

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6602: Valutazione della pericolosità delle sostanze chimiche per l'uomo e l'ambiente

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 500 000 ECU a 600 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 160

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6603: Inventario permanente delle fonti di informazione

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 430 000 ECU a 480 000 ECU) (reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 161/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6610: Aiuti a favore dello sviluppo di tecnologie «pulite», poco o per nulla inquinanti e che consumano meno risorse naturali

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 1 500 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

B. *Compensazione*

*Diminuire la dotazione dell'articolo 100 di 750 000 ECU.*

C. *Entrate*

*Aumentare le entrate di un importo corrispondente.*

## IMPEGNI

*Iscrivere uno stanziamento di impegno di 750 000 ECU.*

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	—	—	—	—	—	—
Riporti 1982	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	1 500 000	1 500 000	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	3 000 000	—	1 500 000	1 000 000	500 000	—
<b>Totale</b>	<b>4 500 000</b>	<b>1 500 000</b>	<b>1 500 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>500 000</b>	<b>—</b>

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 162

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6611: Protezione dell'ambiente naturale in talune zone sensibili di interesse comunitario

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare lo stanziamento di pagamento di 1 200 000 ECU (da 600 000 ECU a 1 800 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

B. *Compensazione*

*Ridurre la dotazione dell'articolo 100 di 3 000 000 di ECU.*

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di 900 000 ECU.**IMPEGNI***Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 3 500 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).**Scadenario**

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	2 014 439	684 200	400 000	500 000	430 239	—
Riporti 1982	515 800	515 800	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	600 000	300 000	200 000	100 000	—	—
Stanziamenti 1984	3 500 000	—	1 200 000	1 000 000	800 000	500 000
<b>Totale</b>	<b>6 630 239</b>	<b>1 500 000</b>	<b>1 800 000</b>	<b>1 600 000</b>	<b>1 230 239</b>	<b>500 000</b>

**COMMENTO**

—

**EMENDAMENTO N. 163****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B****Voce 6612:** Applicazione di regolamentazioni comunitarie relative a talune forme di inquinamento**PAGAMENTI****A. Spese***Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 350 000 ECU (da 400 000 ECU a 750 000 ECU). (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).**B. Compensazione**

—

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.**IMPEGNI***Aumentare* lo stanziamento di impegno di 1 100 000 ECU (da 400 000 a 1 500 000 ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	—	—	—	—	—	—
Riporti 1982	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	500 000	500 000	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	1 500 000	—	750 000	450 000	300 000	—
<b>Totale</b>	<b>2 000 000</b>	<b>500 000</b>	<b>750 000</b>	<b>450 000</b>	<b>300 000</b>	<b>—</b>

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 164

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6613: Misure nel settore dell'ambiente atte a favorire la creazione di nuovi posti di lavoro

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 300 000 ECU (da 200 000 ECU a 500 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 1 500 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1 429 800	79 800	100 000	800 000	450 000	—
Riporti 1982	70 200	70 200	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	250 000	100 000	100 000	50 000	—	—
Stanziamenti 1984	1 500 000	—	300 000	500 000	500 000	200 000
<b>Totale</b>	<b>3 250 000</b>	<b>250 000</b>	<b>500 000</b>	<b>1 350 000</b>	<b>950 000</b>	<b>200 000</b>

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 165

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6614: Armonizzazione delle statistiche in materia di ambiente (nuova linea di bilancio + ripristino del progetto preliminare di bilancio)

## PAGAMENTI

## A. Spese

Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 300 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

Iscrivere uno stanziamento di impegno di 520 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	—	—	—	—	—	—
Riporti 1982	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	—	—	—	—	—	—
Stanziamenti 1984	500 000	—	300 000	100 000	100 000	—
<b>Totale</b>	<b>500 000</b>	<b>—</b>	<b>300 000</b>	<b>100 000</b>	<b>100 000</b>	<b>—</b>

## COMMENTO

## EMENDAMENTO N. 206

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 662: Azioni specifiche relative alla protezione dell'ambiente marino

Voce 6620: Partecipazione della Comunità al piano d'azione per il Mediterraneo

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 570 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C: *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

Iscrivere uno stanziamento di impegno di 570 000 ECU (ripristino dello stanziamento di impegno del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 167

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6621: Protezione dell'ambiente marino

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 780 000 ECU (da 120 000 ECU a 900 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 168

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6630: Azioni « Ambiente »

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 250 000 ECU (da 150 000 ECU a 400 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.



Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 169

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6631: Programma d'azione per la lotta contro l'inquinamento del Reno e di altri fiumi transfrontalieri

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 170

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6640: Applicazione degli atti giuridici relativi all'inquinamento e alle perturbazioni ambientali

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 114 000 ECU (da 100 000 ECU a 214 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

—

## EMENDAMENTO N. 171

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6641: *Applicazione degli atti giuridici relativi all'inquinamento da prodotti tossici e pericolosi*

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 500 000 ECU (da 1 700 000 ECU a 2 200 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 172

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6480: Radioprotezione

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 500 000 ECU a 600 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 173

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6643: Azioni per la lotta contro l'inquinamento da rifiuti (nuova linea di bilancio)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 174

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6644: Riciclo di rifiuti (nuova linea di bilancio)

PAGAMENTI

A. *Spese**Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU.B. *Compensazione*

—

C. *Entrate**Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 175

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6645: Esecuzione delle direttive in materia di rifiuti (nuova linea di bilancio)

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 176

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6670: Studi relativi alla tutela dei consumatori

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 220 000 ECU (da 300 000 ECU a 520 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 177

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6671: Sovvenzioni alle organizzazioni europee di consumatori

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 220 000 ECU (da 200 000 ECU a 420 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 178

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 6672: Azioni relative alla tutela e all'informazione dei consumatori

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 200 000 ECU (da 200 000 ECU a 400 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 179

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 6673: Azioni necessarie all'applicazione delle direttive « consumatori »

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 110 000 ECU (da 100 000 ECU a 210 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 245

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 670: Azione e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6700: Spese relative alle azioni culturali

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 60 000 ECU (da 400 000 a 460 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 246

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

## PAGAMENTI

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 670: Azioni e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6701: Contributi finanziari e manifestazioni culturali di interesse europeo

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 45 000 ECU (da 235 000 a 280 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—



Giovedì 27 ottobre 1983

## Scadenario

COMMENTO

—

EMENDAMENTO N. 247

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 670: Azione e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6703: Contributo alla preparazione e organizzazione dell'anno europeo della musica 1985

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 20 000 ECU (da 40 000 a 60 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 248

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 670: Azioni e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6704: Fondo europeo dei monumenti e dei siti storici — Progetti pilota

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 280 000 ECU (da 120 000 a 400 000 ECU)  
(ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

—

## EMENDAMENTO N. 422

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 670: Azioni e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6705

(nuova): Contributo al restauro e alla manutenzione di un monumento scelto ogni  
anno

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Creare* una nuova voce 6705 e *iscrivervi* una menzione «pro memoria» p.m.

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Questa voce è destinata al finanziamento del restauro e della manutenzione di un monumento scelto ogni anno in uno Stato membro diverso, in conformità della risoluzione del 14 settembre 1982 sulla salvaguardia del patrimonio architettonico e archeologico.

EMENDAMENTO N. 249

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — **Stanziamanti operativi**

Titolo 6: Stanziamanti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 670: Azioni e manifestazioni nel settore culturale

Voce 6706: Aiuto alle attività di restauro e manutenzione del Partenone e dell'Acropoli di Atene

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 400 000 a 500 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 250

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 6: Stanziamenti di intervento nel settore sociale

Capitolo 67: Azioni nel settore culturale e Fondazione europea

Articolo 671: Promozione del settore culturale

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 140 000 ECU (da 200 000 a 340 000 (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

—

## EMENDAMENTO N. 251

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B — Stanziamenti operativi

Articolo 676: Fondazione europea

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Ridurre* lo stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (da 200 000 a 100 000 ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Ridurre* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

—

—————

EMENDAMENTO N. 339

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 7001: Progetti comuni di esplorazione di idrocarburi

PAGAMENTI

A. *Spese*

Immutate

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Reiscrivere* il p.m. previsto nel progetto preliminare di bilancio.

Scadenzario

*Sostituire* i trattini con p.m.

COMMENTO

Immutato

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 340

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7002: Eurostock (stanziamenti non dissociati)  
(nuova)

## PAGAMENTI

## A. Spese

Creare una nuova voce 7002 «Eurostock».

Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 800 000 ECU

(ripristino della voce e dello stanziamento figuranti nel progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

## Nuova voce

Il presente stanziamento è destinato a coprire le spese derivanti da studi, indagini e consulenze, dalla creazione di una rete di comunicazione e dalla pubblicazione e dalla diffusione dei risultati ottenuti dallo studio delle scorte europee globali.

—

## EMENDAMENTO N. 341

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7004: Interconnessione delle reti di gas naturale  
(nuova)

## PAGAMENTI

## A. Spese

Creare una nuova voce 7004 così denominata

Iscrivere una voce p.m. (ripristino della voce e dello stanziamento figuranti nel progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Iscrivere* una voce p.m.

Scadenario

—

COMMENTO

*Iscrivere* il seguente commento:

*Nuova voce*

Regolamento del Consiglio (CEE) n. .../83 del ... 1983, concernente un regime di intervento finanziario destinato a cofinanziare i progetti di interconnessione delle reti di gas (GU n. L ... del ... 1983, pag. ...). Questa voce è destinata a coprire le spese relative alle misure comunitarie per l'interconnessione delle reti di gas naturale che garantiscono l'approvvigionamento della Comunità.

—

EMENDAMENTO N. 345

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati — n. 12 bis — progetti dimostrativi (voci 7020, 7021, 7022, 7031, 7032, 7033, 7034 e 7035 e articolo 704)

PAGAMENTI

A. *Spese*

Immutate

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento globale d'impegno accantonato per tali voci al capitolo 100 di 30 000 000 ECU (da 70 000 000 di ECU a 100 000 000 di ECU).

Scadenario

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

*Modificare* la nota allo scadenziario figurante nel commento relativo a ciascuna di tali voci nel progetto di bilancio facendo figurare una riserva globale di 100 000 000 di ECU invece di 70 000 000 di ECU.

---

EMENDAMENTO N. 348/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati relativi alla voce 7027 — Ristrutturazione dell'industria carboniera nella Comunità (stanziamenti non dissociati)

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 60 000 000 di ECU (ripristino degli stanziamenti iscritti nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

---

**Scadenziario**

---

## COMMENTO

*Aggiungere* il testo seguente al commento relativo alla voce 7027:

«Uno stanziamento di 60 000 000 di ECU è iscritto al capitolo 100».

Aggiungere al capitolo 100, voce 7027, il seguente commento:

«Il Parlamento attende dal Consiglio europeo di Atene una visione chiara sull'insieme dei problemi definiti a Stoccarda. Il Parlamento deciderà in merito alle opzioni relative al bilancio 1984, ivi comprese quelle relative alla PdM 541/*riv.* e al PdE 563/*riv.* II, alla luce della sua valutazione dei risultati del Consiglio europeo di Atene.

In caso di valutazione positiva, tra altre eventuali decisioni che saranno prese, si procederà anche al trasferimento sulla linea operativa degli stanziamenti previsti nel progetto di emendamento 348/*riv.*

In caso di valutazione negativa, il Parlamento deciderà nell'ambito delle proprie competenze e senza effetto discriminatorio nei confronti di nessuno Stato membro».



Giovedì 27 ottobre 1983

*Nota:*

*A causa di un errore nel testo del progetto di bilancio, alla pagina III/436 figura una nota secondo la quale sarebbe iscritto al capitolo 100 uno stanziamento di 60 000 000 di ECU con riferimento alla voce 7027. È stato confermato che si tratta di un semplice errore, e che tale stanziamento non figura al capitolo 100 del progetto di bilancio.*

---

EMENDAMENTO N. 142

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 7: Stanziamenti di intervento nel settore dell'energia, dell'industria e della tecnologia, della ricerca, del controllo di sicurezza nucleare, del mercato dell'informazione e dell'innovazione dei trasporti

Capitolo 70: Spese relative alla politica energetica

Articolo 703: Azioni nel settore delle nuove fonti di energia

Voce 7035: Azioni nel settore della biomassa e della valorizzazione energetica dei rifiuti

PAGAMENTI

A. Spese

—

B. Compensazione

—

C. Entrate

—

COMMENTO

Modificare il commento come segue:

Aggiungere alla fine del secondo capoverso (... della valorizzazione energetica dei rifiuti) il seguente testo:

«Tali progetti devono essere più specificamente orientati al sostegno delle aziende agricole e delle cooperative di aziende che procedono alla fermentazione di effluenti animali in installazioni per la produzione di biogas in fattoria».

---

EMENDAMENTO N. 551

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Titolo 7: Stanziamenti d'intervento nel settore dell'energia, dell'industria e della tecnologia, della ricerca, del controllo di sicurezza nucleare, del mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Giovedì 27 ottobre 1983

Capitolo 70: Spese relative alla politica energetica

Articolo 705: Incentivi agli investimenti energetici

PAGAMENTI

A. *Spese*

Sostituire il «p.m.» con uno stanziamento di 20 milioni di ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

COMMENTO

—

---

EMENDAMENTO N. 351

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 709: Studi nel settore energetico (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 000 000 di ECU (da 500 000 a 1 500 000 ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

---

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 352

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 710: Sopralluoghi e altre missioni relative al controllo di sicurezza (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 155 000 ECU (da 1 035 000 a 1 190 000 ECU) (ripristinare lo stanziamento che figura nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 353

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 711: Spese per tirocini, formazione degli ispettori (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 15 000 ECU (da 55 000 a 70 000 ECU) (ripristinare lo stanziamento che figura nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

—————

## EMENDAMENTO N. 354

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 712: Prelievi di campioni e analisi (stanziamenti non dissociati)

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 295 000 ECU (da 665 000 ECU a 960 000 ECU) (ripristinare lo stanziamento che figura nel progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

—

—————

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 355

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 7130: Acquisto di materiale e lavori tecnici e scientifici (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 330 000 ECU (da 710 000 ECU a 1 040 000 ECU) (ripristinare lo stanziamento che figura nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato.

EMENDAMENTO N. 356

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 7131: Trasporto di attrezzature (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 5 000 ECU (da 30 000 ECU a 35 000 ECU) (ripristinare lo stanziamento che figura nel progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenziario

—

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 357

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 72: Azioni generali e preparatorie in materia di ricerca scientifica e tecnologica

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* il totale degli stanziamenti di pagamento di 740 000 ECU (da 3 000 000 di ECU a 3 740 000 ECU) (reiscrizione degli stanziamenti del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenziario

—

## COMMENTO

La ripartizione degli stanziamenti d'impegno e di pagamento tra le diverse voci del bilancio risulta nella seguente tabella:

Articolo 720: Azioni di ricerca nel settore tecnologico e industriale	500 000 ECU
Articolo 721: Preparazione di nuovi programmi di ricerca	2 100 000 ECU
Articolo 722: Studi nel campo nucleare	890 000 ECU
Articolo 723: Sostegno alla cooperazione COST	160 000 ECU
Articolo 724: Studi nel settore siderurgico ( <i>nuovo</i> )	90 000 ECU
	<hr/> 3 740 000 ECU

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 358

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati relativi al Capitolo 73, vedi Volume 4 del progetto di bilancio — pagina III/649 — n. 22—30 (vedi elenco delle voci sotto «Commento»)

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Diminuire* gli stanziamenti di pagamento di 7 500 000 ECU (da 37 500 000 ECU a 30 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Diminuire* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

Aumentare gli stanziamenti d'impegno di 28 500 000 ECU (da 71 500 000 ECU a 100 000 000 di ECU) (per far fronte a tutte le nuove attività di ricerca inizialmente proposte).

#### Scadenzario

(non occorre scadenziario dei pagamenti per gli stanziamenti del capitolo 100)

COMMENTO

La lista delle voci a cui si riferiscono gli stanziamenti richiesti è la seguente:

— Ricerca tecnologica fondamentale	(voce 7302)
— Applicazioni delle nuove tecnologie	(voce 7303) <sup>(1)</sup>
— Energia non nucleare	(voce 7320)
— Smantellamento	(voce 7316)
— Sicurezza dei reattori	(voce 7317)
— Biotecnologia	(voce 7306)
— Materie prime	(voce 7308)
— Ambiente	(voce 7328)
— Scienza e tecnica	(voce 7330) <sup>(1)</sup>
— Tecnologia alimentare IV	(voce 7355)
— Alimenti per ruminanti	(voce 7353) <sup>(1)</sup>
— Acquicoltura	(voce 7352) <sup>(1)</sup>
— Trasporti	(voce 7338) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Voci reiscritte.

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 360

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7305: Programma settoriale — Ingegneria biomolecolare — Ripartizione dei costi e azione concertata

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 770 000 ECU (da 2 000 000 di ECU a 3 770 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Aumentare* gli stanziamento d'impegno di 6 500 000 ECU (da 890 000 ECU a 7 390 000 ECU).

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1 977 740	468 000	880 000	629 740		
Riporti 1982	122 260					
Stanziamenti 1983	3 870 000	1 032 000	800 000	1 620 000	540 260	
Stanziamenti 1984	7 390 000	—	1 090 000	2 770 260	2 299 740	230 000
<b>Totale</b>	<b>13 360 000</b>	<b>1 500 000</b>	<b>3 770 000</b>	<b>5 020 000</b>	<b>2 840 000</b>	<b>230 000</b>

Questo emendamento rende necessarie modifiche all'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato



Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 361

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7308: Programma settoriale — Materie prime — Ripartizione dei costi e azione concertata

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 5 000 000 ECU (da 12 000 000 di ECU a 17 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 4 175 000 ECU (da 12 000 000 di ECU a 16 175 000 ECU).

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982	9 142 947	9 259 947 <sup>(1)</sup>				
Stanziamenti 1983	23 000 000	—	11 868 360	11 014 640		
Stanziamenti 1984	16 175 000	—	5 131 640	5 521 360	3 785 000	1 737 000
Totale	48 317 947	9 259 947	17 000 000	16 536 000	3 785 000	1 737 000

<sup>(1)</sup> Compresi 3 259 947 ECU in stanziamenti di pagamento riportati dal 1982, che sono eccedentari rispetto agli impegni da liquidare al 1° gennaio 1983.

Questo emendamento rende necessarie modifiche all'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 362

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7310: Fusione termonucleare — Ripartizione dei costi e azione concertata

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 11 000 000 di ECU (da 80 000 000 di ECU a 91 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

Immutato

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	80 120 952	4 059				
Riporti 1982	960 303	35 505 000	19 000 000	26 572 196		
Stanziamenti 1983	100 005 000	29 500 000	32 700 000	22 000 000	15 805 000	
Stanziamenti 1984	81 760 000	—	39 300 000	15 427 804	11 195 000	15 837 196
Totale	262 846 255	65 009 059 <sup>(1)</sup>	91 000 000	64 000 000	27 000 000	15 837 196

<sup>(1)</sup> Compresi 4 059 ECU in stanziamenti di pagamento riportati dal 1982, che sono eccedentari rispetto agli impegni da liquidare al 1° gennaio 1983.

Questo emendamento rende necessario modificare l'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 363

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7311: Partecipazione all'impresa comune JET — Ripartizione dei costi e azione concertata

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Diminuire* gli stanziamenti di pagamento di 6 000 000 di ECU (da 95 000 000 di ECU a 89 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Diminuire* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Diminuire* lo stanziamento d'impegno di 11 000 000 di ECU (da 100 000 000 di ECU a 89 000 000 di ECU).

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamento				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982	7 391	7 092				
Stanziamenti 1983	95 005 000	95 005 000				
Stanziamenti 1984	89 000 000		89 000 000			
Totale	184 012 391	95 012 092 <sup>(1)</sup>	89 000 000			

<sup>(1)</sup> Compresi 7 092 ECU in stanziamenti di pagamento riportati dal 1982, che sono eccedentari rispetto agli impegni da liquidare al 1° gennaio 1983.

Questo emendamento rende necessario modificare l'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 364

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7315: Programma settoriale — Gestione e deposito dei residui radioattivi — Ripartizione dei costi e azione concertata

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 4 500 000 ECU (da 6 000 000 di ECU a 10 500 000 ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

Immutato

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	11 309 735	5 700 000	3 300 000	2 309 735		
Riparti 1982	4 767 339	3 800 000	5 200 000	3 216 265	3 051 074	—
Stanziamenti 1983	10 500 000					
Stanziamenti 1984	2 995 000		2 000 000	995 000		
Totale	29 572 074	9 500 000	10 500 000	6 521 000	3 051 074	

Questo emendamento rende necessario modificare l'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 536

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7325: Sanità e sicurezza: ricerca medica III (ex voce 7367)

Giovedì 27 ottobre 1983

**PAGAMENTI**

**A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 450 000 ECU (da 1 700 000 ECU a 2 150 000 ECU).

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

**IMPEGNI**

*Aumentare* lo stanziamento di impegno di 1 200 000 ECU (da 5 000 000 di ECU a 6 200 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio)

**Scadenario**

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982	1 790 000	1 790 000				
Stanziamenti 1983	3 500 000	3 000 000	200 000	200 000	100 000	
Stanziamenti 1984	6 200 000		1 950 000	3 000 000	1 250 000	
<b>Totale</b>	<b>11 490 000</b>	<b>4 790 000</b>	<b>2 150 000</b>	<b>3 200 000</b>	<b>1 350 000</b>	

**COMMENTO**

—

**EMENDAMENTO N. 365**

**SEZIONE III — COMMISSIONE**

**PARTE B**

**Voce 7326:** Programma settoriale — Sanità e sicurezza: biologia e protezione sanitaria — Protezione contro le radiazioni — Ripartizione dei costi e azione concertata

**PAGAMENTI**

**A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 2 000 000 di ECU (da 7 000 000 di ECU a 9 000 000 di ECU).

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 690 000 ECU (da 5 000 000 di ECU a 5 690 000 ECU).

## Scadenario

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	17 780 233	6 300 000	3 500 000	7 980 233		
Riporti 1982	2 133 474					
Stanziamenti 1983	6 000 000	4 700 000	800 000	2 574 767	58 707	
Stanziamenti 1984	5 690 000		4 700 000	870 000	120 000	
<b>Totale</b>	<b>31 603 707</b>	<b>11 000 000</b>	<b>9 000 000</b>	<b>11 425 000</b>	<b>178 707</b>	

Questo emendamento rende necessario modificare l'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 182

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7328: Ambiente: programma settoriale ambiente (ex voce 7369)

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 410 000 ECU (da 7 000 000 di ECU a 8 410 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

*Ridurre* la dotazione dell'articolo 100 di 1 410 000 ECU in stanziamenti di pagamento.

## C. Entrate

Giovedì 27 ottobre 1983

## IMPEGNI

*Aumentare* gli stanziamenti di impegno di 4 000 000 di ECU (da 8 000 000 di ECU a 12 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio)

## Scadenzario

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	12 202 898	5 996 000	3 000 000	3 206 898		
Riporti 1982	3 647 103					
Stanziamenti 1983	10 000 000	4 004 000	1 200 000	7 943 000	500 103	
Stanziamenti 1984	12 000 000	—	3 210 000	5 100 102	2 689 898	
<b>Totale</b>	<b>37 850 001</b>	<b>10 000 000</b>	<b>8 410 000</b>	<b>16 250 000</b>	<b>3 190 001</b>	

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 366

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7330: Ricerca connessa con lo sviluppo: Scienza e tecnica al servizio dello sviluppo

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 2 500 000 ECU (da 2 500 000 ECU a 5 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 6 135 000 ECU (da 11 000 000 di ECU a 17 135 000 ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**

Modificare come segue lo scadenario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983	5 000 000	1 500 000	1 200 000	2 000 000	300 000	
Stanziamenti 1984	17 135 000		3 800 000	7 500 000	5 135 000	700 000
Totale	22 135 000	1 500 000	5 000 000	9 500 000	5 435 000	700 000

Questo emendamento rende necessarie modifiche all'allegato I di questa sezione del bilancio.

**COMMENTO**

Immutato

**EMENDAMENTO N. 367****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Voce 7335: Tecnologie dell'informazione (ESPRIT)

**PAGAMENTI****A. Spese**

Iscrivere gli stanziamenti (45 000 000 di ECU al capitolo 100) alle rispettive voci di bilancio.

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

Immutato

**IMPEGNI**

Aumentare gli stanziamenti di impegno previsti al capitolo 100 per questa voce di bilancio di 163 000 000 di ECU e iscrivere gli stanziamenti alla linea (voce 7335) (da 90 milioni di ECU a 253 milioni di ECU).



Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**

Modificare come segue lo scadenario:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	253 000 000	—	45 000 000	105 000 000	70 000 000	33 000 000
Totale	253 000 000	—	45 000 000	105 000 000	70 000 000	33 000 000

Questo emendamento rende necessarie modifiche all'allegato I di questa sezione del bilancio.

**COMMENTO**

*Inserire quanto segue:*

Questo stanziamento copre:

- la spesa per il personale per 92 funzionari temporanei (51 A, 9 B e 31 C);
- spesa di funzionamento amministrativo e tecnico, in particolare per quanto riguarda le riunioni, il rimborso spese degli esperti, l'impiego delle attrezzature di elaborazione di dati, la disseminazione dei risultati;
- gli obblighi finanziari della Commissione derivanti da contratti con spese condivise da concludere con organismi degli Stati membri.

**EMENDAMENTO N. 368****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Voce 7358: Azioni orizzontali: Formazione scientifica e tecnica

**PAGAMENTI****A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 500 000 ECU (da 1 500 000 ECU a 2 000 000 di ECU).

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

## IMPEGNI

Immutato

## Scadenziario

Modificare come segue lo scadenziario dei pagamenti:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3 044 376	1 128 000	500 000	1 416 376		
Riporti 1982	200 422					
Stanziamenti 1983	1 000 000	522 000	200 000	478 422		
Stanziamenti 1984	2 584 000	—	1 300 000	1 284 000		
Totale	6 828 798	1 650 000	2 000 000	3 178 798		

Questo emendamento rende necessarie modifiche all'allegato I di questa sezione del bilancio.

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 369

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7359: Azioni di ricerca e di sviluppo nell'ambito degli accordi di cooperazione con i paesi terzi

## PAGAMENTI

## A. Spese

Iscrivere uno stanziamento di pagamento di 1 730 000 ECU (invece di un p.m.).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

Aumentare le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

Iscrivere uno stanziamento di impegno di 4 000 000 di ECU (invece di un p.m.).

Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1984 è di 4 000 000 di ECU. Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983						
Stanziamenti 1984	4 000 000	—	1 730 000	1 800 000	470 000	
<b>Totale</b>	<b>4 000 000</b>	<b>—</b>	<b>1 730 000</b>	<b>1 800 000</b>	<b>470 000</b>	

**COMMENTO**

Aggiungere il seguente commento:

Questo stanziamento riguarda:

- spese amministrative di gestione ricorrenti (in particolare, riunioni, seminari, missioni a breve o a lungo termine di esperti degli Stati membri e diffusione dei risultati);
- spese incorse nel funzionamento di progetti in paesi terzi, acquisto attrezzature scientifiche e concessione di borse di studio di formazione.

La ripartizione illustrativa degli stanziamenti per questa spesa è stata tratta dalla tabella delle corrispondenze che si trova all'allegato I di questa sezione del bilancio.

EMENDAMENTO N. 359/riv.

**SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Capitolo 100: Stanziamenti accantonati relativi al *Capitolo 73, Azione diretta* (riferimenti n. 32 e 33 del commento che accompagna il capitolo 100)

**PAGAMENTI****A. Spese**

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 14 000 000 di ECU (da 137 843 000 ECU a 151 843 000 ECU).

*Suddividere* tali stanziamenti di cui al capitolo 100 tra le varie voci di bilancio interessate (vedi tabella che figura al « Commento ») (NB: vedi gli emendamenti alle singole linee di bilancio; emendamenti 370—376).

**B. Compensazione**

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

**IMPEGNI**

*Aumentare* gli stanziamenti d'impegno di 5 000 000 di ECU (da 192 277 000 ECU a 197 277 000 ECU).

*Suddividere* tali stanziamenti di cui al capitolo 100 tra le varie voci di bilancio interessate (vedi tabella che figura al « Commento »).

**Scadenario**

Lo stanziamento di impegno totale autorizzato per il 1984 ammonta a 197 277 000 ECU.

Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni per ciascuna voce di bilancio è il seguente:

(In ogni caso, non vi sono impegni iscritti prima del 1983 da contrapporre a nuovi stanziamenti di pagamento, né riporti di stanziamenti di impegno 1982, né stanziamenti di impegno 1983.)

**Voce 7370 — Tecniche industriali**

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziamenti 1984	25 600 000		19 600 000	6 000 000	

**Voce 7371 — Fusione termonucleare**

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziamenti 1984	15 800 000		12 200 000	3 600 000	

**Voce 7372 — Fissione nucleare**

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziamenti 1984	95 000 000		71 800 000	23 200 000	

**Voce 7373 — Energie non nucleari**

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziamenti 1984	10 800 000		8 500 000	2 300 000	

**Voce 7374 — Ambiente**

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziamenti 1984	27 800 000		21 900 000	5 900 000	

Giovedì 27 ottobre 1983

## Voce 7383 — Prestazioni di servizi per conto di altri uffici della Commissione

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziammenti 1984	5 000 000	—	5 000 000		

## Voce 7389 — Esercizio del reattore HFR

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	Esercizi successivi
Stanziammenti 1984	17 277 000		12 843 000	4 434 000	

## COMMENTO

Sopprimere i riferimenti n. 32 e 33 del commento che accompagna il capitolo 100, e sostituire quanto segue:

La proposta relativa a un nuovo programma pluriennale di ricerca per il CCR (1984—1987) deve essere decisa entro il 1983.

Allo scopo di svolgere le attività corrispondenti a partire dal 1° gennaio 1984, devono essere iscritti i fondi necessari nelle varie voci di bilancio, in base alla seguente tabella:

	Stanziammenti	
	Impegno	Pagamento
voce 7370: Tecniche industriali	25 600 000	19 600 000
voce 7371: Fusione termonucleare	15 800 000	12 200 000
voce 7372: Fissione nucleare	95 000 000	71 800 000
voce 7373: Energie non nucleari	10 800 000	8 500 000
voce 7374: Ambiente	27 800 000	21 900 000
voce 7383: Prestazioni di servizi per conto di altri (nuova) uffici della Commissione	5 000 000	5 000 000
voce 7389: Esercizio del reattore HFR	17 277 000	12 843 000
Totale	197 277 000	151 843 000

## EMENDAMENTO N. 382

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Voce 7521: Promozione di un'infrastruttura d'assistenza all'innovazione e di trasferimento delle tecnologie

## PAGAMENTI

## A. Spese

Aumentare gli stanziamenti di pagamento di 500 000 ECU (da 250 000 a 750 000 ECU).

## B. Compensazione

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**C. Entrate***Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.**IMPEGNI***Iscrivere* uno stanziamento d'impegno di 1 500 000 ECU (in sostituzione della voce p.m.).**Scadenario**Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1984 è di 1 500 000 ECU <sup>(1)</sup>.

Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1982						
Stanziamenti 1983	1 250 000	1 000 000	250 000			
Stanziamenti 1984	1 500 000		625 000	500 000	250 000	125 000
<b>Totale</b>	<b>2 750 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>875 000</b>	<b>500 000</b>	<b>250 000</b>	<b>125 000</b>

**COMMENTO**

Immutato

<sup>(1)</sup> Vedi l'articolo 1, paragrafo 3, del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31. 12. 1977).

**EMENDAMENTO N. 383****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Voce 756: Azioni comunitarie per lo sviluppo del mercato dell'informazione (stanziamenti non dissociati)

**PAGAMENTI****A. Spese***Rispristinare* la linea di bilancio, iscrivendovi una menzione p.m.**B. Compensazione**

—

**C. Entrate***Ripristinare* la linea di bilancio, iscrivendovi una menzione p.m.

Giovedì 27 ottobre 1983

### Scadenario

---

#### COMMENTO

##### *Nuovo articolo*

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 24 giugno 1971, tendente a coordinare l'azione degli Stati membri nel settore dell'informazione e della documentazione scientifica e tecnica (IBST) (GU n. C 122 del 10. 12. 1971, pag. 7).

Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative a studi, inchieste e prestazioni di servizi, necessarie per la definizione e la messa in opera di una strategia comunitaria capace di favorire lo sviluppo del mercato dell'informazione allo scopo di permettere:

- la preparazione di un programma avente come obiettivo la formulazione di azioni comunitarie per lo sviluppo del mercato dell'informazione;
- l'avvio di azioni intese ad appoggiare una politica interna di dati base della Commissione, nella misura in cui tale politica s'inquadra nel contesto più generale del mercato dell'informazione;
- l'incoraggiamento di azioni di sensibilizzazione o di formazione professionale riguardanti i vari aspetti del mercato dell'informazione.

Rientrano parimenti in questo articolo le spese relative alle perizie tecniche e commerciali, nonché alle consultazioni concorrenti alla realizzazione di quest'obiettivo.

---

#### EMENDAMENTO N. 555

Articolo 772: Nuova azione comunitaria riguardante lo sviluppo di uno spazio industriale  
(nuovo) europeo

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

Creare un nuovo articolo 772 e le rispettive voci 7720, 7721, 7722, 7723 e 7724 con le seguenti denominazioni, ed iscrivere un p.m. fra i pagamenti.

Articolo 772: Nuova azione comunitaria riguardante lo sviluppo di uno spazio industriale  
(nuovo) europeo

Voce 7720: Abbuoni d'interesse a favore di nuovi investimenti destinati allo sviluppo dell'occupazione: p.m.

Voce 7721: Aiuto alla cooperazione fra imprese industriali europee: p.m.

Voce 7722: Fondo per l'innovazione tecnologica a favore di imprese che hanno bisogno di una riconversione e di una ristrutturazione: p.m.

Giovedì 27 ottobre 1983

Voce 7723: Aiuto all'esportazione di prodotti industriali e artigianali: p.m.

Voce 7724: Aiuto agli uffici nazionali di normalizzazione europea: p.m.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

*Iscrivere* gli stanziamenti d'impegno seguenti:

Voce 7720: 350 milioni di ECU

Voce 7721: 350 milioni di ECU

Voce 7722: 300 milioni di ECU

Voce 7723: 200 milioni di ECU

Voce 7724: 10 milioni di ECU

COMMENTO

*Iscrivere* a ciascuna voce il commento seguente:

«Questi stanziamenti sono destinati a finanziare una nuova azione comunitaria riguardante lo sviluppo di uno spazio industriale europeo, soprattutto mediante l'azione specificata nella denominazione della voce».

EMENDAMENTO N. 91

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 771: Azioni nel settore delle nuove tecnologie dell'informazione

Voce 7718: Studi nel settore delle nuove tecnologie dell'informazione

Stanziamenti non dissociati

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 500 000 ECU (da 750 000 ECU a 2 250 000 ECU).

B. *Compensazione*

—



Giovedì 27 ottobre 1983

*C. Entrate*

*Aumentare le entrate di un importo corrispondente.*

IMPEGNI

—

COMMENTO

Immutato.

---

EMENDAMENTO N. 384

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Articolo 774: Riconversione industriale (stanziamenti non dissociati)

PAGAMENTI

*A. Spese*

*Aumentare lo stanziamento di pagamento di 1 400 000 ECU (da 100 000 ECU a 1 500 000 ECU).*

*B. Compensazione*

—

*C. Entrate*

*Aumentare le entrate di un importo corrispondente.*

IMPEGNI

—

---

Scadenzario

—

COMMENTO

Immutato

---

EMENDAMENTO N. 93

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Giovedì 27 ottobre 1983

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 776: Studi di carattere economico e sociale previsti agli articoli 46 e 47 del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio

Voce 7765: Analisi finanziarie e perizie nel settore siderurgico  
(nuova) (Stanziamanti non dissociati)

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 900 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

##### B. Compensazione

—

##### C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

#### IMPEGNI

Ripristino del commento del progetto preliminare di bilancio.

#### EMENDAMENTO N. 385

#### SEZIONE III — COMMISSIONE

##### PARTE B

Voce 7770: Sistema d'informazione del settore «Tessile — Abbigliamento» (stanziamenti non dissociati)

#### PAGAMENTI

##### A. Spese

*Iscrivere* una menzione p.m., mantenendo il p.m. iscritto per il 1983.

##### B. Compensazione

—

##### C. Entrate

—

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

*Iscrivere* una menzione p.m., mantenendo il p.m. iscritto per il 1983.

**Scadenzario**

—

COMMENTO

Immutato

—

EMENDAMENTO N. 41

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 7775: Misure specifiche volte a migliorare la conoscenza del mercato giapponese

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Ridurre* lo stanziamento di pagamento di 700 000 ECU (da 3 500 000 ECU a 2 800 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare sotto forma di stanziamento dissociato).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Ridurre* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

*Aumentare* lo stanziamento d'impegno di 920 000 ECU (da 3 500 000 ECU a 4 420 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare).

**Scadenzario**

*Ripristinare* lo scadenziario del progetto preliminare.

COMMENTO

—

—

EMENDAMENTO N. 43

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Voce 7776: Misure particolari per azioni specifiche sui mercati dei paesi terzi  
(*nuova*)  
(Ripristino della voce del progetto preliminare)

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 300 000 ECU (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## COMMENTO

—

## EMENDAMENTO N. 553

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 777: Azioni specifiche nel settore industriale

Voce 7777: Promozione delle attività a favore delle piccole e medie imprese

Sostituire la denominazione nel modo seguente:

«*Centro europeo delle piccole e medie imprese e dell'artigianato*»

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Sopprimere* la menzione p.m. e *iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI (stanziamenti non dissociati)

—

## COMMENTO

Aggiungere il seguente commento:

- Risoluzione del Parlamento europeo, del 19 febbraio 1982, sulla situazione delle PMI nella Comunità (GU n. C 66 del 15. 3. 1982, pag. 97).

Giovedì 27 ottobre 1983

- Programma d'azione adottato dalla conferenza di apertura dell'anno europeo delle PMI e dell'artigianato, il 21 gennaio 1983, a Bruxelles.
- Risoluzione del Parlamento europeo del 9 marzo 1983 (doc. 1-1321/82) sugli orientamenti della politica di bilancio delle Comunità per il 1984
- Risoluzione del Parlamento europeo del 6 giugno 1983 (doc. 1-399/83) sulla situazione del commercio e dell'artigianato nella Comunità

Stanziamiento destinato alla creazione, nel 1984, del Centro europeo per le PMI a seguito dell'iscrizione nel bilancio generale 1983 di una linea di bilancio con una menzione p.m.

---

EMENDAMENTO N. 95

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 777: Azioni specifiche nel settore industriale

Voce 7779: Anno dell'artigianato e delle piccole e medie imprese

Stanziamiento non dissociati

PAGAMENTI

A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 100 000 ECU (anziché una menzione p.m.) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. Compensazione

—

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

COMMENTO

Ripristino del commento del progetto preliminare di bilancio.

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 96

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 778: Studi relativi agli orientamenti industriali

Stanziamanti non dissociati

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 395 000 ECU (da 400 000 ECU a 795 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate di *un importo corrispondente*.

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 97

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 7: Energia, industria e tecnologia, ricerca, controllo di sicurezza nucleare, mercato dell'informazione e dell'innovazione e dei trasporti

Capitolo 77: Spese relative al settore dell'industria e al mercato interno

Articolo 779: Azioni comunitarie nel settore del mercato interno

Voce 7790: Azione di armonizzazione delle legislazioni in materia industriale e professionale

Stanziamanti non dissociati

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 500 000 ECU (da 700 000 ECU a 1 200 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

—

COMMENTO

Immutato

EMENDAMENTO N. 101

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 78: Trasporti

Articolo 781: Sostegno finanziario dei progetti in materia di infrastruttura dei trasporti all'interno della Comunità

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* stanziamenti di pagamento per un importo di 32 milioni di ECU (ripristino degli stanziamenti previsti dal progetto preliminare di bilancio generale 1984).

B. *Compensazione*

*Sopprimere* al capitolo 100 31 milioni di ECU di stanziamenti di pagamento e 60 milioni di ECU di stanziamenti d'impegno.

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

*Iscrivere* stanziamenti d'impegno per un importo di 105 milioni di ECU (ripristino degli stanziamenti previsti dal progetto preliminare di bilancio generale 1984).

Giovedì 27 ottobre 1983

**Scadenario**

Ripristinare lo scadenario previsto dal progetto preliminare di bilancio generale 1984

**COMMENTO**

Va ripristinato il commento figurante nel progetto preliminare di bilancio generale 1984, integrato dal seguente e nuovo quarto capoverso:

Proposta della Commissione concernente un regolamento del Consiglio relativo ad un sostegno finanziario nell'ambito di un programma pluriennale in materia di infrastrutture di trasporto — Doc. COM(83) 474/def.

---

**EMENDAMENTO N. 102****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Capitolo 78: Trasporti

Articolo 782: Garanzia della Comunità economica europea per progetti di infrastruttura dei trasporti

**PAGAMENTI**

*Iscrivere* una menzione p.m.

**IMPEGNI**

*Iscrivere* una menzione p.m.

**COMMENTO**

*Iscrivere* il commento figurante nel progetto preliminare di bilancio generale 1984, integrato dal seguente e nuovo secondo capoverso:

Proposta della Commissione concernente un regolamento del Consiglio relativo ad un sostegno finanziario nell'ambito di un programma pluriennale in materia di infrastrutture di trasporto — Doc. COM(83)474/def.

---

**EMENDAMENTO N. 99****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Capitolo 78: Trasporti

Iscrivere un nuovo articolo con il seguente testo:

Articolo 784: Sostegno finanziario per progetti al di fuori della Comunità nel settore dell'infrastruttura di trasporto

**PAGAMENTI**

*Iscrivere* una menzione « p.m. »



Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

*Iscrivere una menzione « p.m. »*

COMMENTO

*Iscrivere il seguente commento:*

Proposta di regolamento (CEE) al Consiglio relativo al sostegno di progetti di interesse comunitario nel settore delle infrastrutture dei trasporti (GU n. C 207 del 2. 9. 1976, pag. 9), modificata il 18 febbraio 1980 (GU n. C 89 del 10. 4. 1980, pag. 4);

Proposta di regolamento del Consiglio su un sostegno finanziario nel quadro di un programma pluriennale sull'infrastruttura dei trasporti — COM(83)474/def.

Negoziati della Comunità economica europea e la Repubblica austriaca su problemi di trasporto.

---

EMENDAMENTO N. 100

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 78: Trasporti

Questo progetto di emendamento viene presentato solo nell'eventualità che venga approvato il progetto di emendamento n. 99 della commissione per i trasporti.

Modificare come segue la denominazione dell'articolo 781:

«Sostegno finanziario dei progetti in materia di infrastruttura dei trasporti all'interno della Comunità».

---

EMENDAMENTO N. 103

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 78: Trasporti

Articolo 785: Osservazione dei mercati dei trasporti delle merci

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 200 000 ECU fino all'importo complessivo di 800 000 ECU (ripristino degli stanziamenti iscritti nel progetto preliminare di bilancio generale 1984).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Iscrivere il commento figurante nel progetto preliminare di bilancio generale 1984.*

---

EMENDAMENTO N. 104

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Capitolo 78: Trasporti

Articolo 786: Funzionamento dei mercati dei trasporti delle merci

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere 450 000 ECU di stanziamenti di pagamento (ripristino degli stanziamenti figuranti nel progetto preliminare di bilancio generale 1984).*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare le entrate di un importo corrispondente.*

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Iscrivere il commento figurante nel progetto preliminare di bilancio generale 1984.*

---

EMENDAMENTO N. 270

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Capitolo 90

*Iscrivere la denominazione seguente: Fondo europeo di sviluppo — Cooperazione con gli Stati ACP*

*Creare gli articoli seguenti:*

Articolo 900: Sovvenzioni

Articolo 901: Prestiti speciali

Giovedì 27 ottobre 1983

Articolo 902: Capitali di rischio

Articolo 903: Trasferimento per la stabilizzazione delle entrate da esportazioni

Capitolo 91

*Iscrivere* la denominazione seguente: Fondo europeo di sviluppo — cooperazione con i PTOM associati alla Comunità.

*Creare* gli articoli seguenti:

Articolo 910: Sovvenzioni

Articolo 911: Prestiti speciali

Articolo 912: Capitali di rischio

Articolo 913: Trasferimento per la stabilizzazione delle entrate da esportazione

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* una menzione «p.m.» in questi vari articoli.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

COMMENTO

*Iscrivere* il commento seguente:

Capitolo 90 e Capitolo 91: Queste linee sono destinate ad accogliere gli stanziamenti del FES appena quest'ultimo sarà iscritto in bilancio.

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 147

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 9200: Programmi anteriori per i cereali diversi dal riso

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* invece della menzione p.m., uno stanziamento di 8 900 000 ECU.

B. *Compensazione*

*Ridurre* di un importo corrispondente la voce 9201 — Programma dell'esercizio per i cereali diversi dal riso.

C. *Entrate*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

COMMENTO

—

---

  
PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 148

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Voce 9202: Programmi anteriori per il riso

PAGAMENTI

A. *Spese**Iscrivere* 20,3 milioni di ECU invece della menzione p.m.B. *Compensazione**Ridurre* di un importo corrispondente la voce 9203 — Programma dell'esercizio per il riso.C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

—

---

  
EMENDAMENTO N. 271/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9204: Aiuto complementare in cereali

PAGAMENTI

A. *Spese**Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 13 400 000 ECU (da 18 000 000 a 31 400 000 ECU).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

L'aumento delle quantità che devono essere fornite a titolo di aiuto alimentare comporta un aumento delle restituzioni connesse a tale aiuto, esattamente compensato dalla diminuzione delle restituzioni all'esportazione.

C. *Entrate*

Aumentare le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

---

EMENDAMENTO N. 272/*riv.*

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9211: Programma dell'esercizio per il latte in polvere

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 9 000 000 di ECU (da 120 000 000 a 129 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

L'aumento dei quantitativi che devono essere consegnati a titolo di aiuto alimentare comporta un aumento delle restituzioni connesse a tale aiuto, che è compensato dalla diminuzione delle restituzioni all'esportazione.

C. *Entrate*

Aumentare le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Iscrivere* il commento seguente: Stanziamento destinato a coprire la fornitura, nel 1984, di 122 500 tonnellate di latte in polvere a paesi in via di sviluppo soprattutto a quelli più poveri, per coprire il loro deficit alimentare.

---

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 273/riv.

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9213: Programma dell'esercizio per il burro

## PAGAMENTI

## A. Spese

Aumentare lo stanziamento di pagamento di 9 000 000 di ECU (da 76 000 000 a 85 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

L'aumento dei quantitativi che devono essere consegnati a titolo di aiuto alimentare comporta un aumento delle restituzioni connesse a tale aiuto, che è compensato dalla diminuzione delle restituzioni all'esportazione.

## C. Entrate

Aumentare le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

Iscrivere il commento seguente: Stanziamento destinato a coprire la fornitura, nel 1984, di 32 760 tonnellate di burro a paesi in via di sviluppo e soprattutto a quelli più poveri.

## EMENDAMENTO N. 274

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9221: Programma dell'esercizio per lo zucchero

## PAGAMENTI

## A. Spese

Aumentare lo stanziamento di pagamento di 1 000 000 di ECU (da 2 000 000 a 3 000 000 di ECU).

## B. Compensazione

L'aumento dei quantitativi che devono essere consegnati a titolo di aiuto alimentare comporta un aumento delle restituzioni connesse a tale aiuto, che è compensato dalla diminuzione delle restituzioni all'esportazione.

Giovedì 27 ottobre 1983

C. *Entrate*

Aumentare le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Iscrivere* il commento seguente: stanziamento destinato a coprire la fornitura, nel 1984, di 10 350 tonnellate di zucchero a paesi in via di sviluppo.

---

EMENDAMENTO N. 275

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 923: Aiuto alimentare in oli vegetali

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* gli stanziamenti di pagamento di 3 000 000 di ECU (da 10 000 000 a 13 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

---

EMENDAMENTO N. 276

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 924: Aiuto alimentare in altri prodotti

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 8 000 000 di ECU (da 15 000 000 a 23 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

EMENDAMENTO N. 277/*riv.*

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9251: Spese di trasporto degli aiuti alimentari decisi nel quadro di programmi e azioni dell'esercizio

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 9 000 000 di ECU (da 57 000 000 a 66 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

## COMMENTO

*Iscrivere* il commento seguente: Stanziamento destinato a coprire i costi di trasporto, al di là dello stadio FOB, e in taluni casi eccezionali per forniture CAF, dei vari prodotti forniti a titolo di aiuto alimentare nell'ambito dei programmi delle azioni dell'esercizio.



Giovedì 27 ottobre 1983

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 278/rif.

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 926: Spese che risultano dalla convenzione conclusa fra la CEE e l'UNRWA

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 4 000 000 di ECU (da « p.m. » a 4 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

*Sopprimere* lo stanziamento di 4 000 000 di ECU iscritto al capitolo 100 per l'articolo 926.

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

EMENDAMENTO N. 279

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 929: Aiuto di sostituzione alle forniture di aiuto alimentare nel campo dell'alimentazione

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di 500 000 ECU (in sostituzione della menzione « p.m. »).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

Giovedì 27 ottobre 1983

## IMPEGNI

—

## COMMENTO

*Iscrivere il commento seguente: voce destinata a coprire il finanziamento dei progetti di sviluppo agricolo e alimentare nei paesi che ritenessero di poter rinunciare a una parte dei quantitativi dell'aiuto alimentare in natura che sono loro concessi sul programma annuale. Quest'articolo potrà essere anche alimentato in stanziamenti con storni dalle altre linee del capitolo 92.*

## EMENDAMENTO N. 280

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 930: Cooperazione finanziaria e tecnica con PVS non associati

## PAGAMENTI

## A. Spese

—

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

Aumentare lo stanziamento di impegno di 35 000 000 di ECU (da 200 000 000 a 235 000 000 di ECU).

## Scadenario

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1984 è di 235 milioni di ECU. Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	291 569 450	51 000 000	77 000 000	72 000 000	66 000 000	25 569 450
Riporti 1982	140 000 000	57 000 000	21 000 000	18 000 000	18 000 000	26 000 000
Stanziamenti 1983	235 000 000	25 000 000	20 000 000	51 000 000	51 000 000	88 000 000
Stanziamenti 1984	235 000 000			80 000 000	80 000 000	75 000 000
<b>Totale</b>	<b>901 569 450</b>	<b>133 000 000</b>	<b>118 000 000</b>	<b>221 000 000</b>	<b>215 000 000</b>	<b>214 569 450</b>

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Reiscrivere il commento seguente:

Regolamento (CEE) n. 442/81 del Consiglio, del 17 febbraio 1981, relativo all'aiuto finanziario e tecnico a favore dei paesi in via di sviluppo non associati (GU n. L 48 del 21. 2. 1981, pag. 8).

Lo stanziamento è destinato a coprire le seguenti misure:

- azioni di sviluppo agricolo ed alimentare nei paesi in via di sviluppo non associati, specie i più poveri dell'America latina e dell'Asia;
- accessoriamente ed in taluni casi specifici, azioni a favore della cooperazione regionale eventualmente prevedibili.

## EMENDAMENTO N. 281

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 9340: Azioni di formazione a favore dei cittadini dei PVS non associati

Voce 934: Invio di esperti, corsi di perfezionamento, borse di studio e assistenza a istituti di formazione a beneficio dei PVS non associati

## PAGAMENTI

## A. Spese

—

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

—

## IMPEGNI

Aumentare lo stanziamento di impegno di 900 000 ECU (da 1 000 000 a 1 900 000 ECU).

## Scadenario

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1984 è di 2 000 000 di ECU. Lo scadenario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				
		1983	1984	1985	1986	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	535 000	400 000		135 000		
Riporti 1982	1 116 000	700 000		416 000		
Stanziamenti 1983	2 100 000	1 000 000		1 100 000		
Stanziamenti 1984 (non dissociati)	2 000 000		1 000 000	1 000 000		
<b>Totale</b>	<b>5 751 000</b>	<b>2 100 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>2 651 000</b>		

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 282

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 935: — Nuova denominazione  
Aiuto alla gestione di istituti di formazione a favore dei cittadini dei PVS, e  
*attribuzione di borse di studio*

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 400 000 ECU (da 500 000 a 900 000 ECU)  
(ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

## EMENDAMENTO N. 283

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 936: Aiuto per rendere autosufficienti i profughi e le persone spostate dal luogo di  
origine*(Reiscrizione di un articolo del progetto preliminare di bilancio)*

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 2 000 000 di ECU (reiscrizione, dello  
stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Giovedì 27 ottobre 1983

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 5 000 000 di ECU (reiscrizione dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

Scadenario

—

COMMENTO

Reiscrivere il commento del progetto preliminare di bilancio.

—

EMENDAMENTO N. 284

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 940: Spese per l'organizzazione di seminari sul sistema comunitario di preferenze tariffarie generalizzate

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 50 000 ECU (da 120 000 a 170 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 285

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 941: Partecipazione comunitaria ad azioni a favore dei PVS realizzate da organizzazioni non governative

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 6 000 000 di ECU (da 27 000 000 a 33 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

Immutato

—

## EMENDAMENTO N. 286

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 941: Partecipazione comunitaria ad azioni a favore dei PVS realizzate da organizzazioni non governative

## PAGAMENTI

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

**IMPEGNI**

Aumentare lo stanziamento di impegno di 5 000 000 di ECU (da 30 000 000 a 35 000 000 di ECU).

**Scadenzario**

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1984 è di 35 000 000 di ECU. Lo scadenziario prevedibile dei pagamenti in rapporto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti				Esercizi successivi
		1983	1984	1985	1986	
Impegni contratti prima del 1983, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	12 510 727	12 510 727	—	—	—	—
Riporti 1982	1 449 273	1 449 273	—	—	—	—
Stanziamenti 1983	31 200 000	14 240 000	14 000 000	2 960 000	—	—
Stanziamenti 1984	35 000 000	—	16 700 000	16 300 000	4 000 000	—
<b>Totale</b>	<b>80 160 000</b>	<b>28 200 000</b>	<b>30 700 000</b>	<b>17 260 000</b>	<b>4 000 000</b>	<b>—</b>

**COMMENTO**

Immutato

**EMENDAMENTO N. 287****SEZIONE III — COMMISSIONE****PARTE B**

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 942: Commissione consultiva sulle politiche di sviluppo

**PAGAMENTI****A. Spese**

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 200 000 ECU (in sostituzione della menzione «p.m.»).

**B. Compensazione**

—

**C. Entrate**

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

**IMPEGNI**

—

**Scadenzario**

—

**COMMENTO**

Immutato

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 288

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 943: Partecipazione comunitaria al Fondo internazionale di sviluppo agricolo

## PAGAMENTI

A. *Spese**Iscrivere* nella colonna dei pagamenti una menzione « p.m. ».B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

Iscrivere il commento seguente: risoluzione del Parlamento europeo del 18 settembre 1980, paragrafo 14 (GU n. C 265 del 13. 10. 1980). Questo articolo è destinato a coprire le spese provenienti da una partecipazione della Comunità alla ricostituzione delle risorse del Fisa.

—

## EMENDAMENTO N. 289

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 944: Valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e delle azioni di attuazione pratica

## PAGAMENTI

A. *Spese**Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 1 000 000 di ECU (da 1 000 000 a 2 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).B. *Compensazione*

—



Giovedì 27 ottobre 1983

*C. Entrate*

*Aumentare le entrate dello stesso importo.*

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato

EMENDAMENTO N. 290

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 945: Cooperazione con i paesi arabi sul piano regionale

PAGAMENTI

*A. Spese*

*Aumentare lo stanziamento di pagamento di 500 000 ECU (da 500 000 iscritti al capitolo 100 a 1 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

*B. Compensazione*

*Sopprimere lo stanziamento di 500 000 ECU iscritti al capitolo 100.*

*C. Entrate*

*Aumentare le entrate di 500 000 ECU.*

IMPEGNI

—

Scadenario

—

COMMENTO

Immutato, salvo la soppressione dell'ultima linea.

EMENDAMENTO N. 449

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Stanziamenti operativi

Articolo 945: Cooperazione con i paesi arabi sul piano regionale

Voce 9451: Università euroaraba  
(nuova)

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Creare una nuova voce 9451 così denominata:  
« Università euroaraba » ed *iscrivervi* una menzione p.m.

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

« L'iscrizione in bilancio di questa voce tiene conto della richiesta di istituire un'università euroaraba, richiesta formulata sia nella proposta di risoluzione (doc. 1-515/82) sottoscritta da 266 membri del Parlamento europeo che nella relazione in via di elaborazione nell'ambito della commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport. Ciò si iscrive altresì nel quadro degli obiettivi del dialogo euroarabo, cioè la cooperazione scientifica e tecnica e gli scambi nel settore culturale (vedi comunicazione della Commissione al Consiglio dell'11 giugno 1975) [doc. COM(75) 293 def.]. Durante l'esercizio 1984 potrebbe essere necessaria l'erogazione di fondi per coprire spese connesse ai lavori preparatori e alla creazione dell'università in Spagna ».

—

## EMENDAMENTO N. 291

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 946: Ecologia nei PVS

## PAGAMENTI

A. *Spese*

Aumentare lo stanziamento di pagamento di 220 000 ECU (da 30 000 a 250 000 ECU)  
(ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

Aumentare le entrate dello stesso importo.

Giovedì 27 ottobre 1983

IMPEGNI

—

**Scadenzario**

—

COMMENTO

Reiscrivere il commento seguente:

Progetto di programma d'azione delle Comunità europee in materia di ambiente (1982—1986) (GU n. C 305 del 25. 11. 1981, pag. 2).

Risoluzione del Parlamento europeo, del 20 maggio 1980, sulla World Conservation Strategy (WCS) (GU n. C 147 del 16. 6. 1980, pag. 27).

Questo stanziamento è destinato a registrare le spese scaturenti dalla promozione della protezione dell'ambiente nei paesi in via di sviluppo sulla base del programma d'azione nel settore dell'ambiente in vigore nella Comunità.

—

EMENDAMENTO N. 468

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B — Stanziamenti operativi

Capitolo 94: Azioni specifiche di cooperazione con paesi in via di sviluppo

Articolo 947: Aiuto energetico ai paesi in via di sviluppo  
(nuovo)

PAGAMENTI

A. Spese

Creare un nuovo articolo denominato come sopra e *iscrivervi* uno stanziamento di pagamento di 1 250 000 ECU.

B. Compensazione

—

C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 2 250 000 ECU.

**Scadenzario**

*Iscrivere* lo scadenziario seguente:

Impegni		Pagamenti		
		1984	1985	1986
Stanziamenti 1984	2 250 000	1 250 000	1 000 000	

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

*Iscrivere il seguente commento:*

Questo stanziamento deve consentire di finanziare un programma di impianto di 250 pompe solari fotovoltaiche nei paesi in via di sviluppo. Esso copre gli studi e la struttura per gli impianti, la formazione del personale e l'acquisto, l'impianto del materiale e la prima manutenzione.

## EMENDAMENTO N. 292

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 948: Azioni di carattere statistico collegate all'attuazione e al controllo dei programmi nei paesi in via di sviluppo (*ripristino della linea*)

## PAGAMENTI

## A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 1 200 000 ECU (*ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio*).

## B. Compensazione

—

## C. Entrate

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## Scadenario

—

## COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

## EMENDAMENTO N. 297

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Voce 9481: Sostegno agli studi sull'evoluzione demografica connessi alla valutazione delle risorse necessarie per farvi fronte (*nuova*)

Giovedì 27 ottobre 1983

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere nella colonna dei pagamenti una menzione «p.m.».*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

—

**Scadenario**

—

COMMENTO

*Iscrivere il seguente commento:*

Questa linea è destinata ad accogliere gli stanziamenti per promuovere le ricerche sull'evoluzione democratica nei PVS e sulla valutazione delle risorse necessarie per farvi fronte.

—

EMENDAMENTO N. 293

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 949: Spese di rinegoziato della Convenzione di Lomé

PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare lo stanziamento di pagamento di 850 000 ECU (da 1 000 000 a 1 850 000 ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).*

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare le entrate dello stesso importo.*

IMPEGNI

—

**Scadenario**

—

COMMENTO

Immutato

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 32

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Capitolo 950: Aiuto a popolazioni dei paesi in via di sviluppo e dei paesi terzi vittime di catastrofi

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 7 500 000 ECU (da 7 500 000 a 15 000 000 di ECU).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

—

—

## EMENDAMENTO N. 446

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Articolo 951: Aiuto ai paesi in via di sviluppo per controllare l'uso domestico dell'energia  
(nuovo) della legna da ardere e intraprendere il rimboschimento

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Creare* un nuovo articolo 951 con la denominazione sopra riportata ed *iscriveri* una menzione *p.m.*

B. *Compensazione*

—

Giovedì 27 ottobre 1983

C. Entrate

—

IMPEGNI

—

## Scadenario

—

COMMENTO

Decisione dell'autorità di bilancio, presa nell'ambito della fissazione del bilancio per l'esercizio 1971, di finanziare tali aiuti.

—

EMENDAMENTO N. 295/riv.

## SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 958: Programma speciale di lotta contro la fame nel mondo

PAGAMENTI

A. Spese

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 42 000 000 di ECU, anziché un «p.m.».

B. Compensazione

—

C. Entrate

*Aumentare* le entrate di un importo corrispondente.

IMPEGNI

*Iscrivere* uno stanziamento di impegno di 100 000 000 di ECU (in sostituzione della menzione «p.m.»)

## Scadenario

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1984 è di 100 000 000 di ECU. Lo scadenario prevedibile dei pagamenti rispetto agli impegni è il seguente:

Impegni		Pagamenti			
		1983	1984	1985	1986
Stanziamenti 1983	50 000 000	50 000 000			
Stanziamenti 1984	100 000 000		42 500 000	42 500 000	15 000 000
Totale	150 000 000	50 000 000	42 500 000	42 500 000	15 000 000

Giovedì 27 ottobre 1983

## COMMENTO

Modificare il commento come segue:

Inserire dopo il primo trattino, il trattino seguente:

«Vedi risoluzione del Parlamento europeo del 15 aprile 1983 (GU n. C 128 del 16. 5. 1983)».

Inserire dopo il secondo trattino, il trattino seguente:

In particolare, questo stanziamento è destinato a finanziare un programma speciale per la lotta contro la siccità che colpisce il Sahel (vedi risoluzione approvata il 23 settembre 1983 dall'assemblea consultiva ACP-CEE ».

---

EMENDAMENTO N. 298/riv.

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 959: Aiuto complementare a favore dell'UNRWA

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* uno stanziamento di pagamento di 6 000 000 di ECU (in sostituzione della menzione «p.m.»).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

---

Scadenario

---

## COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

---



Giovedì 27 ottobre 1983

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 564

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

- Voce 9650: Primo Protocollo finanziario con l'Algeria
- Voce 9652: Primo Protocollo finanziario con il Marocco
- Voce 9654: Primo Protocollo finanziario con la Tunisia
- Voce 9660: Primo Protocollo finanziario con l'Egitto
- Voce 9662: Primo Protocollo finanziario con la Giordania
- Voce 9664: Primo Protocollo finanziario con il Libano
- Voce 9666: Primo Protocollo finanziario con la Siria

PAGAMENTI

A. *Spese*

—

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

IMPEGNI

Sostituire i «trattini» con dei «p.m.».

COMMENTO

Immutato

---

PROPOSTA DI MODIFICAZIONE N. 299

SEZIONE III — COMMISSIONE

PARTE B

- Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi
- Articolo 970: Fondo comune
- Voce 9700: Finanziamento delle scorte regolatrici
- Voce 9701: Finanziamento delle misure di miglioramento del mercato mondiale

Giovedì 27 ottobre 1983

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Iscrivere* nelle due voci una menzione «p.m.» (reiscrizione del «p.m.» del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

—

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

—

## EMENDAMENTO N. 300

## SEZIONE III — COMMISSIONE

## PARTE B

Titolo 9: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo e con i paesi terzi

Articolo 982: Delegazioni della Commissione nei paesi ACP e nei PTOM

## PAGAMENTI

A. *Spese*

*Aumentare* lo stanziamento di pagamento di 6 000 000 di ECU (da 42 000 000 a 48 000 000 di ECU) (ripristino dello stanziamento del progetto preliminare di bilancio).

B. *Compensazione*

—

C. *Entrate*

*Aumentare* le entrate dello stesso importo.

## IMPEGNI

—

## Scadenzario

—

## COMMENTO

*Reiscrivere* il commento del progetto preliminare di bilancio.

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 556

SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in capitale e gestione dell'indebitamento

*Sostituire* questo titolo con il titolo seguente:

«Volume 8 — Parte II del bilancio — Operazioni di assunzione e di erogazione di prestiti».

EMENDAMENTO N. 557

SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in Capitale e gestione dell'indebitamento (vecchio titolo)

c. Operazioni di assunzione e di erogazione di prestiti per l'esercizio 1984

*Ripristinare* la nomenclatura utilizzata nel volume 8 del progetto preliminare di bilancio (Sezione E: Entrate)

ed in particolare

- a) sostituire «Parte I — Afflusso di fondi» con «Titolo 1 — Entrate» e «Parte II — Uscite di fondi» con «Titolo 2 — Spese»
- b) sostituire la ripartizione A, ecc. con il sistema convenzionale: «Capitolo 10, 11 . . . , ripartito in articoli 100, 101 . . . e voci 1001, ecc.

*Aggiungere* la colonna «Previsione 1983» e «Previsione 1984» a «Afflusso di fondi A» e «Uscite di fondi A1» (vecchia nomenclatura).

EMENDAMENTO N. 558

SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in capitale e gestione dell'indebitamento (vecchio titolo)

*Ripristinare* le due tabelle riepilogative figuranti nel progetto preliminare di bilancio e concernenti

- i prestiti erogati dalla BEI ai paesi del Mediterraneo, garantiti dal bilancio generale delle Comunità europee.
- la gestione dell'indebitamento per i prestiti BEI ai paesi del Mediterraneo, garantiti dal bilancio generale delle Comunità europee.

Giovedì 27 ottobre 1983

(PER INFORMAZIONE)

**D. PRESTITI EROGATI DALLA BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI**

ai paesi del Bacino mediterraneo garantiti  
dal bilancio generale delle Comunità europee

(situazione al 31 dicembre 1982)

(in milioni di ECU)

Paesi beneficiari	Linea <sup>1</sup> dei prestiti autorizzati	Credito aperto (meno annullamento)	Prestiti versati e non ancora rimborsati
Malta	16	3,0	3,3
Tunisia	41	41,0	32,0
Algeria	70	30,0	13,7
Marocco	56	56,0	24,9
Egitto	93	93,0	28,3
Giordania	18	18,0	14,0
Siria	34	15,7	1,7
Israele	30	30,0	33,9
Cipro	20	20,0	9,6
Libano			
— protocollo finanziario	20	15,0	16,5
— aiuto d'urgenza	20	20,0	21,2
Iugoslavia I	50	50,0	62,5
Iugoslavia II	200	67,0	—
Turchia	90	90,0	77,5
Grecia	225	225,0	177,6
Portogallo			
— protocollo finanziario	200	200,0	142,2
— aiuto preadesione	150	110,0	7,6
Spagna	200	145,0	103,3
<b>Totale</b>	<b>1 533</b> di cui 1 149,75 garantiti dal bilancio generale <sup>(1)</sup>	<b>1 228,7</b> di cui 921,5 garantiti dal bilancio generale <sup>(1)</sup>	<b>769,8 <sup>(3)</sup></b>
Portogallo — aiuto d'urgenza	150 <sup>(2)</sup> (100 % di garanzia totale)	148,0 <sup>(2)</sup>	136,5 <sup>(2)</sup>
<b>Totale generale</b>	<b>1 683</b>	<b>1 069,5</b>	<b>906,3</b>

<sup>(1)</sup> Garanzia globalizzata al 75 % del totale.<sup>(2)</sup> Copertura al 100 % sulla garanzia del bilancio generale.<sup>(3)</sup> Fino a quando non supera l'ammontare dei prestiti accordati garantito dal bilancio generale (vedi colonna «Credito aperto»), il saldo dovuto è coperto integralmente dalla garanzia di tale bilancio.

Giovedì 27 ottobre 1983

(PER INFORMAZIONE)

**Gestione dell'indebitamento per i prestiti della Banca europea per gli investimenti  
ai paesi del Bacino mediterraneo garantiti  
con la garanzia del bilancio generale delle Comunità europee**

(situazione al 31 dicembre 1982)

(in milioni di ECU)

Paesi	Dal 1° gennaio al 31 dicembre 1983				Dal 1° gennaio al 31 dicembre 1984				Dal 1° gennaio al 31 dicembre 1985			
	Rimborsi		Interessi		Rimborsi		Interessi		Rimborsi		Interessi	
	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)
Malta	0,5	—	0,1	—	1,5	—	0,1	—	0,5	—	0,1	—
Tunisia	1,7	—	2,5	—	1,9	—	2,4	—	2,1	0,2	2,2	0,4
Algeria	0,3	0,1	1,5	0,4	0,6	0,3	1,5	0,7	0,6	0,3	1,4	0,7
Marocco	0,2	0,2	2,8	0,6	0,7	0,8	2,7	2,2	1,2	1,3	2,6	3,6
Egitto	1,8	—	2,2	—	2,3	0,9	2,0	2,0	2,5	3,8	1,8	6,4
Giordania	0,6	—	1,0	—	0,9	0,1	1,0	0,2	1,2	0,1	1,0	0,2
Siria	—	—	0,1	0,1	0,1	0,5	0,1	1,1	0,1	0,5	0,1	1,0
Israele	0,9	—	4,1	—	2,0	—	4,0	—	2,3	—	3,7	—
Cipro	—	—	1,0	—	0,2	0,1	1,1	0,1	0,4	0,1	1,0	0,3
Libano												
— protocollo finanziario	—	—	1,7	—	0,2	—	1,7	—	1,2	—	1,7	—
— aiuto d'urgenza	2,8	—	1,1	—	2,9	—	1,0	—	3,1	—	0,8	—
Iugoslavia	3,7	—	5,8	—	4,0	—	5,5	—	4,4	—	5,1	—
Turchia	0,7	—	8,1	0,1	3,0	0,4	8,0	0,8	4,4	0,5	7,7	0,9
Grecia	5,7	—	15,3	—	9,9	1,1	14,7	1,9	12,1	2,4	13,8	3,8
Portogallo												
— protocollo finanziario	6,9	0,1	12,0	0,4	9,4	0,1	11,4	0,6	10,2	0,1	10,6	0,6
— aiuto preadesione	—	—	0,8	0,1	—	—	0,8	0,1	0,5	2,3	0,8	3,2
Spagna	—	—	12,0	1,9	3,3	0,3	12,6	3,0	5,2	2,1	12,1	4,9
<b>Totale</b>	<b>25,8</b>	<b>0,4</b>	<b>72,1</b>	<b>3,6</b>	<b>41,9</b>	<b>4,6</b>	<b>70,6</b>	<b>12,7</b>	<b>52,0</b>	<b>13,7</b>	<b>66,5</b>	<b>26,0</b>
Portogallo												
— aiuto d'urgenza	16,4	—	8,5	—	17,5	—	7,4	—	18,6	—	6,3	—
<b>Totale generale</b>	<b>42,2</b>	<b>0,4</b>	<b>80,6</b>	<b>3,6</b>	<b>59,4</b>	<b>4,6</b>	<b>78,0</b>	<b>12,7</b>	<b>70,6</b>	<b>13,7</b>	<b>72,8</b>	<b>26,0</b>

(1) Sugli importi versati.

(2) Sugli importi che sono ancora da versare e unicamente nel periodo di rimborso.

*Nota*

In questa tabella non si è tenuto conto delle commissioni da riscuotere; sono stati presi in considerazione soltanto gli interessi e i rimborsi.

Giovedì 27 ottobre 1983

## EMENDAMENTO N. 559

## SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in capitale e gestione dell'indebitamento (vecchio titolo)

Tabella riassuntiva delle operazioni di assunzione ed erogazione di prestiti in conto capitale più interessi.

*Inserire*, dopo il titolo «Differenza tra prestiti assunti e prestiti erogati», le parole «imputabile a:

- modifiche dei tassi di cambio <sup>(4)</sup>
- differenza tra interessi conseguibili e pagabili, interessi su depositi, ecc. <sup>(5)</sup>
- commissioni, costi, ecc.
- varie»

*Iscrivere* un p.m. per ogni suddivisione.*Aggiungere* le seguenti note alla tabella«<sup>(4)</sup> Profitti iscritti nell'articolo 530 (entrate) e perdite iscritte nell'articolo 850 (Spese) del bilancio.<sup>(5)</sup> Iscritta nell'articolo 520 (Entrate) del bilancio.»

## EMENDAMENTO N. 560

## SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in capitale e gestione dell'indebitamento (vecchio titolo)

Parte I: «Afflusso di fondi»

Voce A 31: Rimborso dei prestiti del Nuovo strumento comunitario per la promozione degli investimenti nella Comunità

*Correggere* il massimale di prestito ancora disponibile portandolo a 2 858 240 000 ECU (aumentare di 1 500 000 000 di ECU l'importo di 1 358 240 000 ECU del progetto di bilancio).

## COMMENTO

*Aggiungere* il seguente commento dopo l'ottavo capoverso:

«La decisione 83/308/CEE del Consiglio del 13 giugno 1983, (GU n. L 164 del 1983) ha autorizzato questa prima quota di 1 500 000 000 di ECU. Si attende nel corso del 1984 una decisione che dia effetto alle conclusioni del Consiglio europeo di Londra del novembre 1981 di portare il livello delle operazioni di assunzione e di erogazione di prestiti per il nuovo strumento comunitario a 3 miliardi di ECU, vale a dire di aumentarlo di 1 500 000 000 di ECU».

Parte II: «Uscite di fondi»

Voce Al 31: Prestiti del Nuovo strumento comunitario per la promozione degli investimenti nella Comunità

*Correggere* il massimale di prestito ancora disponibile portandolo a 2 858 240 000 ECU. (aumentare di 1 500 000 000 di ECU l'importo di 1 358 240 000 ECU figurante nel progetto di bilancio).

## COMMENTO

—

Giovedì 27 ottobre 1983

EMENDAMENTO N. 561

SEZIONE III — COMMISSIONE

Allegato II: Operazioni in Capitale e gestione dell'indebitamento (vecchio titolo)

Parte I: «Afflusso di fondi»

Voce A 31: Rimborso dei prestiti del Nuovo strumento comunitario per la promozione degli investimenti nella Comunità

*Iscrivere* una previsione per il 1983 di 1 531 000 000 di ECU (ripristino della previsione figurante nel progetto preliminare di bilancio).

*Iscrivere* una previsione per il 1984 di 1 776 000 000 di ECU (aumentare di 512 000 000 di ECU la previsione di 1 264 000 000 di ECU figurante nel progetto preliminare di bilancio).

COMMENTO

Aggiungere il seguente commento dopo l'ottavo capoverso:

«La previsione del 1984 comprende un importo di 512 000 000 di ECU per il più grande progetto industriale; l'Airbus A320; questo importo corrisponde alla spesa quinquennale per lo sviluppo della struttura e dei motori».

Parte II: «Uscite di fondi»

Voce Al 31: Prestiti del Nuovo strumento comunitario per la promozione degli investimenti nella Comunità

*Iscrivere* una previsione per il 1983 di 1 531 000 000 di ECU (ripristino della previsione figurante nel progetto preliminare di bilancio)

*Iscrivere* una previsione per il 1984 di 1 776 000 000 di ECU (aumentare di 512 000 000 di ECU la previsione di 1 264 000 000 di ECU figurante nel progetto preliminare di bilancio).

COMMENTO

—

—

Giovedì 27 ottobre 1983

## ALLEGATO VII

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Sì

(-) = No

(O) = Astensioni

*Bilancio generale 1984*

(PdE 518)

( + )

ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSSASS, DAVERN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, ELLES, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRI, FICH, FILIPPI, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, IRMER, JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KLEPSCH, KROUWEL-VLAM, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN S., MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, ROLLAND, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

( - )

BONDE, BOSERUP, COTTRELL, EISMA, FORTH, KEY, KIRK, KLINKENBORG, KÜHN, LALOR, MARSHALL, NIELSEN J., NYBORG, PRICE.

( O )

BLANEY, BROOKERS, HARRIS, HORD, HOWELL, KELLETT-BOWMANN EL., O'HAGAN, VANDEMEULEBROUCKE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 8)

( + )

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALBERS, ALFONSI, ARFE, ARNDT, BAILLOT, BARBARELLA, BERNARD, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BUCCHINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CINGARI, COHEN, COLLINS,



Giovedì 27 ottobre 1983

D'ANGELOSANTE, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRI, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FUCHS G., FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., JAQUET, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LE ROUX, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MAFFRE-BAUGE, MARKOPOULOS, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MOREAU J., MUNTINGH, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PLASKOVITIS, POIRIER, PRANCHERE, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD, TREACY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ANTONIOZZI, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAVERN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, ELLES, ESTGEN, EWING, FERGUSON, FILIPPI, FISCHBACH, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GOERENS, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MART, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPAESTRATIOU, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RINSCHKE, ROBERTS, ROLLAND, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SÄLZER, SASSANO, SCAMARONI, SCHALL, SCHLEICHER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERROKEN, VIE, WALZ, WELSH.

(O)

BONDE, VANDEWIELE.

*Bilancio generale 1984**(PdM 541/riv.)*

(+) )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLANEY, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSSASS, DANKERT, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GONTIKAS, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN., JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, JÜRGENS,

Giovedì 27 ottobre 1983

KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, SABLE, SABY, SALISCH, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

ALAVANOS, ANGLADE, ANSQUER, BAILLOT, BONDE, BORD, BOSERUP, BUCCHINI, CHAMBEIRON, CLINTON, COTTRELL, COUSTE, CRONIN, DAVERN, DELEAU, DENIS, EWING, FRISCHMANN, GERONIMI, HERMAN, HOOPER, ISRAEL, KASPEREIT, KIRK, LALOR, LE ROUX, MAFFRE-BAUGE, MALENE DE LA, MCCARTIN, MØLLER, NEBOUT, NIELSEN J., O'DONNELL, PATTISON, POIRIER, PRANCHERE, REMILLY, ROLLAND, RYAN, SCAMARONI, TREACY, VIE, WURTZ.

(O)

GOERENS, MARTIN S., NIELSEN T.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 3)

( + )

BAILLOT, BLANEY, BUCCHINI, CHAMBEIRON, DE GUCHT, DENIS, DUPORT, FRISCHMANN, HALLIGAN, HERMAN, LE ROUX, LIGIOS, MAFFRE-BAUGE, PESMAZOGLOU, RADOUX, SPAAK, SUTRA, VAN HEMELDONCK, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, WURTZ, ZIAGAS.

(—)

ABENS, ADAM, ADONNINO, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKETT, BOOT, BOURNIAS, BROK, CALVEZ, CARETTONI, ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSASS, DEL DUCA, DELOROZOY, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EWING, FELLERMAIER, FERGUSSON, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MORELAND, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PATTISON, PEARCE,

Giovedì 27 ottobre 1983

PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROLLAND, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SALISCH, SÄLZER, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SPENCER, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN MIERT, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VERNIMMEN, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI.

(O)

ALFONSI, ANGLADE, ANSQUER, BARBARELLA, BOMBARD, BONACCINI, BORD, BOSERUP, BROOKES, CARDIA, CAROSSINO, CERAVOLO, CINCIARI RODAÑO, COUSTE, CRONIN, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELEAU, DESOUCHES, EYRAUD, FERRERO, FERRI, FUILLET, GERONIMI, ISRAEL, KASPEREIT, LALOR, LEONARDI, LOO, MALENE DE LA, MOREAU J., MOREAU L., NEBOUT, PAPAPIETRO, PERY, REMILLY, SABY, SCAMARONI, SQUARCIALUPI, THEOBALD, VAYSSADE, VERONESI, VIE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 5)

( + )

ALAVANOS, ANSQUER, BAILLOT, BLANEY, BORD, BROOKES, BUCCHINI, CARIGLIA, CHAMBEIRON, COUSTE, CRONIN, DAVERN, DELEAU, DUPORT, EISMA, EWING, FRISCHMANN, GERONIMI, ISRAEL, KASPEREIT, LALOR, LE ROUX, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MARTIN S., NEBOUT, PESMAZOGLOU, POIRIER, PRANCHERE, REMILLY, ROLLAND, SCAMARONI, TOLMAN, TREACY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VIE, WURTZ.

( — )

ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARNDT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, CALVEZ, CARETONI ROMAGNOLI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DURY, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACCIOCCHI, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SALISCH, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TRAVAGLINI, TURNER, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

Giovedì 27 ottobre 1983

(O)

ABENS, ALFONSI, ARFE, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, DELATTE, DESOUCHES, EYRAUD, FERRI, FUCHS G., FUILLET, JAQUET, LOO, MCCARTIN, MOREAU J., MOREAU L., SABY, SPAAK, SUTRA, THEOBALD, VAYSSADE.

*Bilancio generale 1984*

(PdM 398)

(+) )

ALEXIADIS, ANGLADE, ANSQUER, BANGEMANN, BERKHOUWER, BERNARD, BORD, COUSTE, CRONIN, DAVERN, DELEAU, ENRIGHT, EWING, GERONIMI, HALLIGAN, KASPEREIT, LALOR, MAHER, MALENE DE LA, NEBOUT, O'DONNELL, PATTISON, REMILLY, ROLLAND, SABLE, SCAMARONI, SCHWENCKE, SEELER, TREACY, VANDEMEULEBROUCKE, VIE.

(—)

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BALFOUR, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOURNIAS, BROK, CALVEZ, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HARRIS, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'HAGAN, O'MAHONY, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABY, SALISCH, SÄLZER, SAYN-WITTEGENSTEIN-BERNEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN RUMPY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI.

(O)

ALEMANN VON, BLANEY, BOSERUP, BROOKES, CASTLE, COLLINS, GRIFFITHS, KEY, SUTRA.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 527)

(+) )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY,

Giovedì 27 ottobre 1983

DALSASS, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSON, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIUMMARRA, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JAQUET, JOHNSON, JURGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KELLET-BOWMANN ED., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN S., MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORMANTON, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROGALLA, ROLLAND, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEÏCHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI.

(—)

COTTRELL, KELLET-BOWMAN EL., NIELSEN J.

(O)

BONDE, BOSERUP, MARSHALL, MORELAND.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 268)

( + )

ABENS, ADAM, ALBERS, ALFONSI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BANGEMANN, BARBARELLA, BERKHOUWER, BERNARD, BOMBARD, BONACCINI, BUCCHINI, CALVEZ, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DELOROZOY, DENIS, DESOUCHES, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRI, FICH, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FUCHS G., FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K.H., HUME, IRMER, JAQUET, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LANGE, LE ROUX, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MART, MARTIN S., MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MOREAU J., MUNTINGH, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PLASKOVITIS, POIRIER, PRANCHERE, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SABLE, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SPAAK, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BARBI, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROK, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI,

Giovedì 27 ottobre 1983

COLLOMB, COTTRELL, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DEL DUCA, DESCHAMPS, DILIGENT, DOURO, ELLES, ERCINI, ESTGEN, FERGUSSON, FILIPPI, FISCHBACH, FORSTER, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GAUTHIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GONTIKAS, HABSBURG, HAHN, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NORMANTON, NOTENBOOM, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPAESTRATIOU, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RINSCHKE, ROBERTS, ROMUALDI, RYAN, SÄLZER, SASSAND, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SIMMONDS, SHERLOCK, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VERROKEN, VIE, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(O)

ALEMANN VON, BLANEY, BOSERUP, BROOKES, EWING, VANDEMEULEBROUCKE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 74)

( + )

ALBERS, BERNARD, BLANEY, DE GUCHT, DURY, EISMA, EWING, HALLIGAN, KELLETT-BOWMAN EL., LAGAKOS, LALUMIERE, MINNEN VAN, NIELSEN J., PELIKAN, PETERSEN, SALISCH, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEIBEL-EMMERLING, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VERNIMMEN, VIEHOFF, WAGNER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER.

( - )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ALFONSI, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BISMARCK VON, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, BUCCHINI, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLLOMB, COTTRELL, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DILIGENT, DOURO, DUPORE, ELLES, ENRIGHT, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GLINNE, GREDAL, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LALOR, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PERY, PETERS, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, POIRIER, PÖTTERING, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VRING VON DER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOGAU VON, ZAGARI, ZIAGAS.

Giovedì 27 ottobre 1983

(O)

BONDE, BOSERUP, BROOKES, COURCY LING DE, GRIFFITHS, QUIN.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 306)

(+) )

AERSEN VAN, ALBERS, BERNARD, BLANEY, DE GUCHT, EISMA, EWING, HALLIGAN, HEUVEL VAN DEN, HORD, HUME, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, MARKOPOULOS, MINNEN VAN, NIKOLAOU C., OUZOUNIDIS, PAPANTONIOU, PETERS, PLASKOVITIS, SCHWENCKE, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VGENOPOULOS, VIEHOFF, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZIAGAS.

(—)

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARNDT, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COURCY LING DE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DILIGENT, DOURO, DUPORT, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GREDAL, HAAGERUP, HABSURG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HOWELL, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KÜHN, LALOR, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIKOLAOU K., NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPAEFSTRATIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, POIRIER, PÖTTERING, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHER, ROBERTS, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SALISCH, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEITLINGER, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOGAU VON, ZAGARI.

(O)

BOSERUP, BROOKES, CHANTERIE, DURY, EYRAUD, FUILLET, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HOFF, JAQUET, KEY, LOO, MOREAU J., MUNTINGH, PERY, ROGALLA, SABY, SCHMID.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 346)

(+) )

ADAM, BERNARD, DE GUCHT, EISMA, FISCHBACH, KEY, MARKOPOULOS, MARTIN S., MEGAHY, MOREAU J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., OUZOUNIDIS, PAPANTONIOU, PETERS, PLASKOVITIS, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SPAAK, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VGENOPOULOS, ZIAGAS.

(—)

ABENS, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARNDT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET,

Giovedì 27 ottobre 1983

BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CINGARI, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COURCY LING DE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DILIGENT, DUPORT, DURY, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRI, FICH, FILIPPI, FOCKE, FORSTER, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GAUTHIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LALOR, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPAESTRATIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETRONIO, PFENNIG, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SÄLZER, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER, ZAGARI.

(O)

BOSERUP, BROOKES, CLINTON, FUCHS K., GAUTIER, GRIFFITHS, PHLIX, PURVIS, ROGALLA, SEAL, VAYSSADE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 348)

( + )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AERSSSEN VAN, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARNDT, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, BROOKES, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COTTRELL, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DOURO, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRI, FICH, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LE ROUX, LEMMER, LENZ, LEZZI, LINKOHR, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PERY, PETERSEN, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS,



Giovedì 27 ottobre 1983

ROGALLA, ROLLAND, RYAN, SABLE, SABY, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VIE, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

NIELSEN J.

(O)

BONDE, BOSERUP, FORTH.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 23)

(—)

ADAM, BAILLOT, BERNARD, BOMBARD, CHAMBEIRON, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FUCHS G., FUILLET, JAQUET, LALUMIERE, LE ROUX, LOO, MAFFRE-BAUGE, MEGAHY, MOREAU J., PERY, POIRIER, QUIN, SABY, SCHINZEL, SUTRA, THEOBALD, VAN MIERT, VAYSSADE, VERNIMMEN, WETTIG, WOLTJER.

(—)

ABENS, ADONNINO, AERSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFOUR, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COTTRELL, COUSTE, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DIDO, DILIGENT, DOURO, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, EWING, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRI, FICH, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HASSEL VON, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LANGE, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LINKOHR, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, ROBERTS, ROGALLA, ROLLAND, RYAN, SABLE, SALISCH, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VEIL, VERROKEN, VETTER, VIE, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(O)

BLANEY, BONDE, BOSERUP, BROOKES, DESOUCHES, DURY, HOFF, KEY, PETERSEN, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE.

Giovedì 27 ottobre 1983

*Bilancio generale 1984*

(PdE 78)

( + )

ALBERS, ALFONSI, ARNDT, BERNARD, BLANEY, BOMBARD, BOSERUP, CARIGLIA, CASTLE, CHARZAT, CINGARI, COHEN, COLLINS, DESOUCHES, DIDO, DURY, EISMA, ENRIGHT, FELLERMAIER, FERRI, FICH, FOCKE, FUCHS G., FUILLET, GABERT, GATTO, GAUTIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, JAQUET, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LEZZI, LINKOHR, LOO, MARKOPOULOS, MEGAHY, MIHR, MINNEN VAN, MOREAU J., MUNTINGH, NIELSEN J., NIKOLAOU C., OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPANTONIOU, PATTERSON, PATTISON, PERY, PETERS, PETERSEN, PLASKOVITIS, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROGALLA, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SPAAK, SUTRA, THEOBALD, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAYSSADE, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZIAGAS.

( - )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, BADUEL GLORIOSO, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLLESELLI, COLLOMB, COTTRELL, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DILIGENT, DOURO, ELLES, ERCINI, ESTGEN, EWING, FERGUSON, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HELMS, HERMAN, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KALLIAS, KASPEREIT, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPAESTRATIOU, PAPAPIETRO, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, REMILLY, RINSCHER, ROBERTS, ROLLAND, SABLE, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHLEICHER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VEIL, VERROKEN, VIE, VITALE, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

( O )

BONDE, BROOKES, MAFFRE-BAUGE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 77)

( + )

ALBERS, BLANEY, COHEN, EISMA, EWING, HALLIGAN, HEUVEL VAN DEN, HUME, LIZIN, MINNEN VAN, MUNTINGH, NIELSEN J., PERCHERON, PETERSEN, SALISCH, SCHINZEL, SCHWENCKE, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VERNIMMEN, VIEHOFF, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER.

( - )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BUCCHINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COTTRELL, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY,

Giovedì 27 ottobre 1983

D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DOURO, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSON, FERRI, FICH, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, GREDAL, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KÜHN, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LANGES, LE ROUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MACCARTIN, MERTENS, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PERY, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, POIRIER, PÖTTERING, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHER, ROBERTS, ROGALLA, ROLLAND, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VEIL, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VITALE, VRING VON DER, WALZ, WAWRZIK, WELSH, WETTIG, ZAGARI, ZIAGAS.

(O)

BONDE, BROOKES, DURY, GRIFFITHS, MAFFRE-BAUGE, QUIN, SCHMID, SPENCER, VAYSSADE.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 367)

( + )

ABENS, ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUCCHINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIDO, DILIGENT, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FERRI, FICH, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOPPER, HORD, HUME, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MART, MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NIKOLAOU K., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, PETERSEN, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, POIRIER, PÖTTERING, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHER, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE,

Giovedì 27 ottobre 1983

SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

(—)

BOSERUP, CINCIARI RODANO, COTTRELL, COURCY LING DE, HOOPER, WOGAU VON.

(O)

BONDE, WIECZOREK-ZEUL.

*Bilancio generale 1984*

(PdE 31)

(+)

ALAVANOS, ANGLADE, ARNDT, BAILLOT, BUCCHINI, CHAMBEIRON, CHARZAT, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EYRAUD, FRISCHMANN, GIUMMARRA, GLINNE, JAQUET, KELLETT-BOWMAN ED., LE ROUX, LEZZI, LIZIN, LOO, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MEGAHY, MOREAU J., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., PANTAZI, PAPANTONIOU, PERY, POIRIER, PRANCHERE, SABY, SCHINZEL, SELIGMAN, VAN HEMELDONCK, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, ZIAGAS.

(—)

ABENS, ADAM, ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORD, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARIGLIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CINGARI, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, D'ANGELOSANTE, DALSSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DILIGENT, DONNEZ, DOURO, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ERCINI, ESTGEN, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALOR, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MINNEN VAN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SÄLZER, SASSANO, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TURNER, TYRRELL, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VANNECK, VEIL, VERNIMMEN, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI.

(O)

BADUEL GLORIOSO, BARBARELLA, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CERAVOLO, COTTRELL, EWING, FERRERO, GATTO, GOUTHIER, GRIFFITHS, JOHNSON, LEONARDI, PAPAPIETRO, SEGRE, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF.

Giovedì 27 ottobre 1983

## Bilancio generale 1984

(PdE 479)

( + )

ABENS, ALAVANOS, ALBERS, ALEMANN VON, ALFONSI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BANGEMANN, BERKHOUWER, BERNARD, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOMBARD, BONACCINI, BUCCHINI, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINGARI, COHEN, D'ANGELOSANTE, DE GUCHT, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FERRI, FICH, FISCHBACH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FUCHS G., FUILLET, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HÄNSCH, HALLIGAN, HEINEMANN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, IRMER, JAQUET, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LE ROUX, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MARKOPOULOS, MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., MUNTINGH, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, O'MAHONY, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PATTISON, PELIKAN, PERY, PETERS, PLASKOVITIS, POIRIER, PRANCHERE, PROTOPAPADAKIS, QUIN, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SABLE, SABY, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SPENCER, SQUARCIALUPI, SUTRA, THEOBALD-PAOLI, TREACY, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, ZAGARI, ZIAGAS.

( - )

ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ALMIRANTE, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, BALFOUR, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BISMARCK VON, BOCKLET, BORD, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CLINTON, COLLESELLI, COLLOMB, COTTRELL, COURCY LING DE, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSASS, DAVERN, DE FERRANTI, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DONNEZ, DOURO, ELLES, ERCINI, ESTGEN, FERGUSSON, FILIPPI, FLANAGAN, FÖRSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HASSEL VON, HERMAN, HOFFMANN K. H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, KASPEREIT, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PEDINI, PENDERS, PETRONIO, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RINSCHKE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SIMONNET, SPICER, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VANNECK, VERROKEN, VIE, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

( 0 )

BLUMENFELD, BONDE, BOURNIAS, CHANTERIE, MØLLER, PRICE, VANDEWIELE.

---

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 28 OTTOBRE 1983

PRESIDENZA DELL'ON. NICOLAS ESTGEN

*Vicepresidente**(La seduta inizia alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

L'on. Gautier fa rilevare che l'interrogazione orale di cui al doc. 1-859/83 è stata aggiornata contemporaneamente all'interrogazione sullo stesso argomento rivolta al Consiglio. Su questo punto interviene l'on. von der Vring.

Sul punto 10 del processo verbale della seduta precedente intervengono gli on. Spencer e Forth, il quale fa presente che la presidenza gli aveva assicurato che il problema di procedura da lui sollevato sarebbe stato deferito alla commissione competente.

Il presidente fa rilevare come la presidenza sia stata informata, nel corso della discussione sulla relazione Viehoff (doc. 1-797/83), che, al momento dell'adozione di detta relazione in commissione, non era presente il numero legale prescritto all'articolo 103, paragrafo 1, del regolamento. Il presidente si vede quindi costretto a rinviare la relazione in commissione.

Su questa decisione intervengono gli on. Arndt, von der Vring, il quale chiede che del problema sia investito l'ufficio di presidenza, Sieglerschmidt, Janssen van Raay, Hord, von der Vring e van Minnen.

Il presidente conferma la propria decisione di non mettere in votazione la relazione Viehoff e decide di deferire la questione all'ufficio di presidenza e alla commissione per il regolamento e le petizioni.

L'Assemblea approva il processo verbale della seduta precedente.

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione, presentate conformemente all'articolo 47 del regolamento:

- proposta di risoluzione degli on. Janssen van Raay, Ghergo, Papaefstratiou, Estgen, Brok, McCartin, Chanterie, a nome del gruppo del PPE, sull'introduzione di un timbro firma corredato di apposita dichiarazione (doc. 1-875/83)

deferita alla commissione giuridica:

- proposta di risoluzione degli on. von Wogau, Beumer, Wedekind, Van Rompuy, Klepsch, Giavazzi,

Hahn, Macario, Pflimlin, Pöttering, a nome del gruppo del PPE, sul rafforzamento del ruolo internazionale dell'ECU (doc. 1-876/83)

deferita alla commissione economica e monetaria:

- proposta di risoluzione degli on. Phlix, Ghergo, Estgen, Vandewiele, Hahn, Marck, Pöttering, Klepsch, a nome del gruppo del PPE, sull'armonizzazione delle disposizioni legislative degli Stati membri in materia di pubblicità (doc. 1-877/83)

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'educazione e lo sport, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione economica e monetaria, alla commissione giuridica, nonché alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;

- proposta di risoluzione degli on. d'Ormesson, Wawrzik, Bersani, McCartin, Rabbethge, Vankervoven e Klepsch, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), sul progetto regionale del canale di Jonglei nel Sudan (doc. 1-878/83)

deferita alla commissione per lo sviluppo e la cooperazione per l'esame di merito, e per parere, alla commissione per i bilanci;

- proposta di risoluzione dell'on. Fajardie sul cinema di fronte alla diffusione dei mezzi audiovisivi (doc. 1-879/83)

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione economica e monetaria nonché alla commissione giuridica;

- proposta di risoluzione degli on. Théobald-Paoli, Jaquet, G. Fuchs, Pery e Lalumière sull'organizzazione di ampi dibattiti sul seguito dato dalla Commissione e dal Consiglio alle risoluzioni approvate dal Parlamento europeo (doc. 1-822/83)

deferita alla commissione per il regolamento e le petizioni, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione politica;

Venerdì 28 ottobre 1983

- proposta di risoluzione degli on. Purvis, Provan, Hutton sui programmi atti a incoraggiare progetti e scambi comunitari nei settori della gioventù, della cultura, dello sport e dei gruppi di interesse relativi (doc. 1-883/83)
 

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per i bilanci;
- proposta di risoluzione delle on. Weber, Seibel-Emmerling e Krouwel-Vlam sull'impiego di terapie naturaliste e di prodotti farmaceutici naturali nella Comunità (doc. 1-884/83)
 

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;
- proposta di risoluzione degli on. Paisley, J. D. Taylor, Sir Fred Catherwood, Hume, O'Donnell, Flanagan, Hutton, su misure atte ad assistere isole, quali l'isola di Rathlin al largo delle coste della contea di Antrim nell'Irlanda del Nord, che sono minacciate di completo abbandono (doc. 1-855/83)
 

deferita alla commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per i trasporti;
- proposta di risoluzione degli on. Eisma, Lentz-Cornette, Seibel-Emmerling, Johnson e Beyer de Ryke sulle importazioni di prodotti derivanti dal canguro in relazione alla conservazione delle specie (doc. 1-886/83)
 

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione economica e monetaria;
- proposta di risoluzione degli on. Van Hemeldonck su un'azione educatrice a favore della pace (doc. 1-887/83)
 

deferita alla commissione politica, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport;
- proposta di risoluzione degli on. Van Hemeldonck sulla fornitura di prodotti lattiero-caseari e agricoli provenienti dalle eccedenze all'interno della Comunità europea (doc. 1-888/83)
 

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per il controllo di bilancio;
- proposta di risoluzione dell'on. Eisma concernente i negoziati Est-Ovest sulle piogge acide (doc. 1-904/83)
 

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione politica;
- proposta di risoluzione degli on. Welsh, Herman, J. Moreau, T. Nielsen, Bonaccini, sugli accordi di distribuzione e di assistenza relativi agli autoveicoli (doc. 1-905/83)
 

deferita alla commissione economica e monetaria, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori;
- proposta di risoluzione dell'on. Lizin sulla situazione di talune regioni di fronte al prelievo speciale sulla produzione lattiera (doc. 1-914/83)
 

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale;
- proposta di risoluzione dell'on. Lizin su una preparazione delle elezioni dirette del 1984 che tenga conto delle donne (doc. 1-915/83)
 

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione d'inchiesta sulla situazione della donna in Europa, nonché alla commissione politica;
- proposta di risoluzione degli on. Ephremidis, Adamou, Alavanos su un aiuto alimentare eccezionale a favore dell'Etiopia (doc. 1-928/83)
 

deferita alla commissione per lo sviluppo e la cooperazione, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per i bilanci;
- proposta di risoluzione degli on. Lezzi, Boyes, Clwyd, Squarzialupi, Dury sul Servizio europeo (Clearing House) per la diffusione di informazioni nel campo della povertà (doc. 1-938/83)
 

deferita alla commissione per gli affari sociali e l'occupazione;
- proposta di risoluzione dell'on. Balfe sulle punizioni corporali (doc. 1-939/83)
 

deferita alla commissione giuridica.

Venerdì 28 ottobre 1983

### 3. Proposte di risoluzione di cui all'articolo 49 del regolamento

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione dell'on. Hahn sull'unificazione nella CEE delle norme tecniche per le trasmissioni televisive (immagine e suono) (doc. 1-873/83) ha raccolto 228 firme, ed è quindi, conformemente all'articolo 49, paragrafo 5, del regolamento, trasmessa alle istituzioni indicate dal suo autore, vale a dire al Consiglio, alla Commissione, al Consiglio europeo e ai ministri delle poste e telecomunicazioni degli Stati membri.

Elenco dei firmatari:

Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alber, Albers, von Alemann, Antoniozzi, Arfè, Arndt, Balfour, Bange-  
mann, Barbagli, Barbi, Battersby, Beazley, Bersani,  
Bernard, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blu-  
menfeld, Bocklet, Bombard, Boot, Bournias, Brok,  
Brookes, Caborn, Calvez, Cariglia, Cassanmagnago  
Cerretti, Chanterie, Cingari, Clinton, Cohen, Colleselli,  
Costanzo, Cottrell, De Courcy Ling, Croux, Dalsass,  
Delatte, Del Duca, Deschamps, Desouches, De Valera,  
Didò, Dury, Elles, Enright, ERCINI, Estgen, Fanti, Fel-  
lermaier, Fergusson, De Ferranti, Ferri, Filippi,  
Fischbach, Forster, Friedrich Bruno, Friedrich Ingo,  
Früh, Fuillet, Gabert, Gaiotti De Biase, Gatto, Gautier,  
Gawronski Gendebien, Gerokostopoulos, Ghergo, Gia-  
vazzi, Giummarra, Glinne, Goerens, Gontikas, Goppel,  
Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Halligan, von  
Hassel, Helms, Herklotz, van den Heuvel, Hoff, Hoff-

mann Karl-Heinz, Hooper, Hopper, Hord, Hutton,  
Imer, Jackson Christopher, Jakobsen, Janssen van  
Raay, Johnson, Jonker, Jürgen, Kallias, Kaloyannis,  
Katzner, Kazazis, Kellett-Bowman Edward, Kellett-  
Bowman Elaine, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krou-  
wel-Vlam, Kühn, Langes, Lemmer, Lentz-Cornette,  
Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linkohr, Lomas, Louwes,  
Luster, Macario, McCartin, Macciocchi, Maher,  
Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Marck, Marko-  
poulos, Mart, Mertens, van Minnen, Mommersteeg,  
Moorhouse, Moreau Jacques, Moreland, Müller-Her-  
mann, Narducci, Newton-Dunn, Nord, Notenboom,  
Nyborg, O'Donnell, O'Hagan, O'Mahony, Orlandi,  
Ouzounidis, Pantazi, Papaefstratiou, Papapietro, Pat-  
terson, Pauwelyn-Decaestecker, Pearce, Pedini, Pelikan,  
Penders, Pfennig, Phlix, Pintat, Pöttering, Prag, Price,  
Protopapadakis, Provan, Puletti, Purvis, Quin, Rabbe-  
thge, Radoux, Rhys Williams, Rinsche, Ripa di Meana,  
Rogalla, Rumor, Ryan, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano,  
Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel,  
Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Kon-  
rad, Schwencke, Scott-Hopkins, Seal, Seefeld, Seeler,  
Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Spen-  
cer, Stella, Tolman, Travaglini, Treacy, Vandemeule-  
broucke, Vandewiele, Van Hemeldonck, Vankerhoven,  
Vanneck, van Rompuy, Vayssade, Vergeer, Verroken,  
Vgenopoulos, Viehoff, von der Vring, Walz, Warner,  
Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wettig, Wiczor-  
rek-Zeul, von Wogau, Woltjer, Ziagas, Haagerup.

Testo della proposta di risoluzione:

#### RISOLUZIONE

sull'unificazione nella CEE delle norme tecniche per le trasmissioni televisive (immagine e suono)

*Il Parlamento europeo,*

- A. ricordando che sono attualmente impiegati nella Comunità europea tre diversi sistemi televisivi, precisamente SECAM, PAL e C-MAC,
- B. riconoscendo che la diversità dei sistemi in funzione costituisce un grosso ostacolo per la tecnologia televisiva e la sua commercializzazione, ostacolo che dev'essere rimosso quanto più celermente possibile, data l'importanza che riveste per il futuro sviluppo dell'economica europea la tecnologia elettronica delle telecomunicazioni.
- C. richiamandosi agli articoli 2, 3 e 6 del trattato CEE,
- D. tenendo conto che la diversità delle norme utilizzate rende difficoltoso se non impossibile lo scambio fra gli Stati membri della Comunità europea e la ricezione di programmi televisivi.
- E. sapendo che l'Unione europea di radiodiffusione (UER), la quale annette all'unificazione delle norme tecniche nella Comunità europea una capitale importanza ai fini della futura politica televisiva europea, si è pronunciata il 3 giugno 1983, nel corso di una seduta straordinaria, a favore dell'adozione di una norma televisiva standardizzata su scala europea per i satelliti a diffusione diretta, e ha raccomandato di assumere come standard unificato europeo quello figurante nella proposta presentata dal Regno Unito e dalla Francia (sistema C-MAC a pacchetto) e approvata dal consiglio d'amministrazione dell'UER in data 16 luglio 1983,



Venerdì 28 ottobre 1983

- F. preoccupato per il fatto che i ministri tedesco e francese delle poste e telecomunicazioni si sono dichiarati contrari, il 15 luglio 1983, all'adozione dello standard unificato caldeggiato dall'UER, nonché per il rischio che ciò comporta di veder consolidati i diversi sistemi televisivi attualmente in funzione in Europa,
- G. facendo presente che, già nel corso del mese di settembre del 1983, i governi degli Stati europei interessati dovevano decidere nell'ambito di una Conferenza in merito alla messa a punto del « sistema C-MAC a pacchetto » quale standard europeo unificato per le trasmissioni televisive via satellite e all'introduzione e applicazione di tale standard,
1. invita gli Stati membri e soprattutto le amministrazioni delle poste e telecomunicazioni ad accordarsi su una norma tecnica unificata per le trasmissioni televisive (immagine e suono);
  2. invita la Commissione delle Comunità europee a mettersi a tal fine in contatto, senza indugi, con l'UER e gli operatori economici europei e a prendere le opportune iniziative affinché le proposte dell'UER per l'introduzione di uno standard televisivo europeo unificato possano trovar pratica attuazione;
  3. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione delle Comunità europee, al Consiglio europeo e ai ministri delle poste e telecomunicazioni degli Stati membri.

Il presidente comunica che conformemente all'articolo 49, paragrafo 6, del regolamento,

- la proposta di risoluzione di cui al doc. 1-539/83 è deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione giuridica e alla commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia;
- la proposta di risoluzione doc. 1-540/83 è deferita alla commissione politica.

#### 4. Petizioni

Il presidente comunica di aver ricevuto dai seguenti enti:

- Gruppo d'azione di Freudstadt contro la moria dei boschi,
- Associazione federale per le iniziative popolari in materia, di protezione dell'ambiente (BBU),
- Lega per l'ambiente e la protezione della natura (BUND),
- Associazione tedesca per la protezione della natura (DNR),
- Robin Wood
- Istituto di ecologia di Friburgo,

una petizione concernente un appello per la salvezza dei boschi (n. 48/83).

Questa petizione è stata iscritta nel ruolo generale previsto all'articolo 108, paragrafo 3, del regolamento e, conformemente al paragrafo 4 dello stesso articolo, deferita alla commissione per il regolamento e le petizioni.

#### 5. Storno di stanziamenti

La commissione per il controllo di bilancio ha approvato lo storno di stanziamenti n. 16/83.

#### 6. Competenza delle commissioni

Il presidente comunica che la proposta della Commissione su una settima direttiva che modifica la direttiva 69/169/CEE (doc. 1-250/83) è deferita, per parere, alla commissione per i trasporti (competente per il merito: commissione economica e monetaria).

#### 7. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo del PPE, il Parlamento ratifica la nomina dell'on. Del Duca a membro della commissione per il regolamento e le petizioni in sostituzione dell'on. Lima.

Su richiesta del gruppo socialista, il Parlamento ratifica la nomina dell'on. Ouzounidis a membro della delegazione per le relazioni con i paesi del Mashrak.

#### 8. Procedura senza relazione (articolo 99 del regolamento) (votazione)

L'ordine del giorno reca le seguenti proposte, cui si applica la procedura senza relazione.

- Proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo alla conclusione del protocollo all'accordo di cooperazione tra la Comunità economica europea e la Repubblica tunisina, in seguito all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità [doc. 1-775/83 — COM(83) 120 def.],

che era stata deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne.

Il Parlamento approva la proposta.

- Proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione concernente

Venerdì 28 ottobre 1983

la conclusione del protocollo relativo alle zone specialmente protette del Mediterraneo [doc. 1-889/83 — COM(83) 518 def.],

che era stata deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori.

Il Parlamento approva la proposta.

- Proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 3626/83 relativo all'applicazione nella Comunità della convenzione sul commercio internazionale delle specie di flora e di fauna selvatiche minacciate di estinzione [doc. 1-925/83 — COM(83) 557 def.],

che era stata deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori.

Il Parlamento approva la proposta.

- 9. **Decisione che adotta un programma di ricerca e sviluppo nel settore dell'energia non nucleare** (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla relazione dell'on. Vandemeulebroucke (doc. 1-808/83).

- *Proposta di decisione* [doc. 1-596/83 — COM(83) 311 def.]:

Il Parlamento approva la proposta della Commissione.

- *Proposta di risoluzione*:

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

#### RISOLUZIONE

recante conclusione della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione che adotta un programma di ricerca e di sviluppo nel settore dell'energia non nucleare (1983—1987)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio (doc. 1-596/83),
  - visti la relazione della commissione per l'energia, la ricerca e la tecnologia, nonché il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-808/83),
  - viste le votazioni sulla proposta della Commissione,
- A. richiamando l'attenzione sulla necessità di incrementare la capacità di produzione energetica comunitaria in previsione dell'esaurimento delle riserve mondiali di idrocarburi gassosi e liquidi,
  - B. ritenendo che, ai fini della sicurezza dell'approvvigionamento energetico della Comunità, sia essenziale il ricorso a un'ampia gamma di tecniche per la produzione di energia a basso costo, di cui facciano potenzialmente parte le forme di energia non nucleare,
  - C. viste le sue precedenti risoluzioni in materia di promozione dell'impiego di energia non nucleare,
1. approva e appoggia la proposta relativa a un'azione globale e coordinata di ricerca e sviluppo in tutto il settore dell'energia non nucleare, proposta che, in conformità di numerose proposte di commissione e di risoluzioni del Parlamento, fornisce al Consiglio l'occasione di tradurre in realtà le proprie dichiarazioni in merito alla promozione degli obiettivi di politica energetica, già da tempo fissati, in particolare la riduzione dell'importazione di energia e la diversificazione dell'approvvigionamento energetico;
  2. sottolinea inoltre gli effetti positivi di un'attuazione del programma per l'occupazione, la politica regionale, le possibilità di esportazione, in particolare per i paesi in via di sviluppo;
  3. deplora che il programma sia stato presentato con un ritardo tale da far temere irragionevoli conseguenze di bilancio;

<sup>(1)</sup> GU n. C 218 del 13. 8. 1983, pag. 4.

Venerdì 28 ottobre 1983

4. invita la Commissione a valutare i costi e il potenziale del programma di preparazione di scienziati e tecnici provenienti dai paesi ACP e di riferire alle competenti commissioni parlamentari e al Consiglio,
5. pone in risalto l'importanza di integrare il programma di ricerca e sviluppo della Comunità nel settore delle tecnologie non nucleari con la strategia di gruppo dell'Agenzia internazionale dell'energia in materia di ricerca, sviluppo e dimostrazione, specialmente per quanto concerne l'individuazione delle priorità relative ai progetti svolti in collaborazione,
6. incarica il suo presidente di trasmettere alla Commissione e al Consiglio il testo della proposta della Commissione nella versione che risulta dalle votazioni del Parlamento e la relativa risoluzione, quale parere del Parlamento.

#### 10. Delimitazione e sviluppo del GATT (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Seeler (doc. 1-493/83). <sup>(1)</sup>

Preambolo

— n. 14 degli on. Welsh e Spencer: approvato

Considerando A: approvato

Considerando B: approvato

(n. 1: ritirato)

Considerando da C a F: approvati

Considerando G

— n. 24 degli on. Rieger e Wiczorek-Zeul: respinto

Il considerando G è approvato.

Dopo il considerando G:

— n. 2 dell'on. G. Fuchs: respinto

— n. 3 idem: proclamato respinto

L'on. von der Vring chiede la verifica con VE. Il risultato è confermato.

Considerando H: approvato

Considerando I:

— n. 4 idem: approvato

Considerando J a L: approvati

Considerando M

— n. 17 dell'on. Spencer, a nome del gruppo DE: proclamato respinto. Il gruppo DE chiede la verifica con VE.

L'emendamento è approvato.

— n. 25: decade

Considerando N:

— L'on. Spencer chiede una votazione per parti separate

primo trattino: approvato

secondo trattino: respinto

terzo trattino: approvato

quarto trattino: respinto

quinto trattino: approvato

Il considerando N, così modificato, è approvato.

Considerando O: approvato

Paragrafo 1, lettera a), e primo trattino della lettera b): approvati

Secondo trattino della lettera b)

— n. 5 dell'on. G. Fuchs: respinto

Il secondo trattino è approvato.

Terzo trattino della lettera b)

— n. 6 dell'on. G. Fuchs: approvato

Quarto e quinto trattino della lettera b) e lettera c) del paragrafo 1: approvati

Lettera d) del paragrafo 1

— n. 18 (da considerarsi come emendamento linguistico; non è posto in votazione)

La lettera d) è approvata.

Paragrafi da 2 a 9: approvati

(n. 7: ritirato)

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Venerdì 28 ottobre 1983

## Paragrafo 10

— n. 8 dell'on. G. Fuchs: respinto

Il paragrafo 10 è approvato.

## Paragrafo 11

— n. 15 degli on. Welsh e Spencer: respinto con VE  
(n. 19 ritirato)

Il paragrafo 11 è approvato.

## Dopo il paragrafo 11

— n. 26 degli on. Rieger e Wiczorek-Zeul

L'on. Arndt chiede, a nome del gruppo socialista, una votazione per parti separate su questo emendamento, con appello normale.

## 11 bis:

Votanti 108 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 67

Contrari: 40

Astenuiti: 1

Il paragrafo 11 bis è così approvato.

## 11 ter:

Votanti: 111 <sup>(1)</sup>

Favorevoli: 68

Contrari: 42

Astenuiti: 1

Il paragrafo 11 ter è così approvato.

## Paragrafo 12: approvato

## Dopo il paragrafo 12

— n. 23 dell'on. Moreland: respinto

Richiesta di verifica con votazione elettronica.

L'emendamento n. 23 è approvato.

## Paragrafo 13

— n. 20 dell'on. Spencer, a nome del gruppo DE:  
respinto

Il paragrafo 13 è approvato.

## Paragrafo 14

— n. 27 degli on. Rieger e Wiczorek-Zeul: respinto

Il paragrafo 14 è approvato.

## Dopo il paragrafo 14

— n. 9 dell'on. G. Fuchs: approvato

Paragrafi 15 e 16: approvati

## Paragrafo 17

— n. 21 dell'on. Spencer, a nome del gruppo DE:  
respinto con VE— n. 28 degli on. Rieger e Wiczorek-Zeul: appro-  
vato

(n. 10: decade)

Paragrafi da 18 a 21: approvati

(n. 11: ritirato)

## Paragrafo 22

— n. 29 degli on. Rieger e Wiczorek-Zeul: respinto

Il paragrafo 22 è approvato.

Paragrafi 23 e 24: approvati

## Paragrafo 25

— n. 12 dell'on. G. Fuchs.: respinto

Il paragrafo 25 è approvato.

Paragrafo 26: approvato

## Paragrafi 27 e 28

— n. 22 dell'on. Spencer, a nome del gruppo DE:  
respinto

— n. 13 dell'on. G. Fuchs: respinto

L'on. K. Nikolaou chiede una verifica con VE. Il  
risultato è confermato.

I paragrafi 27 e 28 sono approvati.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

## RISOLUZIONE

sulla delimitazione e il futuro sviluppo del GATT e del principio di libero scambio che è alla base del sistema del GATT e sulle eventuali conseguenze per la CEE e il GATT

Il Parlamento europeo,

— considerando il crescente numero di controversie commerciali accompagnate da minacce di misure nazionali, che, se non disciplinate, distruggeranno il sistema commerciale multilaterale,

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Venerdì 28 ottobre 1983

si è basato, nel formulare le sue proposte, sulle seguenti considerazioni:

- A. la Comunità europea ricava circa il 25 % del suo prodotto nazionale lordo dalle esportazioni, di cui circa la metà è destinata a paesi extracomunitari. Il mantenimento e l'ulteriore sviluppo del libero commercio mondiale è pertanto di estrema importanza per lo sviluppo della Comunità europea, nonché per il mantenimento e la creazione di posti di lavoro,
- B. nessun paese della Comunità europea può attualmente risolvere da solo i propri problemi economici. Tutti i paesi sono interdipendenti e quanto più riusciranno a sviluppare prioritariamente gli interessi comuni rispetto a quelli individuali, tanto più i loro sforzi per il superamento dei problemi economici saranno coronati da successo,
- C. il fondamento giuridico della politica commerciale della Comunità europea è costituito dagli articoli da 110 a 116 del trattato CEE, in cui si invocano lo sviluppo armonico del commercio mondiale, la graduale soppressione delle restrizioni agli scambi internazionali e la riduzione delle barriere doganali, e in cui si afferma che «per tutte le questioni che rivestono un interesse particolare per il mercato comune, gli Stati membri condurranno unicamente un'azione comune nell'ambito delle organizzazioni internazionali a carattere economico»,
- D. il ruolo prezioso svolto dall'Accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT), ai fini dello sviluppo e dell'espansione del commercio mondiale, e il contributo essenziale della Comunità europea al varo di serie successive di misure per la liberalizzazione degli scambi,
- E. inoltre, il ruolo dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico e il suo potenziale, ai fini del coordinamento delle politiche economiche delle principali democrazie industrializzate,
- F. tuttavia, riconoscere il libero commercio mondiale e rifiutare qualsiasi forma di protezionismo non sono di per sé sufficienti a configurare il commercio mondiale in modo che esso, da un lato, sia adeguato alle condizioni economiche esistenti nei paesi industrializzati e nei paesi in via di sviluppo e, dall'altro, sia in grado di svilupparsi nel modo più libero possibile e senza ostacoli,
- G. principio fondamentale dell'economia mondiale si deve considerare il libero commercio basato su una libera concorrenza che rispetti i principi di economia di mercato sociale. Conformemente alle norme GATT per la disciplina e la configurazione del libero scambio, come, per esempio, dazi doganali, contingentamenti e sovvenzioni di adeguamento e provvedimenti transitori,
- H. la diversità delle situazioni economiche si rifletterà inevitabilmente in differenti livelli di adesione, da parte dei vari paesi, a un sistema di libero scambio, ma il libero e illimitato sviluppo dell'economia mondiale dovrebbe costituire l'obiettivo principale della politica economica internazionale. Tra un protezionismo inammissibile e tali interventi e regolamentazioni del commercio mondiale, che sono o divengono necessari per ragioni politiche, economiche e sociali e che sono riconosciuti dalle norme GATT, occorre tracciare una netta delimitazione,
- I. un'efficace politica di libero scambio necessita del sostegno di una politica industriale comunitaria onde poter far sentire pienamente le sue ripercussioni positive sul rafforzamento del mercato interno, e quindi sulla promozione della produzione e dell'occupazione in Europa. È indispensabile sviluppare una politica strutturale lungimirante allo scopo, da un lato, di mettere a punto con successo e di esportare nuove tecnologie e, dall'altro, di attuare rapidamente la ristrutturazione di industrie che sono attualmente in crisi o su cui grava la minaccia di difficoltà future, tenendo tuttavia conto delle possibili difficoltà sociali,
- J. fra cambiamento strutturale e crescita economica, da un lato, e mantenimento e creazione di posti di lavoro e commercio esterno nella CEE, dall'altro, esiste una stretta connessione, dato l'elevato grado di interpenetrazione sotto il profilo delle relazioni economiche esterne,

Venerdì 28 ottobre 1983

- K. il mutamento nella struttura produttiva e occupazionale è influenzato dalla trasformazione nel livello e nella struttura della domanda mondiale,
- L. il GATT si è dimostrato un valido strumento e deve venir ulteriormente sviluppato quale base del libero commercio mondiale. Le trattative condotte già da parecchi anni nell'ambito del GATT hanno effettivamente portato a una liberalizzazione degli scambi, senza però riuscire a risolvere problemi così importanti come la soddisfazione delle rivendicazioni dei PVS per quanto riguarda il loro posto nel commercio mondiale. Inoltre, il GATT nell'attuale situazione di crisi corre seri pericoli, come è emerso chiaramente dalla conferenza del GATT svoltasi a Ginevra nel novembre 1982,
- M. gli sviluppi del sistema degli scambi mondiali dovrebbero in futuro tenere maggiormente conto dell'evoluzione delle società transnazionali in Europa e altrove;
- N. in tale contesto il Parlamento ha tenuto conto anche delle proprie risoluzioni:
- del 7 luglio 1983 sull'incidenza della politica agricola comune sulle relazioni esterne della Comunità europea <sup>(1)</sup>,
  - del 16 novembre 1982 sulla Conferenza ministeriale del GATT del 16 novembre 1982 <sup>(2)</sup>,
- O. vista la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne (doc. 1-493/83),

Alla luce di tali considerazioni il Parlamento europeo perviene alle seguenti conclusioni:

1. a) L'accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio (GATT) ha dimostrato di essere un'istituzione internazionale estremamente valida, per cui ora, in questo tempo di recessione e di crisi degli scambi mondiali, deve essere sviluppata e potenziata. Rileva che il sistema del GATT è stato istituito in un'epoca di stabilità monetaria, e che i principi del libero scambio in esso contenuti dipendono da un insieme coerente di valori monetari che rispecchiano in modo veritiero le parità in fatto di potere d'acquisto;
- b) Gli obiettivi essenziali di qualsiasi ulteriore sviluppo del GATT dovrebbero consistere nella salvaguardia e nella promozione di misure:
  - per dischiudere possibilità di mercato in tutto il mondo industrializzato e in via di sviluppo, e per rilanciare l'espansione degli scambi mondiali;
  - per contribuire a una reale ripartizione del lavoro a livello mondiale basata sul principio di rendere ottimale la distribuzione delle risorse grazie a uno scambio libero e leale, conformemente ai principi del vantaggio comparato;
  - per facilitare lo sviluppo economico dei paesi più poveri incoraggiando il libero accesso ai mercati mondiali, eventualmente senza reciprocità obbligatoria, come nel quadro della convenzione di Lomé,
  - per agevolare la riforma strutturale delle economie al fine di estendere al massimo l'occupazione e la crescita;
  - per dare occupazione e benessere sia ai lavoratori che ai datori di lavoro, migliorando il funzionamento del sistema di libero scambio;
- c) Inoltre, in tale ulteriore sviluppo va tenuto conto del fatto che il GATT al momento della sua istituzione era impostato sul commercio fra paesi con strutture economiche simili, e solo con l'andare del tempo si sono introdotte norme particolari a favore dei paesi in via di sviluppo;
- d) Nel futuro sviluppo del GATT si deve tener conto dello sviluppo industriale specialmente nei cosiddetti paesi emergenti, ma anche della creazione di strutture specializzate esclusivamente o in misura preponderante nell'esportazione, come, per esempio, quelle del Giappone;

<sup>(1)</sup> GU n. C 242 del 12. 9. 1983, pag. 76. Relazione Catherwood, doc. 1-248/83.

<sup>(2)</sup> GU n. C 334 del 20. 12. 1982, pag. 25.

Venerdì 28 ottobre 1983

2. occorre mantenere i principi della non discriminazione, della reciprocità delle preferenze e del libero accesso ai mercati, mentre si devono condannare i tentativi di sostituire al principio della multilateralità quello della reciprocità bilaterale (pareggio della bilancia commerciale fra singoli partner commerciali);
3. i paesi in via di sviluppo devono essere inseriti nelle norme del GATT per il libero commercio mondiale nella misura in cui la loro industria ha acquisito una capacità concorrenziale attraverso il loro sviluppo;
4. nel quadro del futuro sviluppo, il GATT deve contribuire all'eliminazione degli ostacoli agli scambi di carattere non tariffario disciplinando le prescrizioni tecniche o le caratteristiche di ecologicità dei prodotti, influenzando così i costi di produzione e quindi la capacità concorrenziale;
5. non si devono introdurre nuove misure di tipo non tariffario che limitino ulteriormente o falsino il commercio internazionale. Sempreché vi sia l'approvazione del GATT, gli ostacoli agli scambi già esistenti devono essere aboliti secondo un preciso programma. Non è sufficiente come primo passo convenire di far registrare soltanto le misure che limitano gli scambi. A tale scopo è necessaria una verifica della compatibilità con le disposizioni del GATT delle limitazioni quantitative esistenti e di altre barriere non tariffarie agli scambi;
6. per gli accordi di autolimitazione e di contingentamento e per il ricorso selettivo alle clausole di salvaguardia occorre stabilire criteri precisi che limitino tali misure nel tempo e a circostanze straordinarie;
7. deve essere prevista l'istituzione di uno speciale comitato agricolo del GATT incaricato di esaminare i crescenti problemi del commercio agricolo internazionale, compresi quelli dei prodotti tropicali;
8. devono essere adottate misure in vista dell'esecuzione di uno studio sull'importanza del commercio di prodotti tessili e articoli da abbigliamento, sulle conseguenze delle limitazioni esistenti in base all'accordo sui tessili, nonché sulle conseguenze della decadenza delle attuali misure limitative;
9. le sovvenzioni devono essere definite in modo più chiaro dall'accordo GATT. Nel far ciò occorre distinguere nettamente fra, da un lato, le sovvenzioni che servono di sostegno transitorio e perseguono un adeguamento all'evoluzione delle strutture e che sono ammesse dalle norme del GATT e, dall'altro, le sovvenzioni che servono a far sopravvivere strutture esistenti;
10. gli scambi nel settore dei servizi devono essere inseriti nelle norme GATT;
11. occorre migliorare la procedura di composizione delle controversie, procedura che deve riposare su una soluzione pacifica fra le parti in causa. Qualora non si addivenisse a una tale soluzione pacifica, al consiglio del GATT e al direttore generale del GATT andrebbe conferita una più ampia competenza per la composizione di tali controversie. Inoltre le possibilità di sanzione del GATT in caso di violazione delle sue norme devono venir migliorate e rafforzate, onde indurre gli Stati membri del GATT all'osservanza delle norme stesse. Ai fini dell'applicazione di misure di protezione è innanzitutto necessario definire il concetto di «turbamento del mercato»;
12. si dovrebbe negoziare un nuovo articolo del GATT (analogo all'articolo 7 della Carta dell'Avana del 1948) concernente criteri di equità sul lavoro (Fair Labour Standards): in particolare tutti i paesi membri del GATT dovrebbero essere tenuti a rispettare le convenzioni dell'OIL sulle libertà di associazione e di contrattazione collettiva, sulla discriminazione nel mondo del lavoro e sul lavoro obbligatorio;
13. gli Stati membri del GATT debbono inoltre garantire il rispetto della dichiarazione tripartita dell'OIL sulle imprese multinazionali;
14. la cooperazione economica internazionale e il coordinamento delle politiche nazionali in materia economica e monetaria devono essere ulteriormente sviluppate e approfondite allo scopo di eliminare gli squilibri nell'economia mondiale e promuovere, in tal modo, la crescita, gli scambi e l'occupazione. Nell'ambito dell'OCSE e del GATT, la Comunità deve

Venerdì 28 ottobre 1983

premere per un coordinamento della politica economica volto a una rapida ripresa della produzione industriale e del commercio internazionale, e a una diminuzione della disoccupazione; occorre ripristinare la stabilità monetaria rafforzando il sistema monetario europeo e promuovendo una maggiore cooperazione con le valute degli altri principali partner commerciali. Si deve cercare di organizzare, nel quadro del GATT, un round di negoziati dedicato ai problemi degli scambi fra i paesi in via di sviluppo e i paesi industrializzati, ma anche fra gli stessi paesi in via di sviluppo, allo scopo di promuovere una maggiore apertura dei mercati, soprattutto dei paesi industrializzati e dei paesi emergenti;

15. la Commissione deve protestare vivamente presso i governi di paesi terzi allorché le amministrazioni locali (vale a dire enti regionali o provinciali) applicano tariffe discriminatorie nei confronti delle importazioni, come è avvenuto nel caso delle misure discriminatorie adottate da taluni governi provinciali canadesi a danno delle importazioni di vini, liquori, birra e altri prodotti alcolici;

16. il Parlamento europeo dovrebbe esaminare la possibilità concreta di inviare una delegazione ad hoc, come osservatore, alle future conferenze nel quadro del GATT. Tale delegazione dovrebbe essere composta di membri della commissione per le relazioni economiche esterne, nonché di altre commissioni competenti per gli argomenti trattati nel corso della conferenza;

17. il commercio con l'estero della Comunità europea si fonda sulla libera concorrenza, improntata ai principi dell'economia sociale di mercato;

18. la politica esterna della Comunità deve tuttavia essere dotata degli strumenti di azione che consentano di reagire rapidamente a qualsiasi violazione da parte di un paese vincolato dalle norme GATT o dagli impegni reciproci;

19. la politica comune europea in materia di commercio con l'estero deve venir consolidata: essa dovrà essere compatibile, a livello settoriale e in rapporto ai partner della Comunità nel commercio mondiale, con le strategie da sviluppare in futuro per le industrie della Comunità: le disposizioni degli Stati membri in materia di importazione e di esportazione devono venire sostituite a breve scadenza da norme comuni della Comunità europea;

20. La partecipazione al commercio internazionale dei paesi in via di sviluppo si dovrà giudicare, dal punto di vista della Comunità, dal rispetto degli impegni presi nell'ambito della convenzione di Lomé e dei vari accordi di cooperazione firmati con altri paesi, dal costante sforzo per rispondere, in tutti i fori di negoziato appropriati, alle rivendicazioni di tali paesi, e da un costante sforzo a vantaggio dei più poveri tra loro;

21. occorre incoraggiare la tendenza a limitare la regolamentazione del libero scambio a dazi, altri prelievi e contingentamenti delle merci. Tali interventi devono essere limitati nel tempo e avere lo scopo di ripristinare la capacità concorrenziale, consentire un adeguamento strutturale; tuttavia, si dovrebbero permettere delle eccezioni per motivi di carattere politico, onde poter mantenere taluni settori, per esempio: l'industria energetica e cantieristica, senza tener conto della capacità concorrenziale;

22. le sovvenzioni all'esportazione, le agevolazioni fiscali per la creazione di una capacità concorrenziale non ancora esistente e tutte le forme di dumping, in quanto non compatibili con le norme GATT, vanno respinte e combattute mediante gli strumenti del GATT;

23. oltre alle misure unilaterali, anche le misure bilaterali e multilaterali sono atte a configurare il libero scambio; fra di esse c'è il sistema delle preferenze generalizzate. Nel suo sviluppo ulteriore si deve dare per scontata una maggiore differenziazione tra gli Stati beneficiari a seconda del loro livello di sviluppo;

24. a lungo termine occorre sviluppare un piano di liberalizzazione degli scambi mondiali, che è da preferirsi all'attuale prassi di revisione annua delle preferenze tariffarie nell'ambito del regime fissato ogni volta per dieci anni. Tale piano dovrebbe contemplare un concertato e graduale smantellamento dei dazi doganali e una progressiva eliminazione delle limitazioni quantitative, tenuto conto delle rispettive condizioni economiche, onde rendere possibile a



Venerdì 28 ottobre 1983

lungo termine una programmazione di investimenti e, se del caso, fissare tempi diversi per l'adeguamento;

25. nonostante un'introduzione nel GATT degli investimenti sia estremamente discussa dagli Stati aderenti, si giudicano comunque utili gli studi in materia, in quanto possono contribuire alla trasparenza e alla promozione del commercio mondiale;

26. occorre sviluppare ulteriormente regimi contrattuali degli scambi attraverso accordi di cooperazione e di associazione con Stati e con gruppi di Stati, invece dei tradizionali trattati commerciali;

27. la Comunità europea deve affermare con maggior vigore di quanto non sia avvenuto finora nei confronti dei suoi Stati membri la sua competenza in materia di politica degli scambi con l'estero e, attraverso un coordinamento delle relazioni economiche esterne, impedire distorsioni di concorrenza fra Stati membri e migliorare le posizioni di negoziato della Comunità;

28. occorre eliminare ulteriormente gli ostacoli agli scambi intracomunitari, onde aumentare in tal modo la competitività internazionale della Comunità europea. Ciò consente inoltre alla Comunità di smantellare ulteriormente i suoi dazi nei confronti di paesi terzi, per ottenere come contropartita che tali paesi riducano le loro barriere alle importazioni;

29. le necessità di adeguamento risultanti dall'ottica del commercio estero vanno portate a un denominatore comune con l'obbligo di liberalizzazione impartito dal trattato CEE, per frenare l'aumento delle misure restrittive dei singoli Stati membri. Occorre impedire le campagne per promuovere l'acquisto di prodotti nazionali, nonché le misure volte a distinguere l'origine nazionale di prodotti;

30. si invita la commissione ad affiancare alla politica di sviluppo della Comunità europea una politica industriale orientata sul mercato interno e a coordinare tra loro tali politiche;

31. ai fini di una tale politica industriale, occorre procedere a una costruttiva divisione del lavoro a lungo termine a livello internazionale, nonché elaborare regolamentazioni internazionali di tale divisione del lavoro e degli adeguamenti strutturali a essa connessi, onde poter conciliare le conseguenze sociali ed economiche del libero scambio con le condizioni quadro esistenti sotto il profilo economico;

32. per instaurare una tale politica industriale occorrono in particolare le seguenti misure:

- coordinare la politica strutturale nazionale, allo scopo di costituirvi gradualmente una politica strutturale europea comune,
- osservare ed esaminare l'andamento economico mondiale, informare gli ambienti economici e sviluppare tempestivamente — preventivamente — strategie di adeguamento,
- creare le basi giuridiche necessarie per il miglioramento e l'agevolazione della cooperazione economica delle imprese europee al di là delle frontiere nazionali,
- sviluppare una serie di strumenti per aiutare le piccole e medie industrie a partecipare maggiormente al commercio estero aprendo nuovi mercati e curando i mercati già esistenti,
- coordinare le necessarie misure di adeguamento strutturale, concentrare tali misure su provvedimenti di sostegno transitorio e di adeguamento e limitare le sovvenzioni di sopravvivenza a periodi transitori limitati nel tempo,
- elaborare studi riguardanti in particolare il commercio di prodotti di elevata tecnologia, onde poter contribuire a lungo termine all'abbattimento di importanti barriere doganali,
- promuovere l'innovazione attraverso la creazione di una «borsa comunitaria del know-how», nonché attraverso il reperimento di capitali di rischio e attraverso l'organizzazione comune di azioni di formazione e di perfezionamento;
- la definizione di misure coercitive a livello comunitario (e in cooperazione con altri paesi terzi che lo desiderassero) per il controllo e la trasparenza dei circuiti commerciali tra

Venerdì 28 ottobre 1983

società, in particolare le multinazionali e le loro filiali, per quanto riguarda i prezzi, le reimportazioni, le condizioni di investimento estero, etc. ;

33. Incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

#### 11. Situazione in Cambogia (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Romualdi (doc. 1-802/83).

##### *Dichiarazioni di voto*

Intervengono gli on. Vankerkhoven, a nome del gruppo del PPE, Wurtz, Haagerup, a nome della commissione politica, sull'intervento dell'oratore precedente, e Enright, a nome del gruppo socialista.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione dopo richiesta di verifica con votazione elettronica :

#### RISOLUZIONE

##### sulla situazione in Cambogia

*Il Parlamento europeo,*

- vista la propria risoluzione del 15 febbraio 1980 sulla tragica situazione della Cambogia e la carestia imminente <sup>(1)</sup>,
  - vista la propria risoluzione dell'11 marzo 1982 sulla situazione in Cambogia <sup>(2)</sup>,
  - vista al proposta di risoluzione presentata dagli on. de la Malène e altri sulla tragica situazione in Cambogia (doc. 1-510/82),
  - vista la propria risoluzione del 15 aprile 1980 sull'aiuto alimentare alla Cambogia <sup>(3)</sup>,
  - vista la propria risoluzione del 20 novembre 1981 <sup>(4)</sup> e il relativa resoconto della missione di studio effettuata dal 29 marzo al 3 aprile 1981 in Cambogia dagli on. Cohen, Agnelli e Macciocchi,
  - visti la relazione della commissione politica e il parere della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (doc. 1-802/83),
- A. constatata la presa di posizione del Consiglio europeo di Lussemburgo del 29 e 30 giugno 1981 a favore di una Cambogia libera e indipendente,
- B. considerati i risultati della conferenza sulla Cambogia, tenutasi nel luglio 1981 nella sede di New York delle Nazioni Unite, e le risoluzioni 34/22 del 14 novembre 1979 e 35/6 del 21 ottobre 1981 dell'ONU,
- C. ricordando le decisioni scaturite dall'incontro tra la CEE e i paesi dell'ASEAN del 14 ottobre 1981 e del 25 marzo 1983,

<sup>(1)</sup> GU n. C 59 del 10. 3. 1980, pag. 65.

<sup>(2)</sup> GU n. C 87 del 5. 4. 1982, pag. 80.

<sup>(3)</sup> GU n. C 117 del 12. 5. 1980, Relazione Wawrzik, doc. 1-734/79.

<sup>(4)</sup> GU n. C 327 del 14. 12. 1981, pag. 110 Relazione Cohen, doc. 1-639/81.

Venerdì 28 ottobre 1983

- D. ricordando la dichiarazione dei ministri degli esteri dei paesi ASEAN del 7 agosto 1982 a Bangkok,
- E. constatate le modalità non democratiche della consultazione elettorale del maggio 1981 in Cambogia,
- F. considerata la costituzione del governo di coalizione tripartita a Kuala Lumpur,
- G. ricordando le discussioni che si sono svolte nell'ambito del Consiglio, della Commissione e del Parlamento europeo,
- H. constatato il tragico persistere della situazione in cui si trova da un periodo ben precedente all'invasione vietnamita il popolo cambogiano, e l'inutilità di ogni iniziativa per migliorare e porre fine agli atti di guerra e all'occupazione della Cambogia da parte delle forze armate del Vietnam,
1. rinnova la condanna dell'aggressione all'indipendenza e alla libertà della Cambogia, e per le atroci sofferenze inflitte in questi anni alla sua popolazione;
  2. invita il governo vietnamita a porre fine a ogni atto di guerra e a ritirare entro i suoi confini le proprie truppe di occupazione;
  3. esprime la propria solidarietà ai rappresentanti del popolo cambogiano, riuniti nel Fronte nazionale di liberazione del popolo cambogiano, nella sua lotta militare e politica per una Cambogia libera e indipendente;
  4. invita il Consiglio e la Commissione a promuovere iniziative perché cessi ogni ingerenza e intervento all'interno dello Stato cambogiano;
  5. auspica l'organizzazione al più presto di libere elezioni da svolgersi sotto il controllo internazionale;
  6. chiede che vengano concessi finanziamenti per l'acquisto di medicinali e generi alimentari alla popolazione cambogiana per il tramite dei Khmer Serei dell'ex primo ministro Son Sann e dell'organizzazione del principe Sihanuk;
  7. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione ai ministri degli affari esteri degli Stati membri della Comunità europea riuniti nell'ambito della cooperazione politica, al Consiglio e alla Commissione.

---

Intervengono sullo svolgimento delle votazioni gli on. van Minnen e Wawrzik.

#### 12. Persone scomparse in Argentina (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Cariglia (doc. 1-902/83).

Preambolo e paragrafi 1 e 2: approvati

Dopo il paragrafo 2

— n. 1 dell'on. Gawronski, a nome del gruppo liberale e democratico: approvato

Paragrafo 3: approvato

(n. 2: ritirato)

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

Venerdì 28 ottobre 1983

## RISOLUZIONE

## sulle persone scomparse in Argentina

*Il Parlamento europeo,*

- richiamandosi alla propria risoluzione del 18 novembre 1982 sugli avvenimenti in Argentina <sup>(1)</sup>,
  - ricordando la propria risoluzione del 13 ottobre 1983 sulla situazione in Argentina,
  - riconoscendo la validità del lavoro svolto dal gruppo di lavoro « persone scomparse » istituito dalla Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo,
  - vista la risoluzione adottata il 17 febbraio 1983 dalla Commissione dell'ONU per i diritti dell'uomo nel corso della 39<sup>a</sup> sessione tenutasi a Ginevra,
  - vista la proposta di risoluzione presentata dagli on. Scrivener e Combe sull'intervento comunitario a favore dei bambini e dei neonati scomparsi nella Repubblica argentina dopo il 1976 (doc. 1-279/81),
  - vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Gaiotti De Biase sui bambini dispersi in Argentina (doc. 1-993/81),
  - vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Moorhouse e altri sulla scomparsa di Jaime Barrera Oro e di Richard Chidichimo (doc. 1-512/82),
  - vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Dury sul problema delle scomparse forzate (doc. 1-312/83),
  - vista la relazione della commissione politica (doc. 1-902/83),
- A. esaminato il rapporto e la relativa risoluzione sui diritti umani in Argentina della Commissione interamericana per i diritti dell'uomo dell'Organizzazione degli Stati americani,
- B. ritenendo che ancora troppo poco è stato fatto per fare luce sul tragico problema degli scomparsi,
- C. convinto che la Comunità europea debba fare quanto è in suo potere per difendere i diritti dell'uomo in questo settore,
- D. considerando che tra le vittime ci sono bambini innocenti,
- E. tenendo conto del fatto che il graduale ristabilimento delle condizioni democratiche nel paese potrebbe facilitare il proseguimento delle indagini e arrivare all'individuazione dei responsabili, ignorando la legge di « auto » amnistia adottata dalle autorità militari,
1. chiede insistentemente ai ministri degli affari esteri della Comunità riuniti nell'ambito della cooperazione politica di:
- a) intraprendere un'azione congiunta e sistematica presso le autorità argentine per la liberazione di tutti i sequestrati e prigionieri politici,
  - b) rinnovare al governo argentino che verrà eletto il 30 ottobre 1983 la richiesta di informazioni precise sulla sorte delle persone detenute o scomparse nel corso degli ultimi sei anni,
  - c) chiarire la destinazione dei bambini dispersi,
  - d) chiedere al segretario generale delle Nazioni Unite, Perez de Cuellar, l'apertura di un'inchiesta internazionale per fare al più presto luce su tali tragici avvenimenti;
2. biasima il governo argentino per non aver preso alcuna misura a seguito della succitata risoluzione del Parlamento europeo del 18 novembre 1982;

(<sup>1</sup>) GU n. C 334 del 20. 12. 1982, pag. 78.

Venerdì 28 ottobre 1983

3. sottolinea che, affinché in futuro le relazioni della Comunità con l'Argentina siano buone, è necessario che le autorità argentine adottino misure efficaci per accertare la sorte dei cittadini degli Stati membri che sono scomparsi, e per fornire a questi ultimi o alle loro famiglie una compensazione finanziaria;

4. incarica il suo presidente di trasmettere la seguente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica e al segretario generale delle Nazioni Unite.

---

**13. Regolamento concernente la conclusione del protocollo relativo alla cooperazione finanziaria CEE—Israele (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla relazione di Sir Fred Catherwood (doc. 1-785/83).

— *Proposta di regolamento* (doc. 1-598/83 — 6677/82)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione.

— *Proposta di risoluzione*

Il Parlamento approva la seguente proposta di risoluzione:

**RISOLUZIONE**

recante conclusione della procedura di consultazione del Parlamento europeo su una raccomandazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo alla conclusione del protocollo relativo alla cooperazione finanziaria tra la Comunità economica europea e lo Stato d'Israele

*Il Parlamento europeo,*

- vista la raccomandazione della Commissione al Consiglio (6677/82),
- consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 238 del trattato CEE (doc. 1-598/83),
- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-785/83),
- viste le votazioni sulla proposta della Commissione,
  1. approva la raccomandazione in esame,
  2. esprime la sua soddisfazione per la firma del nuovo protocollo finanziario avvenuta il 24 giugno 1983 a Bruxelles; auspica che la procedura prevista per l'effettiva utilizzazione dell'importo di tale protocollo sia espletata nei tempi più brevi, al fine di non compromettere la continuità della cooperazione finanziaria tra le due parti;
  3. incarica il suo presidente di trasmettere alla Commissione ed al Consiglio il testo della raccomandazione della Commissione nella versione che risulta dalle votazioni del Parlamento e la relativa risoluzione, quale parere del Parlamento.

---

**14. Fondazione europea (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Schwencke (doc. 1-757/83).

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

Venerdì 28 ottobre 1983

**RISOLUZIONE**  
sulla Fondazione europea

*Il Parlamento europeo,*

- A. visto l'accordo sulla creazione di una Fondazione europea, firmato il 29 marzo 1982 dagli Stati membri della Comunità europea, nonché l'accordo sull'istituzione di un Comitato preparatorio,
- B. mentre ricorda che, nel rapporto trasmesso da Leo Tindemans al Consiglio europeo sull'Unione europea, è stata per la prima volta avanzata la proposta di istituire una Fondazione europea,
- C. vista la relazione della Commissione delle Comunità europee del 17 novembre 1977 [doc. COM(77) 600 def.], nonché la Comunicazione della stessa al Consiglio dell'8 febbraio 1978 [doc. COM(78) 51 def.] sull'istituzione di una Fondazione europea,
- D. mentre rimanda alle sue precedenti risoluzioni
- dell'8 marzo 1976 sull'azione comunitaria nel campo culturale <sup>(1)</sup>,
  - del 15 marzo 1978 sulla creazione di una Fondazione europea intesa a mobilitare l'opinione pubblica a favore degli obiettivi e delle politiche europee <sup>(2)</sup>,
  - del 19 gennaio 1979 sull'azione della Comunità nel settore culturale <sup>(3)</sup>,
  - del 17 giugno 1982 sulla Fondazione europea <sup>(4)</sup>,
- E. tenuto conto del lavoro sinora svolto dal Consiglio d'Europa nel settore culturale,
- F. tenuto conto della dichiarazione del Consiglio europeo a Stoccarda, in particolare della cooperazione culturale tra gli Stati membri in essa appoggiata,
- G. considerando che le attività della Fondazione europea nella sua forma attuale si sottraggono al suo controllo, quantunque esse vengano parzialmente finanziate attingendo al bilancio della Comunità,
- H. viste
- la dichiarazione del Foro della gioventù delle Comunità europee,
  - la dichiarazione della Fondazione culturale europea,
- in occasione della firma dell'accordo sulla creazione di una Fondazione europea,
- I. mentre ricorda la propria risoluzione del 14 settembre 1983, sul contenuto del progetto preliminare di un trattato che istituisce l'Unione europea <sup>(5)</sup> in particolare il ruolo, previsto al paragrafo 70, della Fondazione europea nel quadro dell'attività culturale dell'Unione,
- J. vista la propria risoluzione del 7 giugno 1983 su un programma della Comunità europea volto a promuovere gli scambi di giovani <sup>(6)</sup>,
- K. vista la proposta di risoluzione dell'on. Vernimmen ed altri (doc. 1-173/83),
- L. vista la proposta di risoluzione dell'on. Boserup ed altri (doc. 1-412/83),

<sup>(1)</sup> GU n. C 79 del 5. 4. 1976, pag. 6. Relazione Broeksz (doc. 542/75).

<sup>(2)</sup> GU n. C 85 del 10. 4. 1978, pag. 23. Relazione interlocutoria Johnston (doc. 175/77).

<sup>(3)</sup> GU n. C 39 del 12. 2. 1979, pag. 50. Relazione interlocutoria Amadei (doc. 325/78).

<sup>(4)</sup> GU n. C 182 del 19. 7. 1982, pag. 73. Relazione Beumer (doc. 1-216/82).

<sup>(5)</sup> GU n. C 277 del 17. 10. 1983, pag. 95. Relazione Spinelli (doc. 1-575/83).

<sup>(6)</sup> GU n. C 184 dell'11. 7. 1983, pag. 22. Relazione Bocklet (doc. 1-78/83).

Venerdì 28 ottobre 1983

M. vista la relazione della commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport (doc. 1-757/83),

1. pone in rilievo la necessità di trovare mezzi e vie atti ad avvicinare la Comunità al cittadino e a rafforzare in lui l'idea della Comunità;
2. ritiene che, a tal fine, l'unità nella molteplicità della cultura costituisca un elemento fondamentale dell'identità europea e la sua trasmissione tra i popoli europei un mezzo nel processo d'integrazione della Comunità;
3. deplora che, contrariamente alla volontà ripetutamente espressa dal Parlamento europeo e senza la partecipazione di quest'ultimo, la Fondazione europea sia stata creata non sulla base giuridica rappresentata dall'articolo 235 del trattato CEE, bensì tramite un accordo intergovernativo;
4. avanza delle riserve nei confronti del piano della Fondazione europea così come riguardo alla sua struttura e ai suoi compiti sulla cui formulazione esso non ha potuto esercitare alcun influsso;
5. ritiene parimenti quale difetto fondamentale della Fondazione europea il fatto che essa rinunci all'esperienza, in materia di politica culturale, del Consiglio d'Europa, che non è rappresentato nel suo Consiglio di vigilanza;
6. fa presente il pericolo che l'attività della Fondazione europea si incroci anziché completarsi con quella di altre istituzioni od organi, e che tale doppione ostacoli la Comunità nelle attività a essa già assegnate;
7. deplora la mancanza di chiarezza del processo di preparazione e del ruolo della Commissione delle Comunità europee in sede di lavori preliminari;
8. invita i governi degli Stati membri a nominare immediatamente un coordinatore responsabile per il comitato preparatorio che, tramite la sua commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, lo tenga al corrente su tutti i lavori preliminari;
9. invita la Commissione a riferirgli regolarmente in merito alla situazione delle procedure di ratifica;
10. chiede, quale premessa per una futura collaborazione con la Fondazione europea, che le sue possibilità di influsso e partecipazione siano fissate in forma giuridicamente vincolante, o mediante un addendum all'accordo originario oppure in virtù di un accordo tra esso e la Fondazione allorchè quest'ultima sarà stata istituita;
11. chiede parimenti a questo proposito accordi concreti e vincolanti sulla sua partecipazione alla nomina e alla cooptazione dei membri del Consiglio della Fondazione;
12. invita infine il Consiglio ad aprire negoziati con esso e con la Commissione riguardo alla firma di un accordo addizionale con il quale vengano istituzionalizzate le relazioni tra questi due organi comunitari e la Fondazione europea;
13. chiede di essere rappresentato, nella sua qualità di rappresentanza eletta dei popoli europei, negli organi direttivi della Fondazione europea;
14. chiede alla Commissione delle Comunità europee di inserire deputati del Parlamento europeo nella lista dei candidati che vengono designati dalla Comunità quali membri del consiglio della Fondazione;
15. approverà la messa a disposizione di fondi a favore della Fondazione europea, nel progetto di bilancio generale della Comunità europea, quale spesa non obbligatoria, soltanto qualora risulti garantita la partecipazione del Parlamento europeo e siano garantiti i suoi diritti anche negli organi della Fondazione;
16. si riserva — sino all'entrata in vigore formale della Fondazione europea e sino al soddisfacimento delle sue richieste qui avanzate — di decidere se appoggerà l'inserimento,

Venerdì 28 ottobre 1983

presso la Fondazione europea, del programma sugli scambi di giovani da esso raccomandato <sup>(1)</sup>;

17. sottolinea che la Fondazione europea non è stata creata quale mezzo della cooperazione culturale in senso stretto, bensì quale mezzo del processo evolutivo della Comunità verso l'Unione europea ivi compresa la componente politico-culturale;

18. sottolinea il ruolo particolare del Foro della gioventù nell'elaborazione e nella formulazione degli orientamenti programmatici della Fondazione, in particolare di quelli che riguardano i problemi dei giovani;

19. ritiene che la sua commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, costituisca l'organo di collegamento idoneo tra esso e la Fondazione europea, tramite il quale si possano stabilire contatti regolari con gli organi della Fondazione;

20. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione ai parlamenti e ai governi degli Stati membri e al Consiglio d'Europa.

---

<sup>(1)</sup> Vedi il paragrafo 15 della sua risoluzione del 7 giugno 1983 su un programma della Comunità europea per la promozione degli scambi di giovani (GU n. C 184 dell'11. 7. 1983, pag. 22).

#### 15. Regolamento che prevede aiuti speciali nel settore del tabacco greggio (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla relazione dell'on. Hord (doc. 1-841/83).

— *Proposta di regolamento* [doc. 1-526/83 — COM(83) 345 def.]

Il Parlamento approva la proposta della Commissione.

— *Proposta di risoluzione*:

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

#### RISOLUZIONE

recante chiusura della procedura di consultazione del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio per un regolamento (CEE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 482/82, che prevede aiuti speciali nel settore del tabacco greggio a seguito del sisma verificatosi in Italia nel novembre 1980 e reca deroga all'articolo 12 bis del regolamento (CEE) n. 727/70

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-526/83),
  - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-841/83),
  - visti i risultati della votazione sulla proposta della Commissione,
- A. tenuto presente l'obbligo di utilizzare gli stanziamenti previsti al Capitolo 69 del bilancio 1982 e destinati a consentire la concessione immediata di soccorsi d'emergenza in caso di calamità naturali,
- B. ritenendo che questi fondi stanziati per calamità naturali debbano essere utilizzati senza ritardi,

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 187 del 13. 7. 1983, pag. 6.



Venerdì 28 ottobre 1983

- C. preoccupato per il fatto che gli aiuti di emergenza di 20 300 000 ECU stanziati per il terremoto di cui sopra, che è avvenuto circa tre anni fa, non siano ancora stati utilizzati,
- D. chiedendo la ragione per la quale l'aiuto richiesto si elevi ora a tre volte l'importo previsto alla fine del 1981,
- E. chiedendosi se le amministrazioni locali siano idonee a determinare e a distribuire efficacemente l'aiuto d'emergenza della Comunità,
- F. turbato per il fatto che il governo italiano due anni dopo il terremoto si sia ritenuto obbligato a chiedere ulteriori 20 000 000 di ECU, che sarebbero necessari per rispondere alle numerose richieste pervenute dai coltivatori e dai trasformatori di tabacco,
- G. chiedendo per quali motivi le stime dei danni provocati dal terremoto al settore del tabacco della regione Campania non si siano potute elaborare immediatamente dopo la catastrofe,
- H. a conoscenza degli alti costi che il settore del tabacco ha per la Comunità, costi che ammontano a 745 000 000 di ECU per il 1984,
  - 1. chiede alla Commissione di adoperarsi affinché l'aiuto comunitario di 40 300 000 ECU sia nella sua interezza attribuito per vere e proprie perdite direttamente correlate con le conseguenze del terremoto del 1980;
  - 2. chiede alla Commissione di compiere i passi necessari affinché il governo italiano completi la necessaria legislazione in tempo utile a far sì che il pacchetto degli aiuti sia reso rapidamente disponibile per le vittime del terremoto;
  - 3. chiede al Consiglio e alla Commissione di fissare un termine di scadenza di sei mesi per la presentazione di richieste di soccorso di urgenza a mente del capitolo 69;
  - 4. sostiene che la spesa supplementare proposta deve essere finanziata sui fondi del capitolo 69 del bilancio delle Comunità europee per il 1983;
  - 5. chiede alla Commissione di esaminare al più presto il settore del tabacco della Comunità, onde assicurarsi che gli aiuti comunitari siano correttamente utilizzati, nonché di pubblicare un'esauriente relazione su quanto accerterà;
  - 6. approva la proposta della Commissione;
  - 7. incarica il suo presidente di trasmettere al Consiglio e alla Commissione il testo della proposta della Commissione nella versione approvata dal Parlamento e la relativa risoluzione, quale parere del Parlamento.

#### 16. Protezione della zona triestina del Carso

L'on. Cecovini svolge l'interrogazione orale con discussione che egli ha presentato a nome del gruppo liberale e democratico, alla Commissione sulla protezione dell'ambiente naturale della zona triestina del Carso e la creazione di una regione ecologica internazionale del Carso (doc. 1-1276/83).

Il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione.

Il presidente comunica di aver ricevuto dall'on. Cecovini, a nome del gruppo liberale e democratico, conforme-

mente all'articolo 42, paragrafo 5, del regolamento, una proposta di risoluzione con richiesta di votazione sollecita, per concludere la discussione su detta interrogazione (doc. 1-936/83), e fa presente che intende porre in votazione la richiesta immediatamente.

L'on. Seibel-Emmerling chiede che la votazione intervenga al termine della discussione, richiesta che il presidente accoglie.

Intervengono nella discussione gli on. Seibel-Emmerling, a nome del gruppo socialista, Ghergo, a nome del gruppo del PPE, Squarzialupi, gruppo comunista e

Venerdì 28 ottobre 1983

apparentati, Petronio non iscritto, e Collins, *presidente della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

*Votazione sulla richiesta di votazione sollecita:*

Il Parlamento respinge la richiesta di votazione sollecita.

La proposta di risoluzione di cui al doc. 1-936/83 è quindi deferita alla commissione competente, in questo caso la commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport, per l'esame di merito, e, per parere, alla commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale e alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori.

#### 17. Uso delle bandiere di comodo

L'on. Le Roux svolge l'interrogazione orale con discussione che ella ha presentato, unitamente ad altri, alla Commissione sull'uso delle bandiere di comodo (doc. 1-867/83).

Il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli on. Klinkenborg, a nome del gruppo socialista, Newton Dunn, a nome del gruppo DE, Ewing, a nome del gruppo DEP, Wurtz, quest'ultimo sull'intervento dell'on. Newton Dunn.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

#### 18. Piano di lotta contro la siccità nel Sahel

L'on. Vergès svolge l'interrogazione orale con discussione che l'on. Denis ha presentato, unitamente ad altri, alla Commissione sul piano speciale di lotta contro la siccità nel Sahel (doc. 1-868/83).

Il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli on. Pearce, a nome del gruppo DE, e Carettoni Romagnoli, gruppo comunista e apparentati.

Il presidente comunica che gli on. Denis, Carettoni Romagnoli, Vergès, Ferrero, Poirier e De March, a nome del gruppo comunista e apparentati, hanno presentato, conformemente all'articolo 42, paragrafo 5, del regolamento, una proposta di risoluzione con richiesta

di votazione sollecita per concludere la discussione sull'interrogazione orale di cui al doc. 1-937/83.

Interviene l'on. De Courcy Ling.

*Votazione sulla richiesta di votazione sollecita*

La richiesta di votazione sollecita è accolta.

Conformemente all'articolo 42, paragrafo 5, del regolamento, detta proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni, vale a dire nel corso della prossima tornata.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

#### 19. Conferenza sulle foreste tropicali

L'on. Lezzi svolge l'interrogazione orale con discussione che, unitamente ad altri, egli ha presentato, alla Commissione, sulla conferenza sulle foreste tropicali (doc. 1-858/83).

Il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli on. Ghergo, a nome del gruppo del PPE, Maher, a nome del gruppo liberale e democratico, De Courcy Ling, a nome del gruppo DE, e il sig. Dalsager.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

#### 20. Fondazione europea (seguito)

L'ordine del giorno reca il seguito della relazione dell'on. Kaloyannis sulla creazione di una Fondazione europea per la sicurezza in mare (doc. 1-773/83).

Intervengono gli on. Eisma, relatore per parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, Klinkenborg, a nome del gruppo socialista, Harris, Lagakos, Janssen Van Raay a nome del gruppo del PPE, Seefeld, *presidente della commissione per i trasporti*, e il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

*Votazione:*

Interviene l'on. Moreland per dichiarazione di voto.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

Venerdì 28 ottobre 1983

## RISOLUZIONE

sulla creazione di una Fondazione europea per la sicurezza in mare

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta di risoluzione dell'on. Lagakos e altri in merito alla creazione di una Fondazione europea per la sicurezza in mare (doc. 1-78/82),
- visti la relazione della commissione per i trasporti e il parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (doc. 1-773/83),
- A. considerando che la flotta mercantile comunitaria è più grande di qualsiasi altra flotta mercantile nazionale e che pertanto le misure prese a livello comunitario potrebbero fornire un contributo essenziale alla soluzione dei problemi dei trasporti marittimi mondiali,
- B. considerando che, con la futura adesione della Spagna e del Portogallo, la flotta mercantile della Comunità svolgerà un ruolo ancor più significativo e determinante, soprattutto nel Mediterraneo,
- C. considerando che l'osservazione delle attuali norme di sicurezza per la navigazione internazionale lascia a desiderare, per cui si verificano continuamente gravi incidenti che costano numerose vite umane e che provocano talvolta danni di dimensioni catastrofiche,
- D. considerando che questo alto tasso di rischio del traffico marittimo internazionale deve essere attribuito alla vetustà e alla scarsa sicurezza nella costruzione di numerose navi, alla formazione insufficiente e allo scarso addestramento degli equipaggi in materia di sicurezza e della sopravvivenza, ma anche al fatto che le esistenti convenzioni internazionali nel settore della navigazione marittima non vengono rispettate da molti paesi,
- E. considerando che, attraverso organizzazioni governative e non governative, la Comunità europea potrebbe contribuire più efficacemente al miglioramento della sicurezza della navigazione internazionale se nella propria area di influenza applicasse rigorosamente le convenzioni e i regolamenti internazionali, incitando in tal modo anche gli altri paesi dotati di una forte marina mercantile a rispettare tali regolamenti e convenzioni in materia di sicurezza,
- F. considerando peraltro che la Commissione non è attualmente in grado di elaborare, sulla base dei risultati della ricerca scientifica, proposte adeguate per il miglioramento della sicurezza della navigazione,
- G. considerando che manca pertanto un'istituzione a livello comunitario che raccolga i risultati delle attività di ricerca svolte dalle diverse istituzioni che già operano nel settore della sicurezza della navigazione e, su tale base, elabori proposte pratiche e attuabili per le politiche comunitarie in questo settore,
- H. considerando che la creanda Fondazione dovrebbe anche avere la possibilità di svolgere essa stessa lavori di ricerca o di affidarne l'incarico ad altre istituzioni, qualora ne sorga la necessità,
- I. considerando che il compito precipuo di questa Fondazione dovrebbe consistere nel sensibilizzare maggiormente, mediante corsi di perfezionamento, gli equipaggi delle navi ai problemi della sicurezza e nel ricercare appropriate strategie di sicurezza sulla base dei più recenti risultati della ricerca,
- J. considerando che, tradizionalmente, la navigazione marittima svolge in Grecia un ruolo importante e che la creazione di un organismo comunitario che si occupi della navigazione marittima potrebbe produrre un incisivo effetto simbolico per l'integrazione della Grecia nella Comunità,
- K. considerando che la Grecia non è sede di alcuna istituzione comunitaria,
- 1. chiede che la Comunità europea crei una Fondazione europea per la sicurezza in mare con sede in Grecia;

Venerdì 28 ottobre 1983

2. ritiene che la Fondazione debba avere le seguenti competenze e i seguenti scopi:
  - a) registrare i risultati e lo stato delle ricerche sulla sicurezza in mare effettuate da altre istituzioni,
  - b) esaminare tali risultati e, se necessario, svolgere ricerche supplementari o, eventualmente, assegnare incarichi di ricerca ad altre istituzioni od organismi,
  - c) elaborare opportune strategie di sicurezza per la navigazione marittima internazionale,
  - d) elaborare proposte pratiche e attuabili per la politica comunitaria in questo settore,
  - e) svolgere corsi di perfezionamento per gli equipaggi delle navi, in particolare per una maggiore sensibilizzazione ai problemi della sicurezza e per l'addestramento alla sopravvivenza individuale;
3. ritiene che tale Fondazione debba essere creata sulla base del trattato CEE come organismo della Comunità;
4. propone che il bilancio della Comunità provveda alla dotazione finanziaria di base di questa Fondazione, e che contemporaneamente venga riconosciuta la possibilità che la Fondazione riceva erogazioni da fonti pubbliche o private e da qualunque altra istituzione che desiderasse contribuire al raggiungimento dei suoi obiettivi;
5. invita la Commissione a elaborare entro un anno una proposta relativa ad un atto della Comunità che consenta la creazione di tale Fondazione;
6. chiede alla Commissione di prendere fin da ora contatti con il governo greco per appurare se la Grecia è pronta ad accogliere la Fondazione, indicandone altresì la sede adatta;
7. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione delle Comunità europee, nonché al governo greco.

#### 21. Proposte di risoluzione iscritte nel registro di cui all'articolo 49 del regolamento

Il presidente comunica al Parlamento, conformemente all'articolo 49, paragrafo 4, del regolamento, che:

- la proposta di risoluzione dell'on. Chambeiron e altri (doc. 1-591/83) ha ottenuto 26 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Fernandez e altri (doc. 1-599/83) ha ottenuto 74 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Leonardi (doc. 1-652/83) ha ottenuto 72 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Seal (doc. 1-719/83) ha ottenuto 11 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Duport (doc. 1-722/83) ha ottenuto 8 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Le Roux (doc. 1-737/83) ha ottenuto 7 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Van Miert (doc. 1-778/83) ha ottenuto 7 firme
- la proposta di risoluzione dell'on. Collins e altri (doc. 1-842/83) ha ottenuto 10 firme.

#### 22. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta

Il presidente ricorda che, conformemente all'articolo 89, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che trasmetterà sin d'ora ai destinatari, con l'accordo del Parlamento, le risoluzioni testé approvate.

#### 23. Termine per la presentazione di emendamenti

Su proposta del presidente, il Parlamento fissa a giovedì 10 novembre 1983, alle 12.00, il termine per la presentazione di emendamenti alle varie relazioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute di novembre, qualora le relazioni siano state distribuite entro i termini prescritti dal regolamento.

Venerdì 28 ottobre 1983

**24. Calendario delle prossime sedute**

Il presidente ricorda che le prossime sedute del Parlamento si svolgeranno dal 14 al 18 novembre 1983.

**25. Interruzione della sessione**

Il presidente dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

*(La seduta termina alle 11.50)*

H. J.-OPITZ  
*Segretario Generale*

Pieter DANKERT  
*Presidente*

Venerdì 28 ottobre 1983

## ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 28 ottobre 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFOUR, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERNARD, BLANEY, BLUMENFELD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CIMGARI, CLINTON, COHEN, COLLINS, DE COURCY LING, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSAS, DAMETTE, DANKERT, DAVERN, DE GUCHT, DELEAU, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EWING, FAURE, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS K., FUILLET, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HARRIS, HEINEMANN, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, JACKSON CHR., JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN E., KELLETT-BOWMAN M.E., KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAHER, MAJONICA, MALANGRE, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MORELAND, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON-DUNN, NIELSEN J.B., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORDMANN, NORMANTON, NYBORG, O'DONNELL, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETGHE, REMILLY, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEEFELD, SEGRE, SEITLINGER, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VANNECK, VAN ROMPUY, VERGÈS, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

---

Venerdì 28 ottobre 1983

## ALLEGATO

## Risultato delle votazione per appello nominale

(+) = Sì

(-) = No

(O) = Astensioni

*Risoluzione di cui al doc. 1-493/83**(Emendamento n. 26, paragrafo 11 bis)*

( + )

ABENS, ADAM, ALMIRANTE, ARFE, ARNDT, BATTERSBY, BEAZLEY, CARIGLIA, CECOVINI, CINGARI, COHEN, COLLINS, DESOUCHES, DURY, EISMA, ENRIGHT, FLANAGAN, GATTO, GAUTHIER, HARRIS, HERKLOTZ, HOOPER, HORD, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLINKENBORG, LALOR, LANGE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, MAHER, MARKOPOULOS, MIHR, MINNEN VAN, MOORHOUSE, MORELAND, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIKOLAOU K., OUZOUNIDIS, PANTAZI, PEARCE, PELIKAN, PURVIS, QUIN, ROGALLA, SCHIELER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMPSON, SPENCER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TREACY, VANDEMEULEBROUCKE, VERGES, VERONESI, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WEBER, WURTZ, ZIAGAS.

( - )

AERSSSEN VAN, AIGNER, ALEXIADIS, BOURNIAS, CLINTON, DELOROZOY, FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GONTIKAS, HABSBERG, HAHN, HELMS, HERMAN, JÜRGENS, KALOYANNIS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LOUWES, LUSTER, MARCK, MART, MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, O'DONNELL, D'ORMESSON, PAPAEFSTRATIOU, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, RABBETHGE, RINSCHKE, RYAN, VANKERKHOVEN, VIE, WAWRZIK, WEDEKIND.

( O )

*Risoluzione di cui al doc. 1-493/83**(Emendamento n. 26, paragrafo 11 ter)*

( + )

ABENS, ADAM, ALMIRANTE, ARFE, ARNDT, BATTERSBY, BEAZLEY, CARIGLIA, CECOVINI, CINGARI, COHEN, COLLINS, DESOUCHES, DURY, EISMA, ENRIGHT, FLANAGAN, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, HARRIS, HERKLOTZ, HOOPER, HORD, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., LALOR, LANGE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, MAHER, MIHR, MINNEN VAN, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIKOLAOU K., OUZOUNIDIS, PANTAZI, PEARCE, PELIKAN, PURVIS, QUIN, ROBERTS, ROGALLA, SCHIELER, SCHWENCKE, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMPSON, SPENCER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TREACY, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VERGES, VERONESI, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WEBER, WELSH, WURTZ, ZIAGAS.

( - )

AERSSSEN VAN, AIGNER, ALEXIADIS, BOURNIAS, CLINTON, CROUX, DELOROZOY, FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HELMS, HERMAN, JÜRGENS, KALOYANNIS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LOUWES, LUSTER, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MODIANO, O'DONNELL, D'ORMESSON, PAPAEFSTRATIOU, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, RABBETHGE, RINSCHKE, RYAN, SCHALL, VANKERKHOVEN, VIE, WAWRZIK, WEDEKIND.

( O )

KALLIAS.